Хоровые произведения

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДИРИЖИРОВАНИЮ

Выпуск 2

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДИРИЖИРОВАНИЮ

Выпуск 2

Зарубежная хоровая музыка XX в.

ДЛЯ ХОРА
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Составители
К. ПТИЦА и Б. КУЛИКОВ

Допущено Управлением кадров и учебных заведений Министерства культуры СССР в качестве учебного пособия для музыкальных вузов

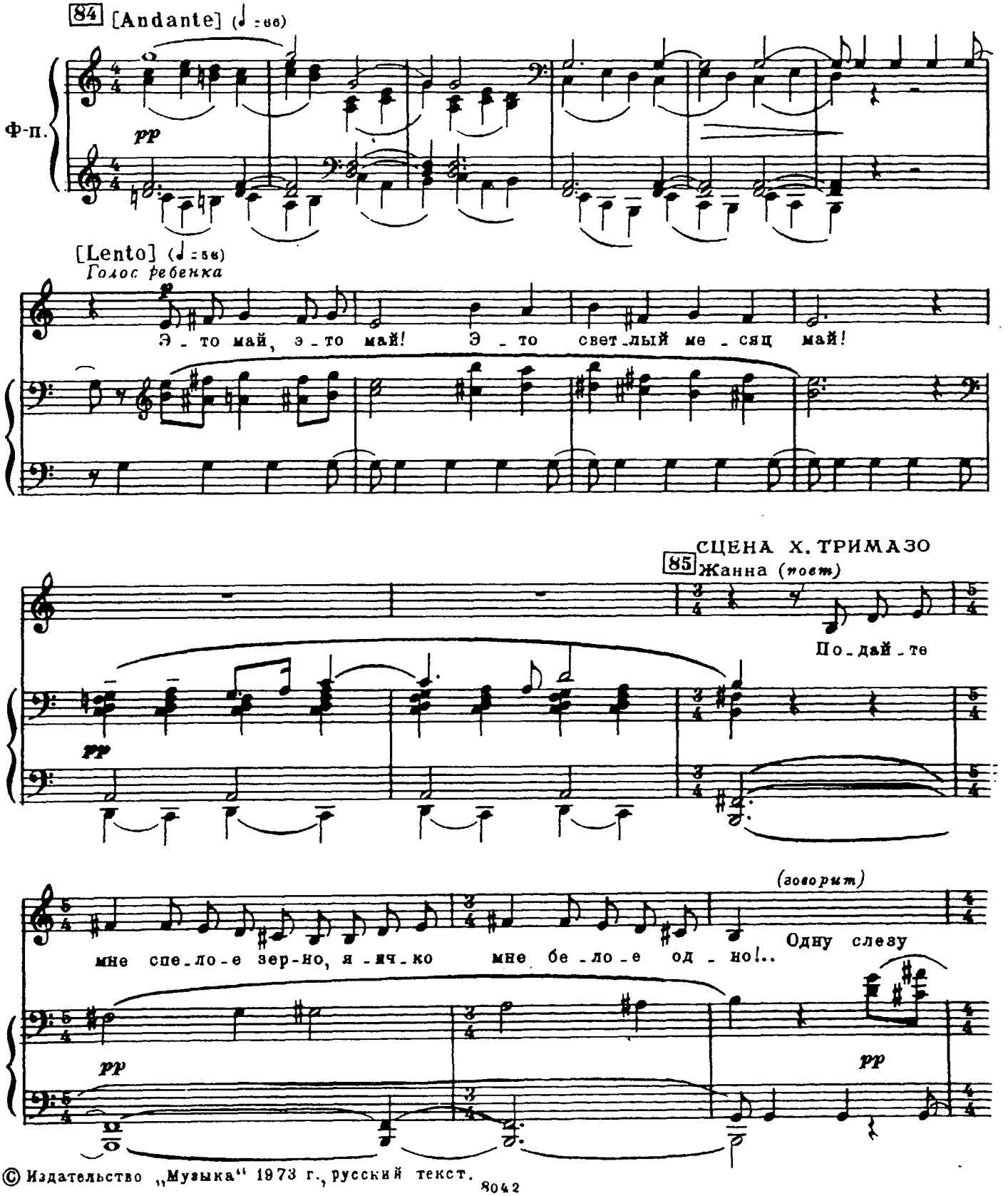
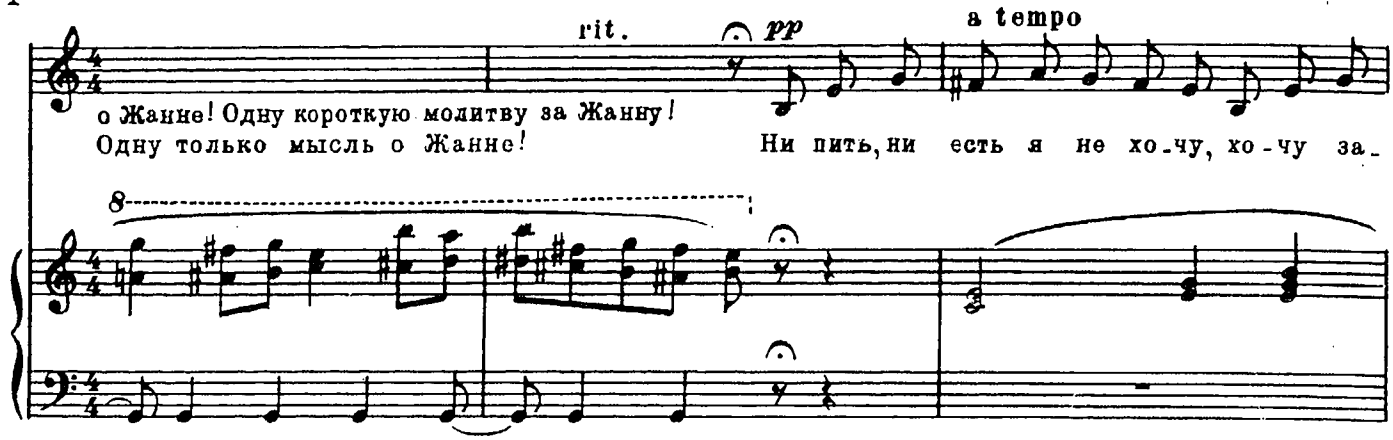
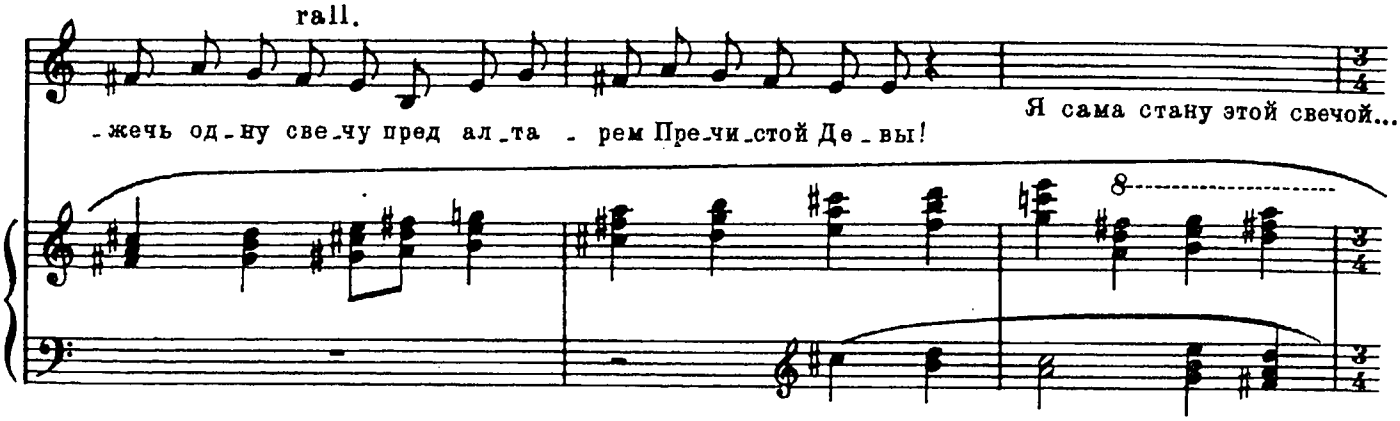
ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» МОСКВА 1973

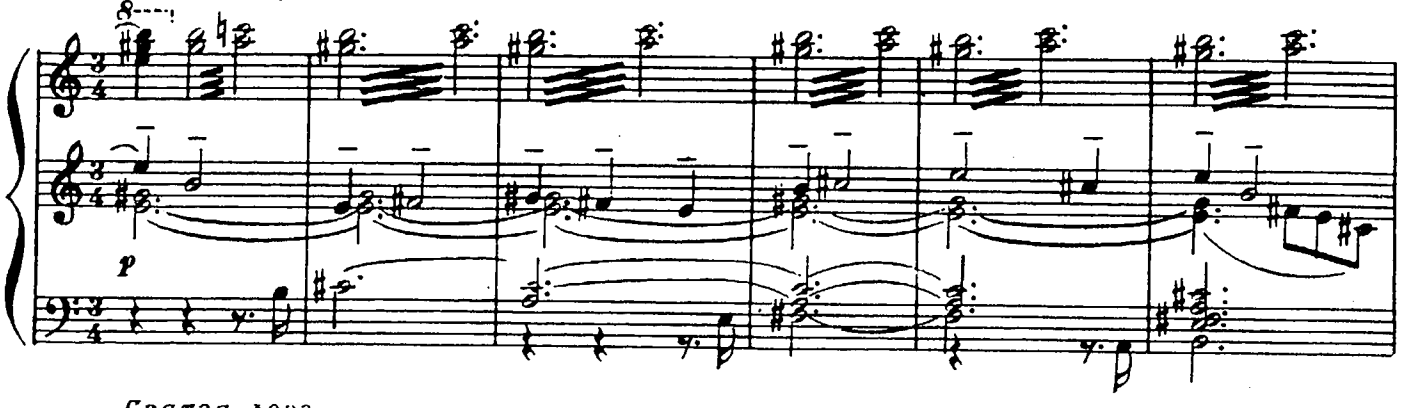
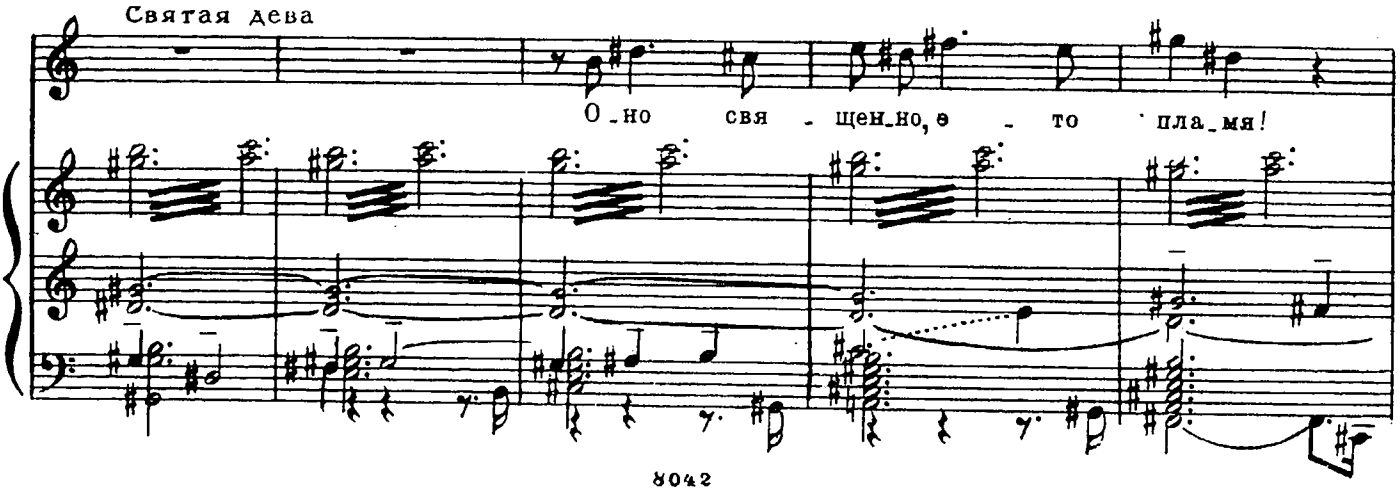
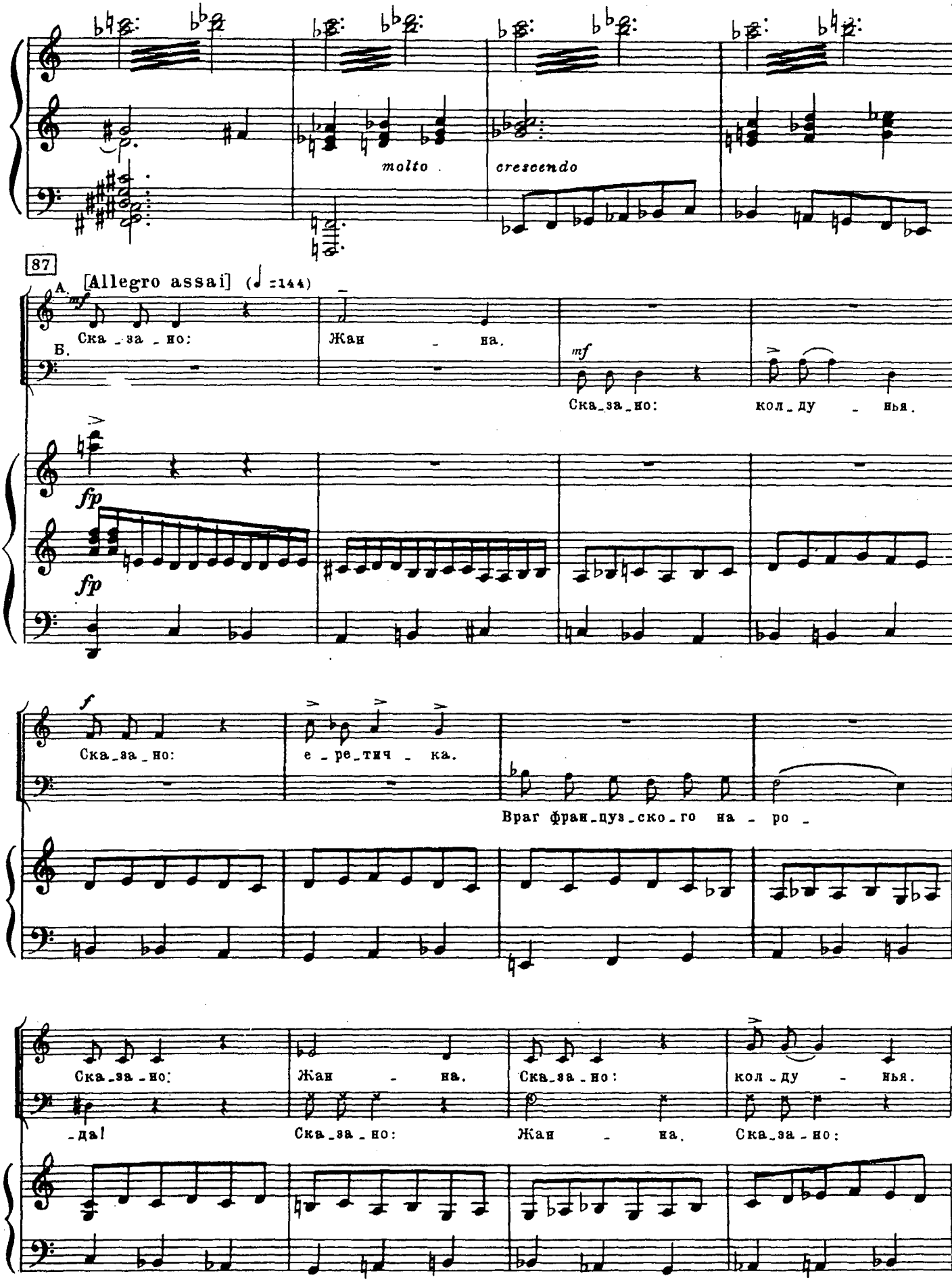
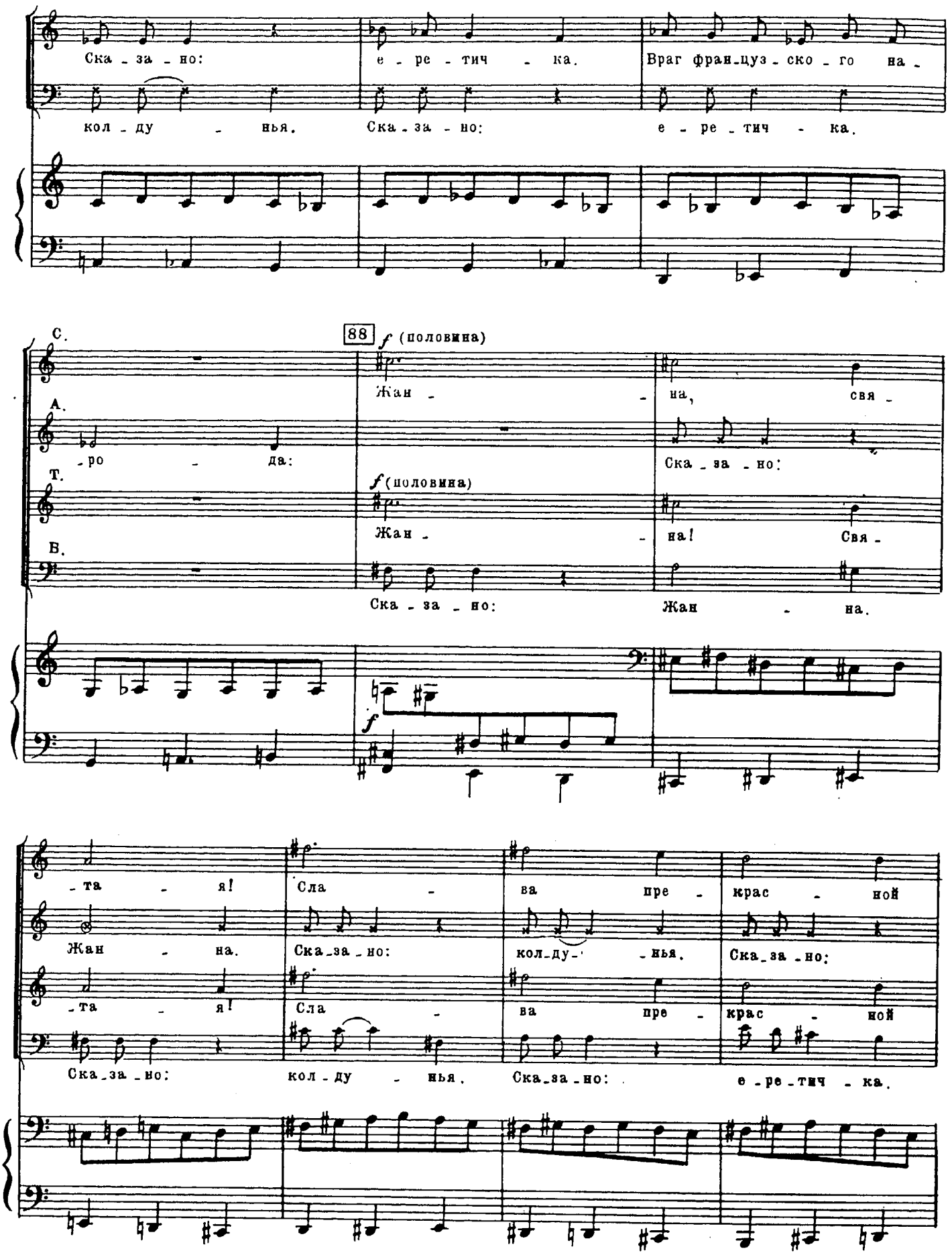
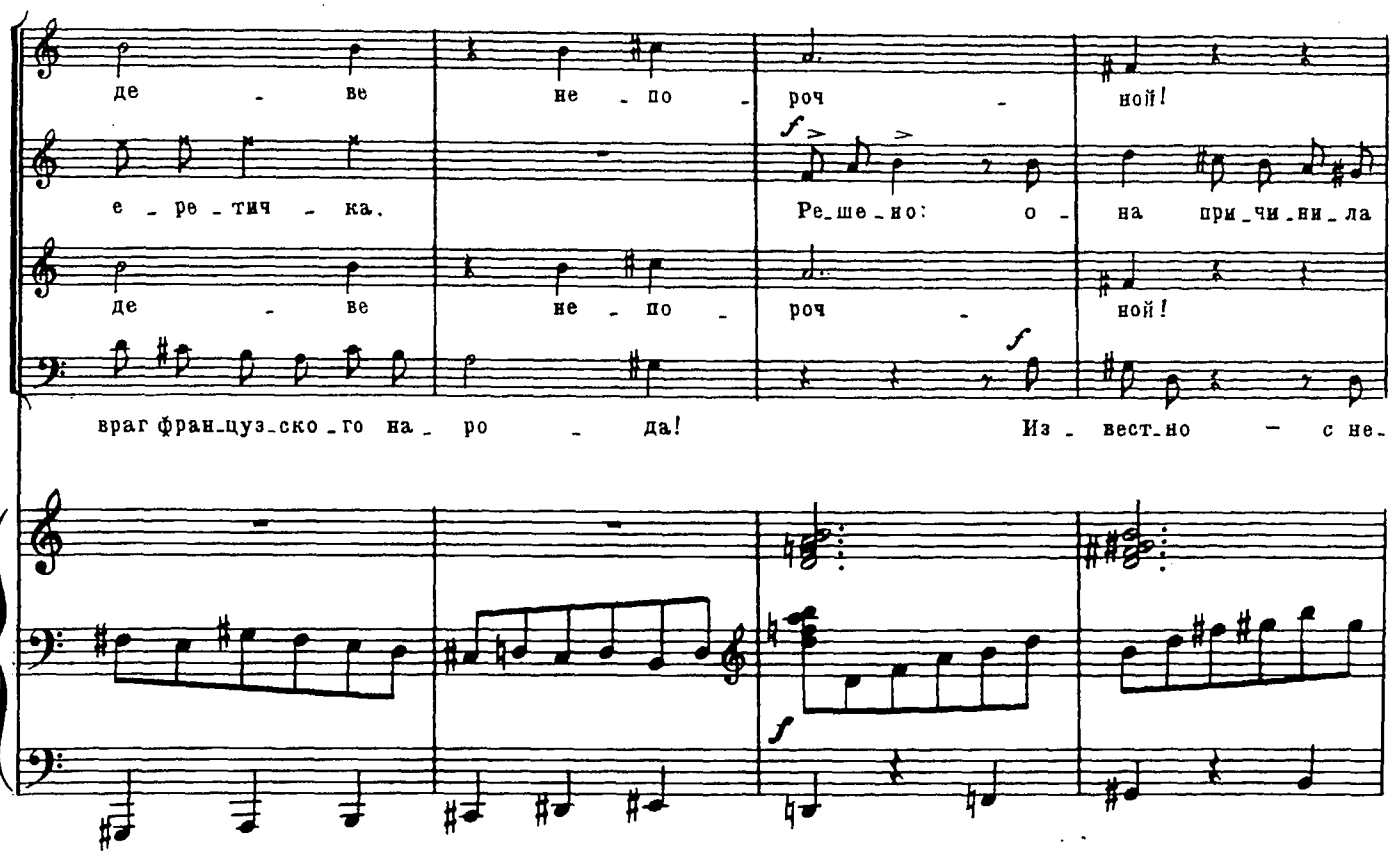
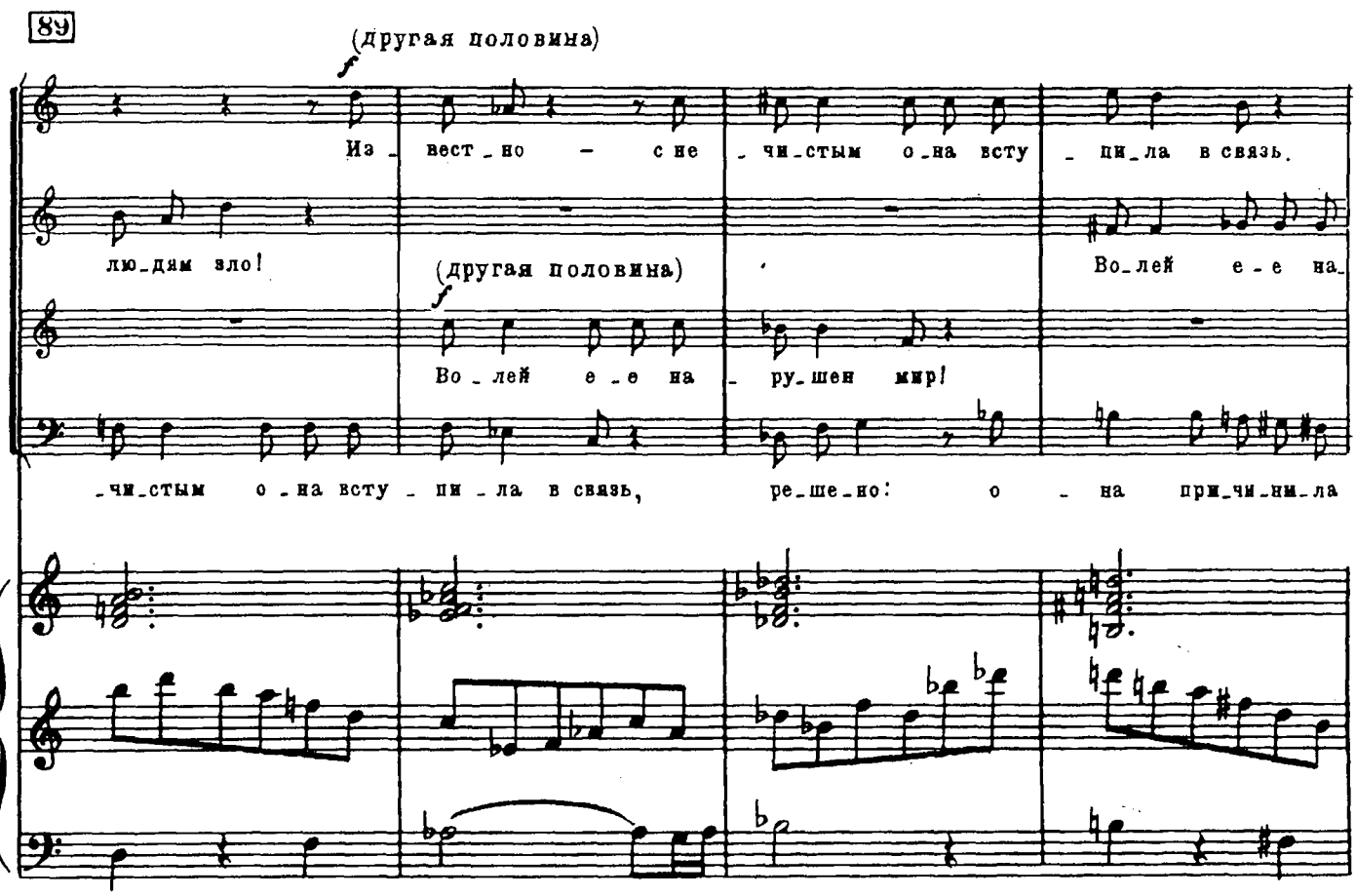
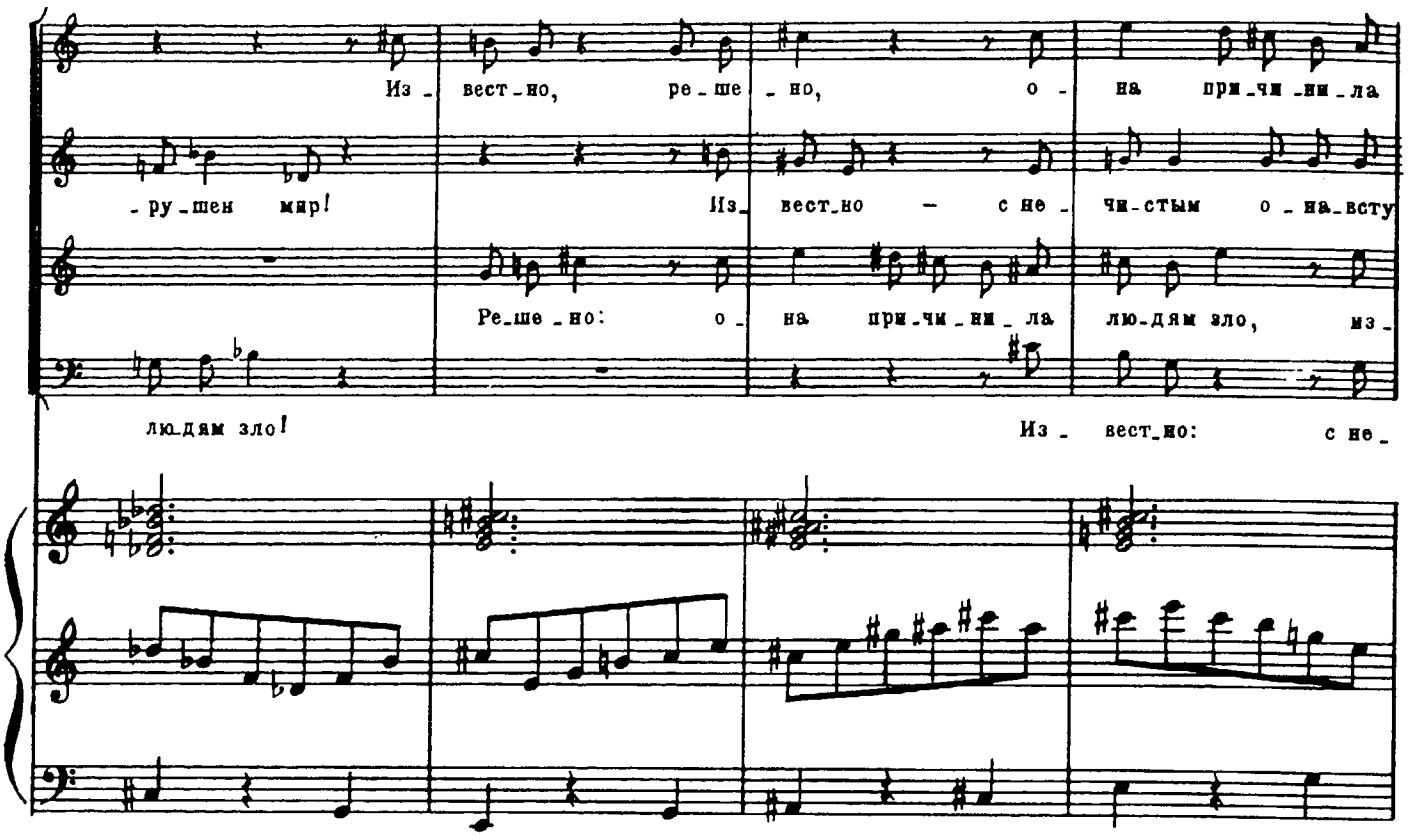
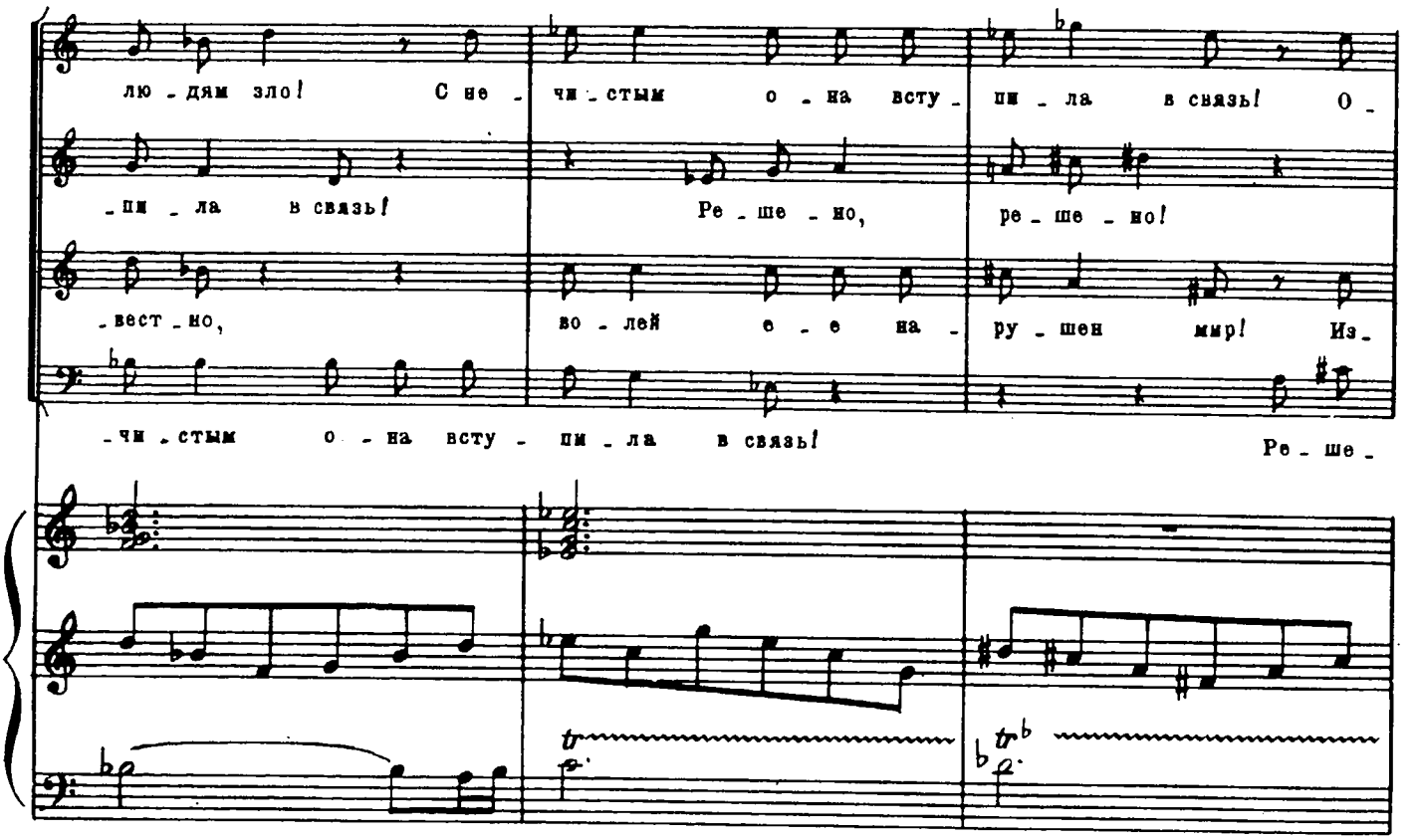
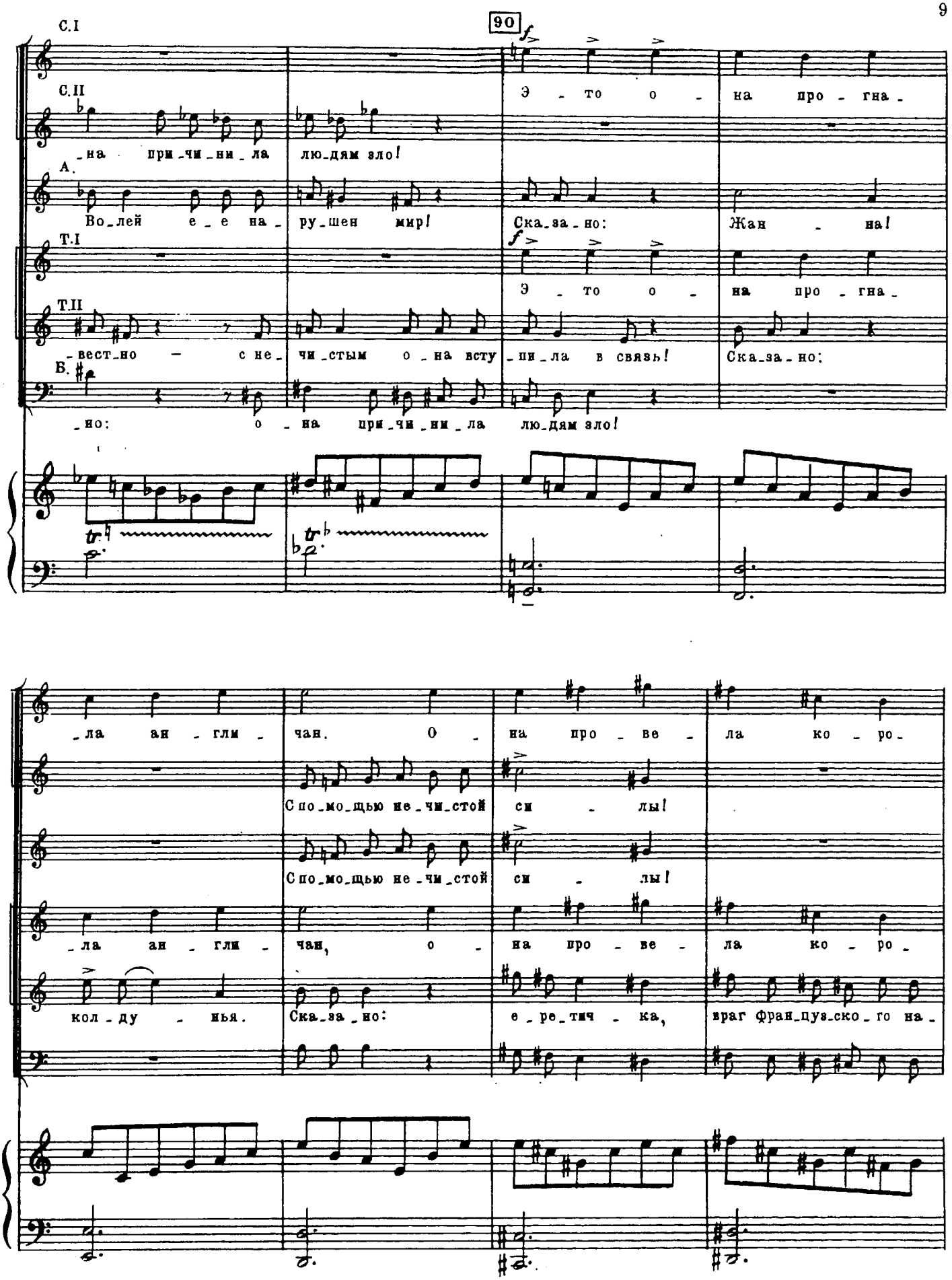
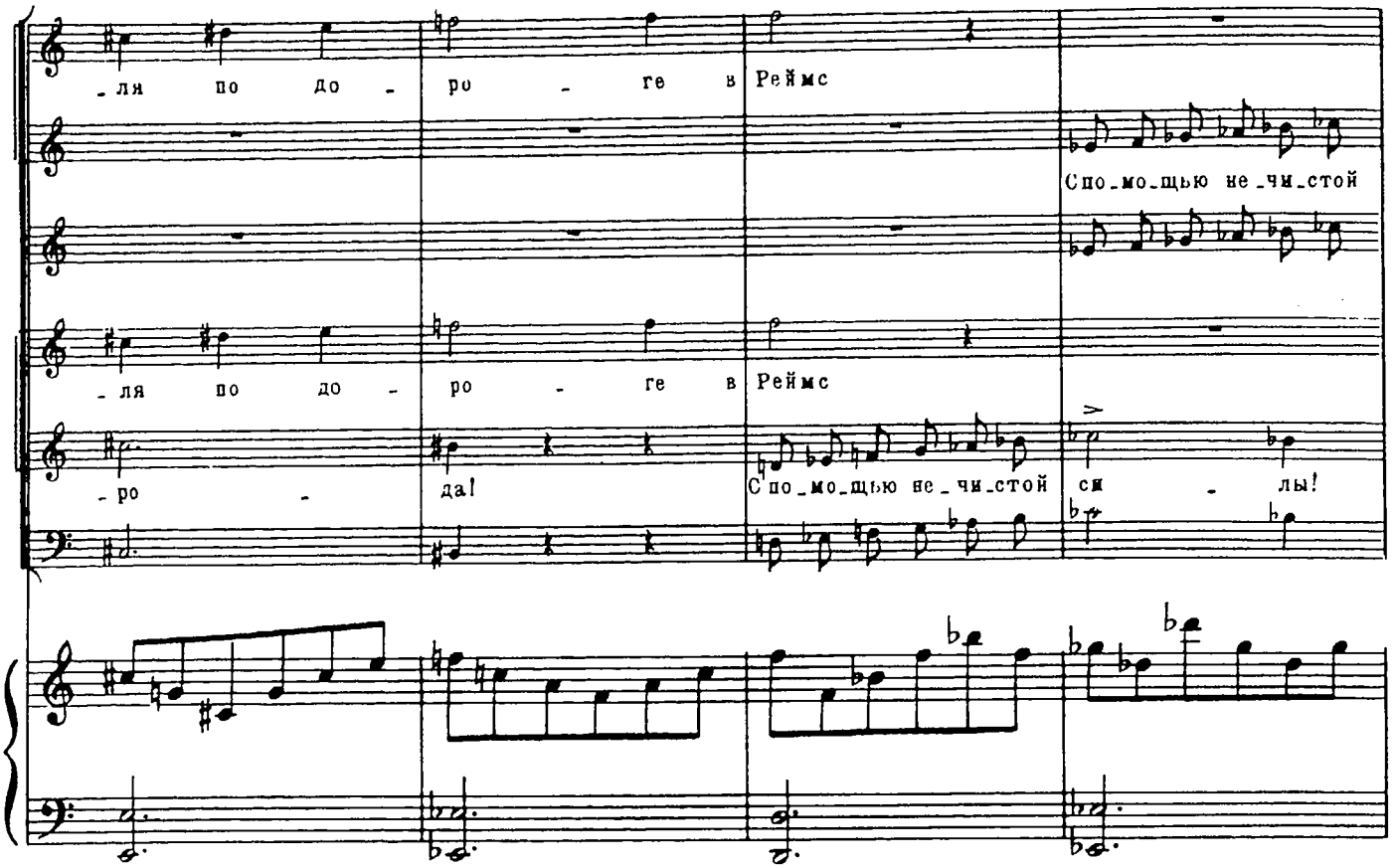
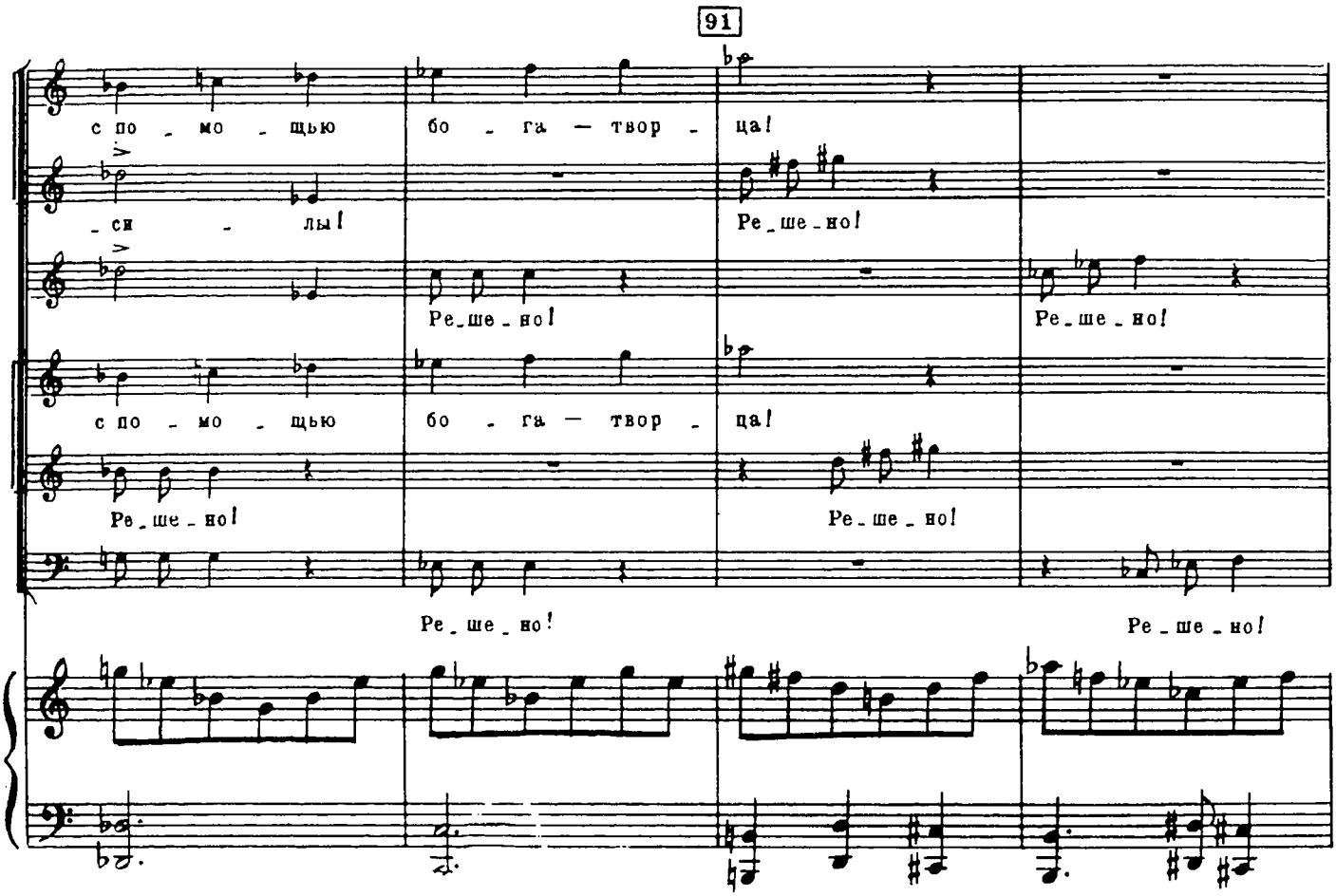
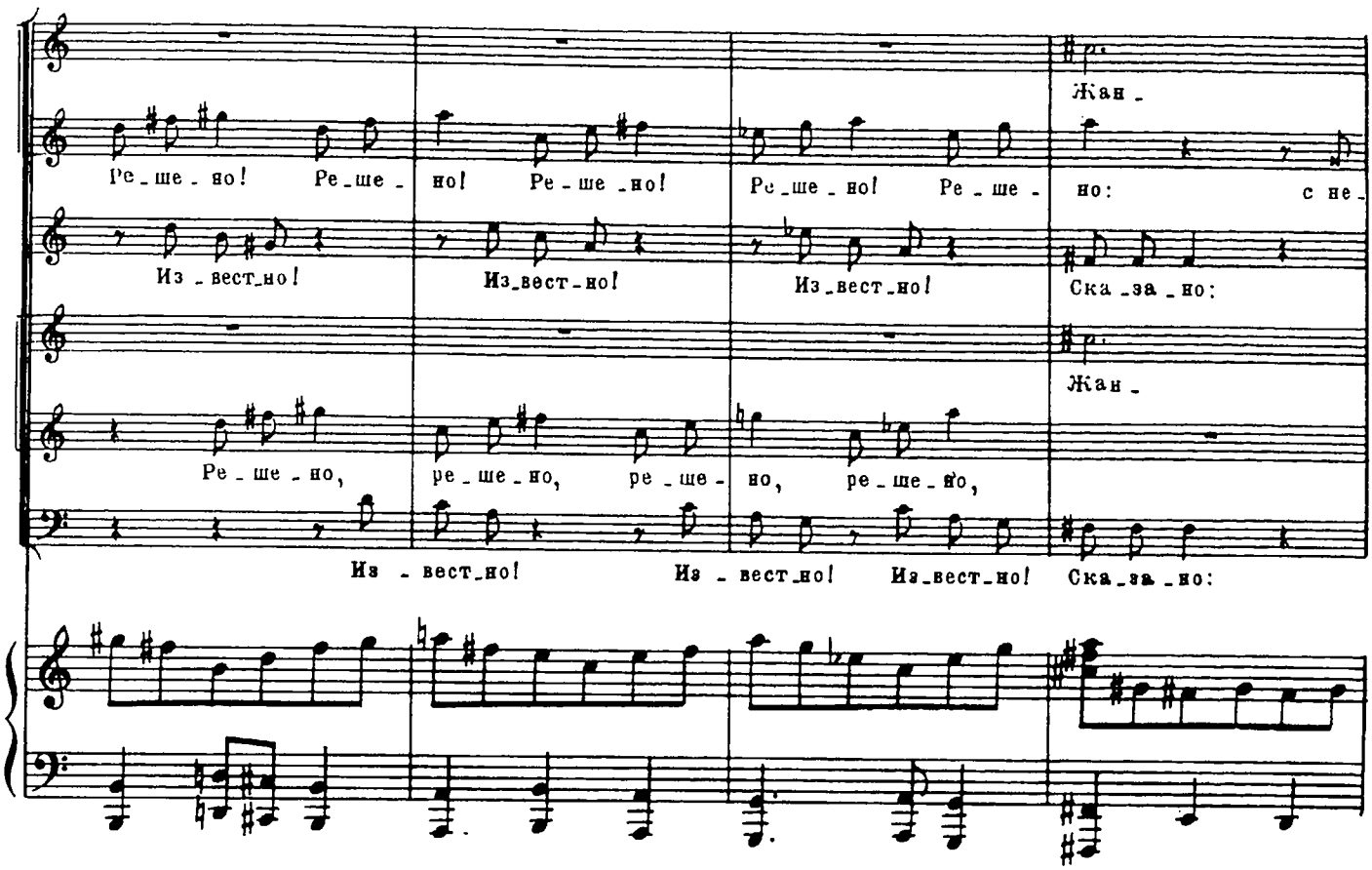
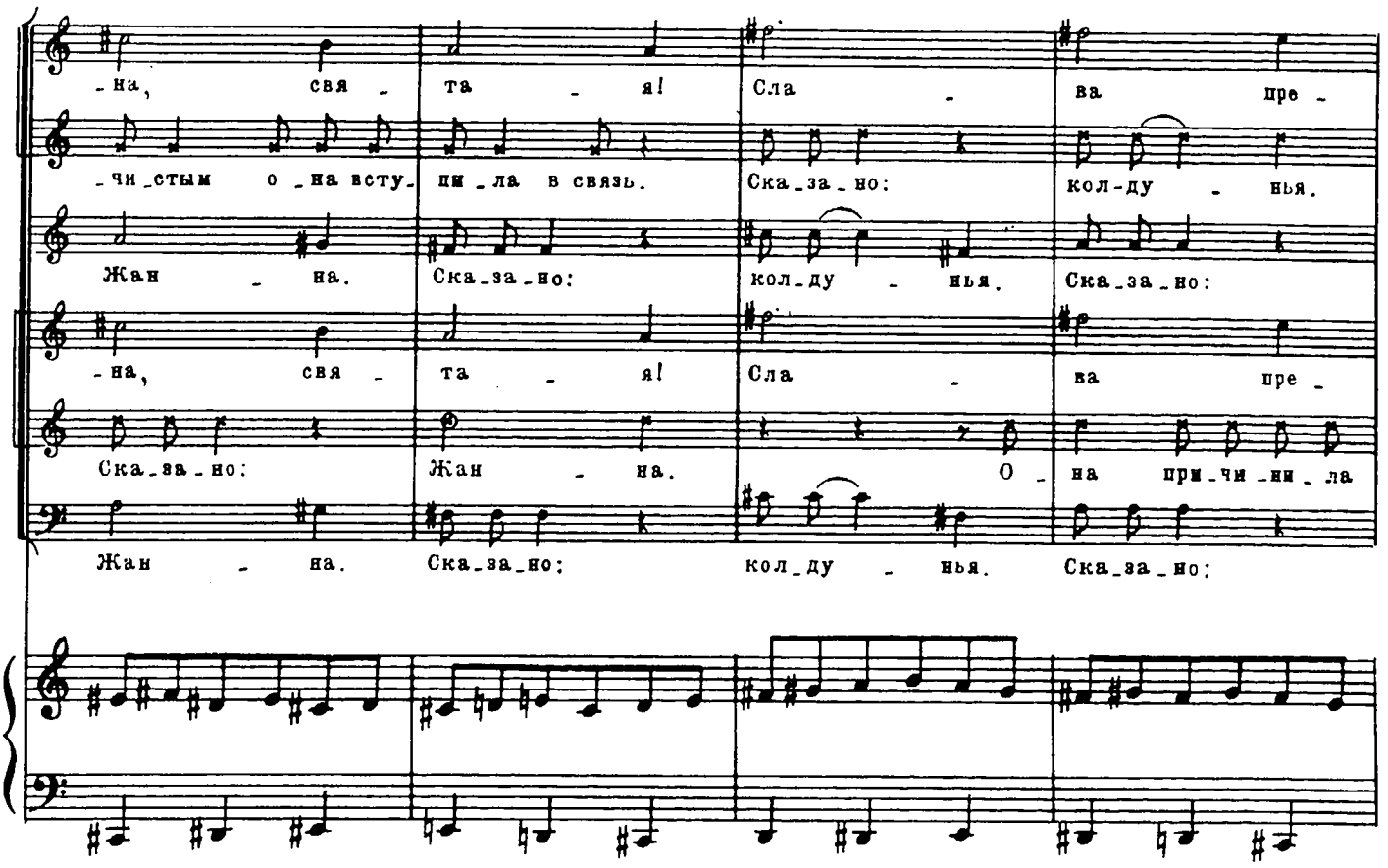
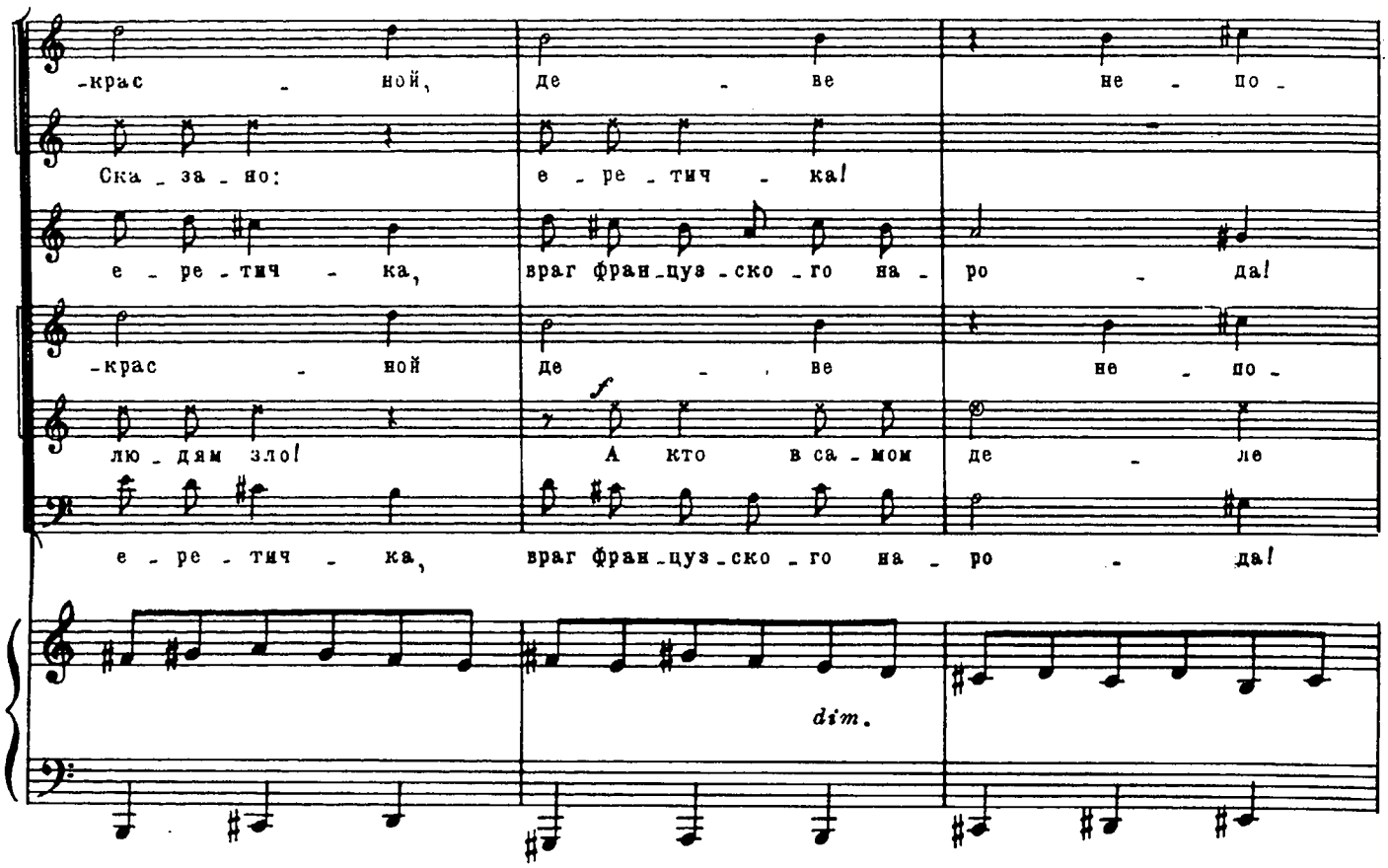
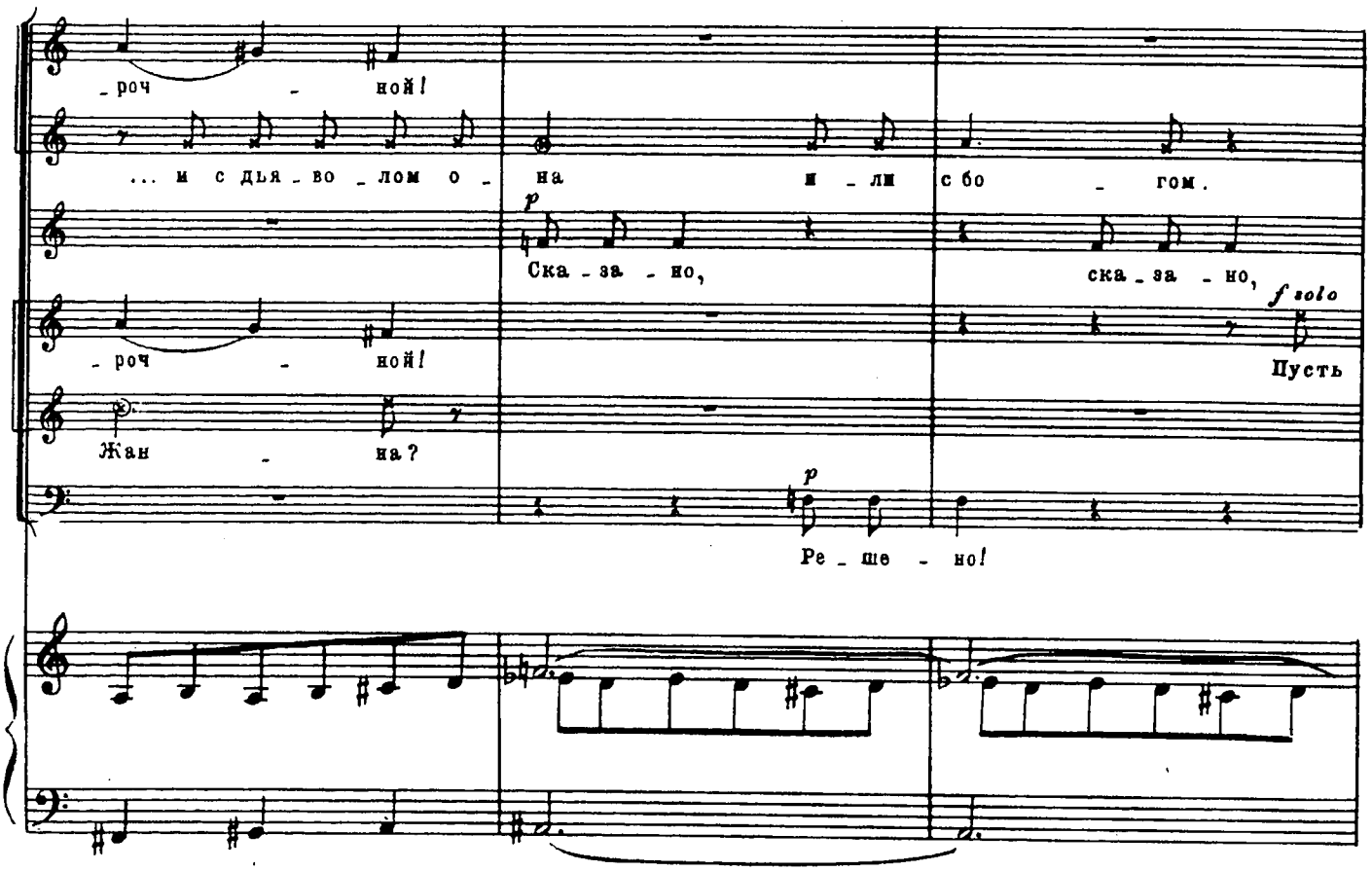
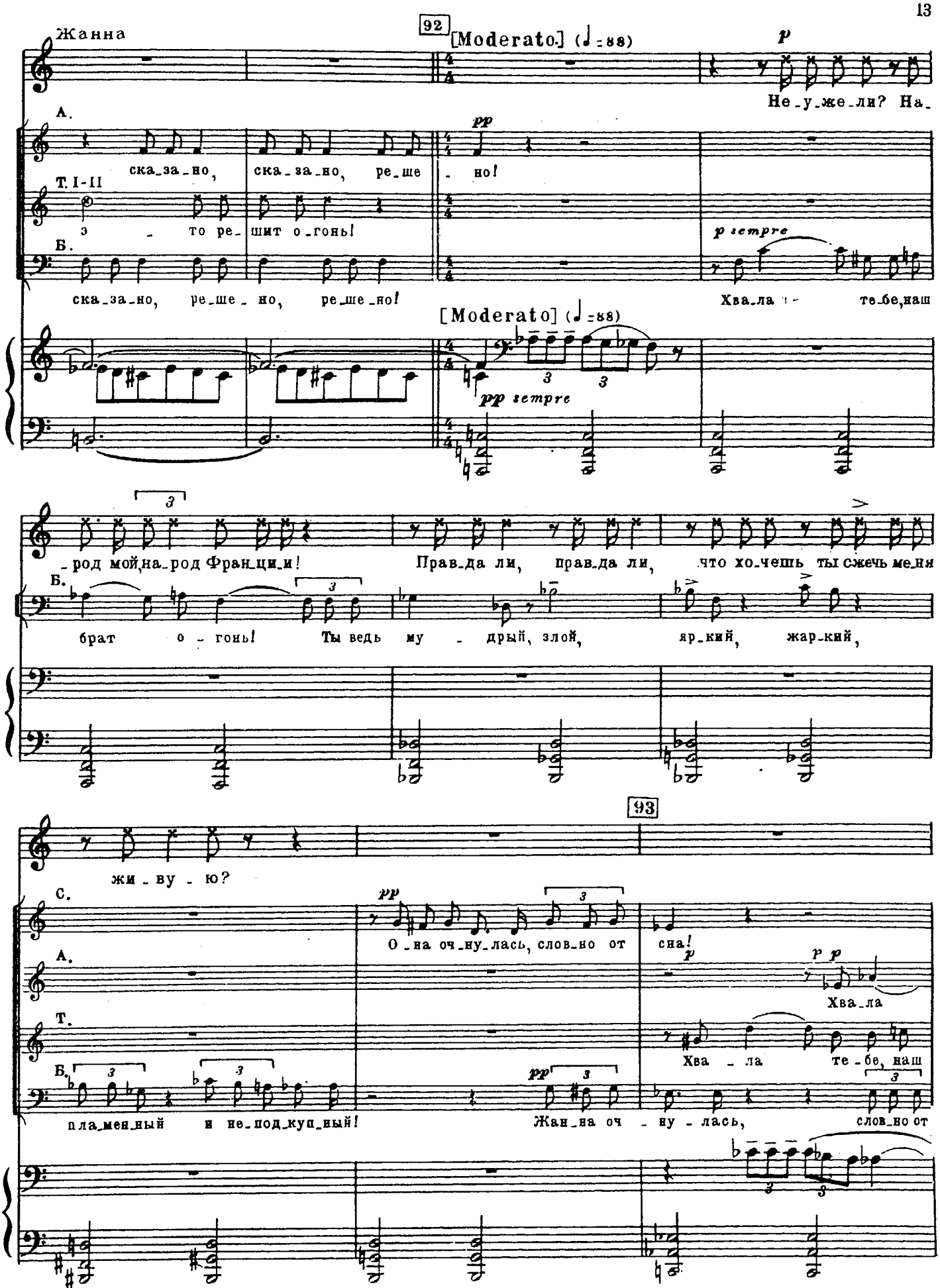
© Издательство «Музыка» 1973. Составление

ФИНАЛ

оратории „ЖАННА Д'АРК НА КОСТРЕ"

Слова П. КЛОДЕЛЯ
Русский текст С. Болотина и Т. Сикорской

А. ОНЕГГЕР
(1892–1955)

© Издательство „Музыка" 1973 г., русский текст.

СЦЕНА XI. ЖАННА В ПЛАМЕНИ

86 [Lento] (♩ = 56)

molto
crescendo
87
[Allegro assai] (♩ =144)
А.
mf
Ска_за_но:
Жан – на.
Б.
mf
Ска_за_но:
кол_ду – нья.
fp
fp
f
Ска_за_но:
е_ре_тич – ка.
Враг фран_цуз_ско_го на – ро –
Ска_за_но:
Жан – на.
Ска_за_но:
кол_ду – нья.
-да!
Ска_за_но:
Жан – на.
Ска_за_но:

Ска - за - но: е - ре - тич - ка. Враг фран-цуз - ско - го на -
кол - ду - нья. Ска - за - но: е - ре - тич - ка.
С.
88
f (половина)
Жан - - на, свя -
А.
-ро - да:
Ска - за - но:
Т.
f (половина)
Жан - - на! Свя -
В.
Ска - за - но: Жан - на.
f
-та - я! Сла - ва пре - крас - ной
Жан - на. Ска-за-но: кол-ду- -нья. Ска-за-но:
-та - я! Сла - ва пре - крас - ной
Ска-за-но: кол - ду - нья. Ска-за-но: е-ре-тич - ка.

де - ве не - по - роч - ной!
е - ре - тич - ка. Ре_ше_но: о - на при_чи_ни_ла
де - ве не - по - роч - ной!
враг фран_цуз_ско_го на_ ро - да! Из - вест_но - с не_

89
(другая половина)
Из_ вест_но - с не_чи_стым о_на всту_пи_ла в связь,
лю_дям зло!
(другая половина)
Во_лей е_е на_
Во_лей е_е на_ ру_шен мир!
_чи_стым о_на всту_пи_ла в связь, ре_ше_но: о - на при_чи_ни_ла

Из - вест - но, ре - ше - но, о - на при - чи - ни - ла
- ру - шен мир! Из - вест - но — с не - чи - стым о - на - всту
Ре - ше - но: о - на при - чи - ни - ла лю - дям зло, из -
лю - дям зло! Из - вест - но: с не -

лю - дям зло! С не - чи - стым о - на всту - пи - ла в связь! О -
- пи - ла в связь! Ре - ше - но, ре - ше - но!
- вест - но, во - лей е - е на - ру - шен мир! Из -
- чи - стым о - на всту - пи - ла в связь! Ре - ше -

С.I
С.II
90
f
_на при_чи_ни_ла лю_дям зло!
Э _ то о _ на про _ гна _
А.
Во_лей е _ е на _ ру_шен мир!
Ска_за_но:
Жан _ на!
Т.I
f
Э _ то о _ на про _ гна _
Т.II
_вест_но — с не _ чи_стым о _ на всту _ пи_ла в связь!
Ска_за_но:
Б.
_но: о _ на при_чи_ни_ла лю_дям зло!
_ла ан _ гли _ чан. О _ на про _ ве _ ла ко _ ро _
С по_мо_щью не_чи_стой си _ лы!
С по_мо_щью не_чи_стой си _ лы!
_ла ан _ гли _ чан, о _ на про _ ве _ ла ко _ ро _
кол _ ду _ нья. Ска_за_но: е_ре_тич _ ка, враг Фран_цуз_ско_го на _

-ля по до - ро - ге в Реймс
С по-мо-щью не-чи-стой
-ля по до - ро - ге в Реймс
-ро - да!
С по-мо-щью не-чи-стой ся - лы!

91
с по - мо - щью бо - га — твор - ца!
-ся - лы!
Ре-ше-но!
Ре-ше-но!
Ре-ше-но!
с по - мо - щью бо - га — твор - ца!
Ре-ше-но!
Ре-ше-но!
Ре-ше-но!
Ре-ше-но!

Ре_ше_но! Ре_ше_но! Ре_ше_но! Ре_ше_но! Ре_ше_но: с не_
Из_вест_но! Из_вест_но! Из_вест_но! Ска_за_но:
Жан_
Ре_ше_но, ре_ше_но, ре_ше_но, ре_ше_но,
Из_вест_но! Из_вест_но! Из_вест_но! Ска_за_но:

_на, свя_та_я! Сла_ва пре_
_чи_стым о_на всту_пи_ла в связь. Ска_за_но: кол_ду_нья.
Жан_на. Ска_за_но: кол_ду_нья. Ска_за_но:
_на, свя_та_я! Сла_ва пре_
Ска_за_но: Жан_на. О_на при_чи_ни_ла
Жан_на. Ска_за_но: кол_ду_нья. Ска_за_но:

-крас - ной, де - ве не - по -
Ска - за - но: е - ре - тич - ка!
е - ре - тич - ка, враг фран-цуз-ско-го на - ро - да!
-крас - ной де - ве не - по -
лю - дям зло! А кто в са - мом де - ле
е - ре - тич - ка, враг фран-цуз-ско-го на - ро - да!
f
dim.

-роч - ной!
... и с дья - во - лом о - на и - ли с бо - гом.
Ска - за - но, ска - за - но,
-роч - ной!
Пусть
Жан - на?
Ре - ше - но!
p
f solo

Жанна
92
[Moderato] (♩ = 88)
p
Не_у_же_ли? На_
А.
pp
ска_за_но, ска_за_но, ре_ше_но!
Т. I-II
э_то ре_шит о_гонь!
Б.
p sempre
ска_за_но, ре_ше_но, ре_ше_но!
Хва_ла те_бе, наш
[Moderato] (♩ = 88)
pp sempre
_род мой, на_род Фран_ци_и!
Прав_да ли, прав_да ли, что хо_чешь ты сжечь ме_ня
брат о_гонь! Ты ведь му_дрый, злой, ярь_кий, жар_кий,
93
жи_ву_ю?
С.
pp
О_на оч_ну_лась, слов_но от сна!
А.
p
Хва_ла
Т.
Хва_ла те_бе, наш
Б.
пла_мен_ный и не_под_куп_ный!
Жан_на оч_ну_лась, слов_но от

Жанна

А свя_щен_ник, ко_то_рый толь_ко что дал мне про_чи_

А.

те_бе, наш брат о_гонь, ты ведь му_дрый,

Т.

брат о_гонь, ты ведь зна_ешь, как от_де_лить

Б.

сна!

_тать э_ту кни_гу, где он те_перь? Здесь е_го нет, он ме_ня по_ки_

А.

злой, яр_кий, жар_кий, пла_мен_ный

Т.

те_ло от ду_ши, те_ло от ду_ши, свет_лый

Жанна

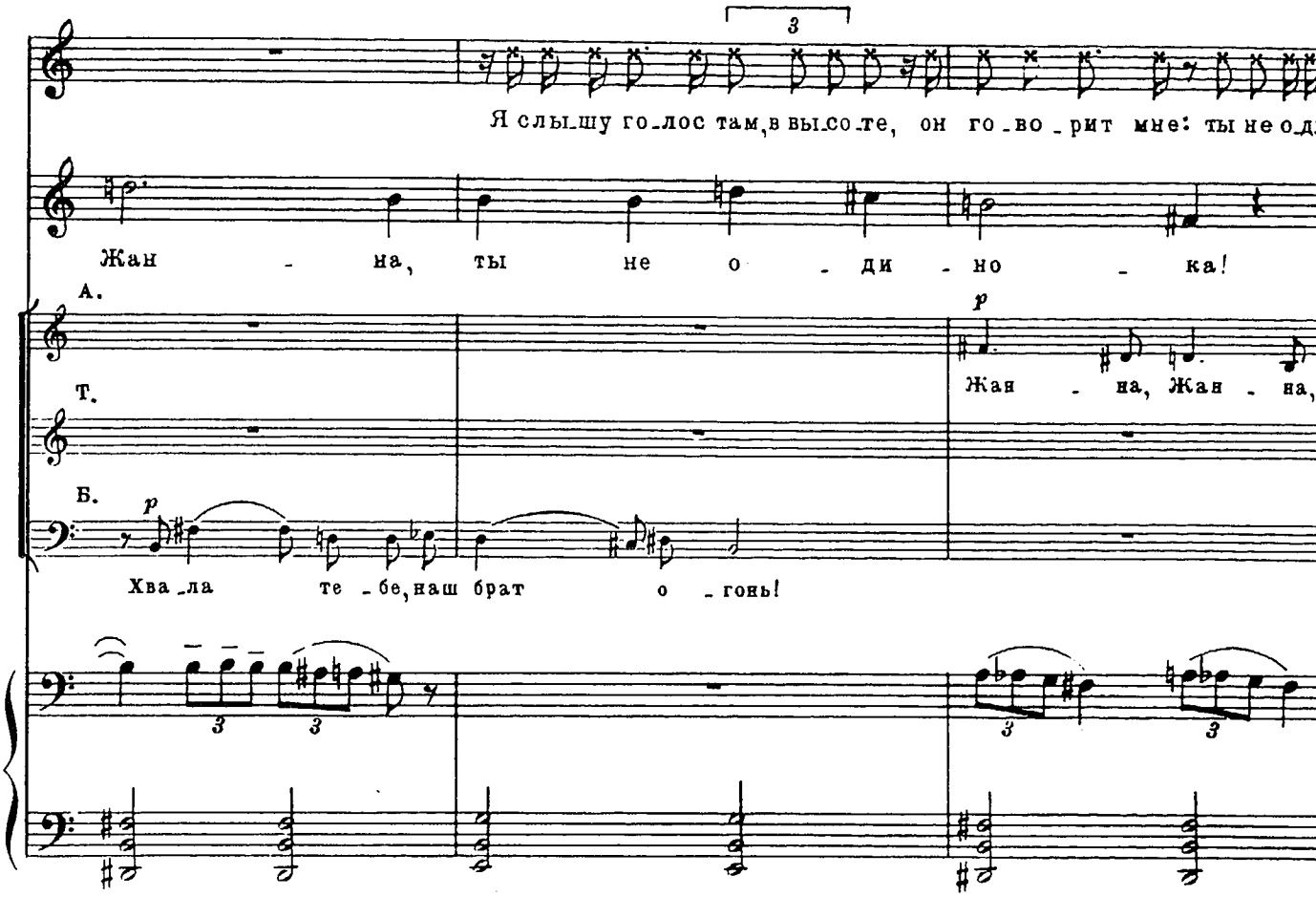
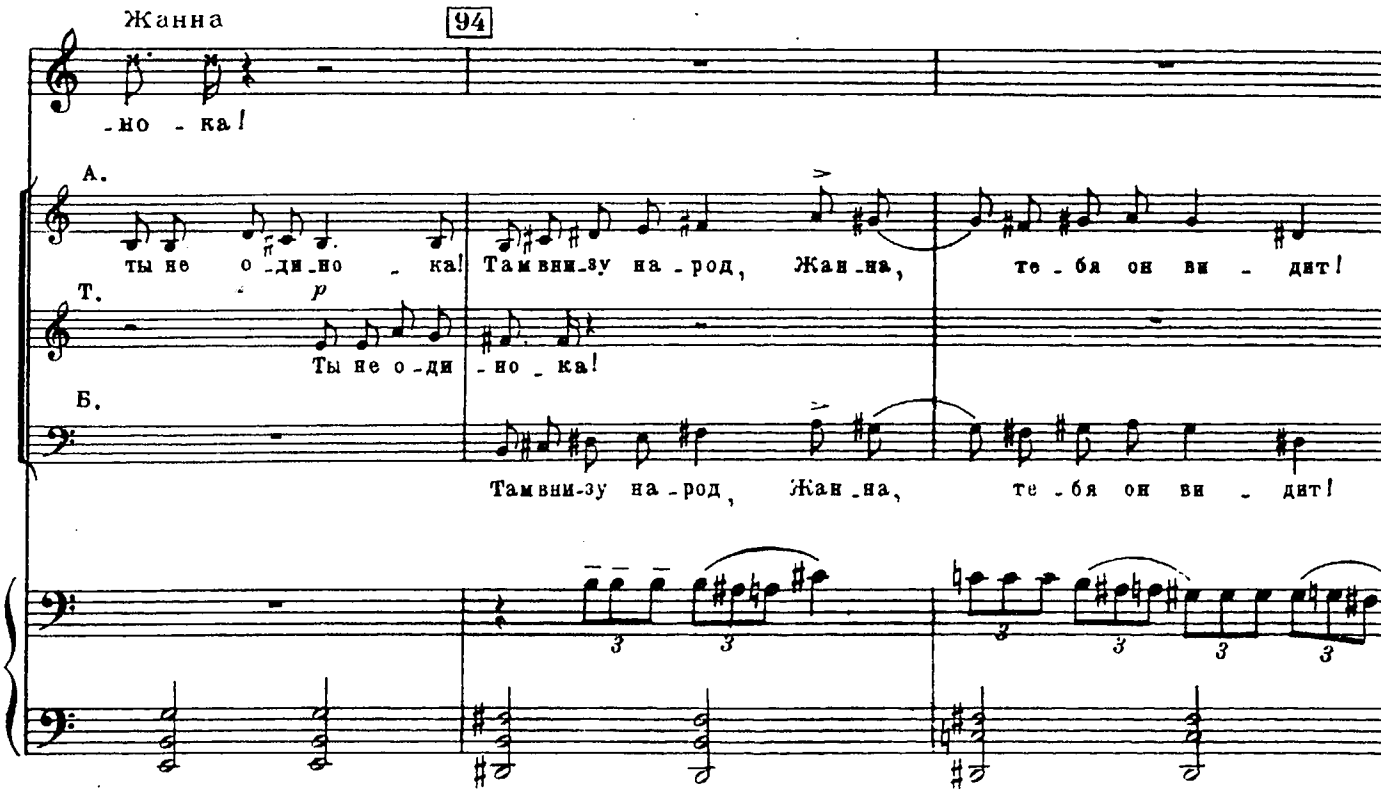
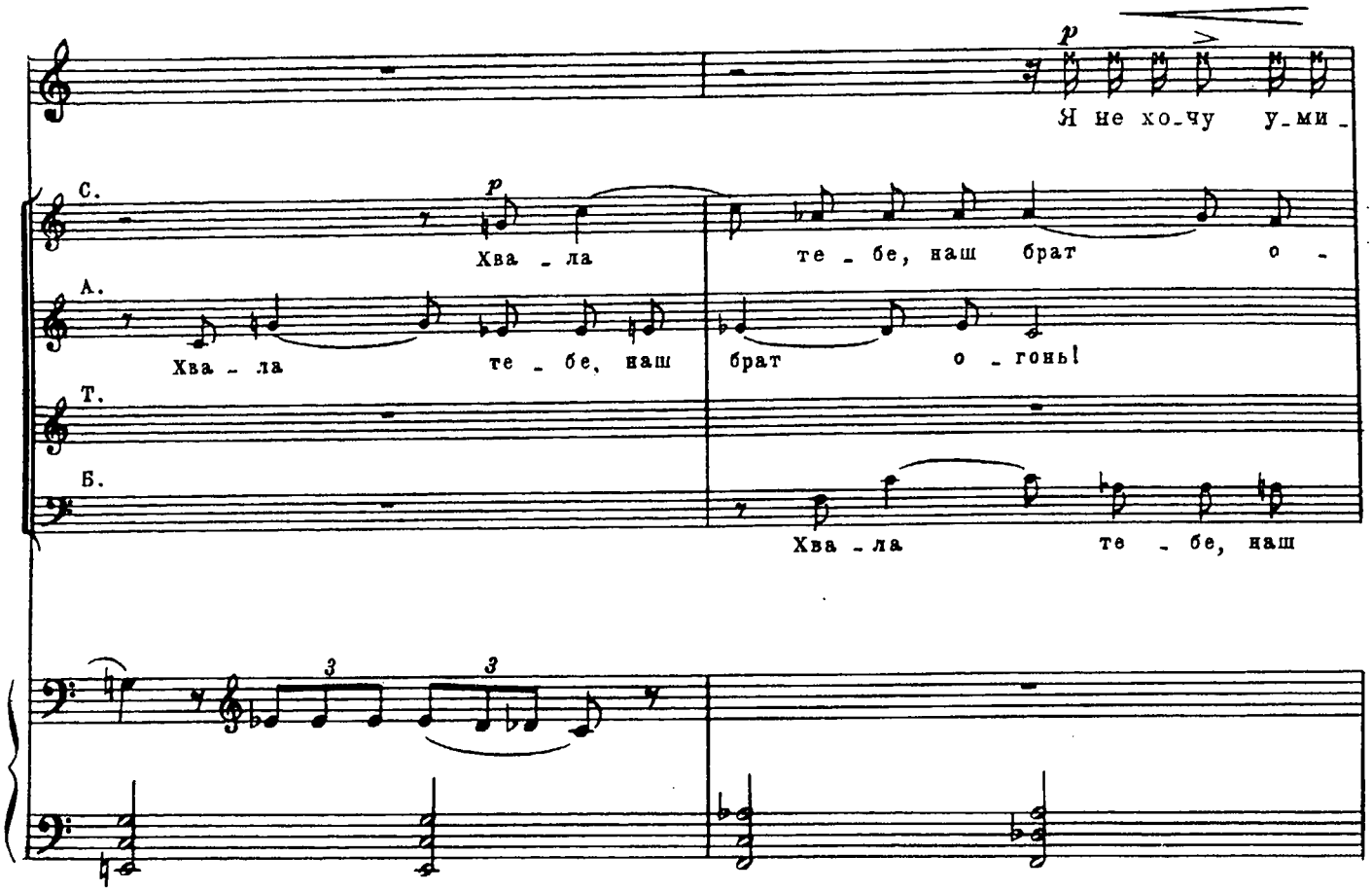
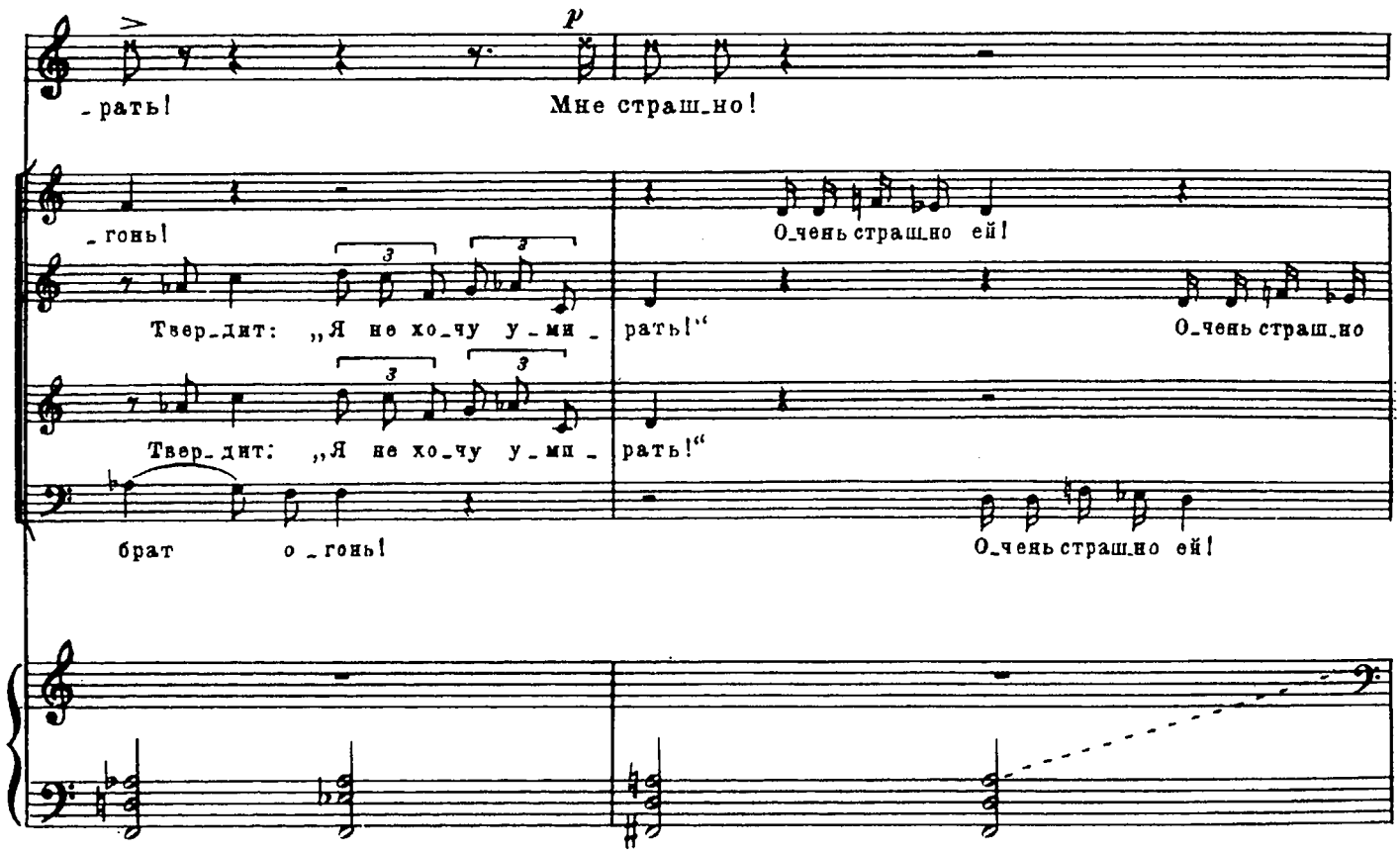
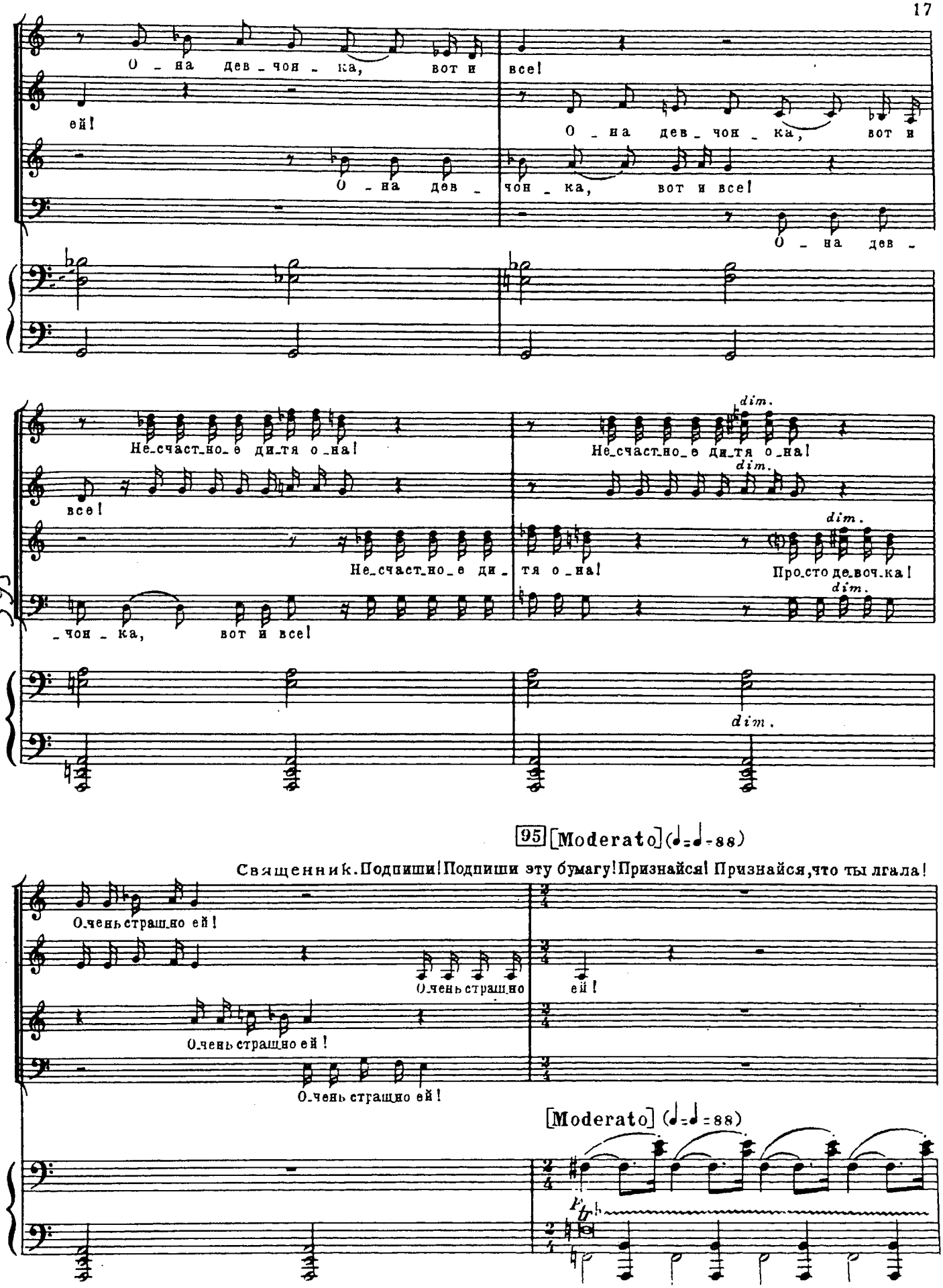
_да_ет, я о_ста_юсь о_дин_но_кой!

Святая дева

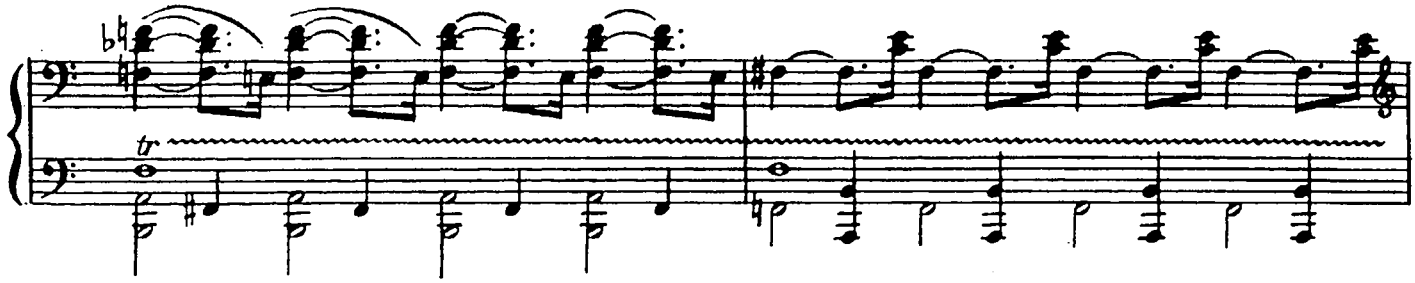
Жан_на,

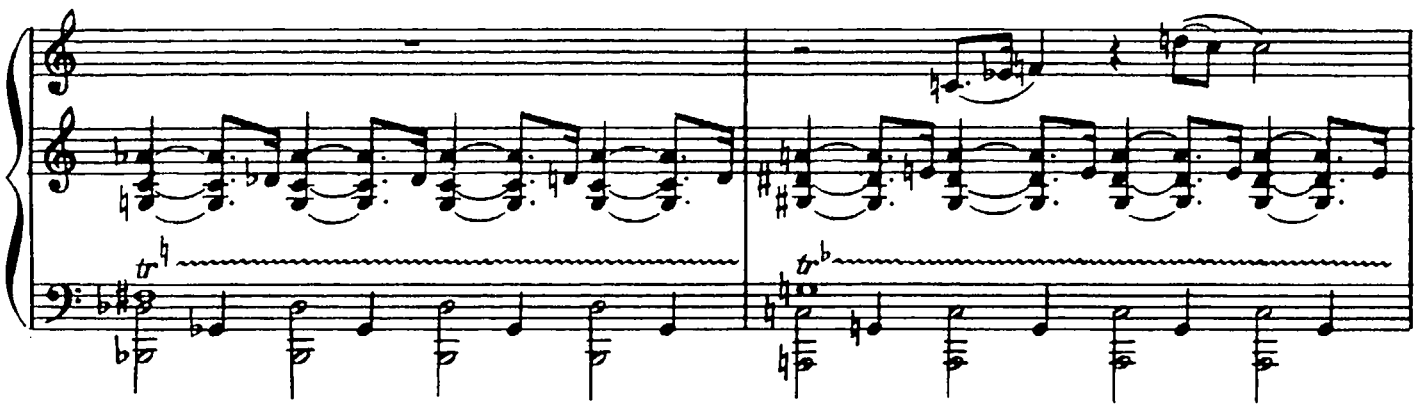
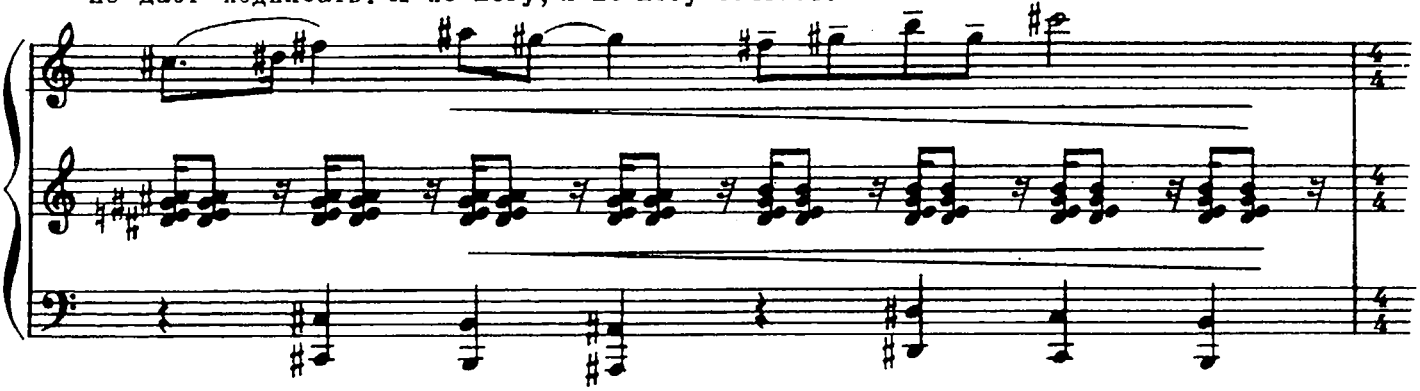
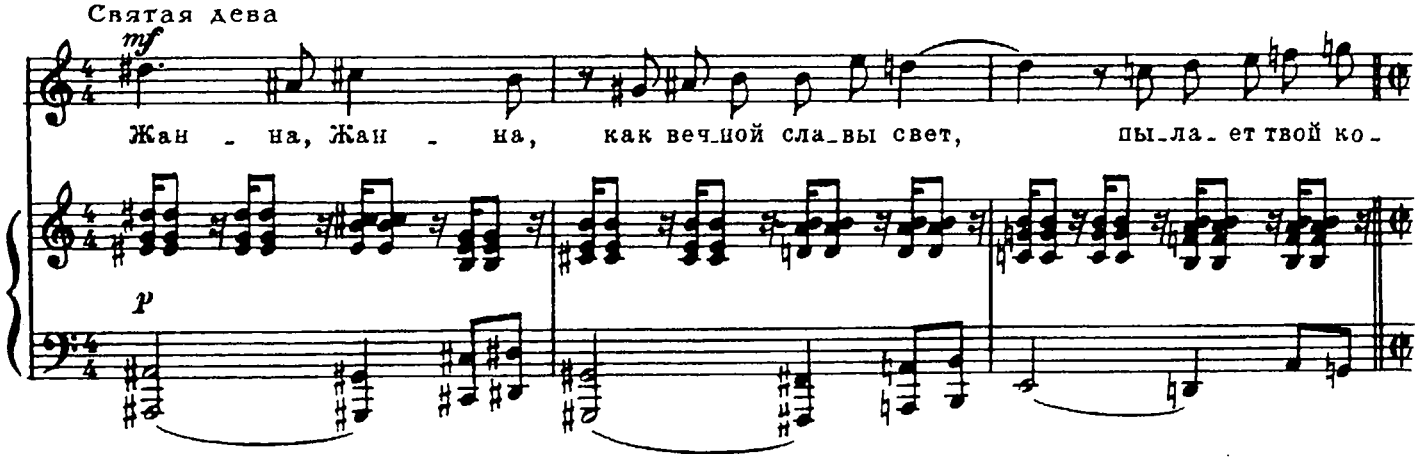
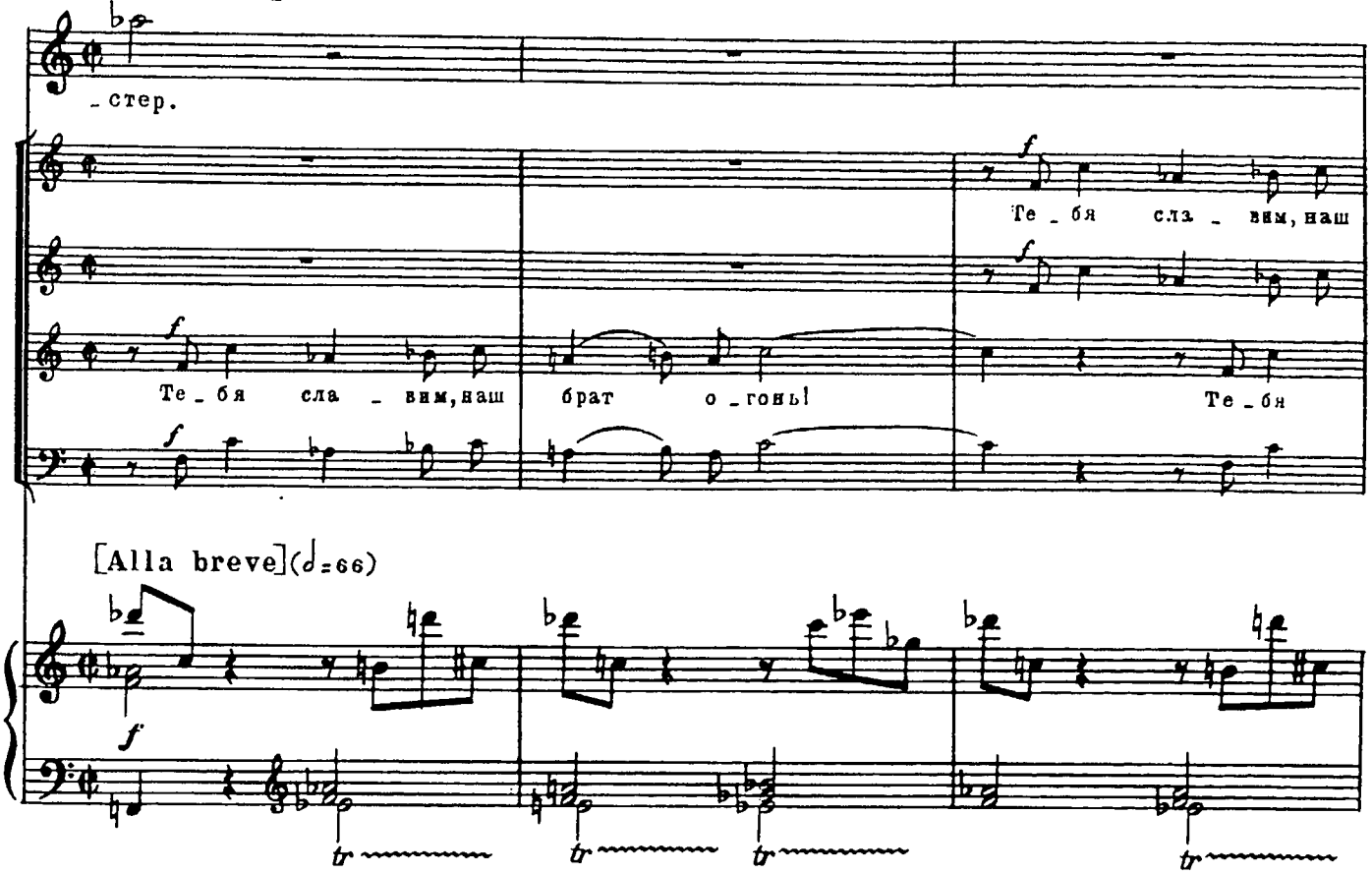
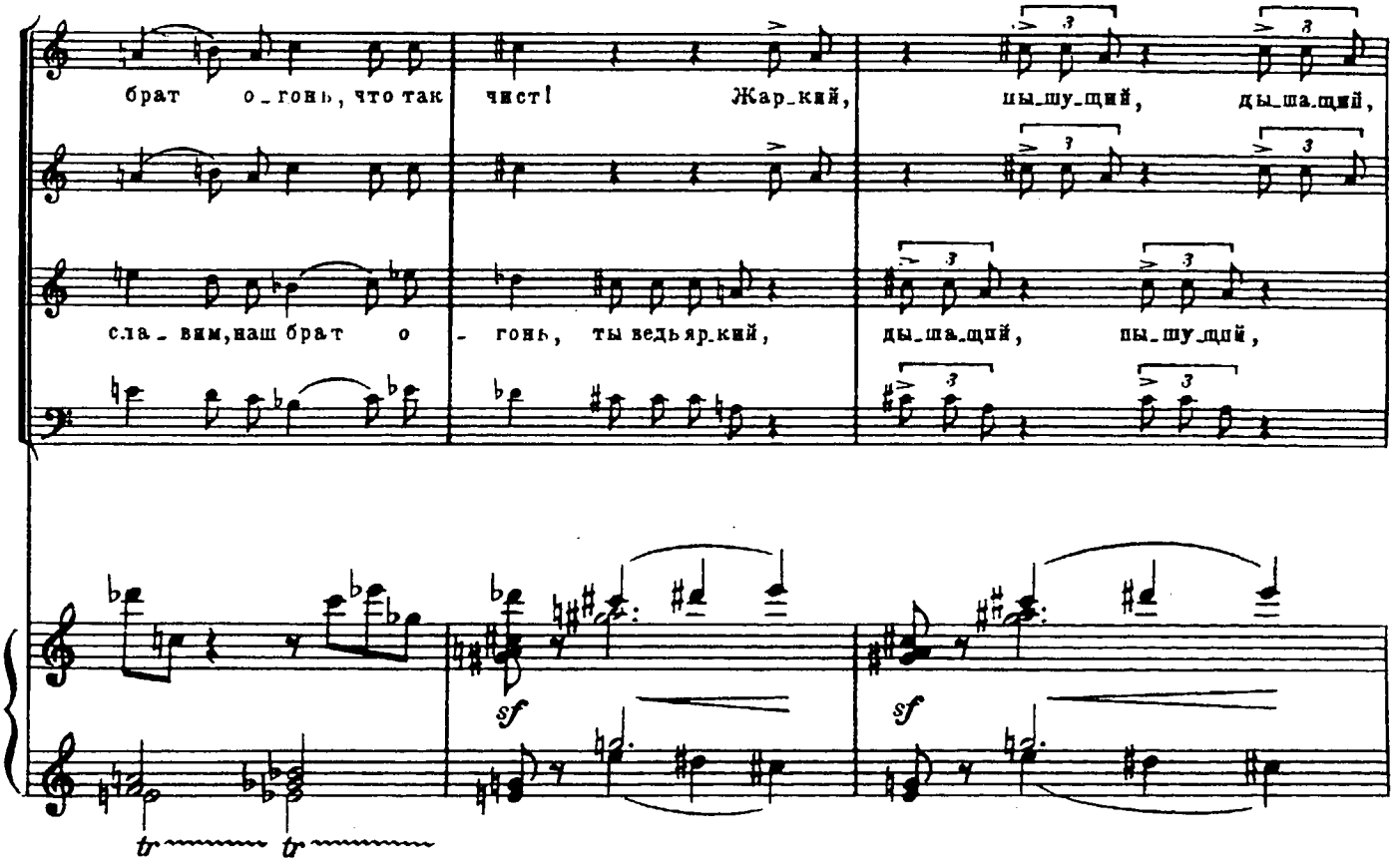
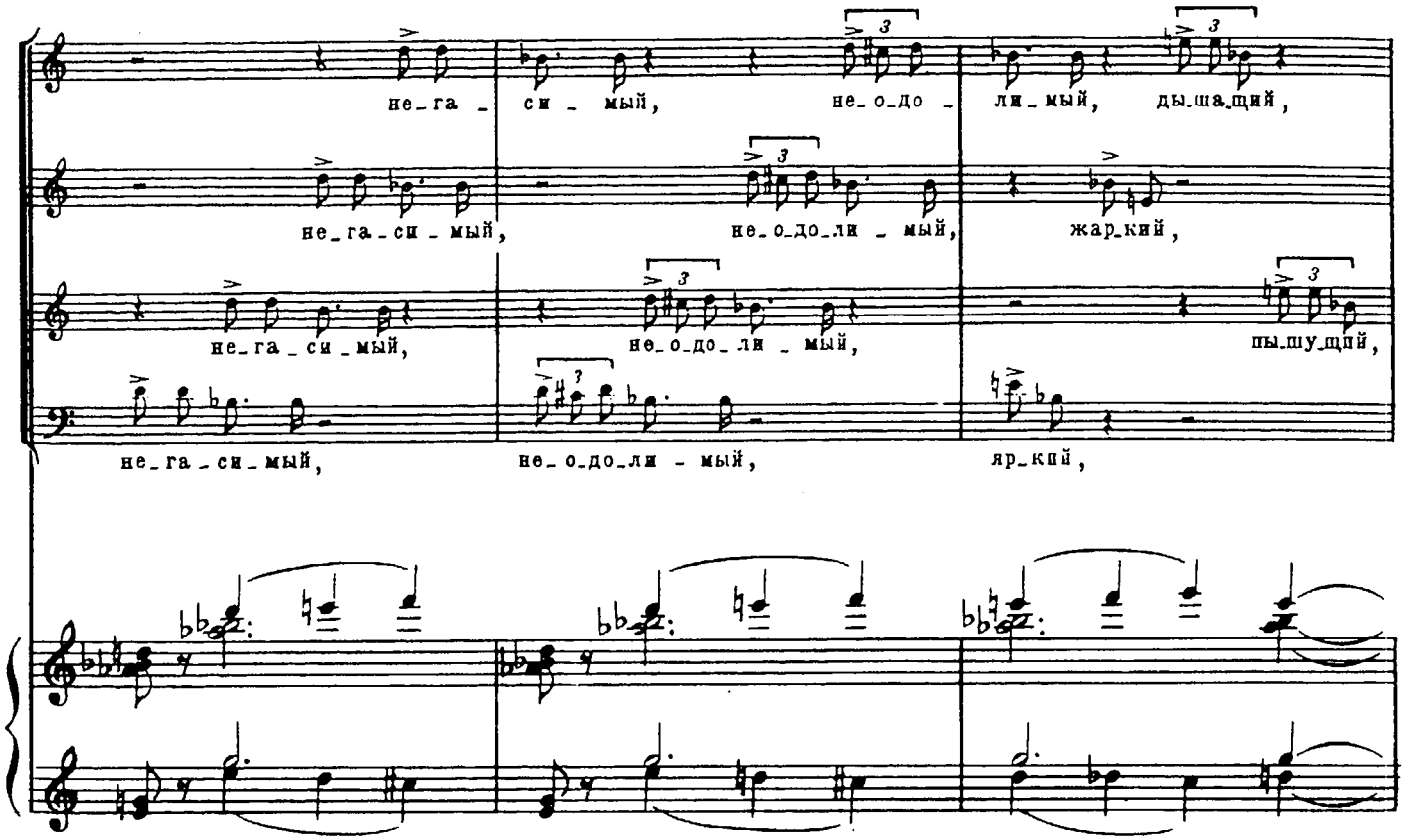
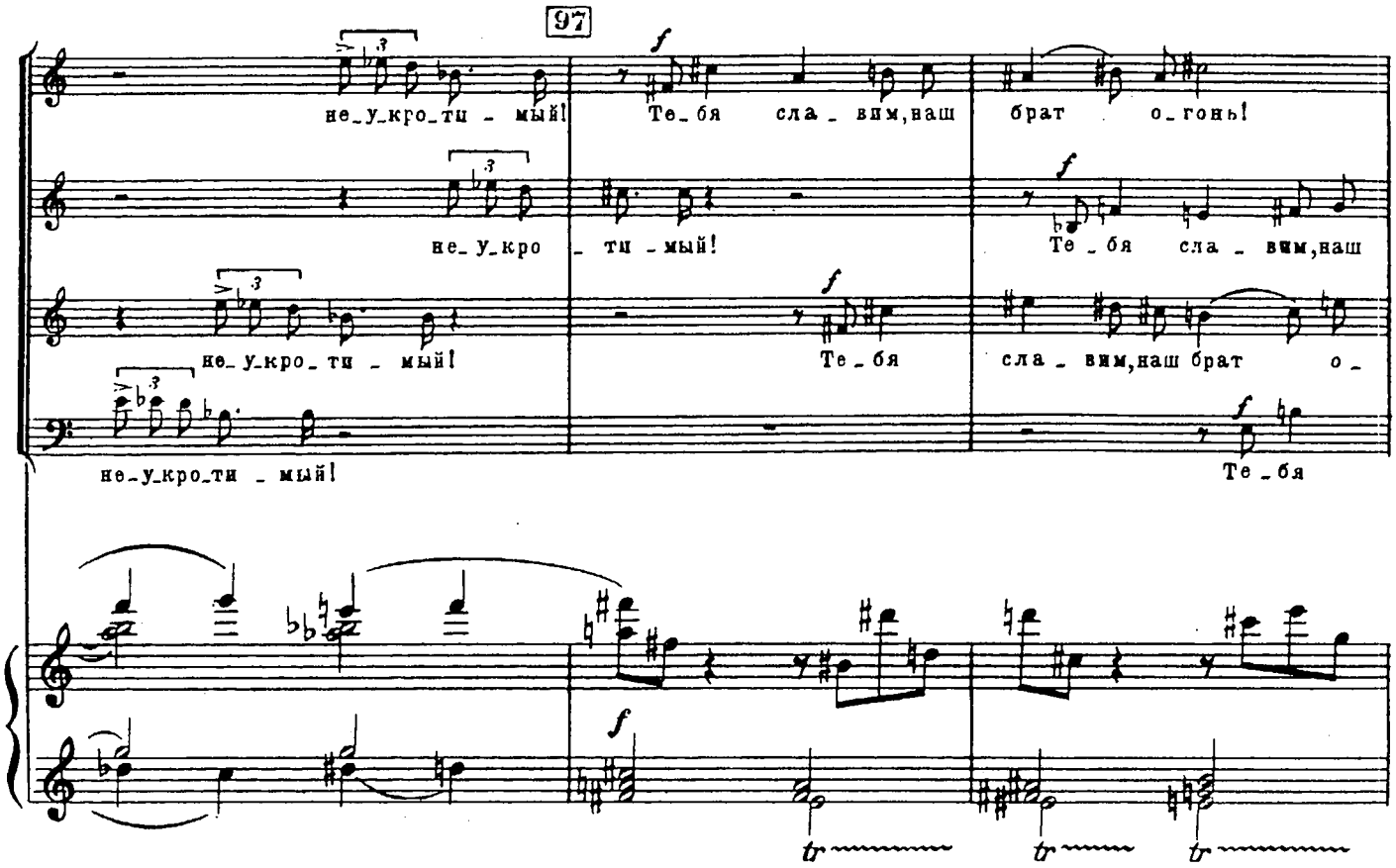
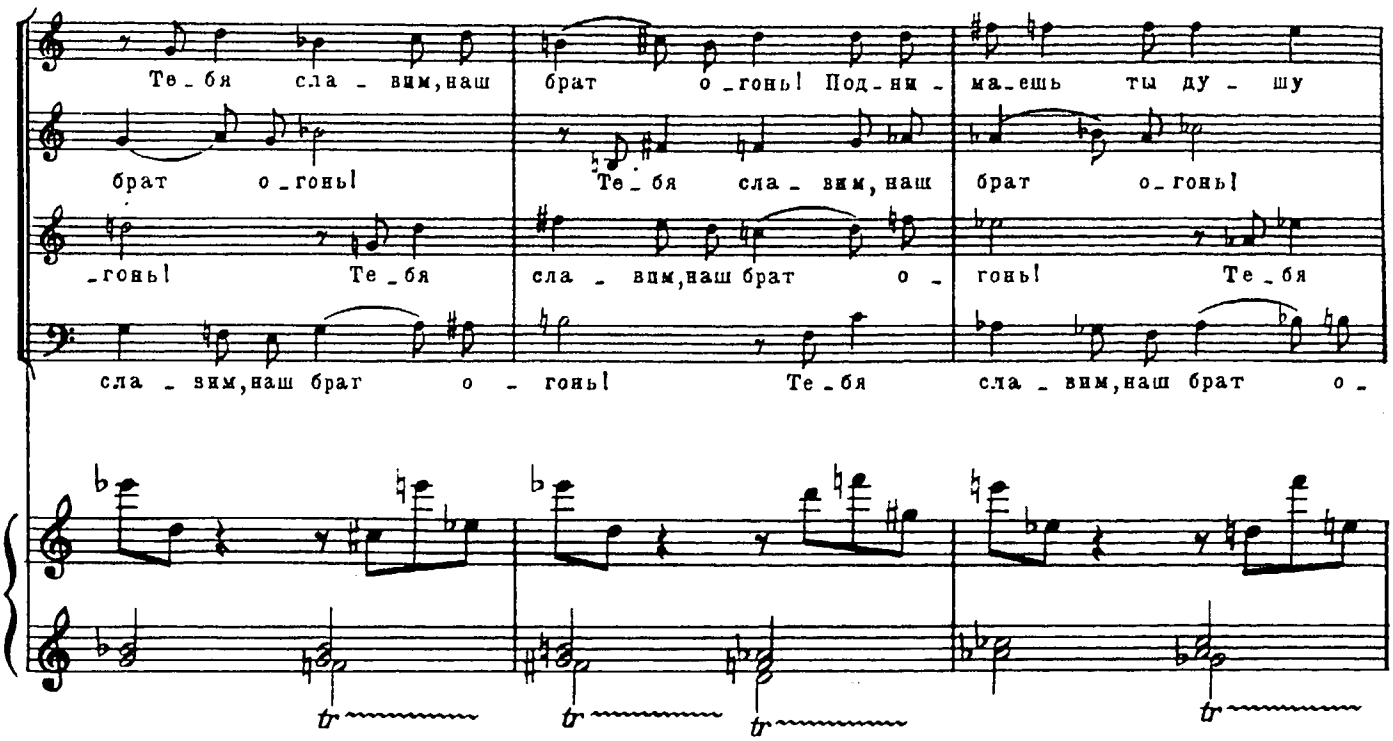
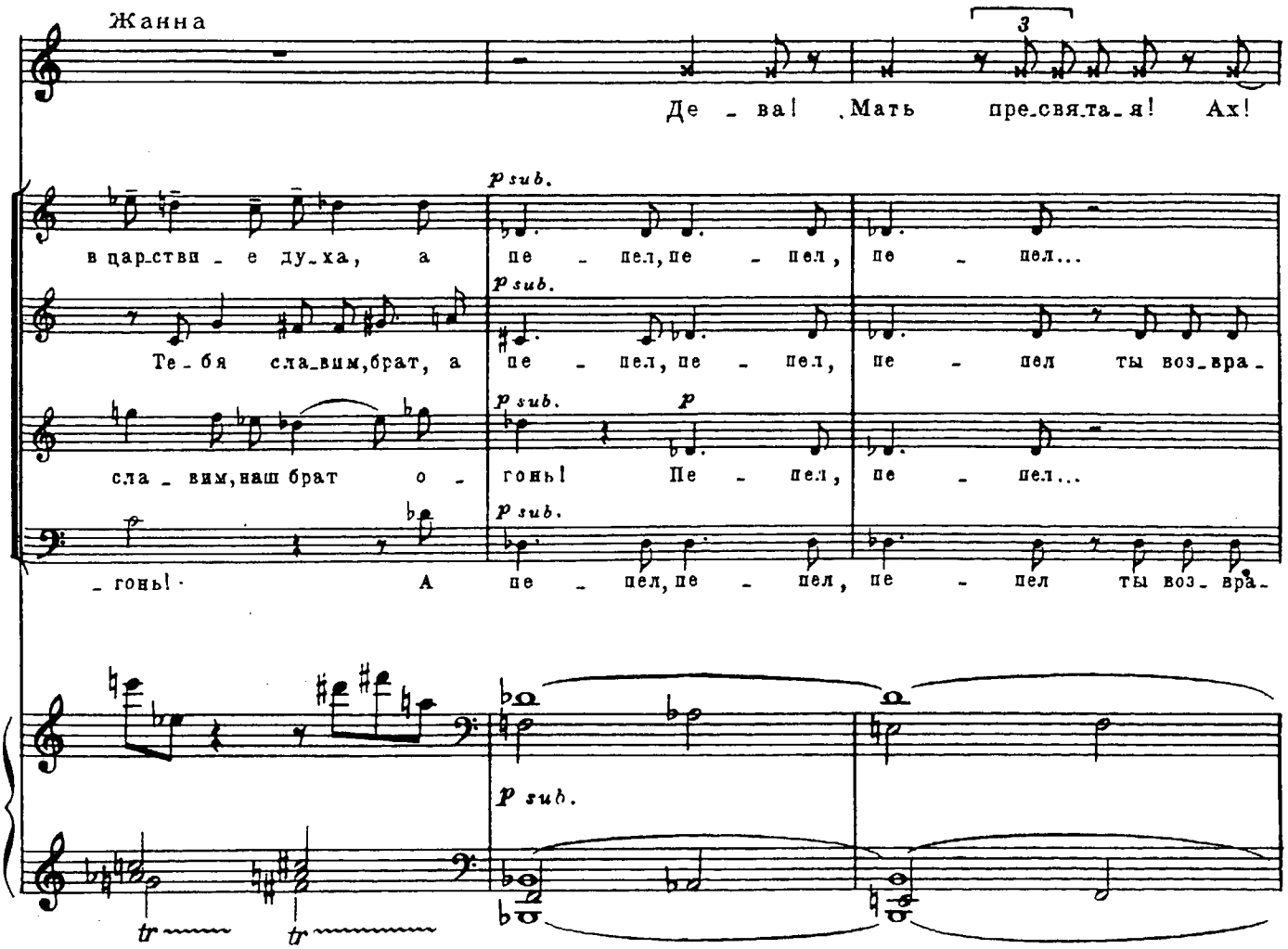
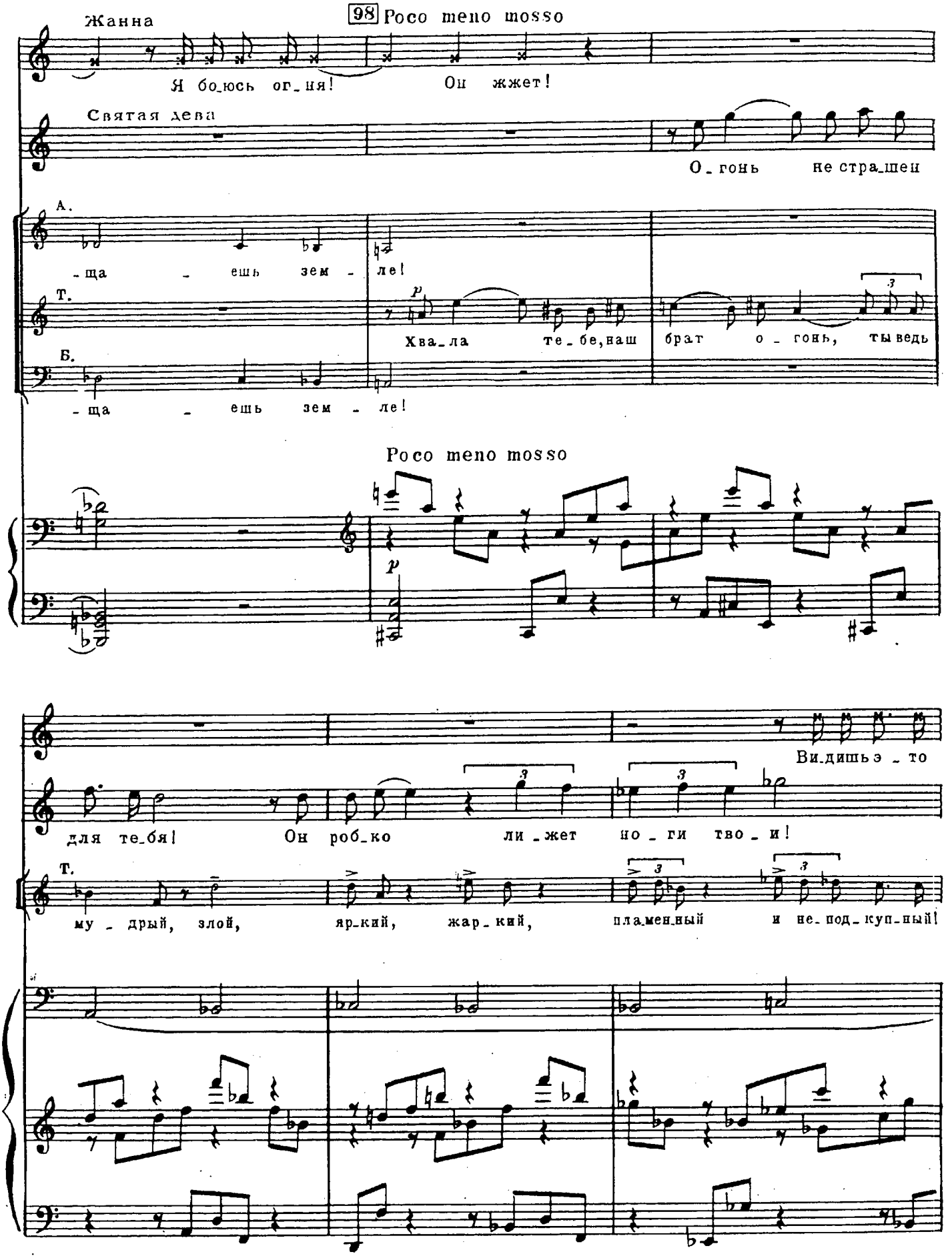
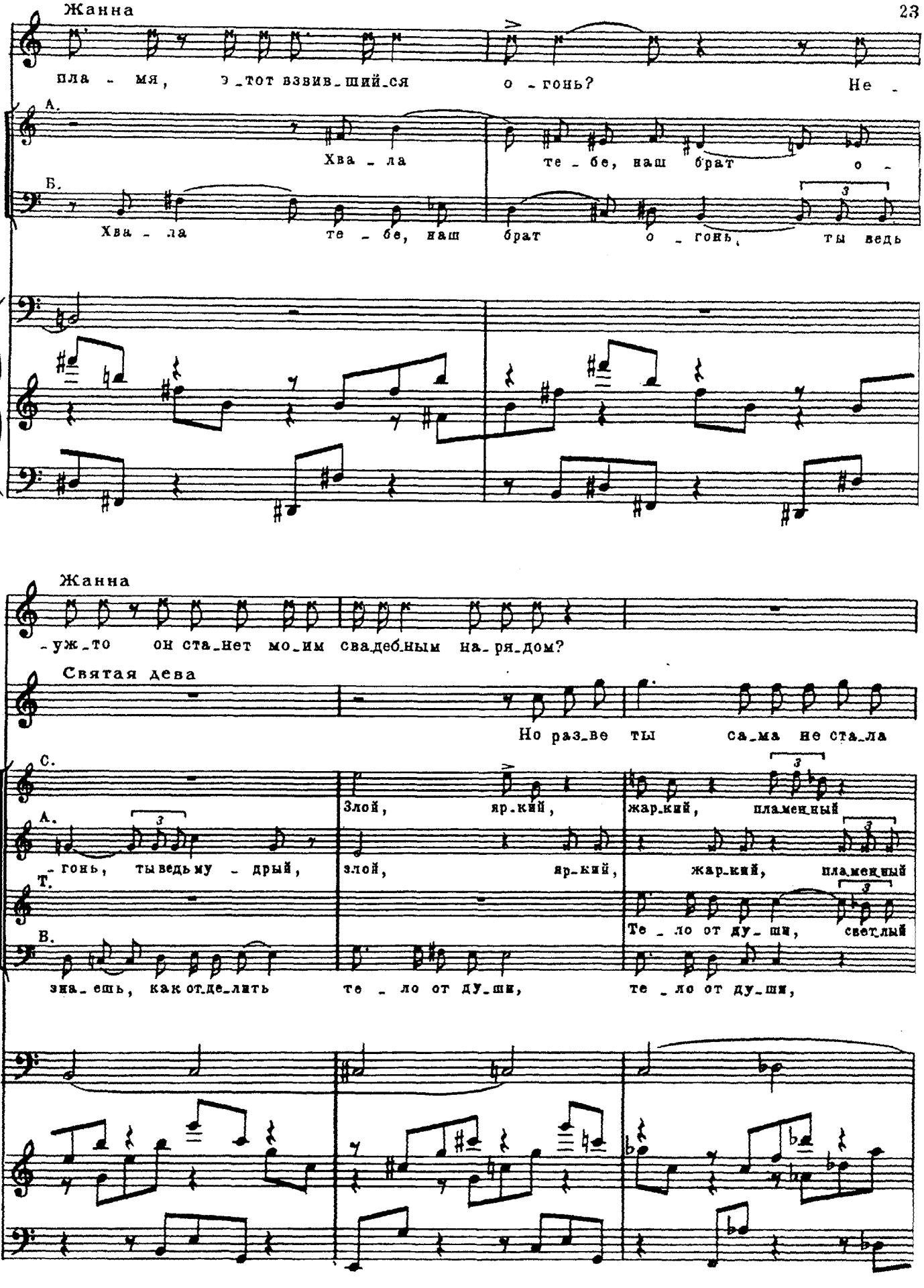
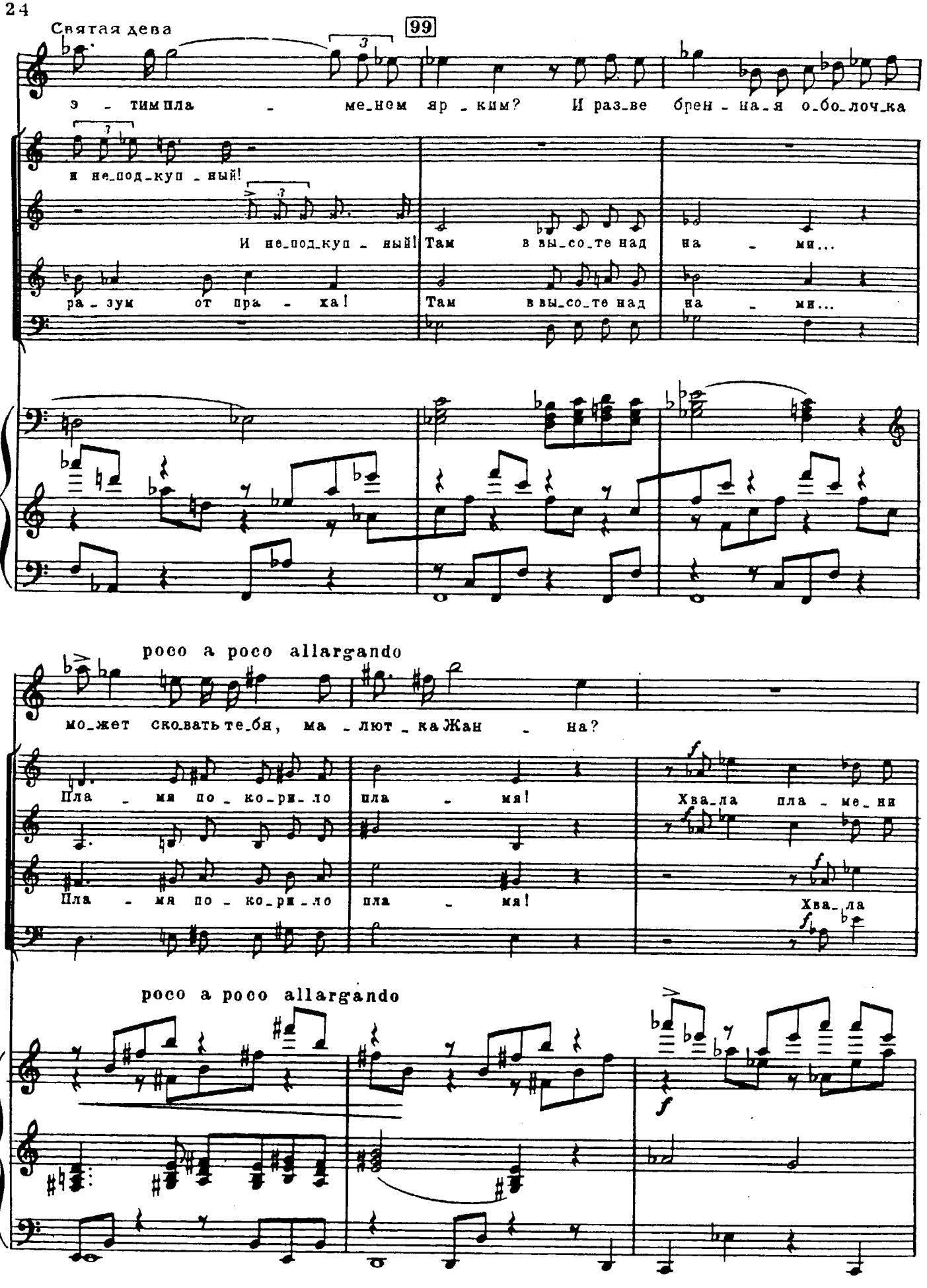
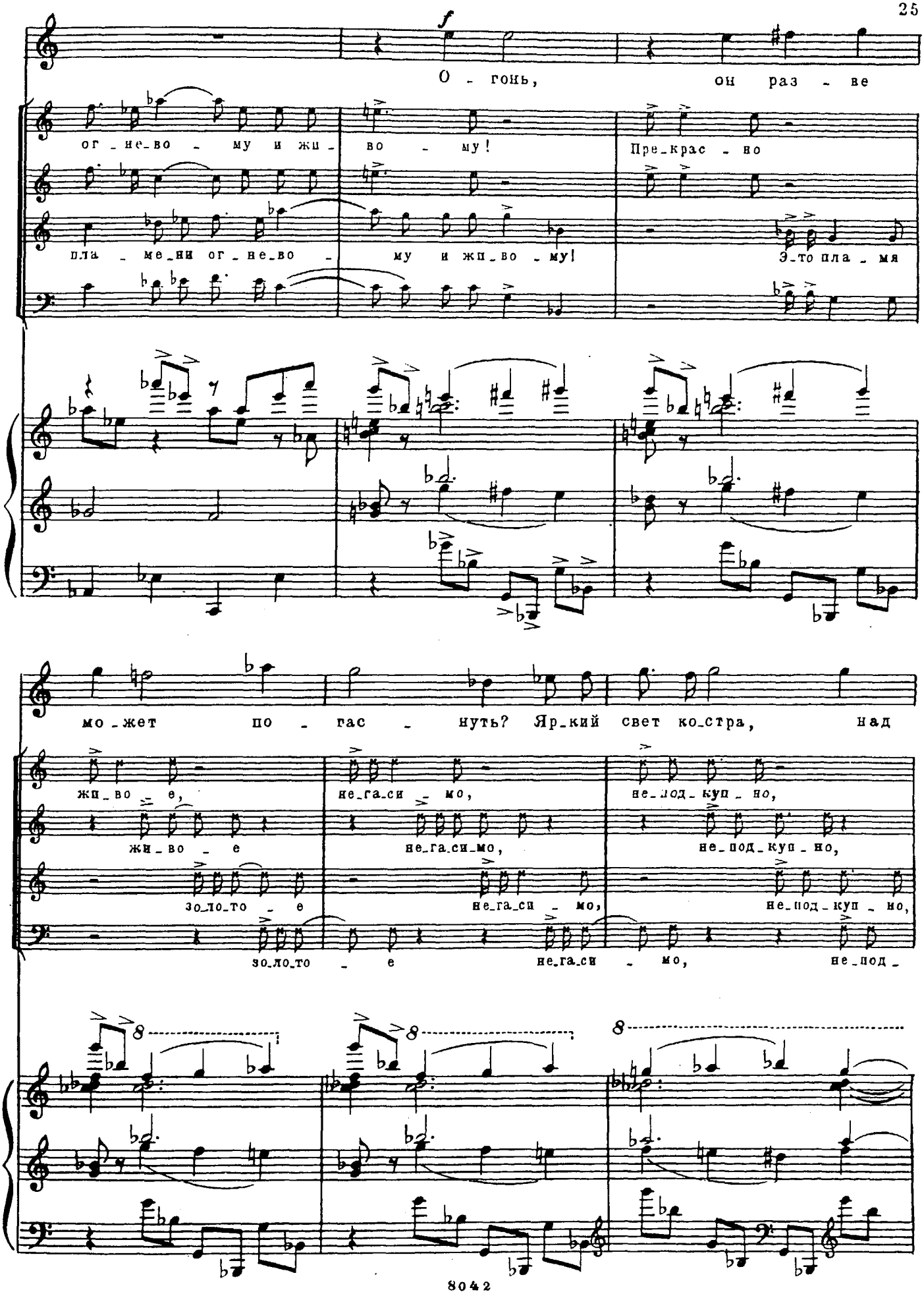
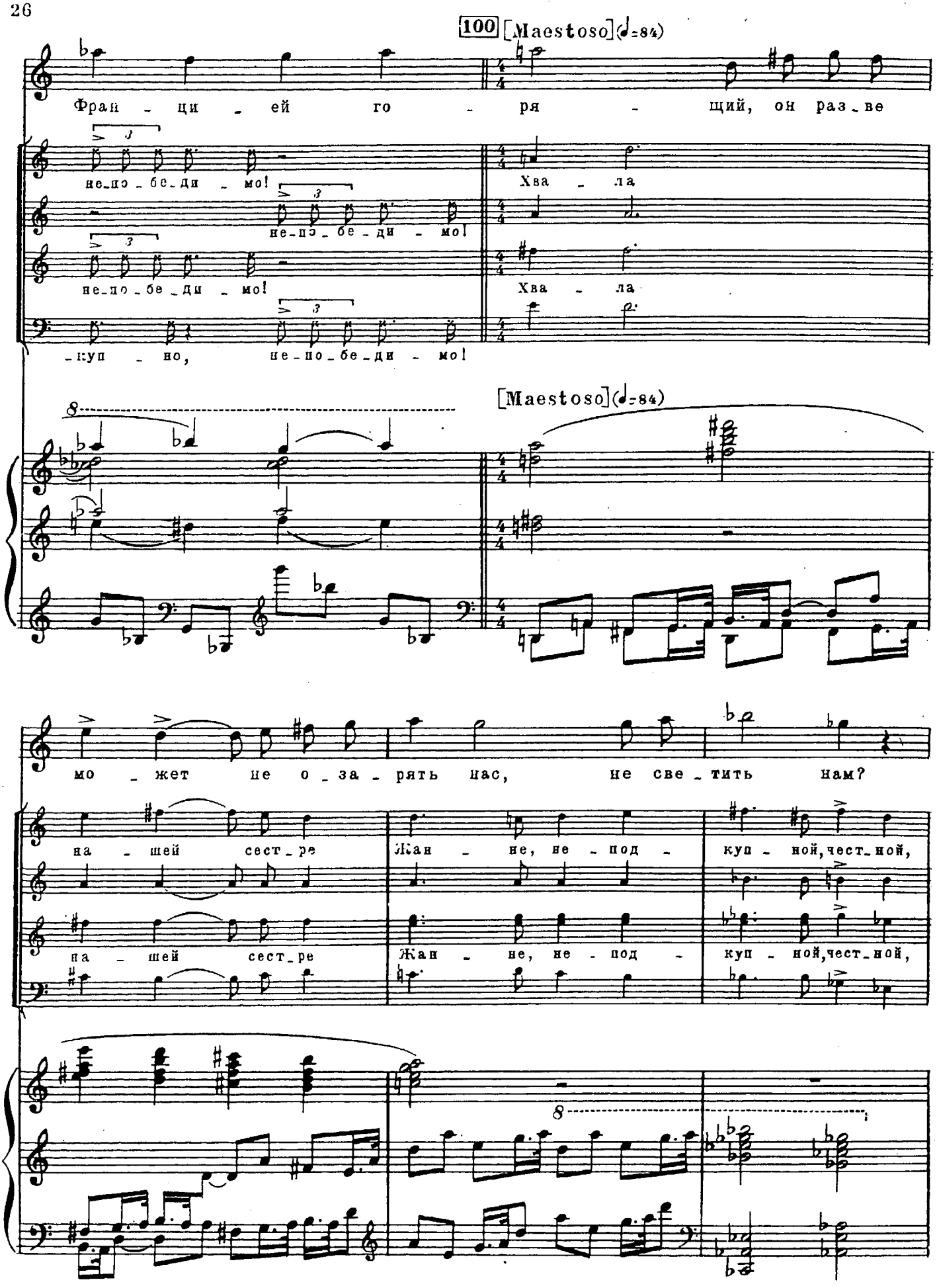
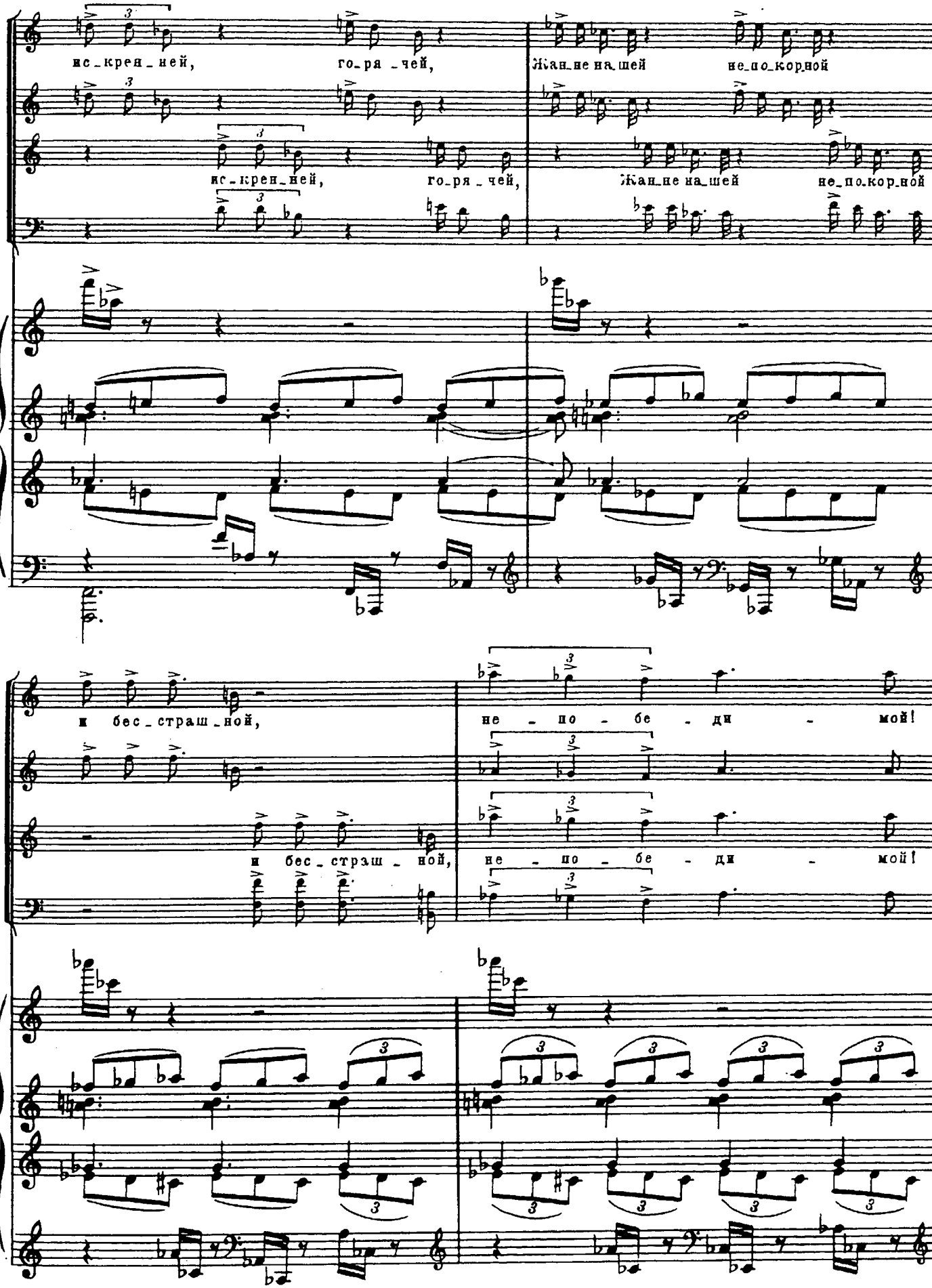
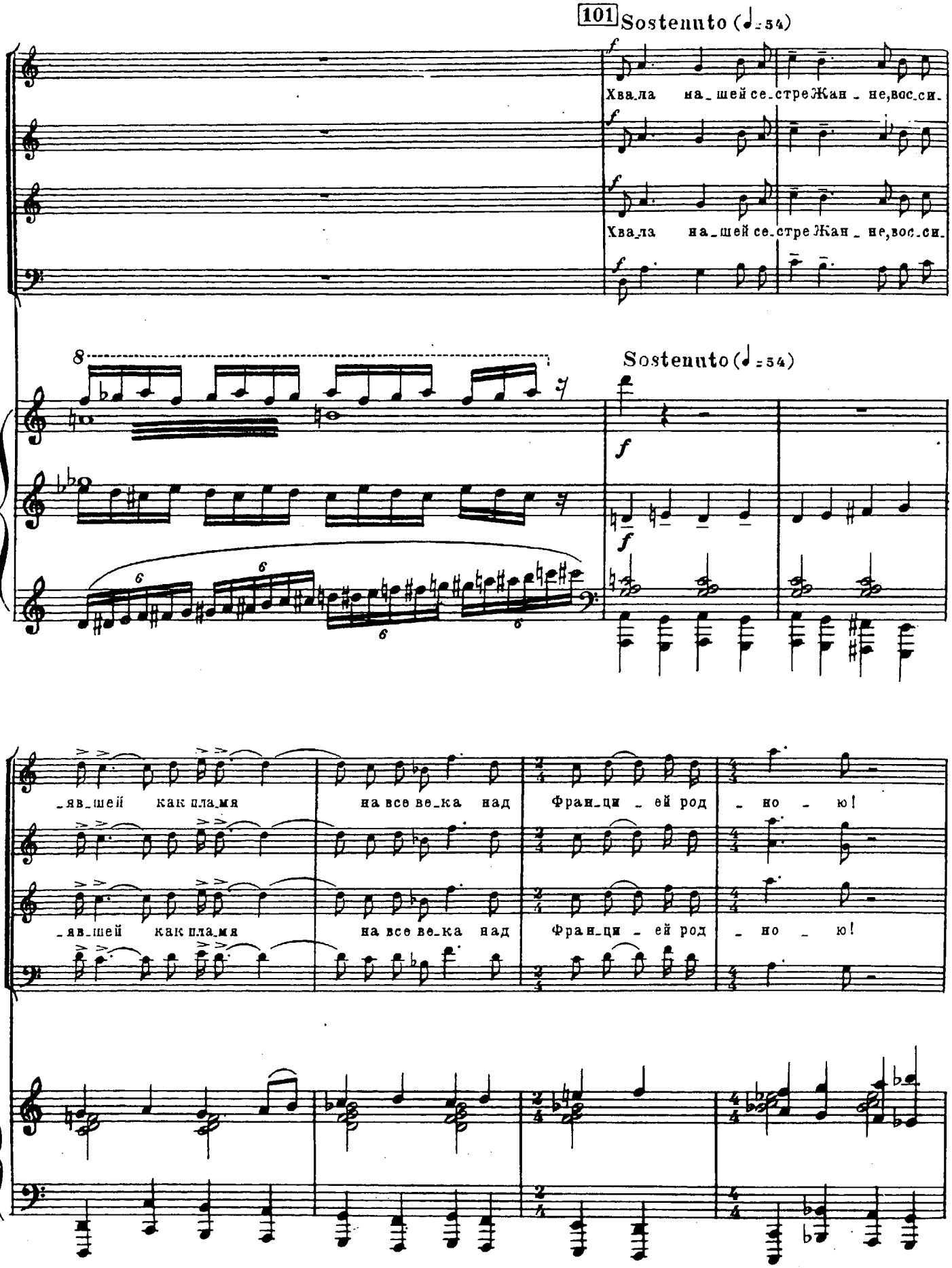
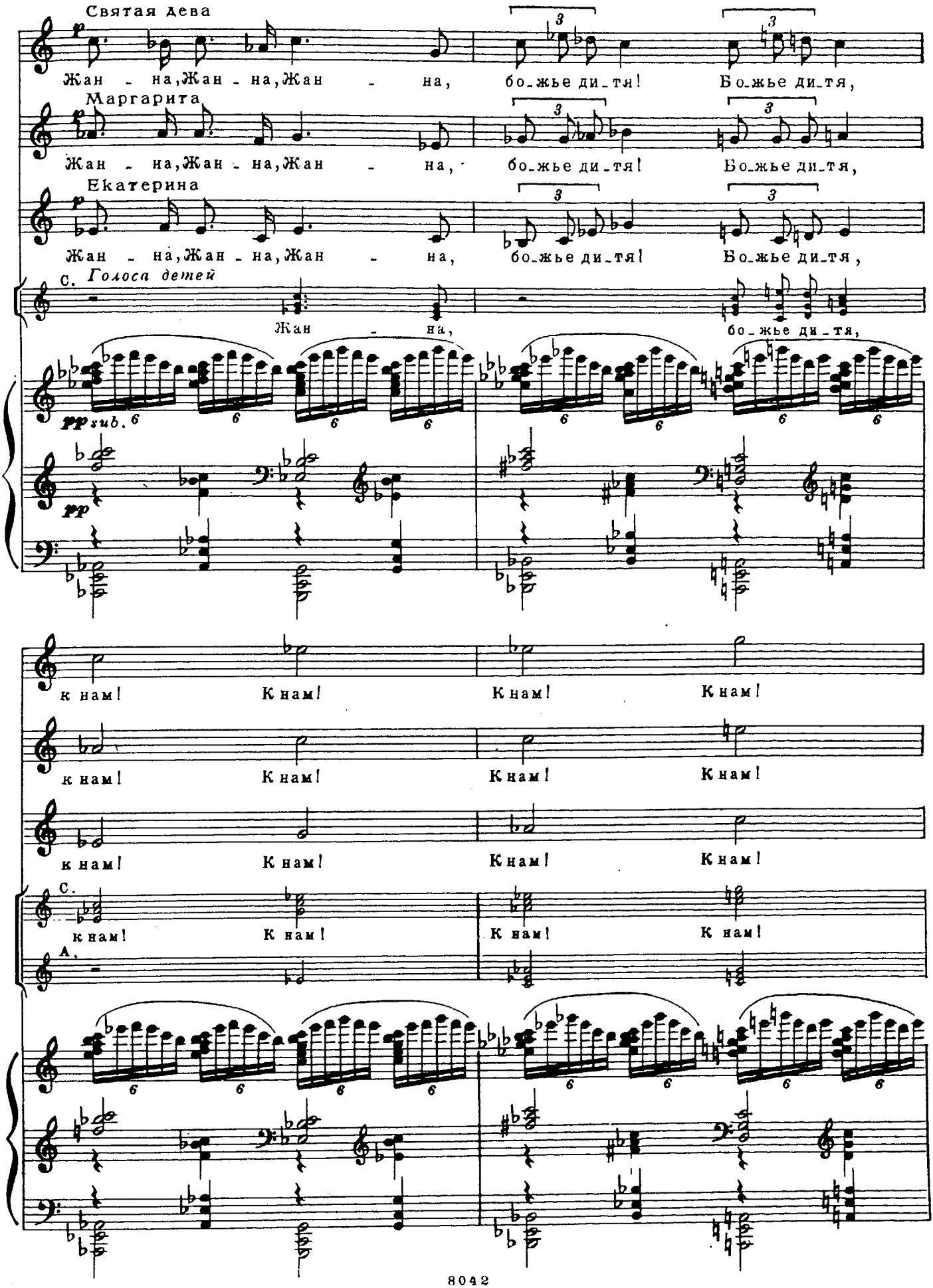
А.

Т. и не_под_куп_ный!

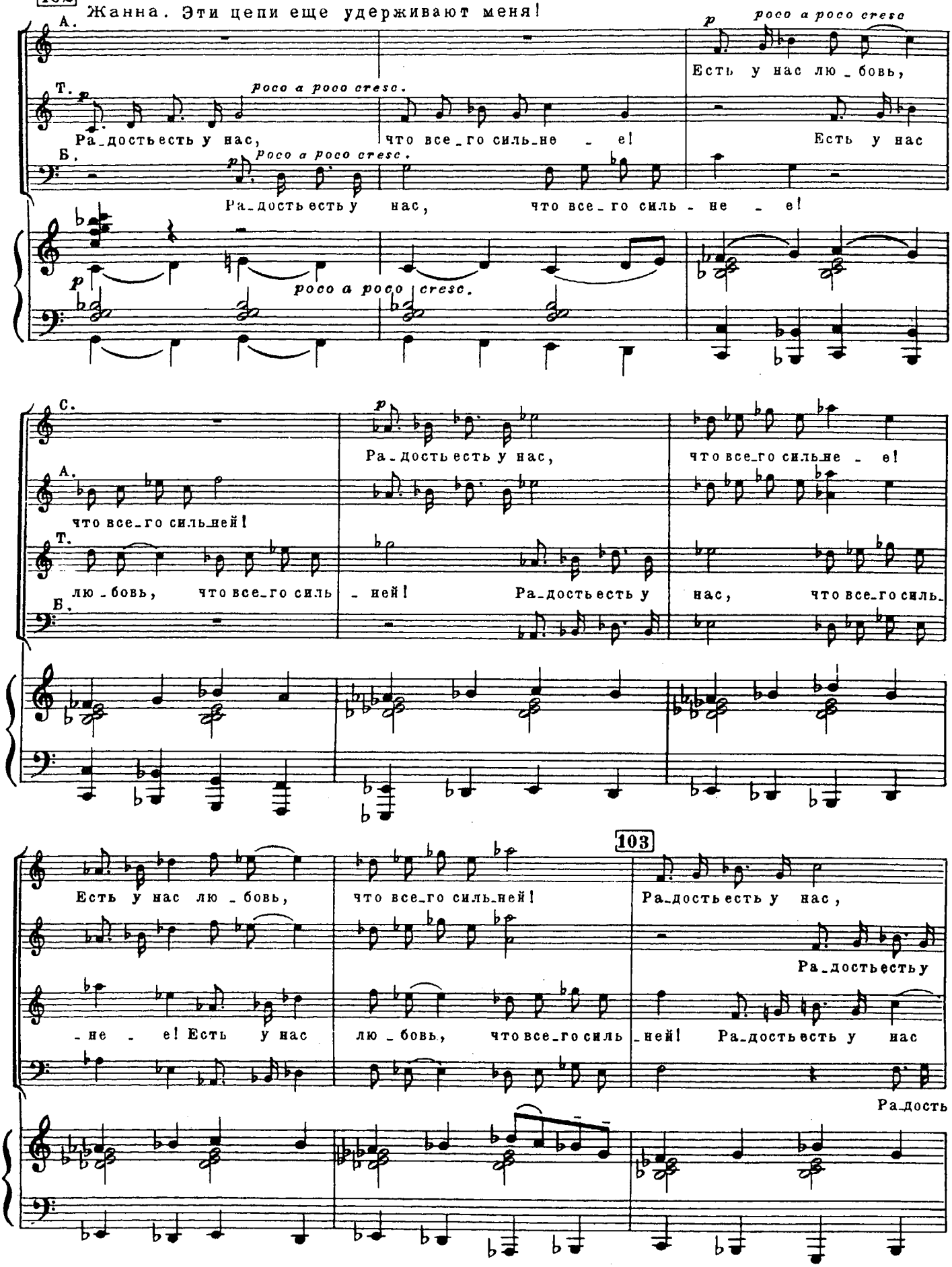
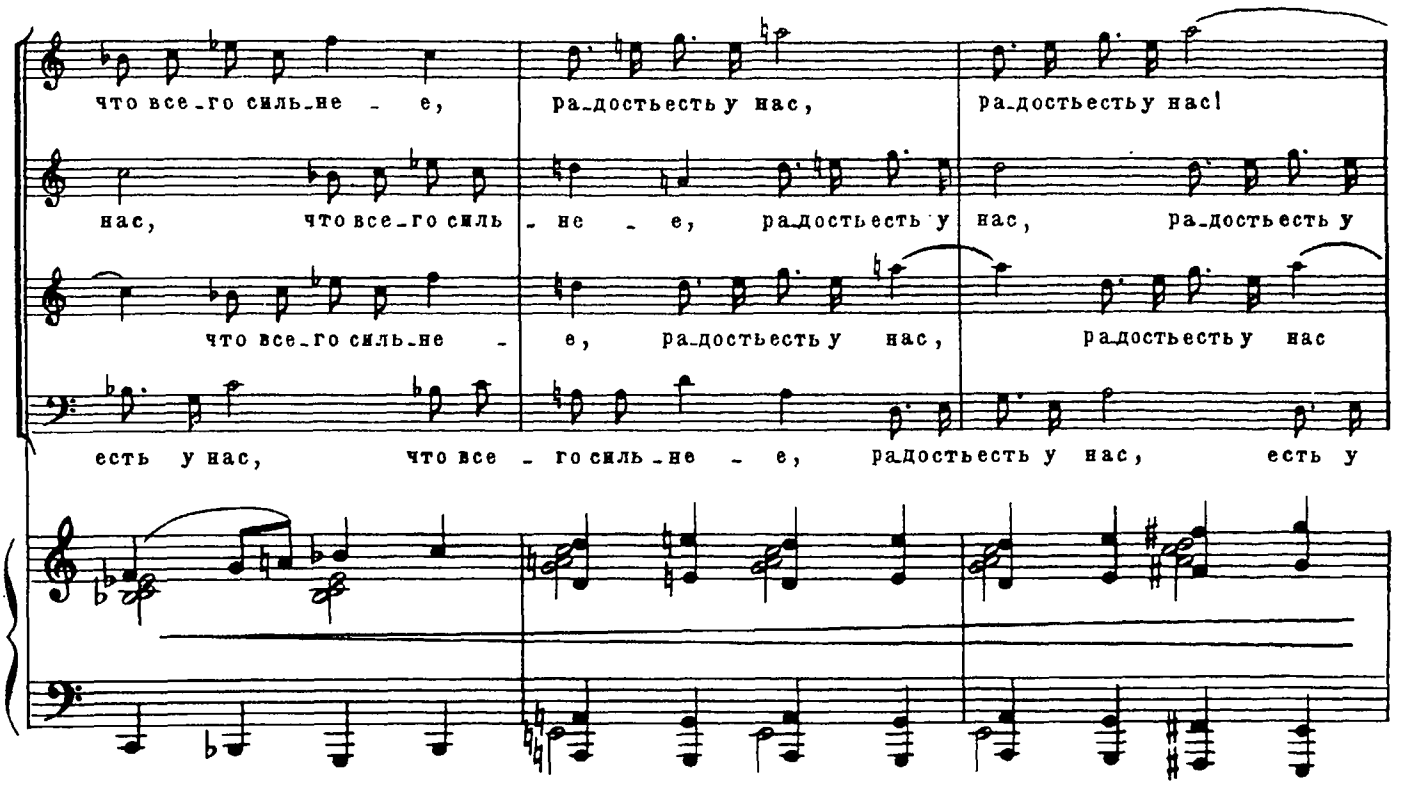
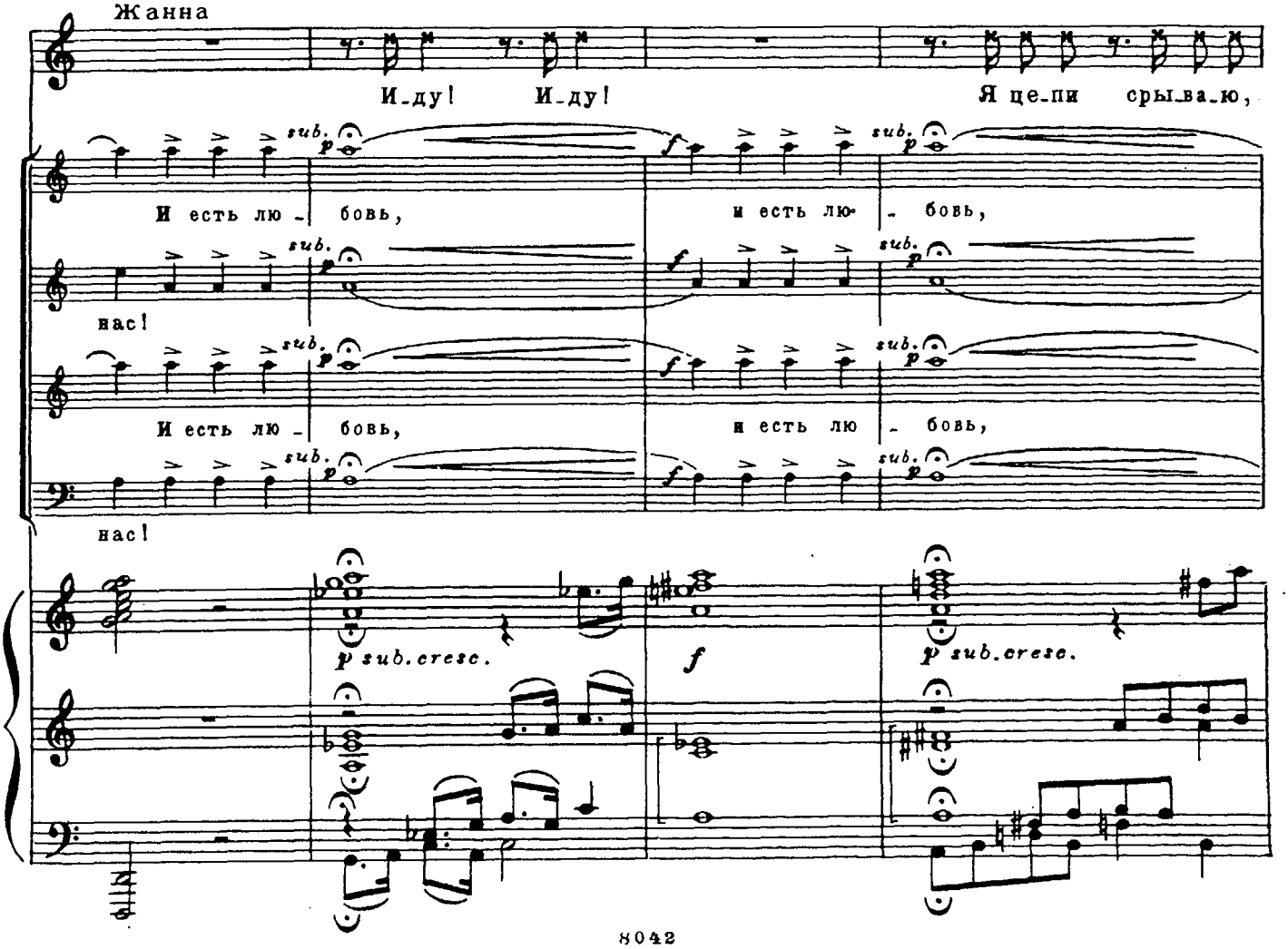
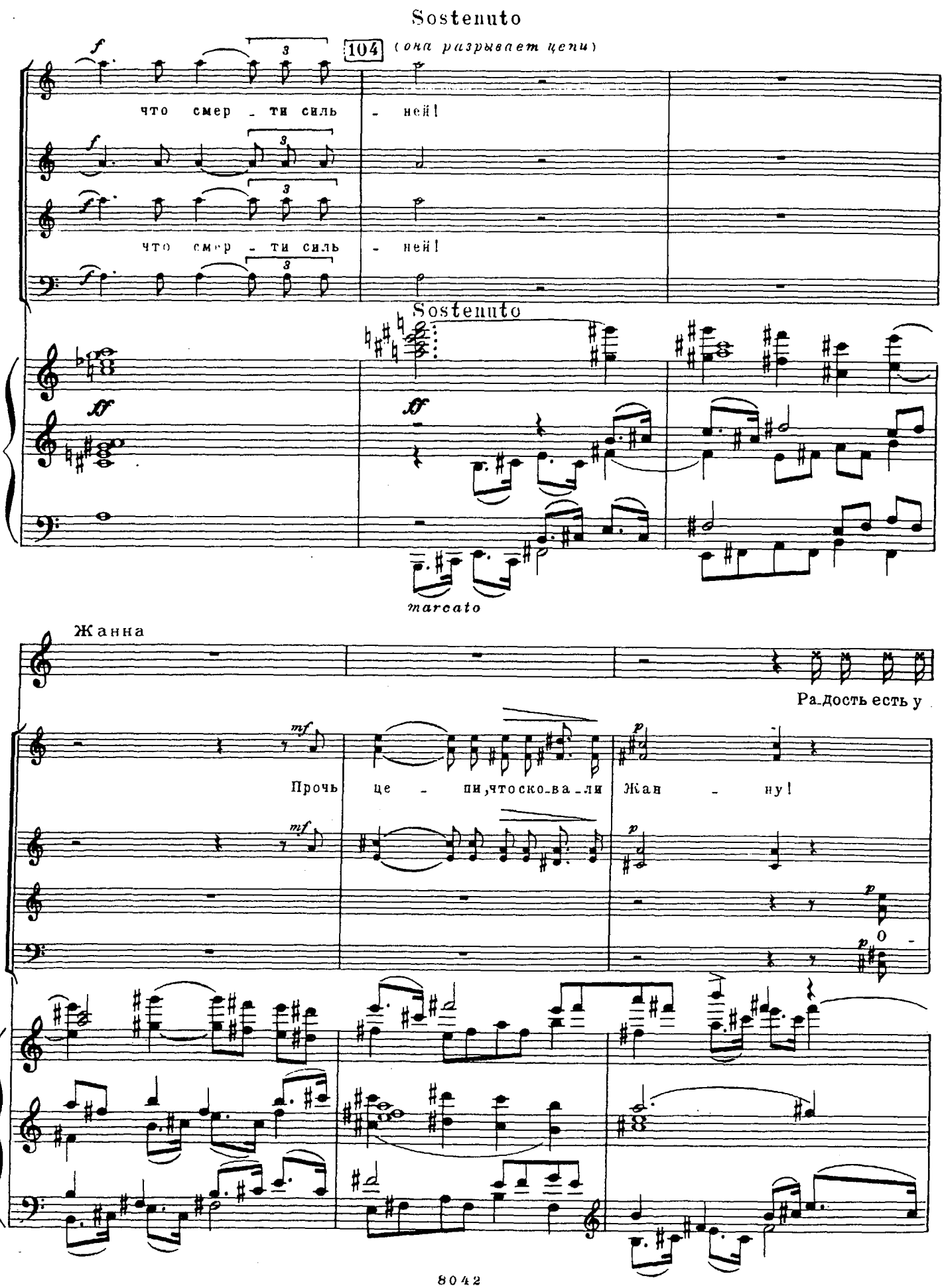
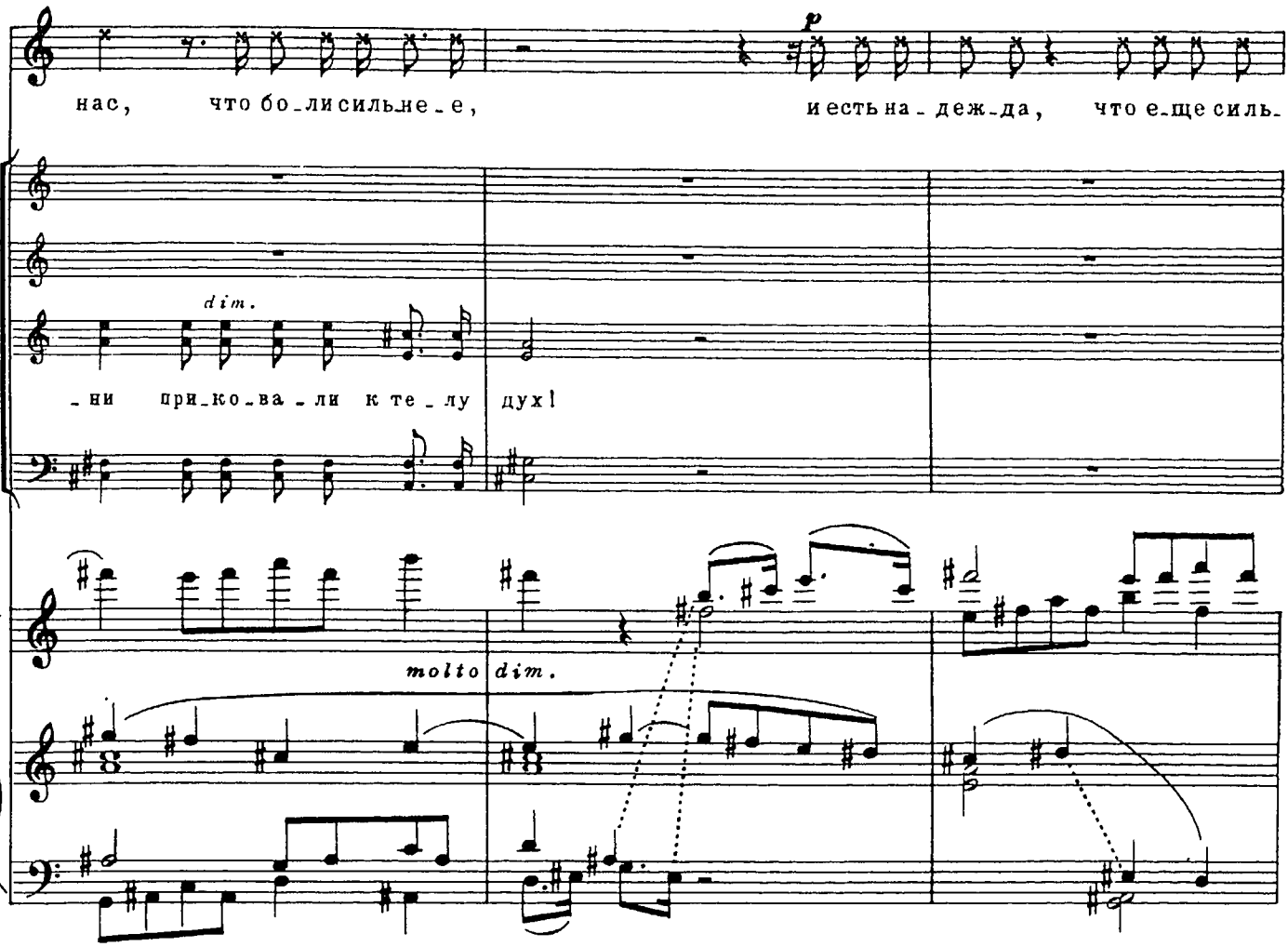
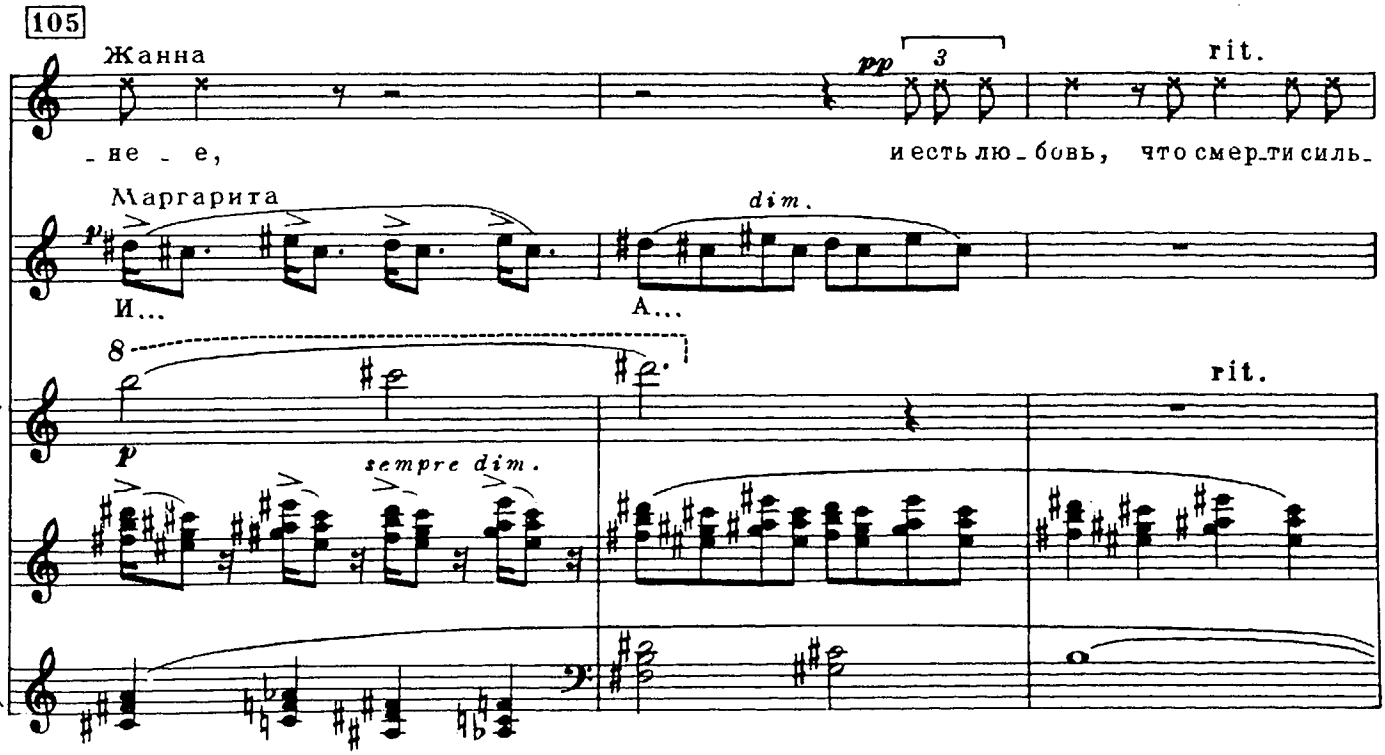
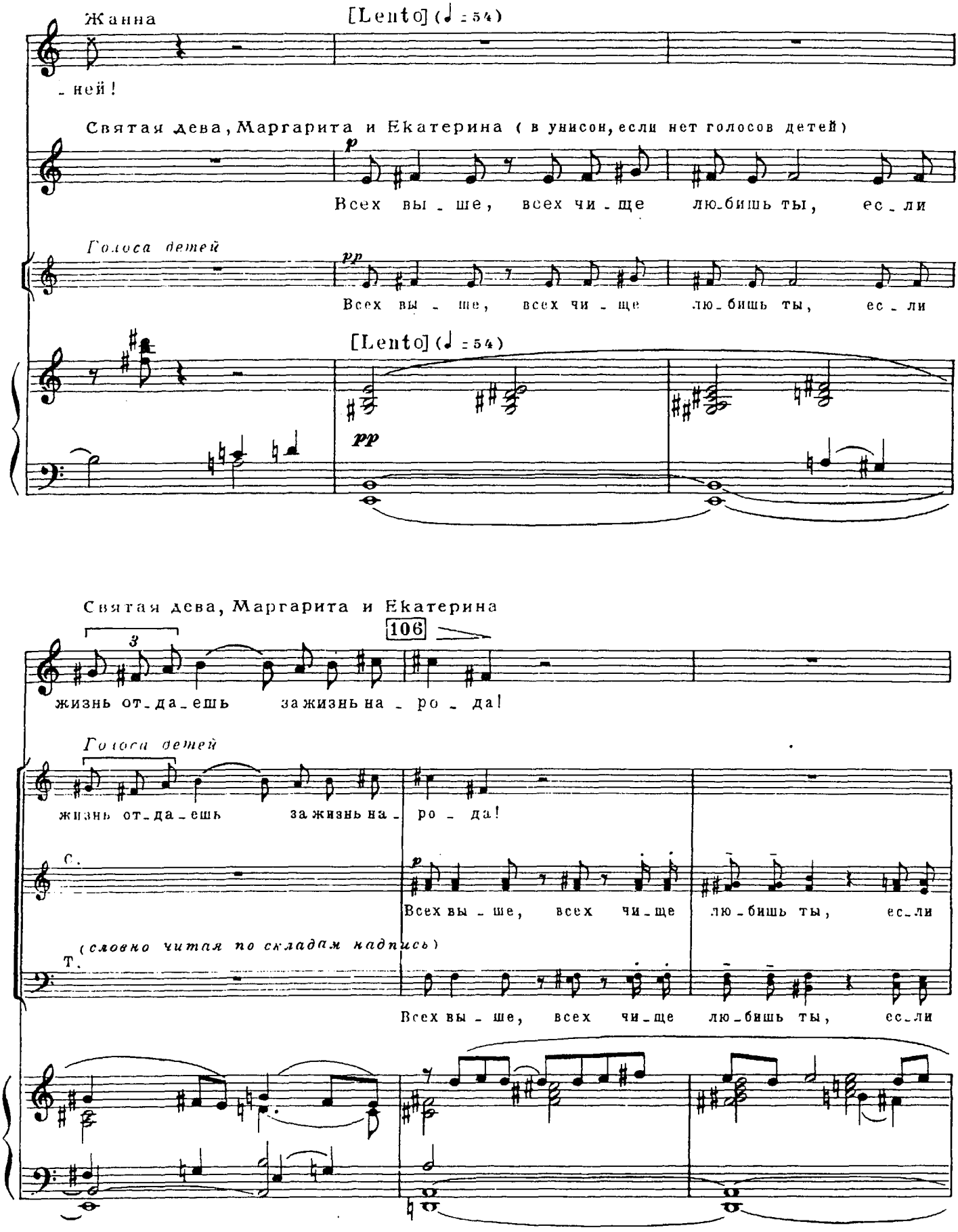
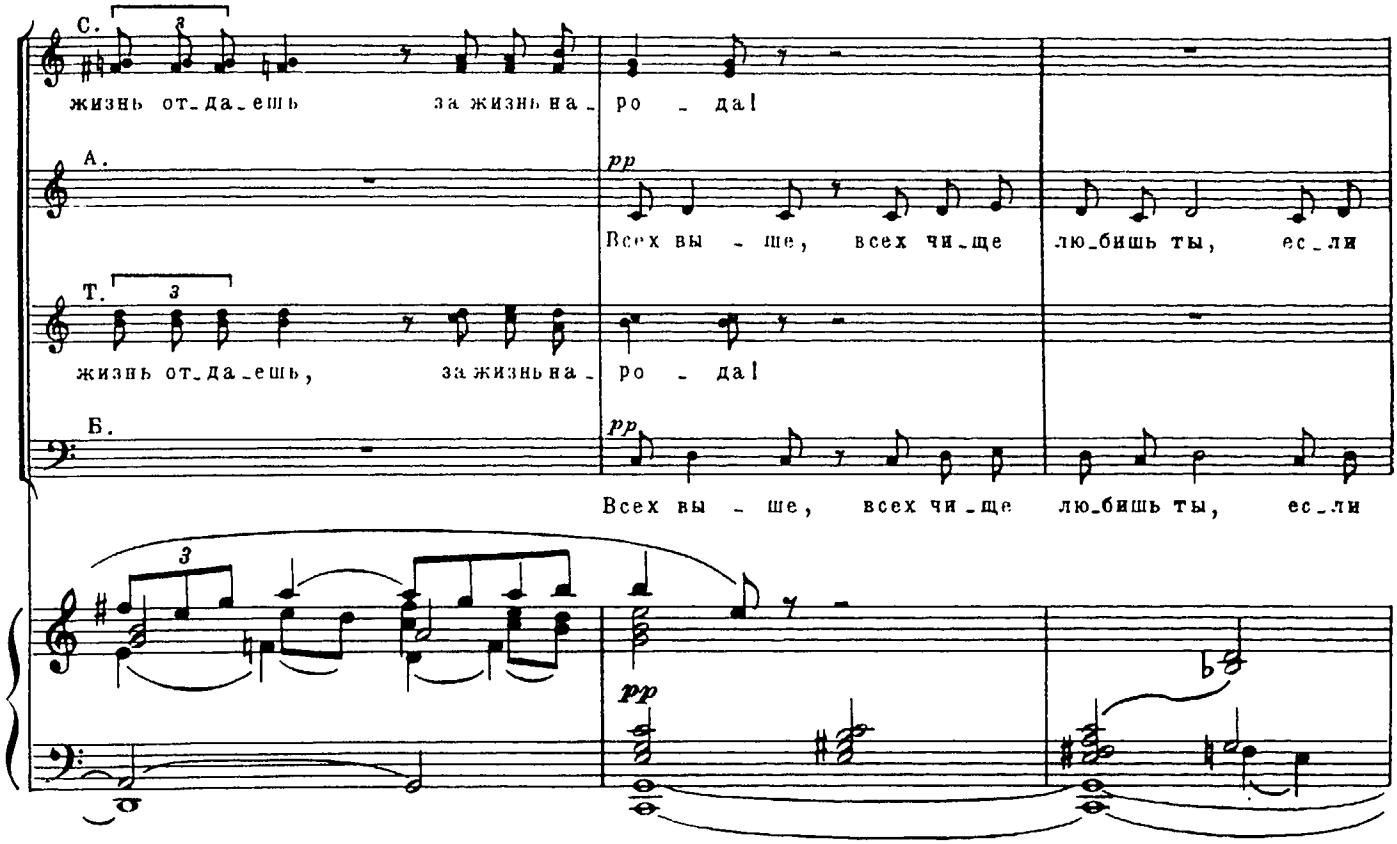
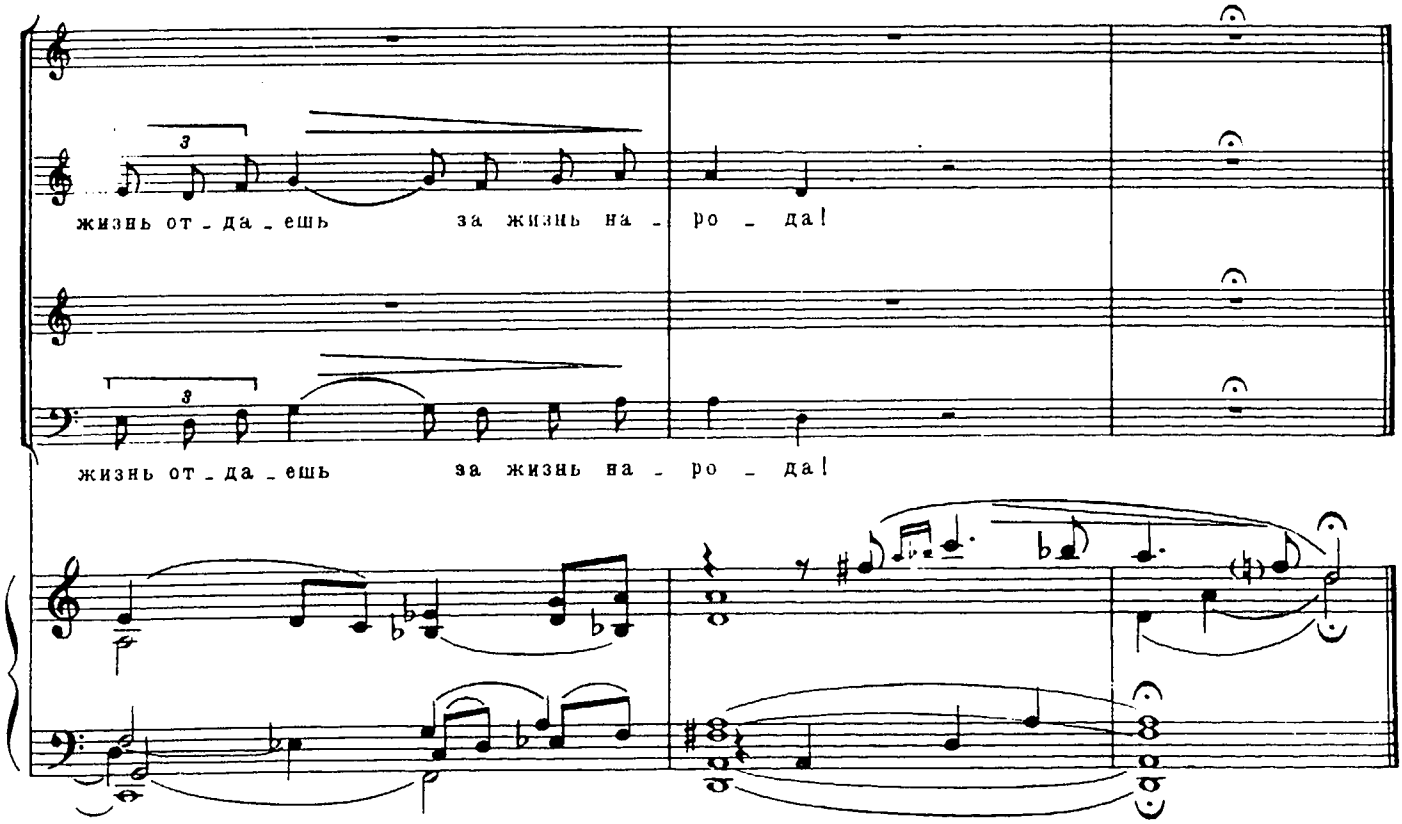
ра_зум от пра_ха.

3
Я слы_шу го_лос там, в вы_со_те, он го_во_рит мне: ты не о_ди_
Жан - на, ты не о - ди - но - ка!
А.
Т.
Б.
p
Жан - на, Жан - на,
Хва_ла те - бе, наш брат о - гонь!
3
3
3
3

Жанна
94
-но - ка!
А.
Т.
Б.
ты не о_ди_но - ка! Там вни_зу на_род, Жан_на, те_бя он ви - дит!
p
Ты не о_ди - но_ка!
Там вни-зу на_род, Жан_на, те_бя он ви - дит!
3
3
3
3
3
3

p
Я не хо_чу у_ми_
С.
Хва_ла
те_бе, наш брат о_
А.
Хва_ла те_бе, наш
брат о_гонь!
Т.
Б.
Хва_ла те_бе, наш
3
3

p
_рать!
Мне страш_но!
_гонь!
О_чень страш_но ей!
Твер_дит: „Я не хо_чу у_ми_
рать!“
О_чень страш_но
Твер_дит: „Я не хо_чу у_ми_
рать!“
брат о_гонь!
О_чень страш_но ей!
3
3
3
3

О_на дев_чон_ка, вот и
ей!
О_на дев_
все!
О_на дев_чон_ка, вот и
чон_ка, вот и все!
О_на дев_
Не_счаст_но_е ди_тя о_на!
все!
Не_счаст_но_е ди_
_чон_ка, вот и все!
Не_счаст_но_е ди_тя о_на!
тя о_на!
Про_сто де_воч_ка!
dim.
395
95 [Moderato] (♩=♩=88)
Священник. Подпиши! Подпиши эту бумагу! Признайся! Признайся, что ты лгала!
О_чень стра_шно ей!
О_чень стра_шно
ей!
О_чень стра_шно ей!
О_чень стра_шно ей!
[Moderato] (♩=♩=88)

Жанна. Священник. Жанна.

А как же я подпишу, когда у меня руки связаны? Цепи с тебя снимут. Есть другие цепи,

Священник. Жанна.

более крепкие, которые меня удерживают. Какие более крепкие цепи? Более крепкие, чем железо, - цепи

любви! Эта любовь связывает мне руки и не дает подписать... Это правда связывает мне руки и не дает подписать. Я не могу, я не могу солгать.

Святая дева

96 [Alla breve](♩=66)

не_га_си_мый, не_о_до_ли_мый, ды_ша_щий,
не_га_си_мый, не_о_до_ли_мый, жар_кий,
не_га_си_мый, не_о_до_ли_мый, пы_шу_щий,
не_га_си_мый, не_о_до_ли_мый, яр_кий,

97
не_у_кро_ти_мый! Те_бя сла_вим,наш брат о_гонь!
не_у_кро_ти_мый! Те_бя сла_вим,наш
не_у_кро_ти_мый! Те_бя сла_вим,наш брат о_
не_у_кро_ти_мый! Те_бя

Те_бя сла_вим,наш брат о_гонь! Под_ни_ма_ешь ты ду_шу
брат о_гонь! Те_бя сла_вим,наш брат о_гонь!
_гонь! Те_бя сла_вим,наш брат о_гонь! Те_бя
сла_вим,наш брат о_гонь! Те_бя сла_вим,наш брат о_

Жанна
3
Де_ва! Мать пре_свя_та_я! Ах!
p sub.
в цар_стви_е ду_ха, а пе_пел,пе_пел, пе_пел...
Те_бя сла_вим,брат, а пе_пел,пе_пел, пе_пел ты воз_вра_
сла_вим,наш брат о_ гонь! Пе_пел, пе_пел...
_гонь! А пе_пел,пе_пел, пе_пел ты воз_вра_

98 Poco meno mosso
Жанна
Я бо_юсь ог_ня!
Он жжет!
Святая дева
О_гонь не стра_шен
А.
-ща - ешь зем - ле!
Т.
Б.
-ща - ешь зем - ле!
Poco meno mosso
Ви_дишь э_то
для те_бя!
Он роб_ко ли_жет но_ги тво_и!
Т.
му_дрый, злой, яр_кий, жар_кий, пла_мен_ный и не_под_куп_ный!

Жанна
пла - мя, э_тот взвив_ший_ся о - гонь? Не -
А.
Хва - ла те - бе, наш брат о -
Б.
Хва - ла те - бе, наш брат о - гонь, ты ведь
Жанна
-уж_то он ста_нет мо_им свадеб_ным на_ря_дом?
Святая дева
Но раз_ве ты са_ма не ста_ла
С.
А.
- гонь, ты ведь му - дрый,
Злой, ярь_кий, жар_кий, пламен_ный
злой, ярь_кий, жар_кий, пламен_ный
Т.
Те - ло от ду - ши, свет_лый
В.
зна_ешь, как от_де_лять те - ло от ду_ши, те - ло от ду_ши,

Святая дева
99
э - тим пла - ме_нем яр - ким? И раз_ве брен - на_я о_бо_лоч_ка
и не_под_куп - ный!
И не_под_куп - ный! Там в вы_со_те над на - ми...
ра_зум от пра - ха! Там в вы_со_те над на - ми...
poco a poco allargando
мо_жет ско_вать те_бя, ма - лют - ка Жан - на?
Пла - мя по_ко_ри_ло пла - мя! Хва_ла пла - ме_ни
Пла - мя по_ко_ри_ло пла - мя! Хва_ла
poco a poco allargando

f
О - гонь, он раз - ве
ог_не_во - му и жи - во - му!
Пре_крас - но
пла - ме_ни ог_не_во - му и жи_во - му!
Э_то пла_мя
мо_жет по - гас - нуть? Яр_кий свет ко_стра, над
жи_во_е,
не_га_си - мо,
не_под_куп - но,
жи - во - е
не_га_си_мо,
не_под_куп - но,
зо_ло_то - е
не_га_си - мо,
не_под_куп - но,
зо_ло_то - е
не_га_си - мо,
не_под -

100 [Maestoso](♩=84)
Фран - ци - ей го - ря - щий, он раз_ве
не_по_бе_ди - мо!
не_по_бе_ди - мо!
не_по_бе_ди - мо!
-куп - но, не_по_бе_ди - мо!
Хва - ла
Хва - ла
[Maestoso](♩=84)
мо - жет не о_за_рять нас, не све_тить нам?
на - шей сест_ре
на - шей сест_ре
Жан - не, не - под -
Жан - не, не - под -
куп - ной, чест_ной,
куп - ной, чест_ной,

ис_крен_ней, го_ря_чей, Жан_не на_шей не_по_кор_ной
ис_крен_ней, го_ря_чей, Жан_не на_шей не_по_кор_ной
и бес_стра_шной, не_по_бе_ди_мой!
и бес_стра_шной, не_по_бе_ди_мой!

101 Sostenuto (♩=54)
Хва_ла на_шей се_стре Жан_не, вос_си_
Хва_ла на_шей се_стре Жан_не, вос_си_
Sostenuto (♩=54)
_яв_шей как пла_мя
на все ве_ка над
Фран_ци_ей род_но_ю!
_яв_шей как пла_мя
на все ве_ка над
Фран_ци_ей род_но_ю!

Святая дева
Жан - на, Жан - на, Жан - на, бо_жье ди_тя! Бо_жье ди_тя,
Маргарита
Жан - на, Жан - на, Жан - на, бо_жье ди_тя! Бо_жье ди_тя,
Екатерина
Жан - на, Жан - на, Жан - на, бо_жье ди_тя! Бо_жье ди_тя,
С. Голоса детей
Жан - на, бо_жье ди_тя,
pp sub.
pp
к нам! К нам! К нам! К нам!
к нам! К нам! К нам! К нам!
к нам! К нам! К нам! К нам!
С.
к нам! К нам! К нам! К нам!
А.

102

Жанна. Эти цепи еще удерживают меня!

что все-го силь-не - е, ра-дость есть у нас, ра-дость есть у нас!
нас, что все-го силь - не - е, ра-дость есть у нас, ра-дость есть у
что все-го силь-не - е, ра-дость есть у нас, ра-дость есть у нас
есть у нас, что все - го силь-не - е, ра-дость есть у нас, есть у

Жанна
И-ду! И-ду! Я це-пи сры-ва-ю,
И есть лю - бовь, и есть лю - бовь,
нас!
И есть лю - бовь, и есть лю - бовь,
нас!
sub. p
f
p sub. cresc.

Sostenuto
104
(она разрывает цепи)
что смер - ти силь - ней!
что смер - ти силь - ней!
Sostenuto
marcato
Жанна
Ра-дость есть у
Прочь це - пи, что ско-ва-ли Жан - ну!
О -

нас, что бо_ли сильне_е,
p
и есть на_деж_да, что е_ще силь_
dim.
_ни при_ко_ва_ли к те_лу дух!
molto dim.

105
Жанна
pp
3
rit.
_не_е,
и есть лю_бовь, что смер_ти силь_
Маргарита
p
dim.
И...
А...
8
p
sempre dim.
rit.

Жанна
[Lento] (♩ = 54)
- ней!
Святая дева, Маргарита и Екатерина (в унисон, если нет голосов детей)
p
Всех вы - ше, всех чи - ще лю-бишь ты, ес - ли
Голоса детей
pp
Всех вы - ше, всех чи - ще лю-бишь ты, ес - ли
[Lento] (♩ = 54)
pp
Святая дева, Маргарита и Екатерина
106
3
жизнь от-да-ешь за жизнь на - ро - да!
Голоса детей
жизнь от-да-ешь за жизнь на - ро - да!
C.
p
Всех вы - ше, всех чи-ще лю-бишь ты, ес-ли
T.
(словно читая по складам надпись)
Всех вы - ше, всех чи-ще лю-бишь ты, ес-ли

С.
жизнь от_да_ешь за жизнь на_ро_да!
А.
pp
Всех вы_ше, всех чи_ще лю_бишь ты, ес_ли
Т.
жизнь от_да_ешь, за жизнь на_ро_да!
Б.
pp
Всех вы_ше, всех чи_ще лю_бишь ты, ес_ли
pp

жизнь от_да_ешь за жизнь на_ро_да!
жизнь от_да_ешь за жизнь на_ро_да!

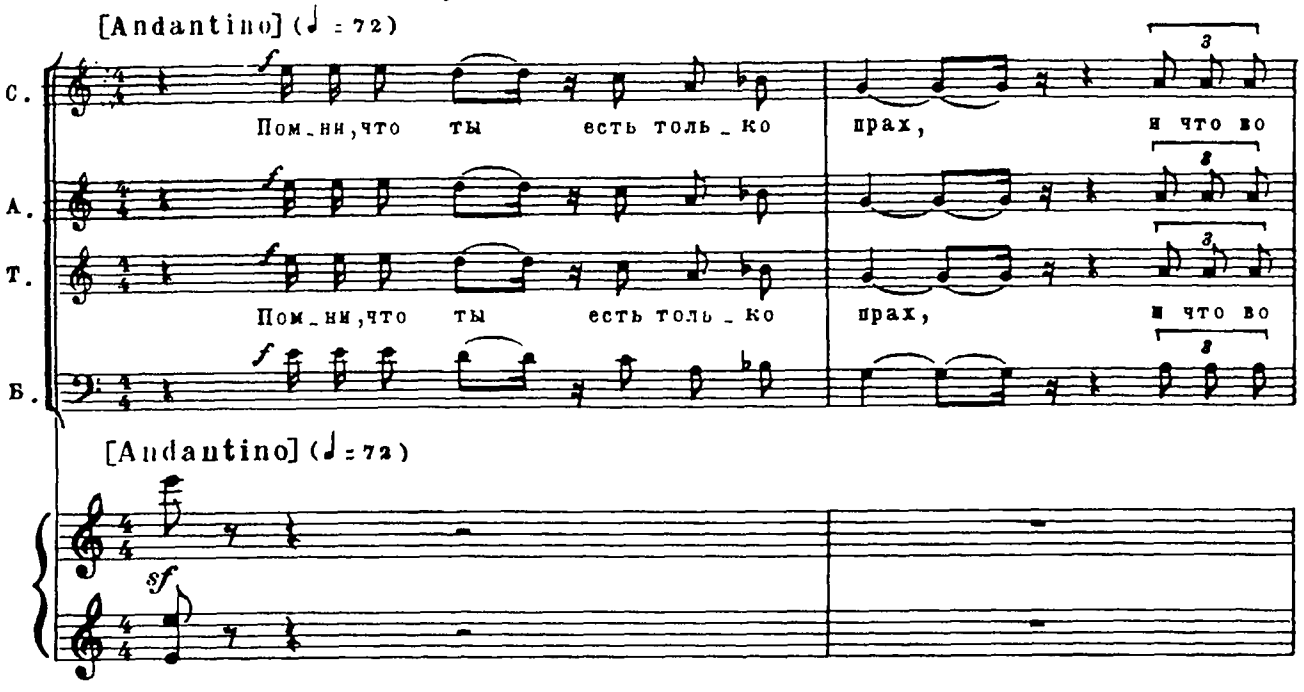
ЧЕТЫРЕ ЧАСТИ

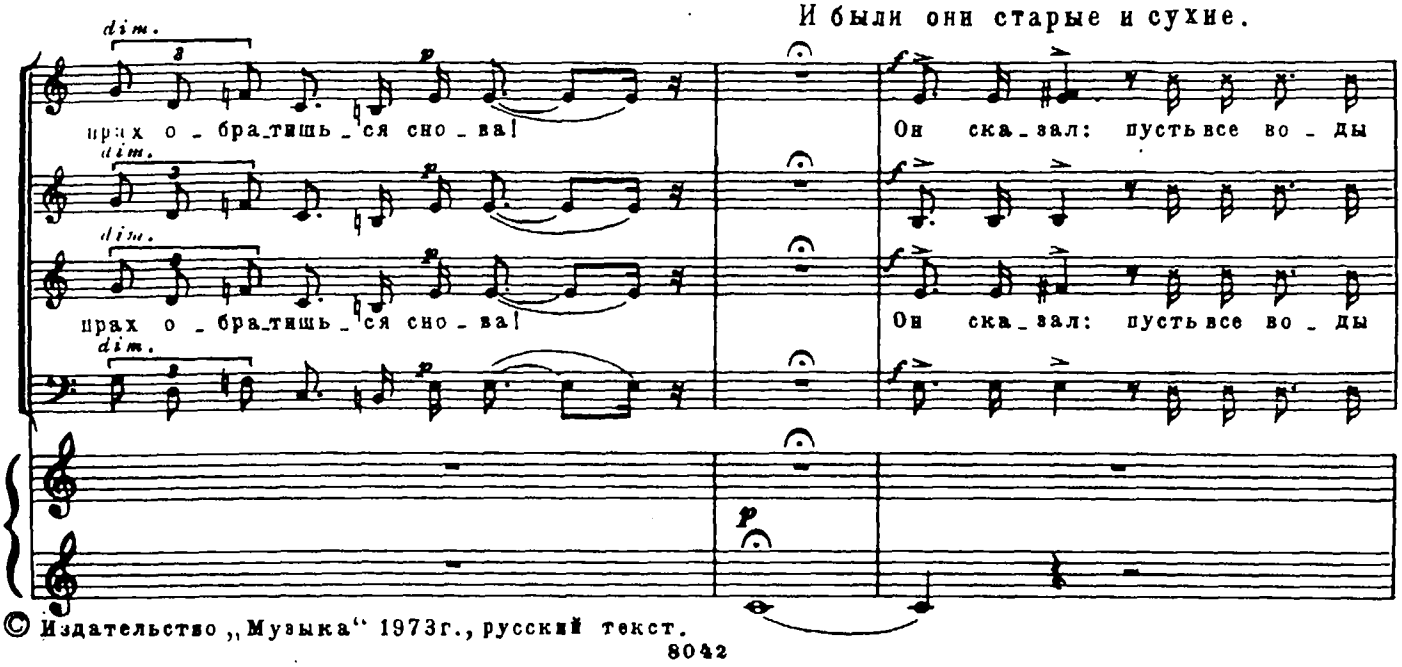
из оратории „ПЛЯСКА МЕРТВЕЦОВ“

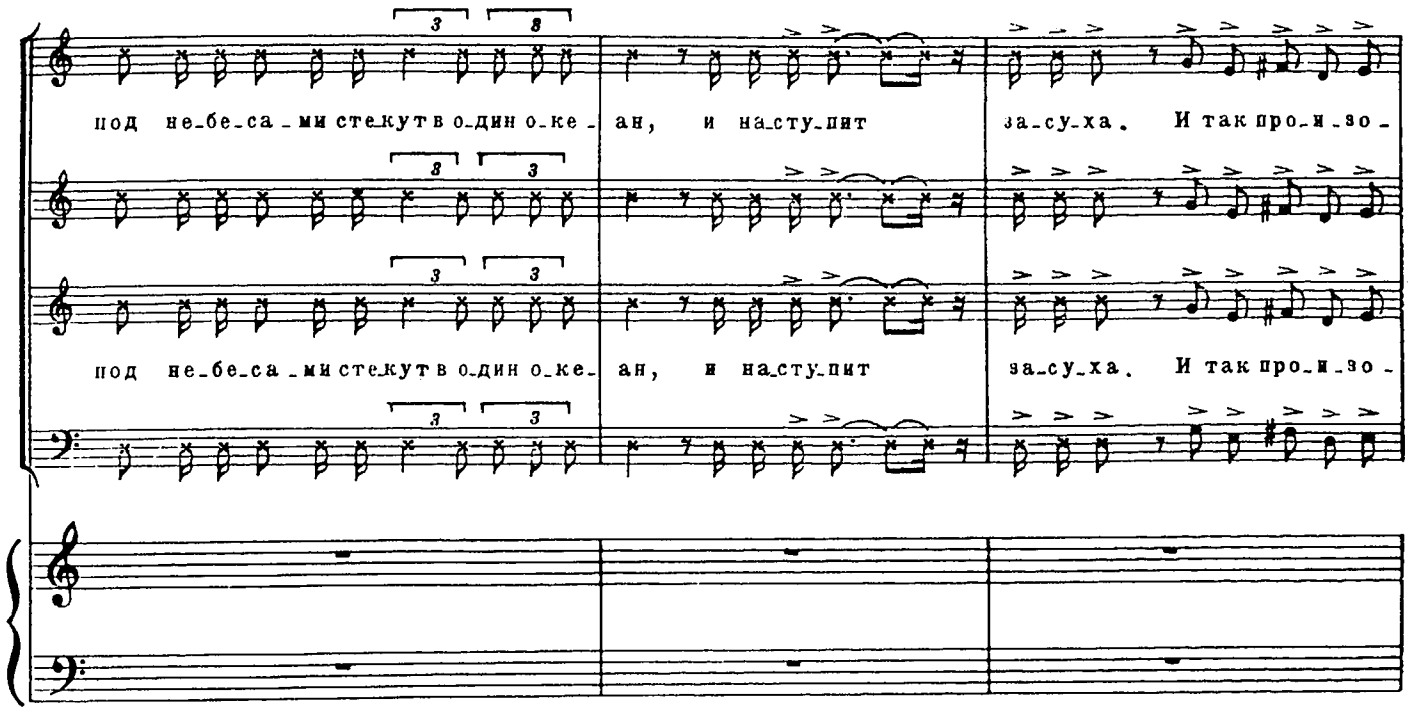
Слова П. КЛОДЕЛЯ
Русский текст М. Павловой

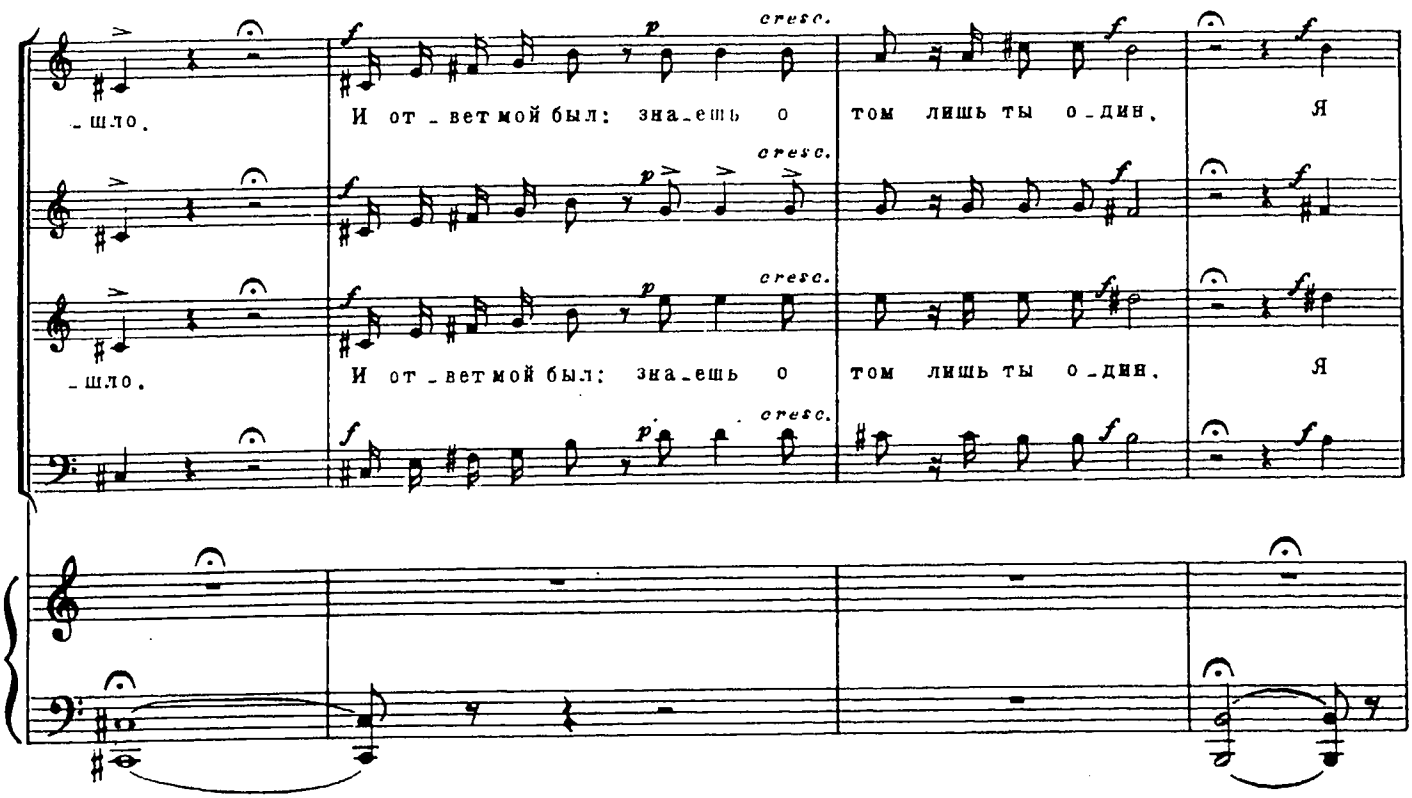
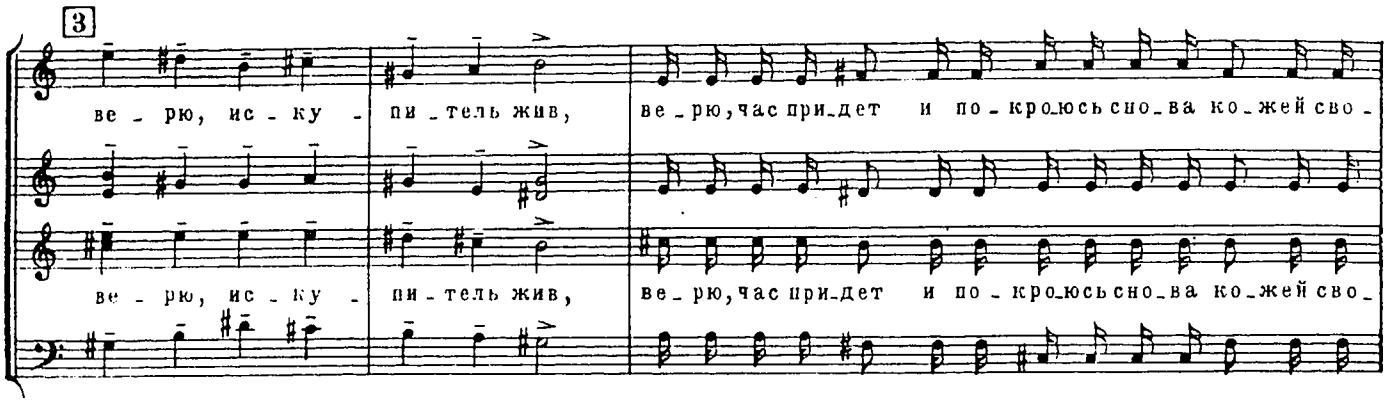
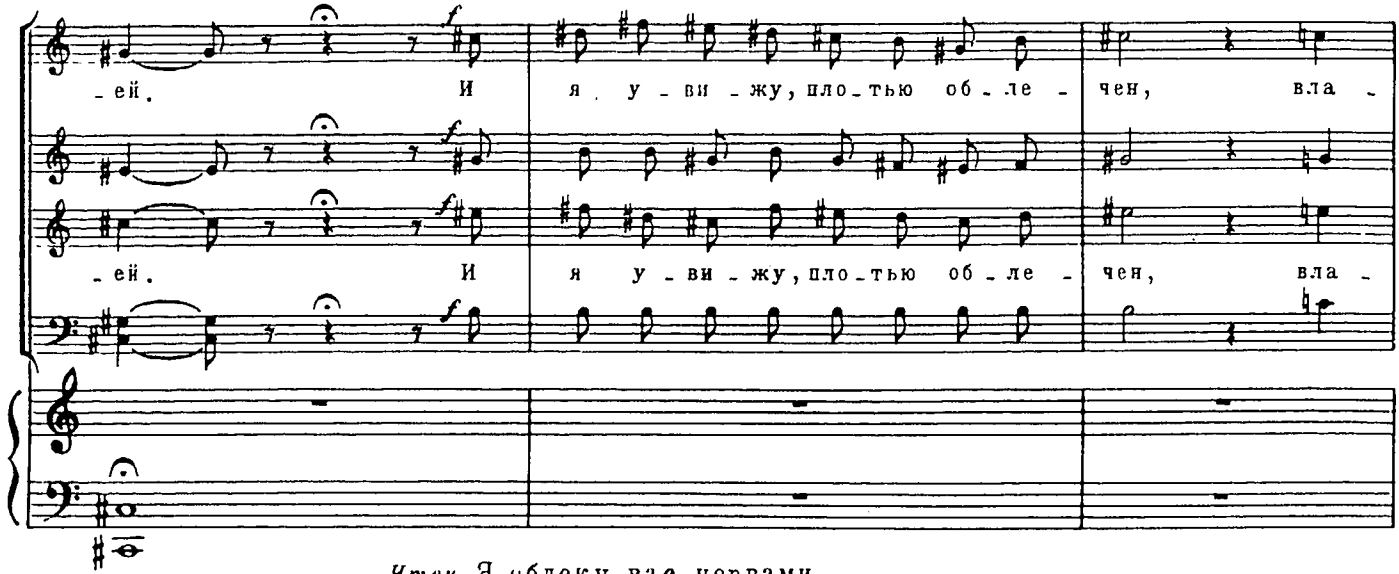
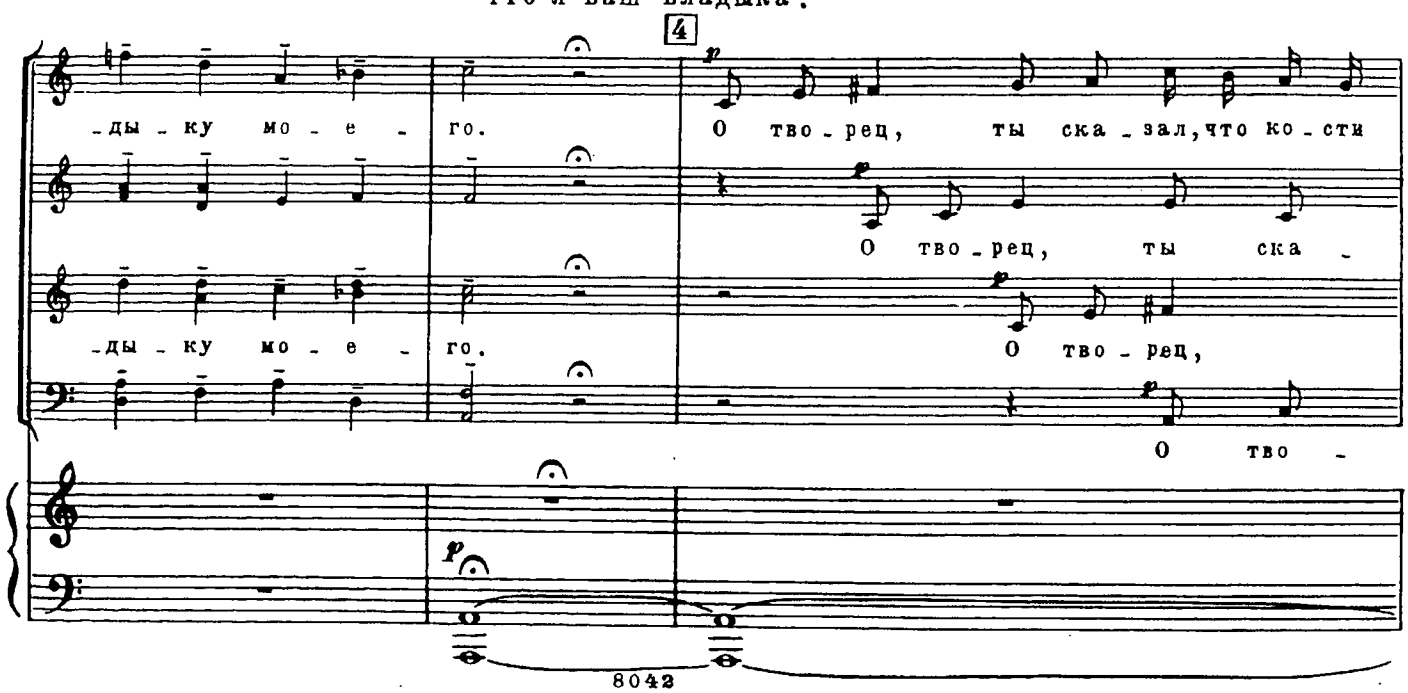
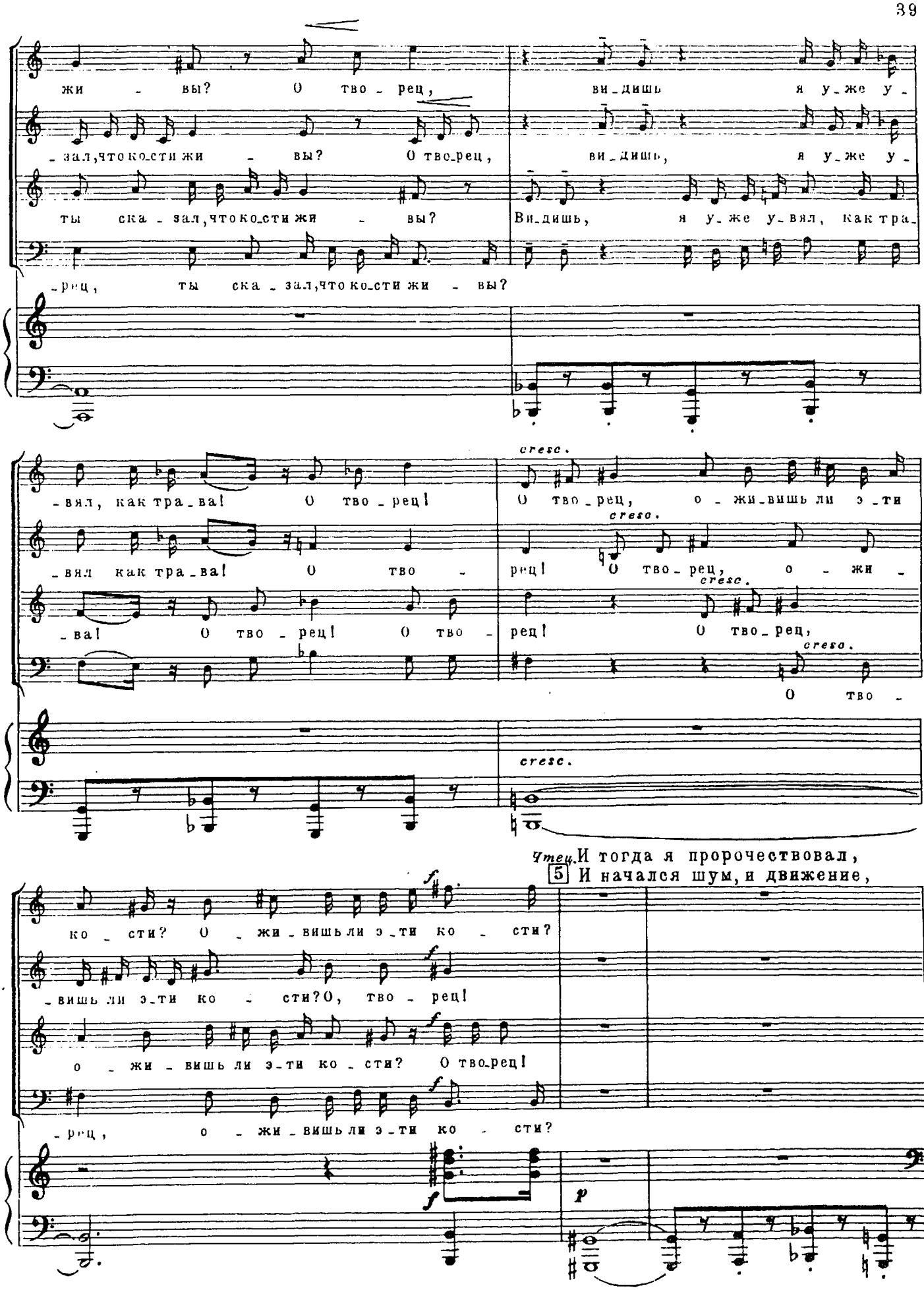
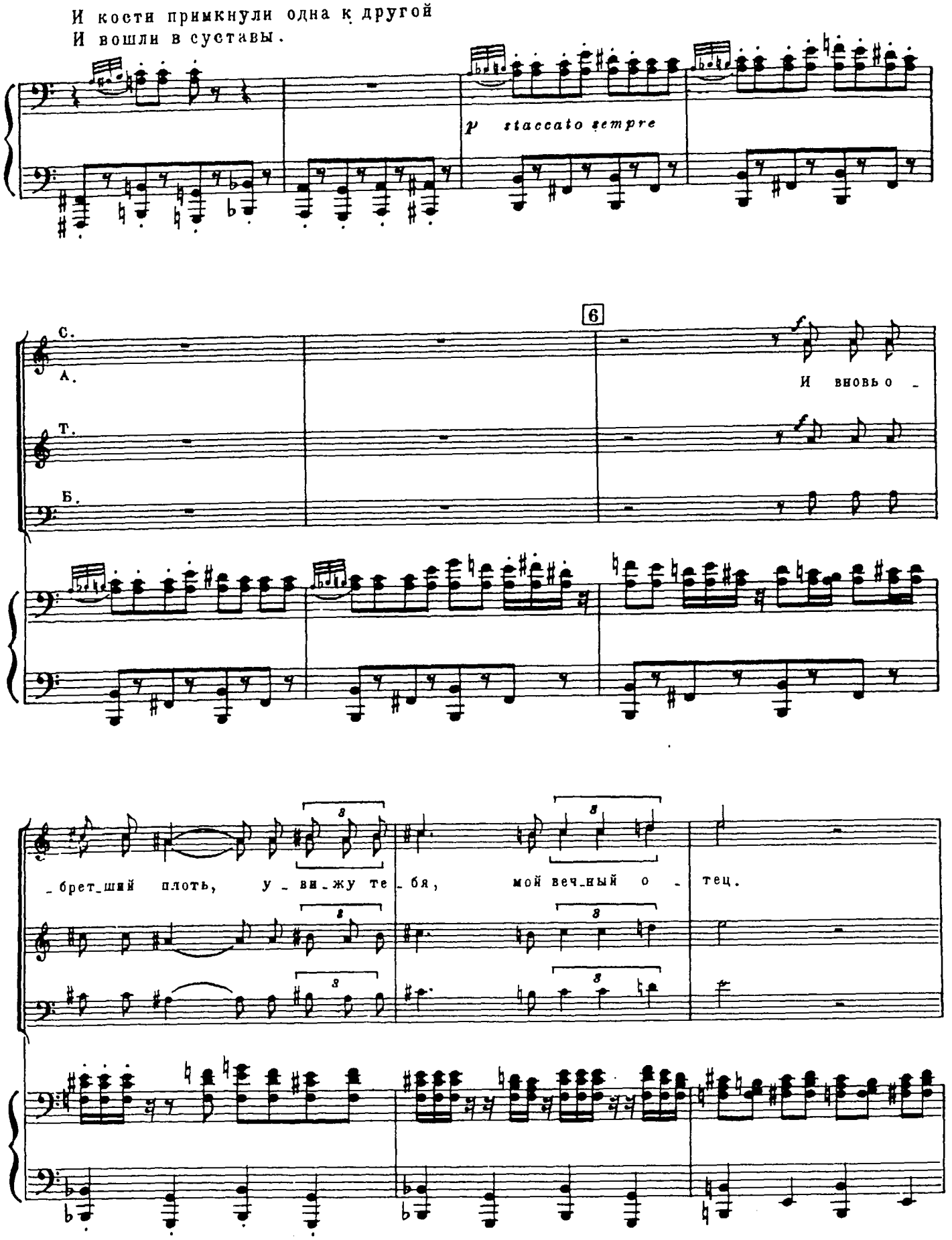
А. ОНЕГГЕР

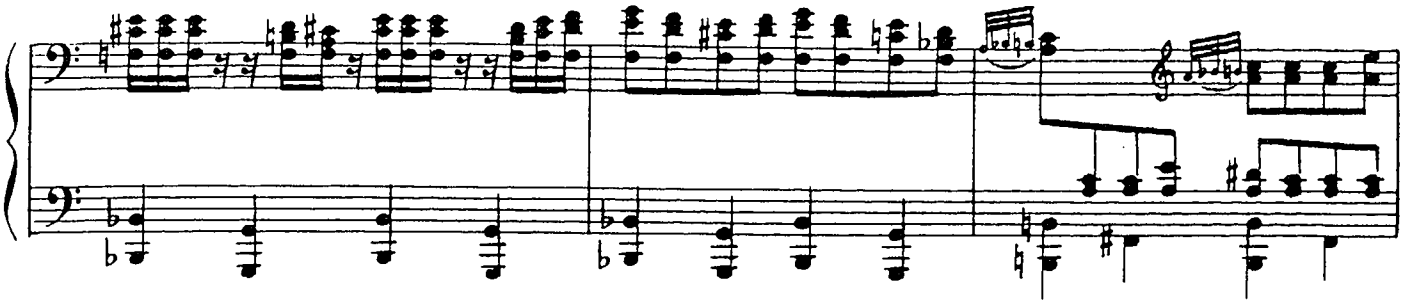
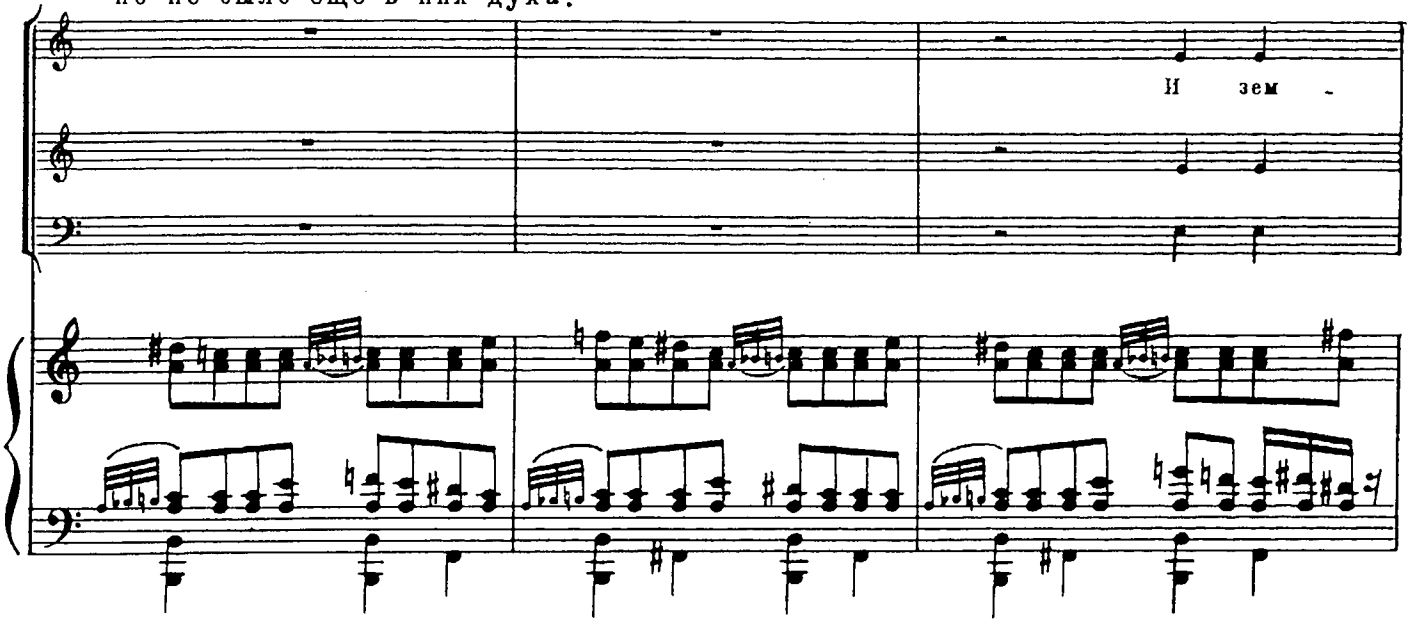
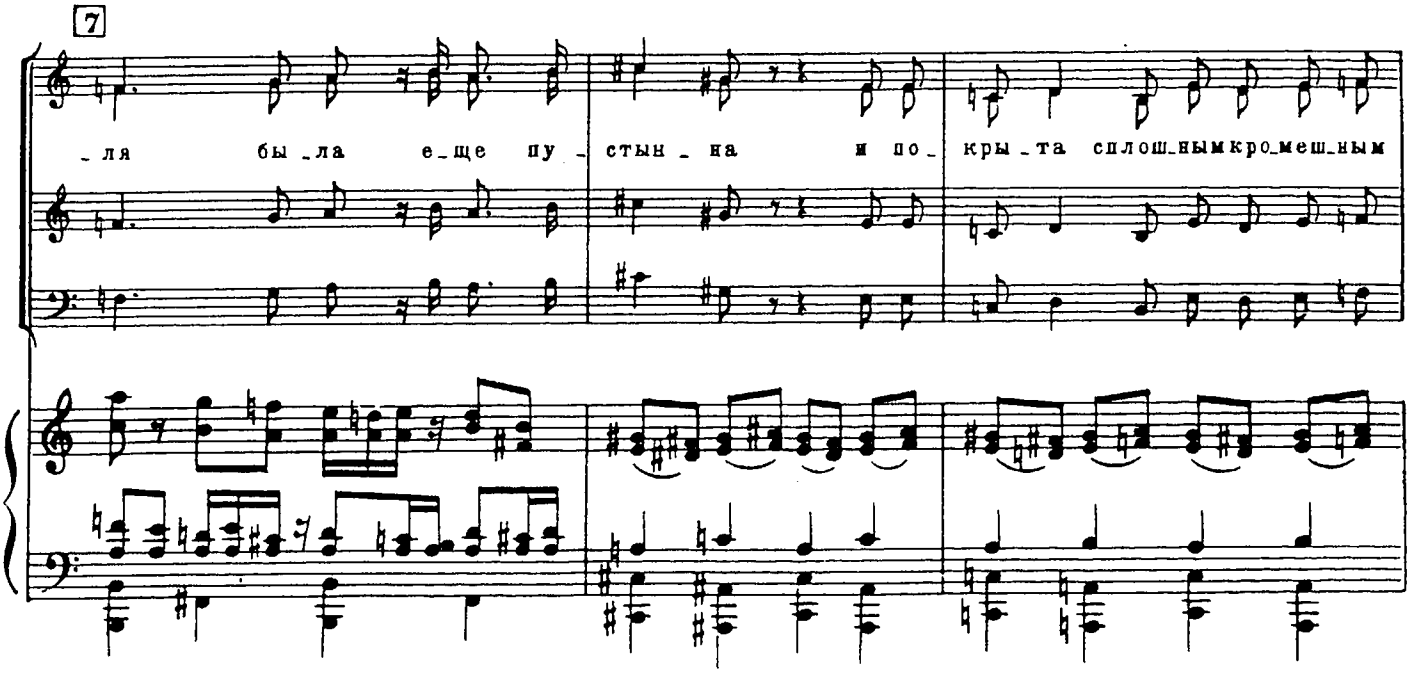
I. Диалог

Чтец. Рука владыки простерлась на меня,
И он увел меня в сферы духа
И оставил меня
Посреди широкой равнины,
Покрытой мертвыми костями.

Чтец. И он заставил меня
Обойти все вокруг,
Ибо костей на поверхности земли
Было великое множество,
И были они старые и сухие.



© Издательство „Музыка“ 1973г., русский текст.

Чтец. И он сказал:
сын человеческий,
ты думаешь,
эти кости живые?

Чтец. И он сказал мне:
Пророчествуй по этим костям
И скажи им так: сухие кости,
Слушайте слово творца.

Утец. И сказал творец костям:
Вот я вдохну в вас жизнь
И вы оживете.

Утец. Я облеку вас нервами,
И я взращу на вас плоть,
И покрою ее кожей,
И вдохну в вас дух,
И вы будете жить,
И вы будете знать,
Что я ваш владыка.

жи - вы? О тво - рец,
ви-дишь я у-же у-
-зал,что ко-сти жи - вы? О тво-рец,
ви-дишь, я у-же у-
ты ска - зал,что ко-сти жи - вы?
Ви-дишь, я у-же у-вял, как тра-
-рец, ты ска - зал,что ко-сти жи - вы?
-вял, как тра-ва! О тво - рец!
О тво-рец, о - жи-вишь ли э-ти
-вял как тра-ва! О тво -
рец! О тво-рец, о - жи -
-ва! О тво - рец! О тво -
рец! О тво-рец,
О тво -
cresc.
Чтец. И тогда я пророчествовал,
5 И начался шум, и движение,
ко - сти? О - жи-вишь ли э-ти ко - сти?
-вишь ли э-ти ко - сти? О, тво - рец!
о - жи - вишь ли э-ти ко - сти? О тво-рец!
-рец, о - жи-вишь ли э-ти ко - сти?

И кости примкнули одна к другой
И вошли в суставы.
p staccato sempre
6
С.
А.
Т.
Б.
И вновь о -
-брет-ший плоть, у - ви-жу те - бя, мой веч-ный о - тец.

Учец. И я смотрел и увидел: нервы и плоть образовались и покрыла их кожа,

но не было еще в них духа.

мра - ком, и дух о - дин ле - тал над не - ю.

Чтец. И сказал творец: пророчествуй над духом, пророчествуй, сын человеческий, и скажи ду-

p *dim.*

ху: так говорит творец. Приди на четырех ветрах, дух, и дуй на этих мертвецов, пока они не оживут.

molto cresc.

8

[Moderato] (♩=96)

8

p

cresc. e molto stringendo

8

Чтец. И дух вселился в них, и ожили

8a sempre

они, и встали на ноги.

8

8a sempre

[Andantino] (♩=72)

9 *Чтец* allargando

Вста_ло во_ин_ство из пра_ха без чис - ла...

С. ...из пра_ха без чис - ла...

А. ...во_ин_ство из пра_ха без чис - ла...

Т. Вста_ло во_ин_ство из пра_ха без чис - ла...

Б. ...из пра_ха без чис - ла...

[Andantino] (♩=72)

8 allargando

Attacca

II. Пляска мертвецов

10

[Allegretto] (♩=92)

Малый хор.
Басы.

(sotto voce)

Пом_ни, что ты есть толь_ко дух, и что плоть есть

f *fp*

толь_ко о_деж_да, и что дух есть _ боль ше, чем плоть, и глаз есть боль_ше, чем

(sotto voce)

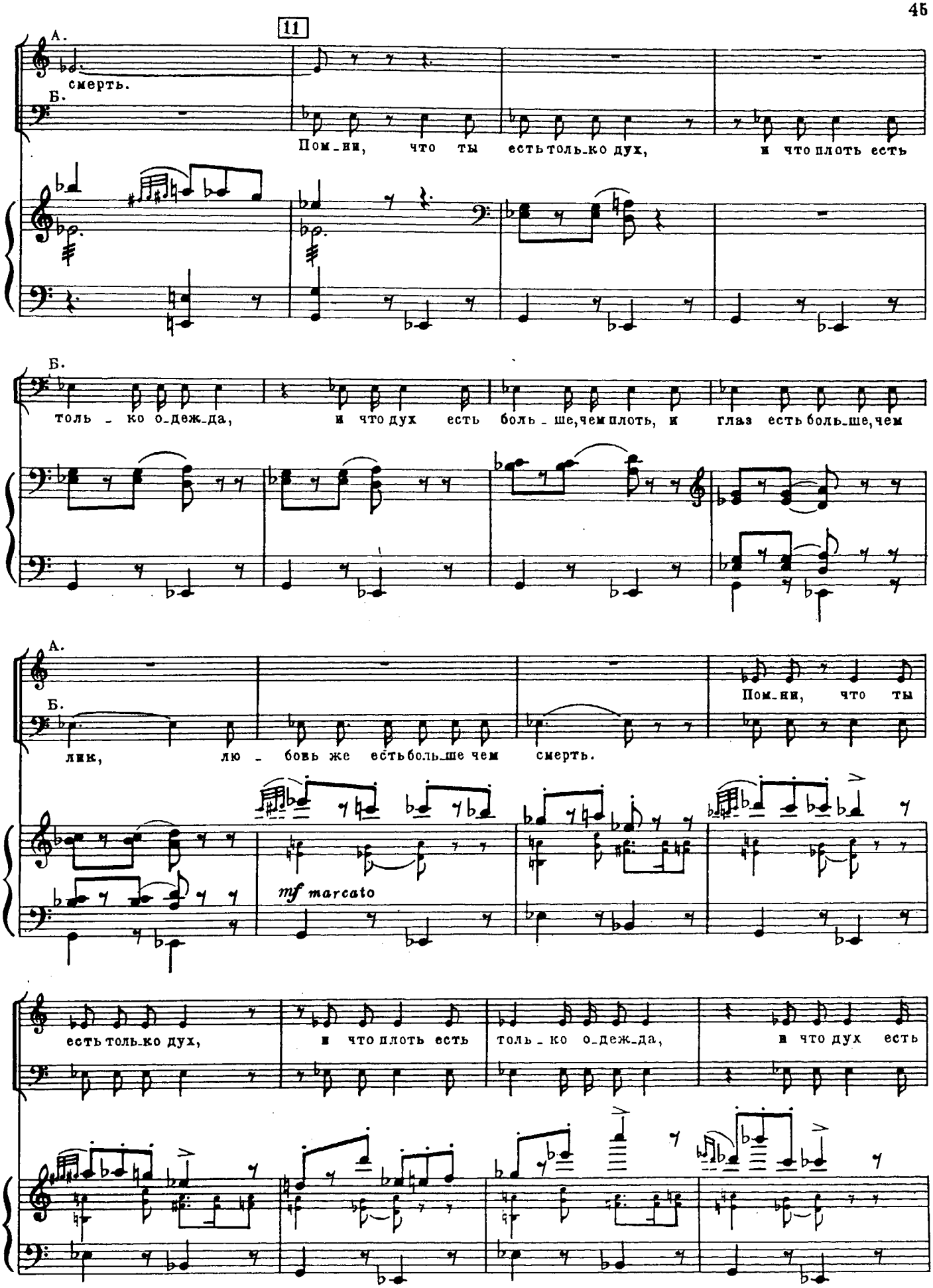
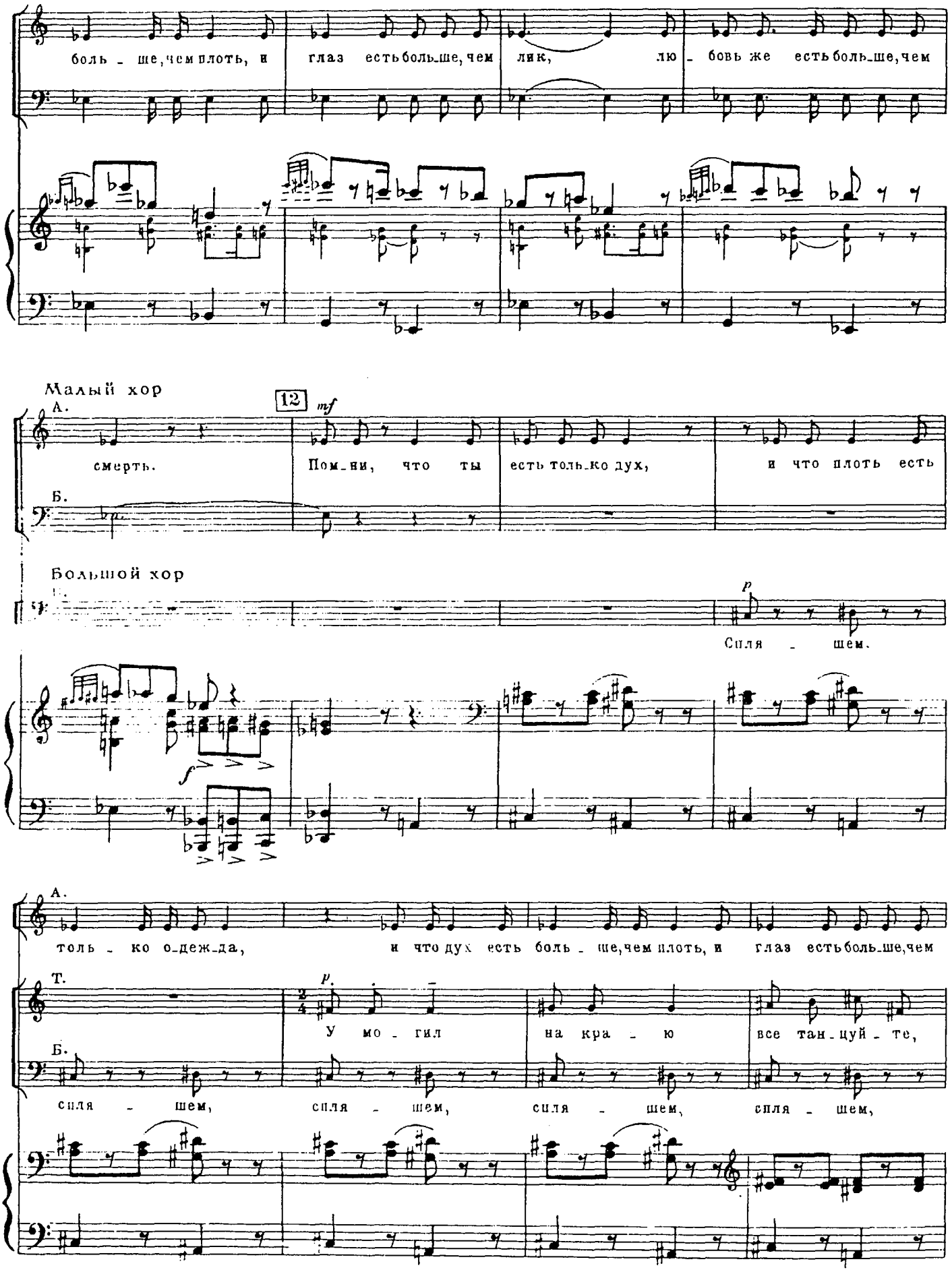
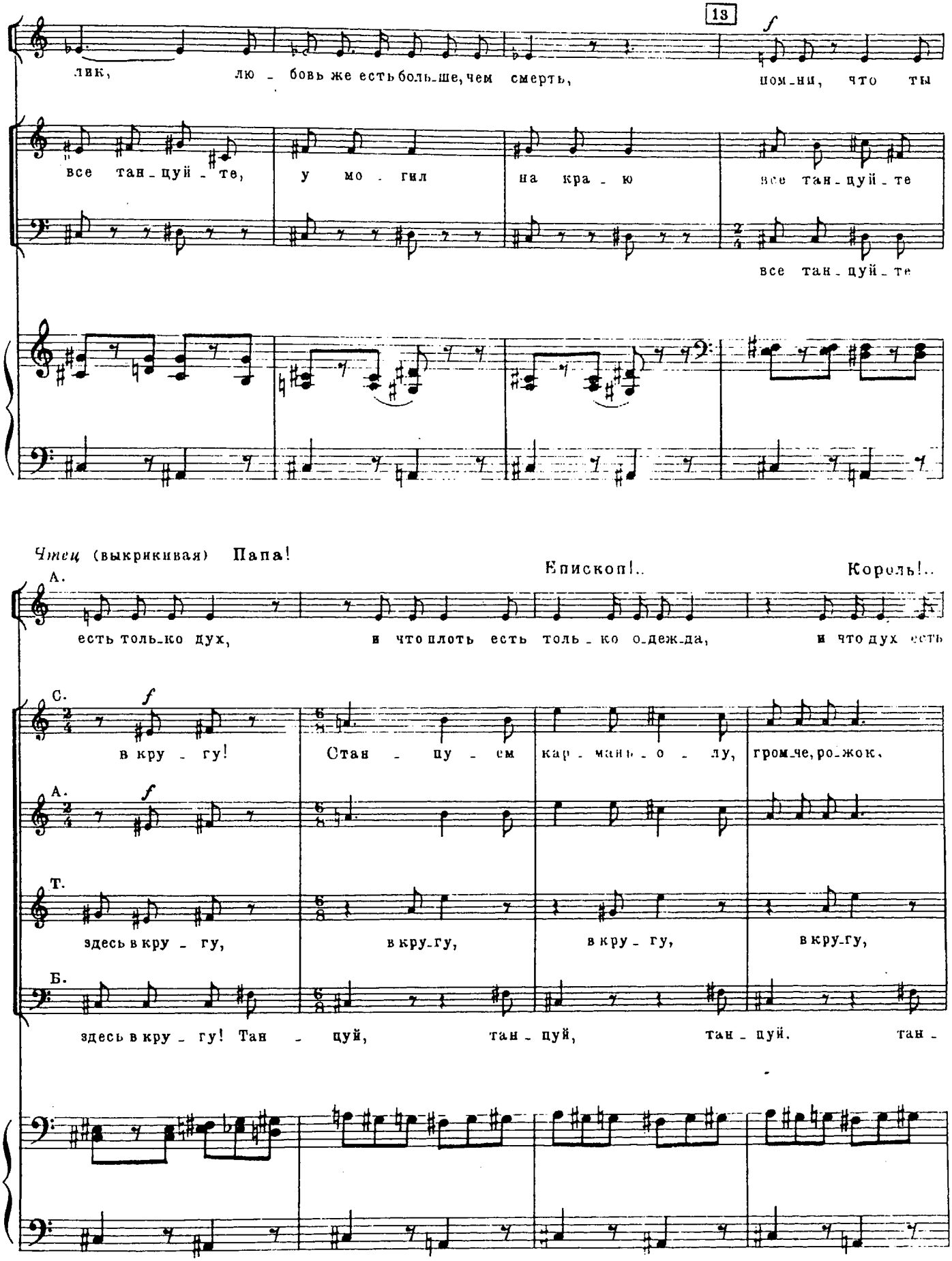
Б.

лик, лю_бовь же есть боль_ше, чем смерть.

Пом_ни, что ты

А.

есть толь_ко дух, и что плоть есть толь_ко о_деж_да, и что дух есть

боль_ше, чем плоть, и глаз есть боль_ше, чем лик, лю_бовь же есть боль_ше, чем

11
А.
смерть.
Б.
Пом_ни, что ты есть толь_ко дух, и что плоть есть
Б.
толь - ко о_деж_да, и что дух есть боль - ше, чем плоть, и глаз есть боль_ше, чем
А.
Б.
лик, лю - бовь же есть боль_ше чем смерть.
Пом_ни, что ты
mf marcato
есть толь_ко дух, и что плоть есть толь - ко о_деж_да, и что дух есть

боль - ше, чем плоть, и глаз есть боль-ше, чем лик, лю - бовь же есть боль-ше, чем
Малый хор
А.
12
mf
смерть. Пом-ни, что ты есть толь-ко дух, и что плоть есть
Б.
Большой хор
Т.
p
Спля - шем.
f
А.
толь - ко о-деж-да, и что дух есть боль - ше, чем плоть, и глаз есть боль-ше, чем
Т.
p
У мо - гил на кра - ю все тан-цуй - те,
Б.
спля - шем, спля - шем, спля - шем, спля - шем,

13
лик, лю - бовь же есть боль-ше, чем смерть,
помни, что ты
все тан-цуй-те, у мо-гил на кра-ю все тан-цуй-те
все тан-цуй-те
Чтец (выкрикивая) Папа!
Епископ!..
Король!..
есть толь-ко дух, и что плоть есть толь-ко о-деж-да, и что дух есть
в кру-гу! Стан-пу-ем кар-ман-ь-о-лу, гром-че, ро-жок.
здесь в кру-гу, в кру-гу, в кру-гу, в кру-гу,
здесь в кру-гу! Тан-цуй, тан-цуй, тан-цуй. тан-

Рыцарь! Философ!

боль - ше, чем плоть, и глаз есть боль-ше, чем лик, лю - бовь же есть боль-ше, чем

гром-че, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань-о - лу, гром-че, ро - жок,

в кру - гу, в кру-гу, в кру-гу, в кру - гу,

- цуй, тан - цуй, тан - цуй, тан - цуй, тан -

14 Эти господа! Эти дамы!

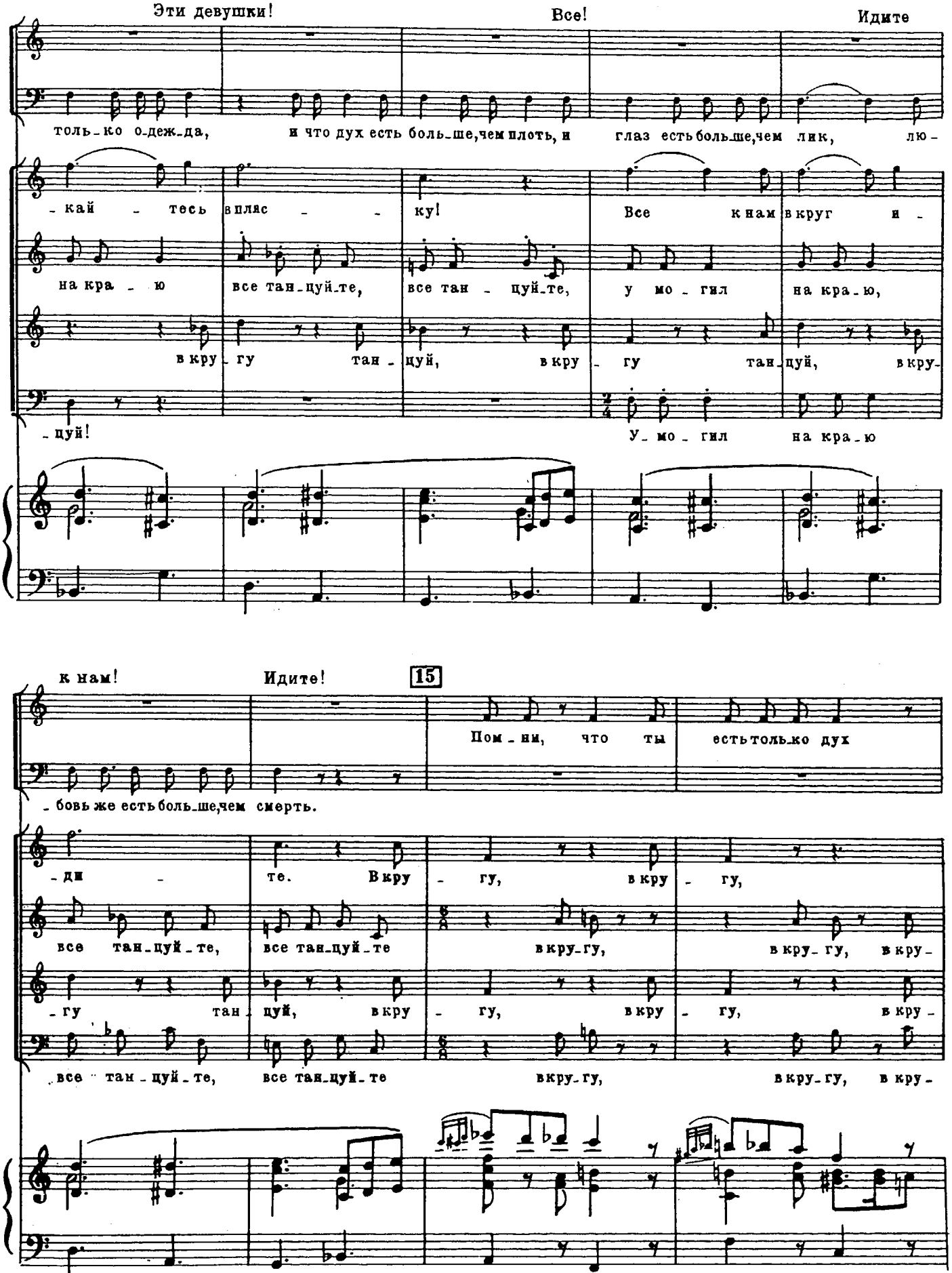
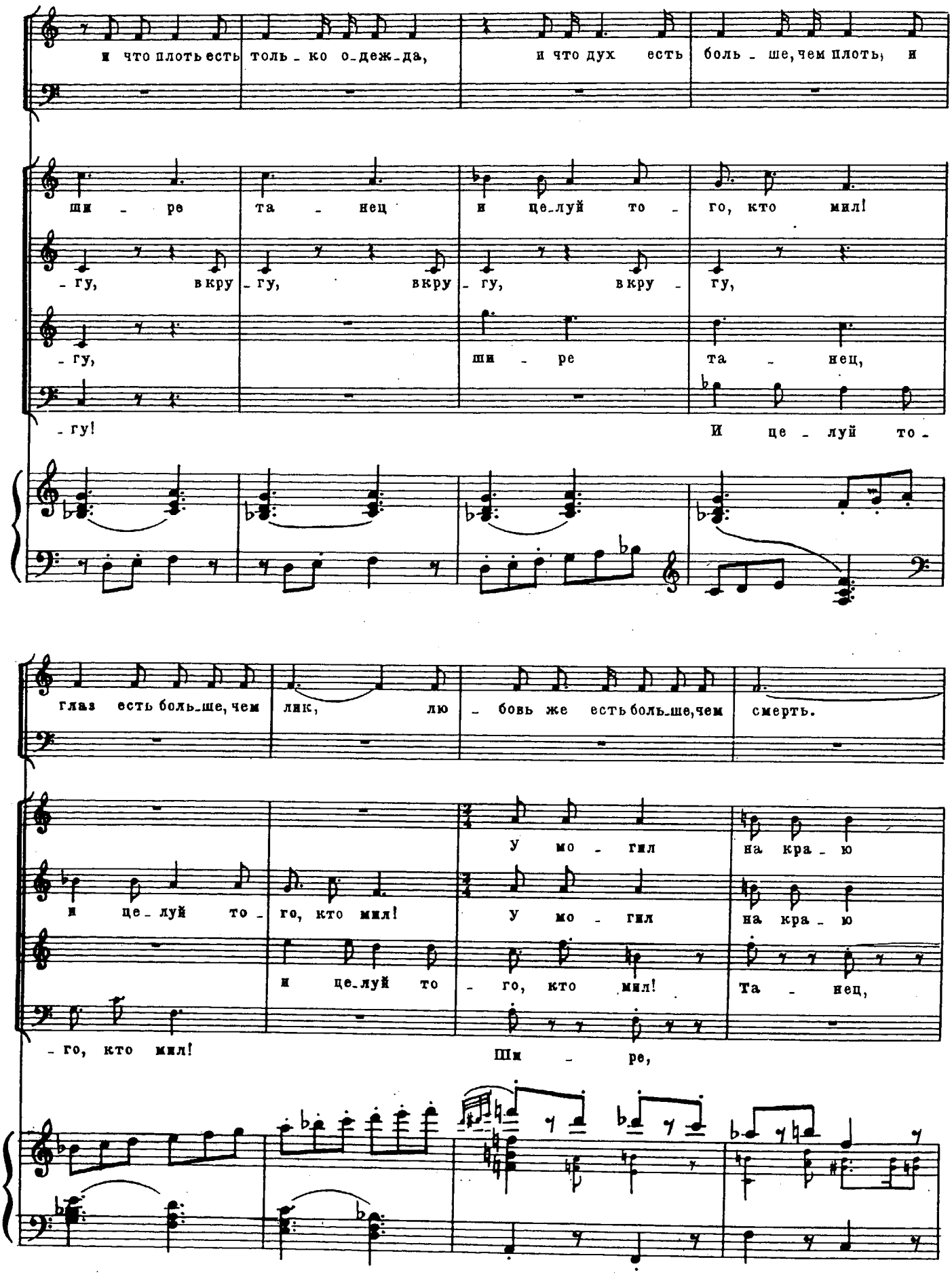
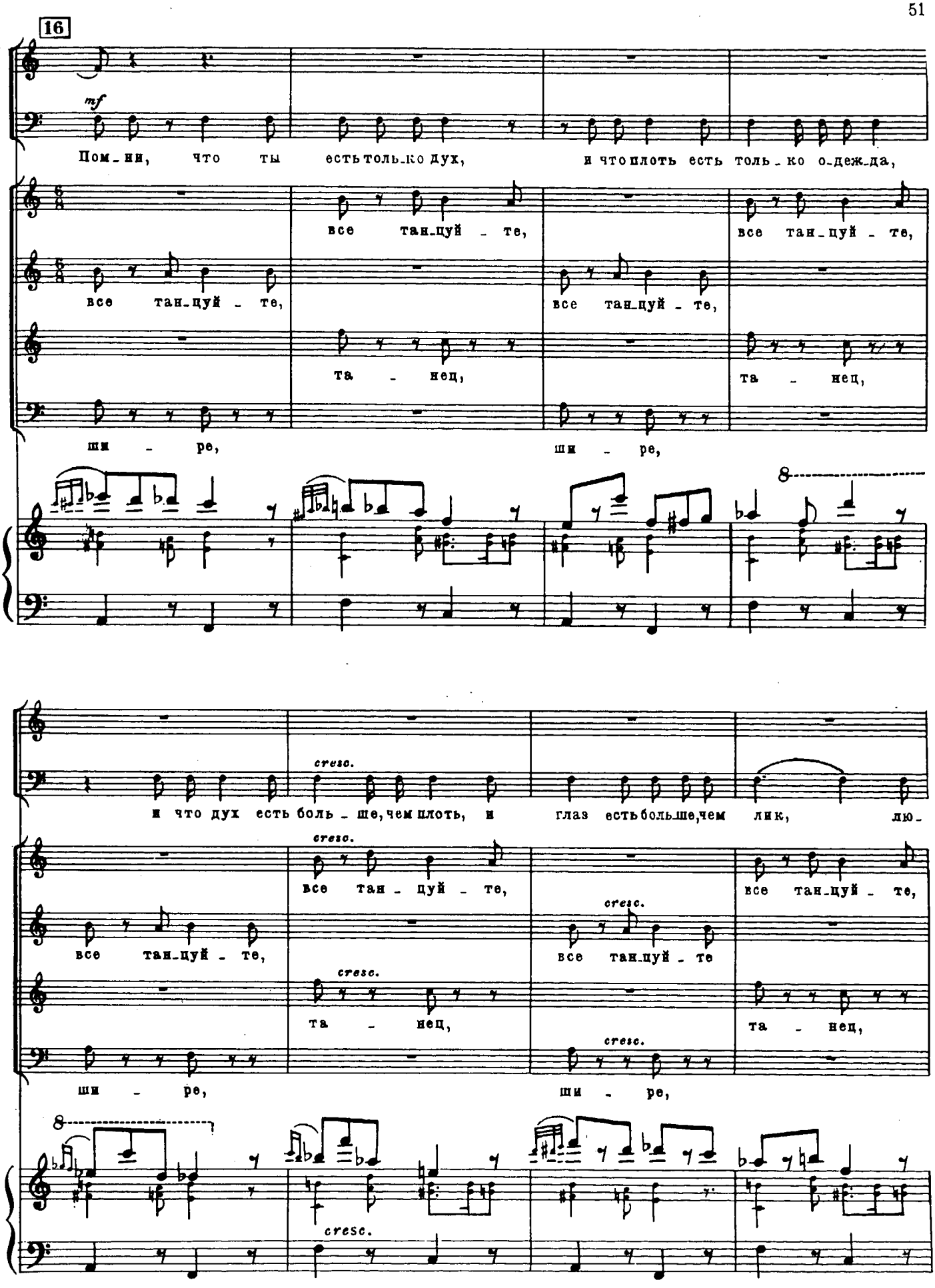
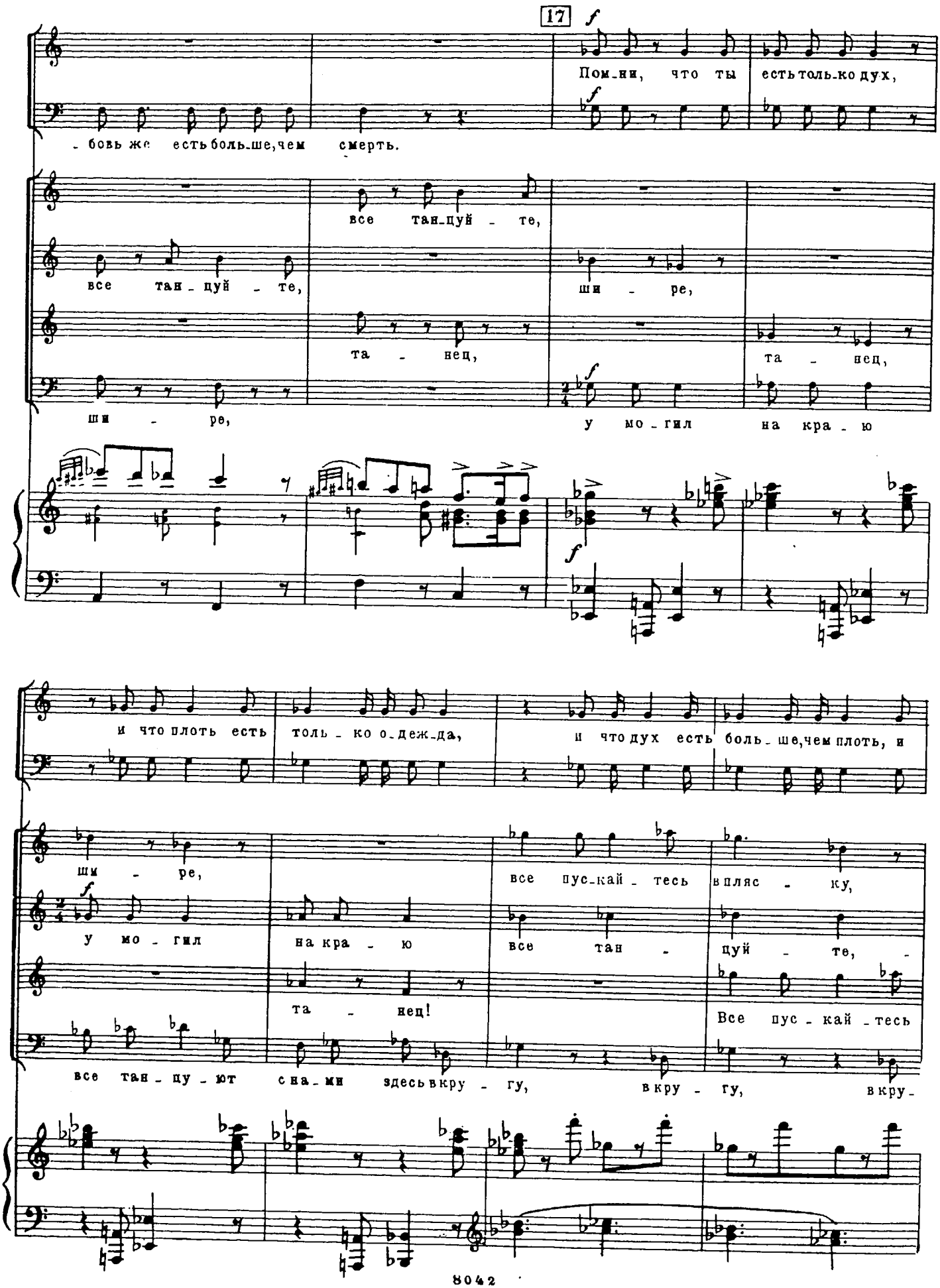
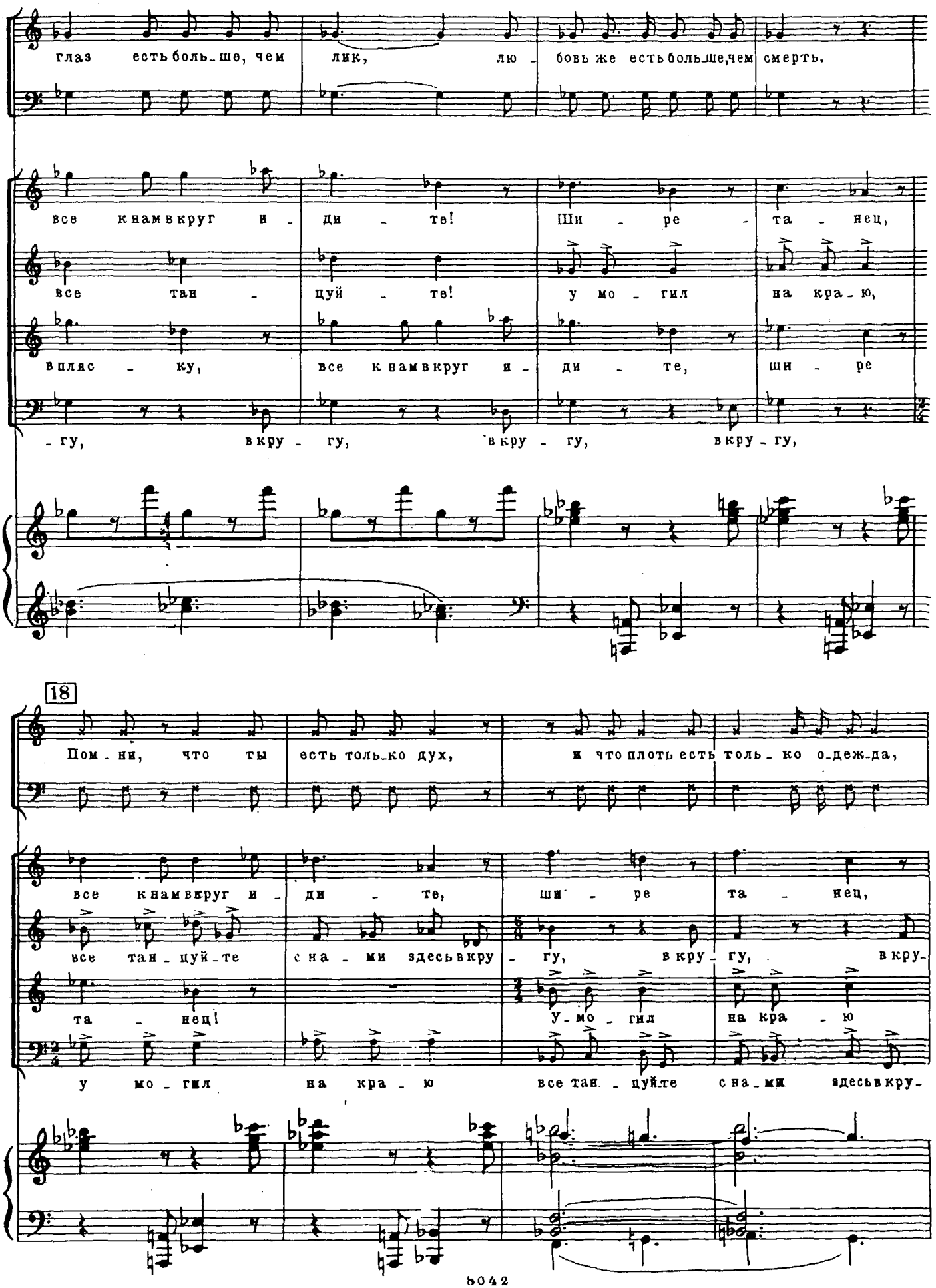
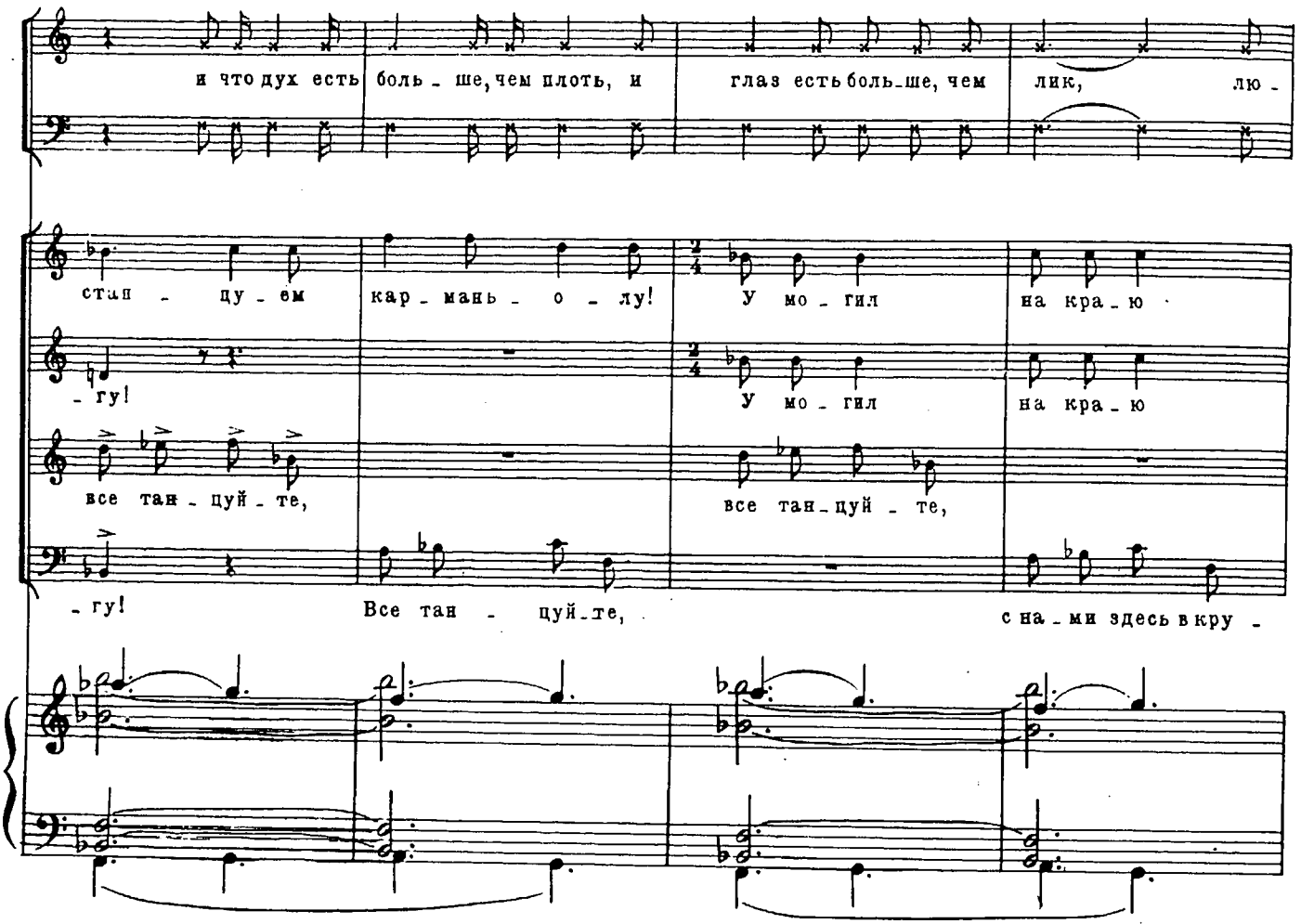
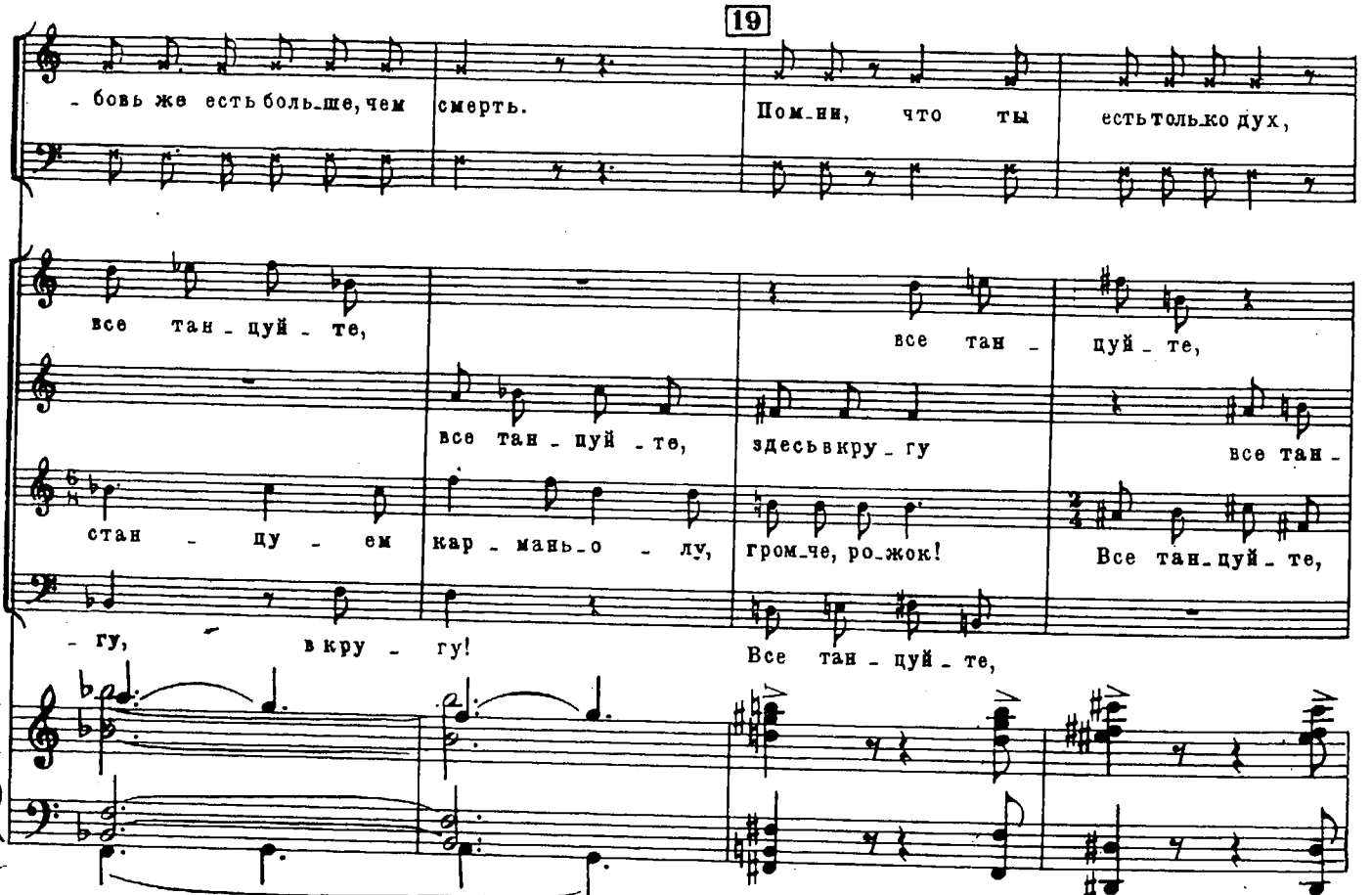
А. смерть!

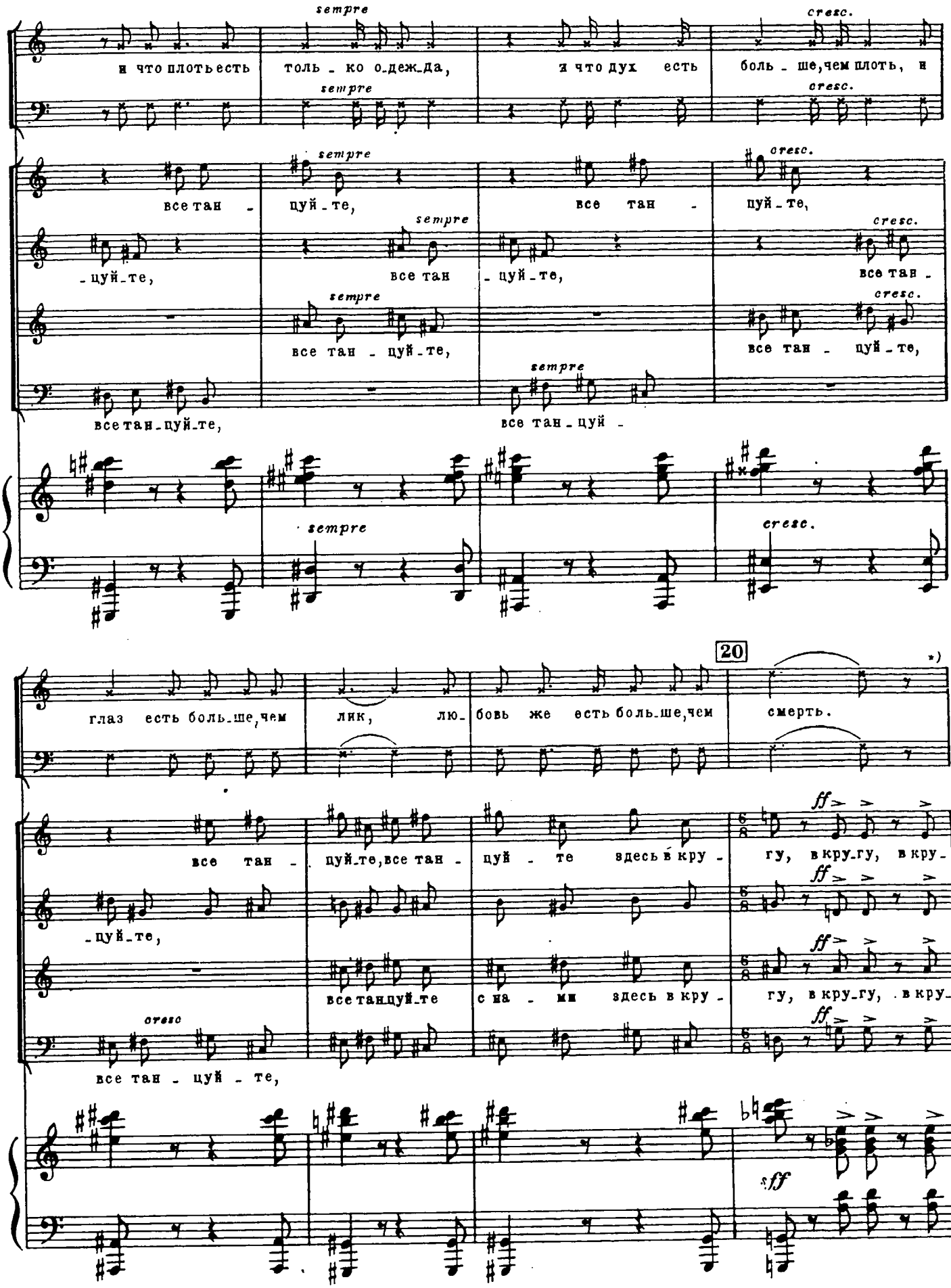
Б. Пом-ни, что ты есть толь-ко дух, и что плоть есть

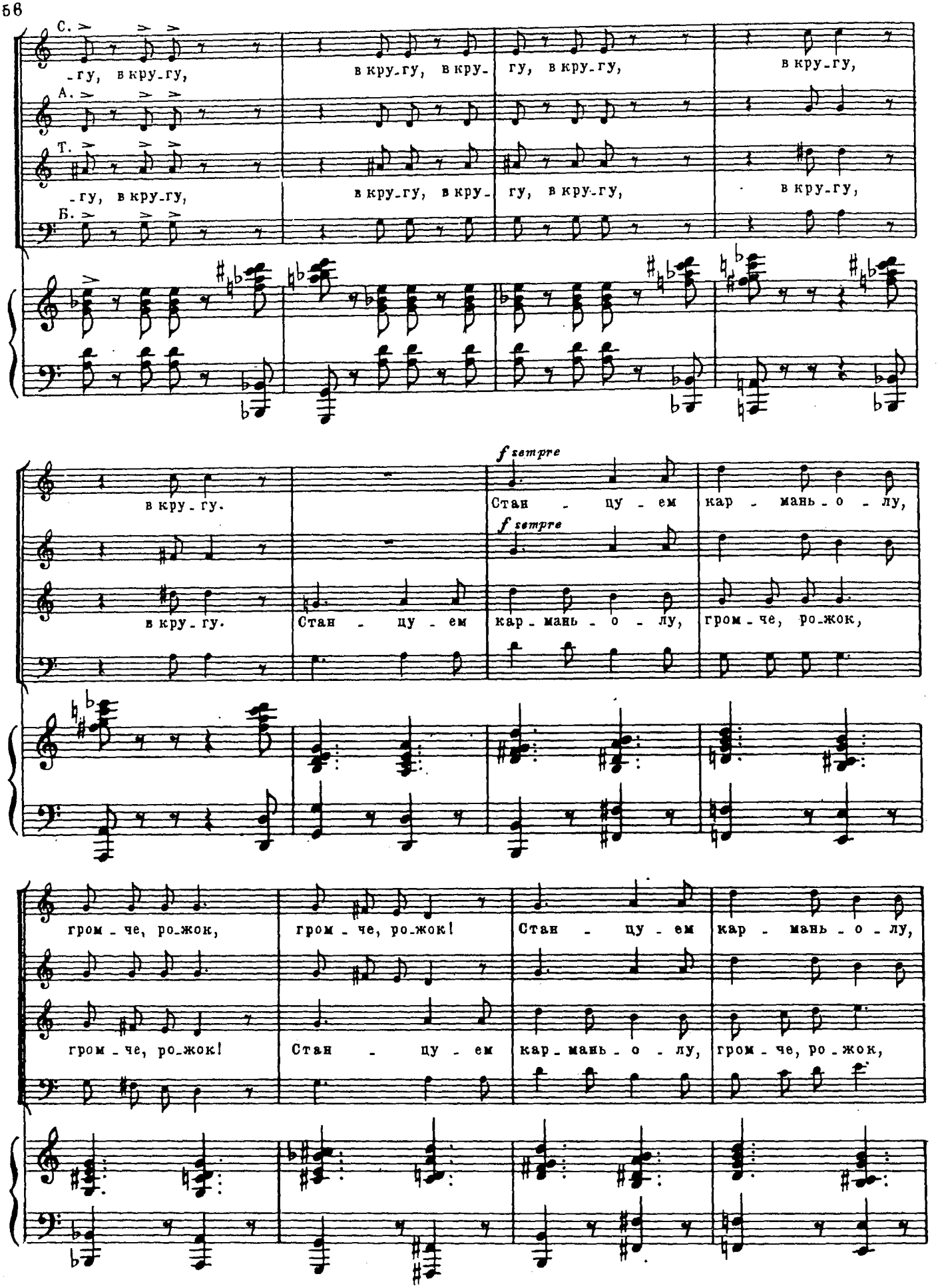
С. пусть зву-чит нам ро - жок в кру - гу. Все пус-

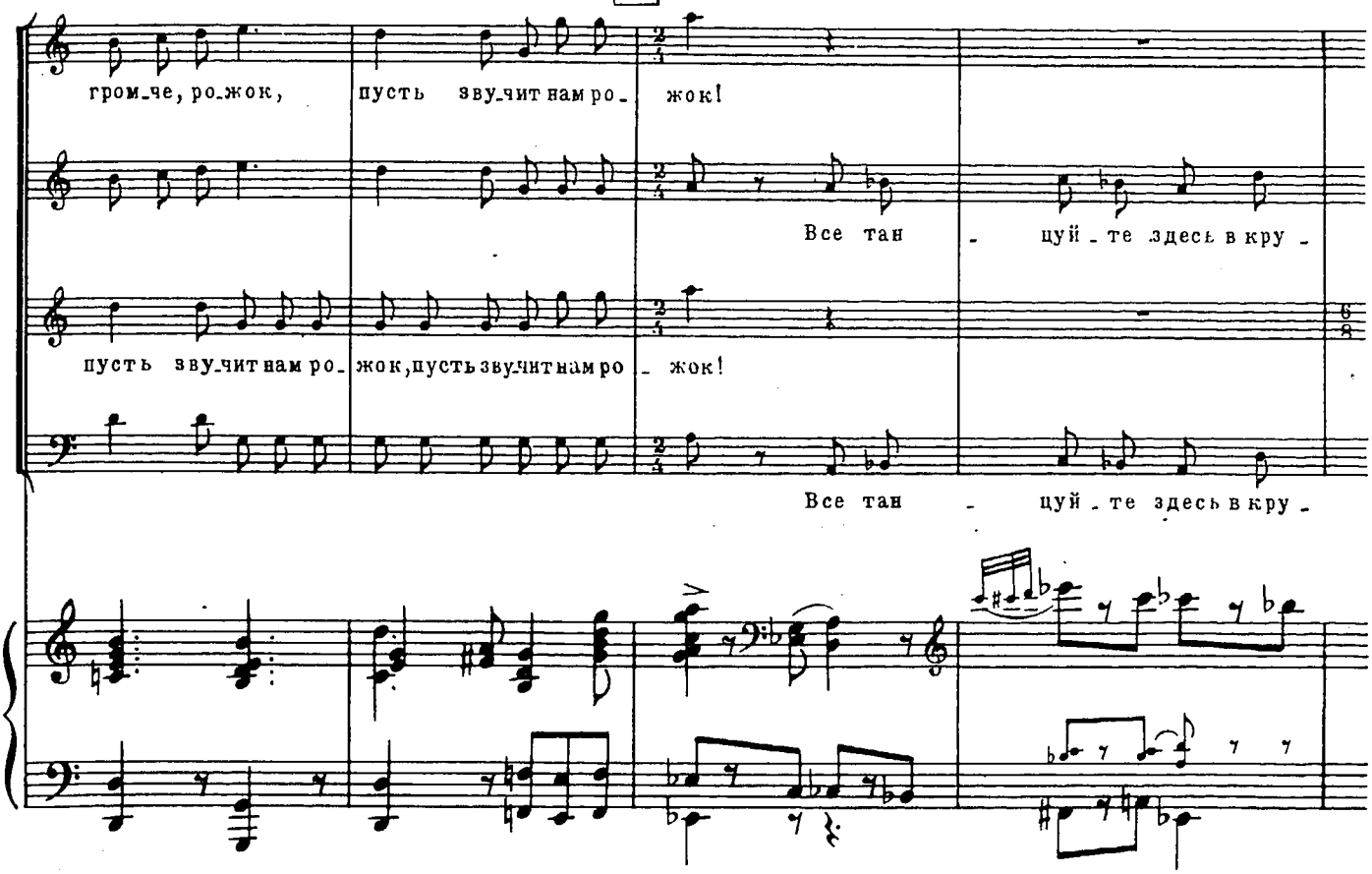
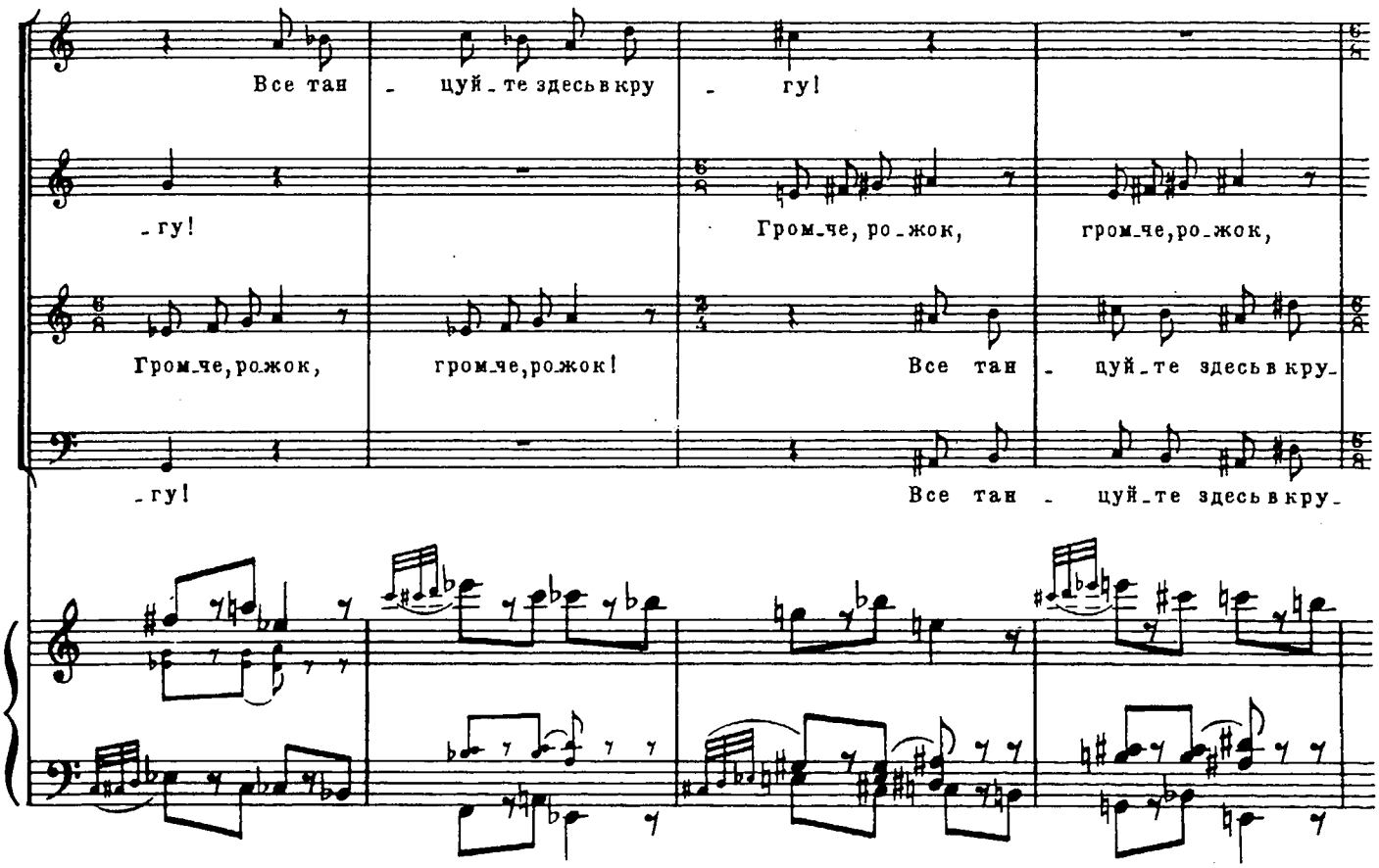
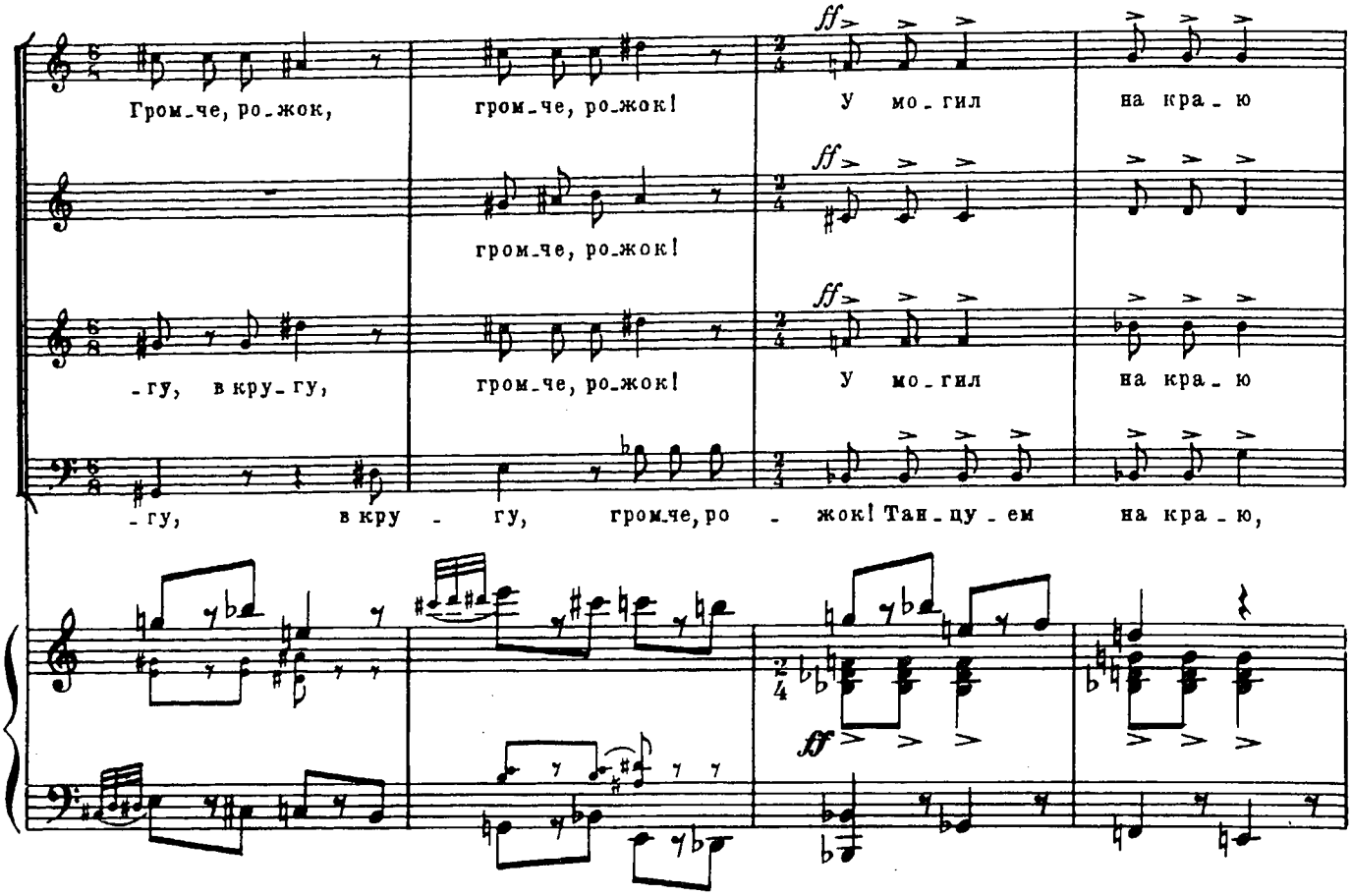
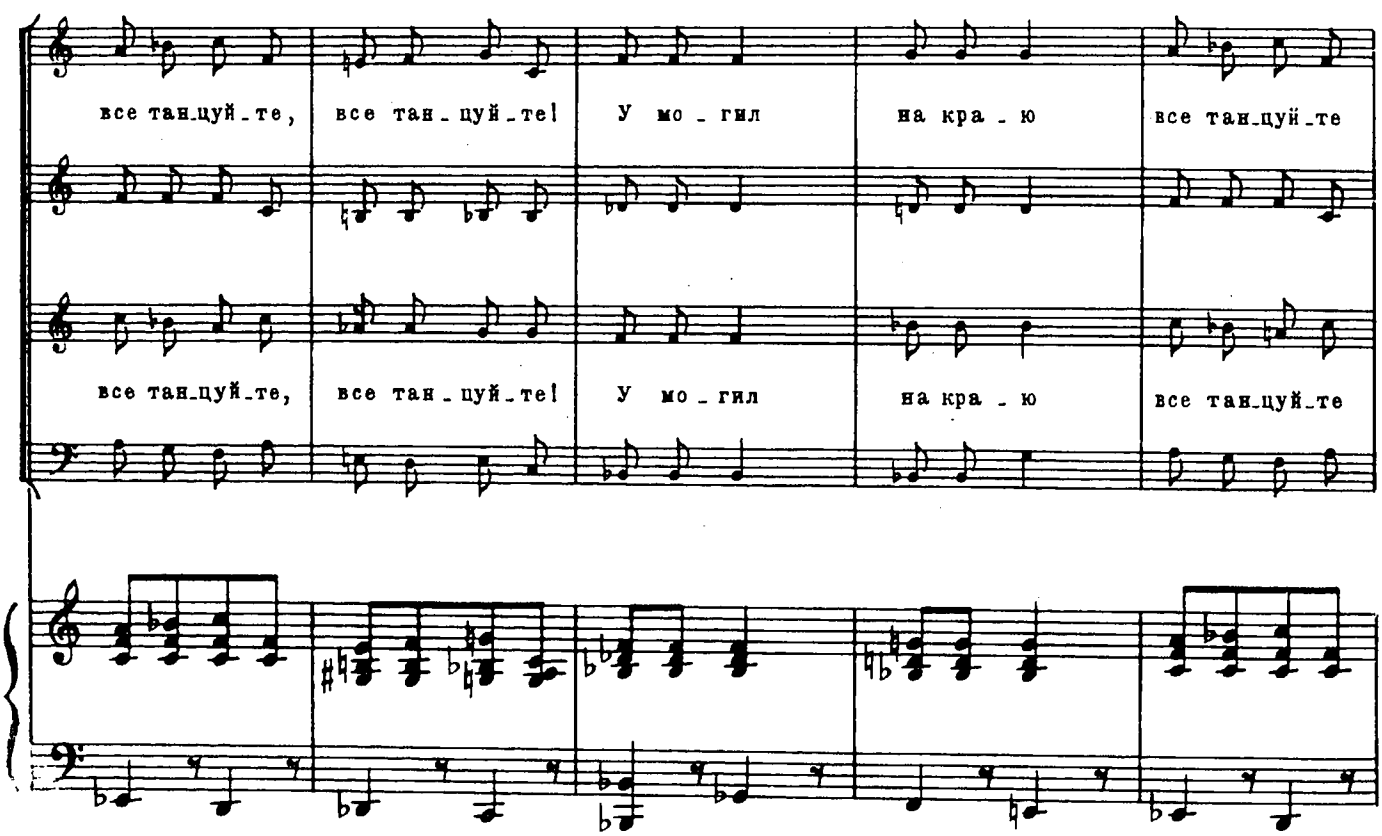
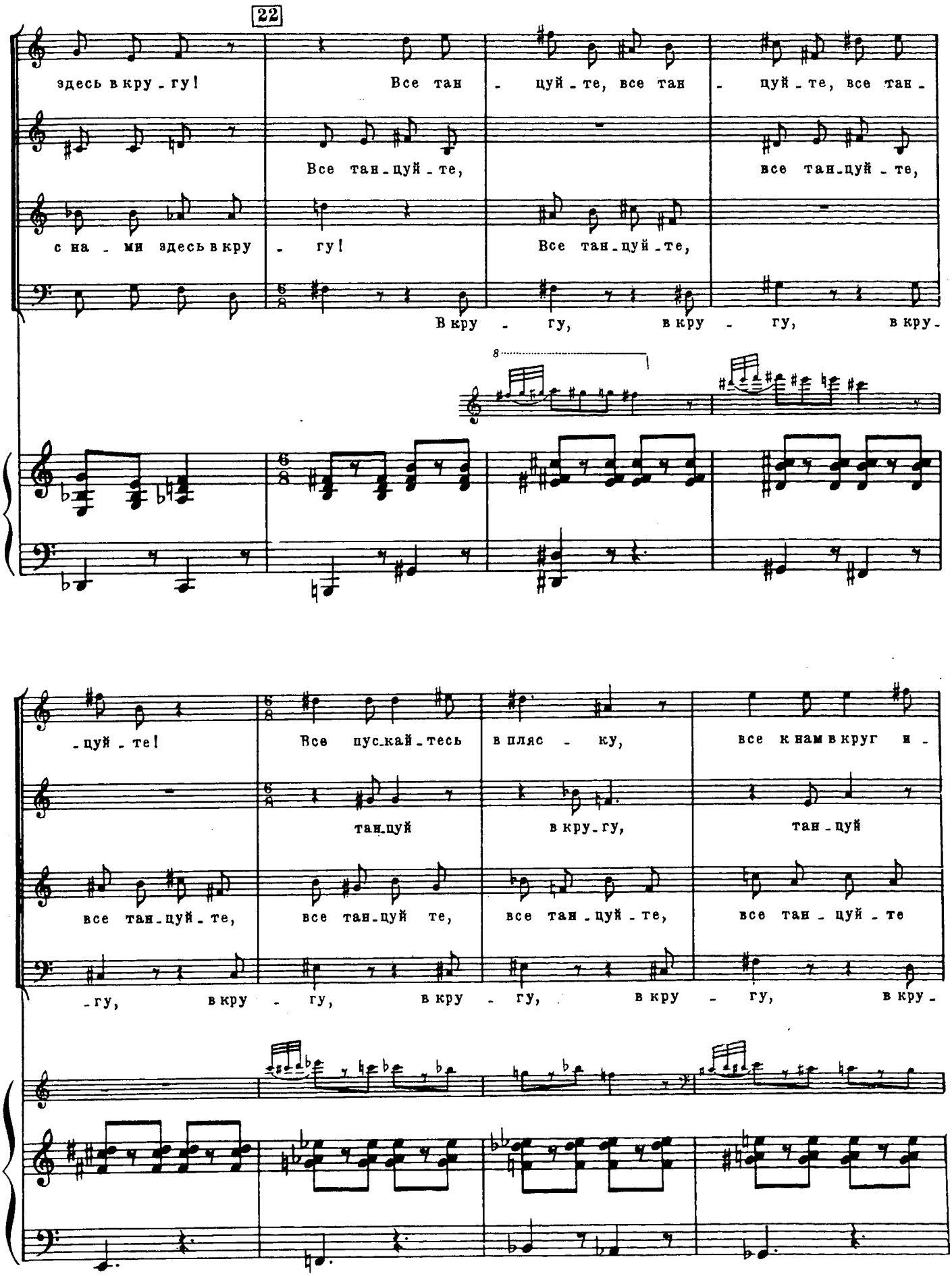
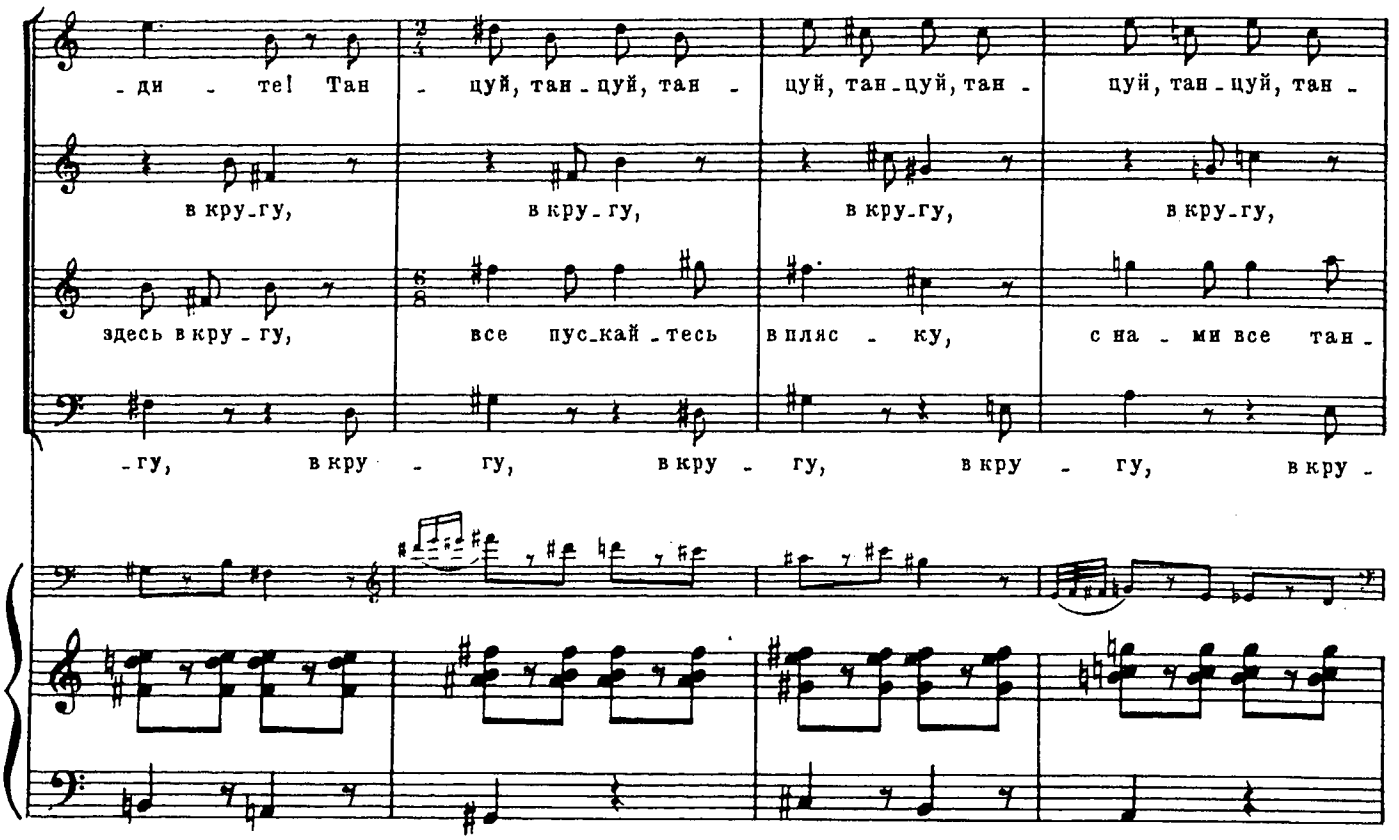
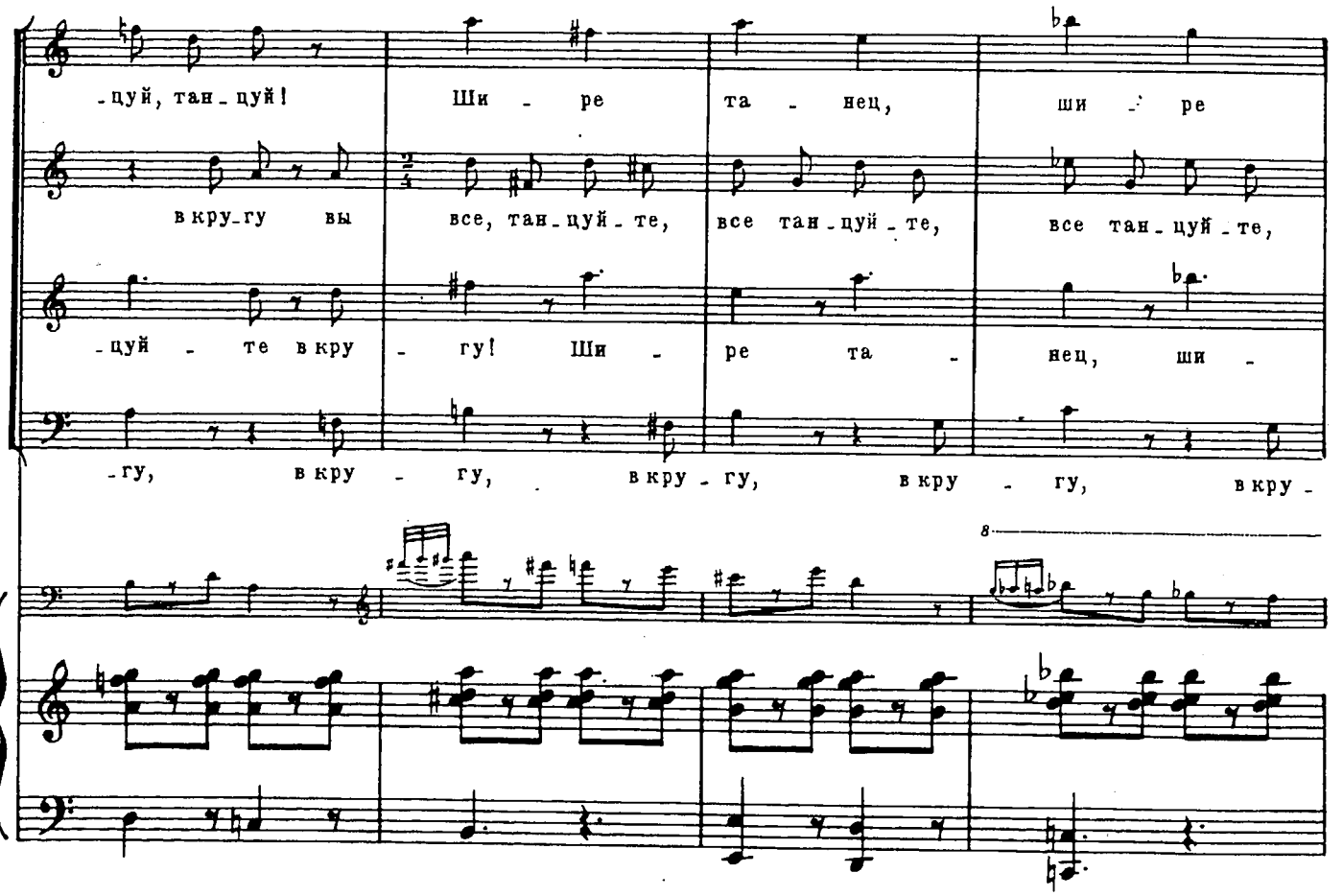
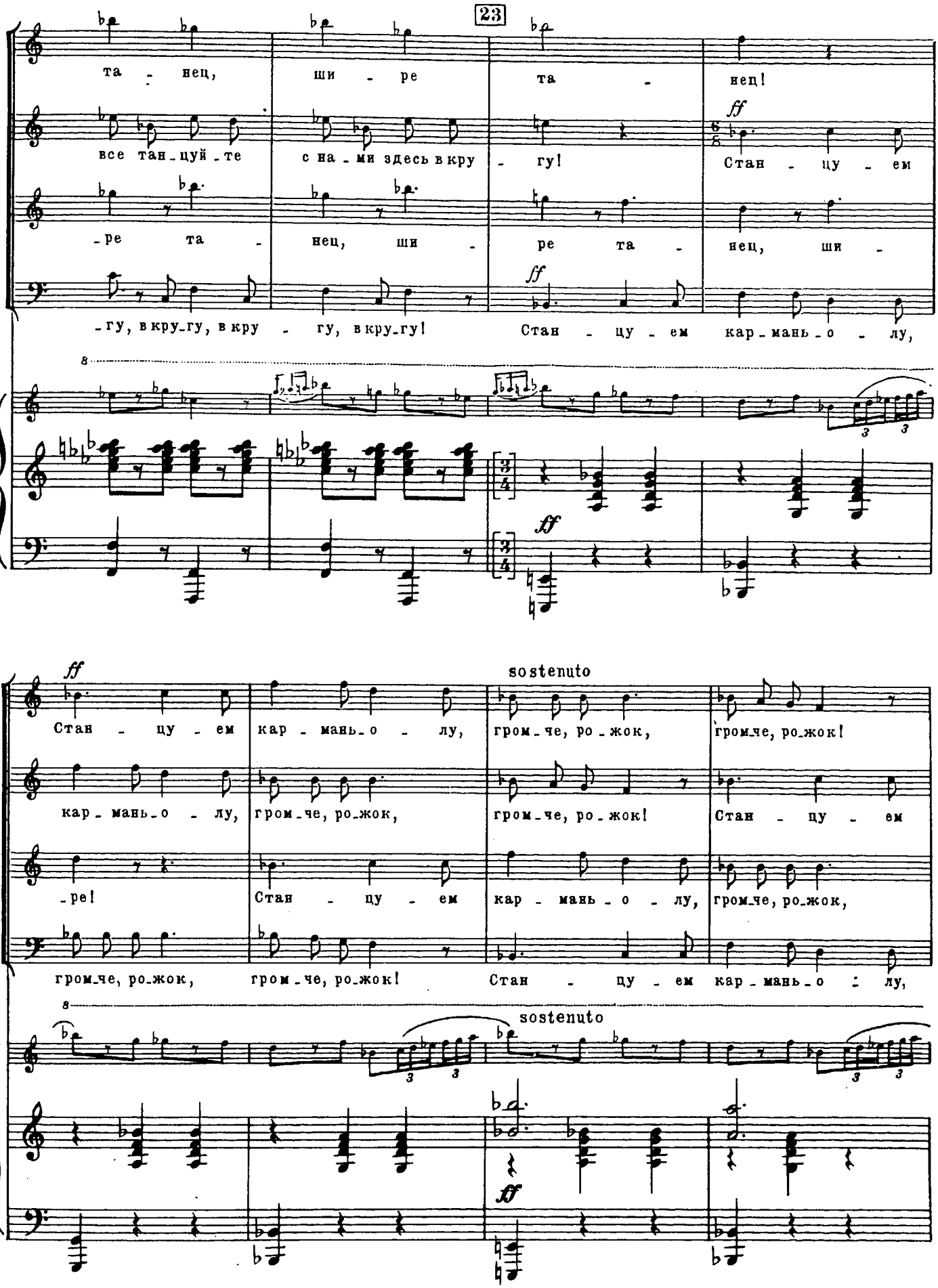
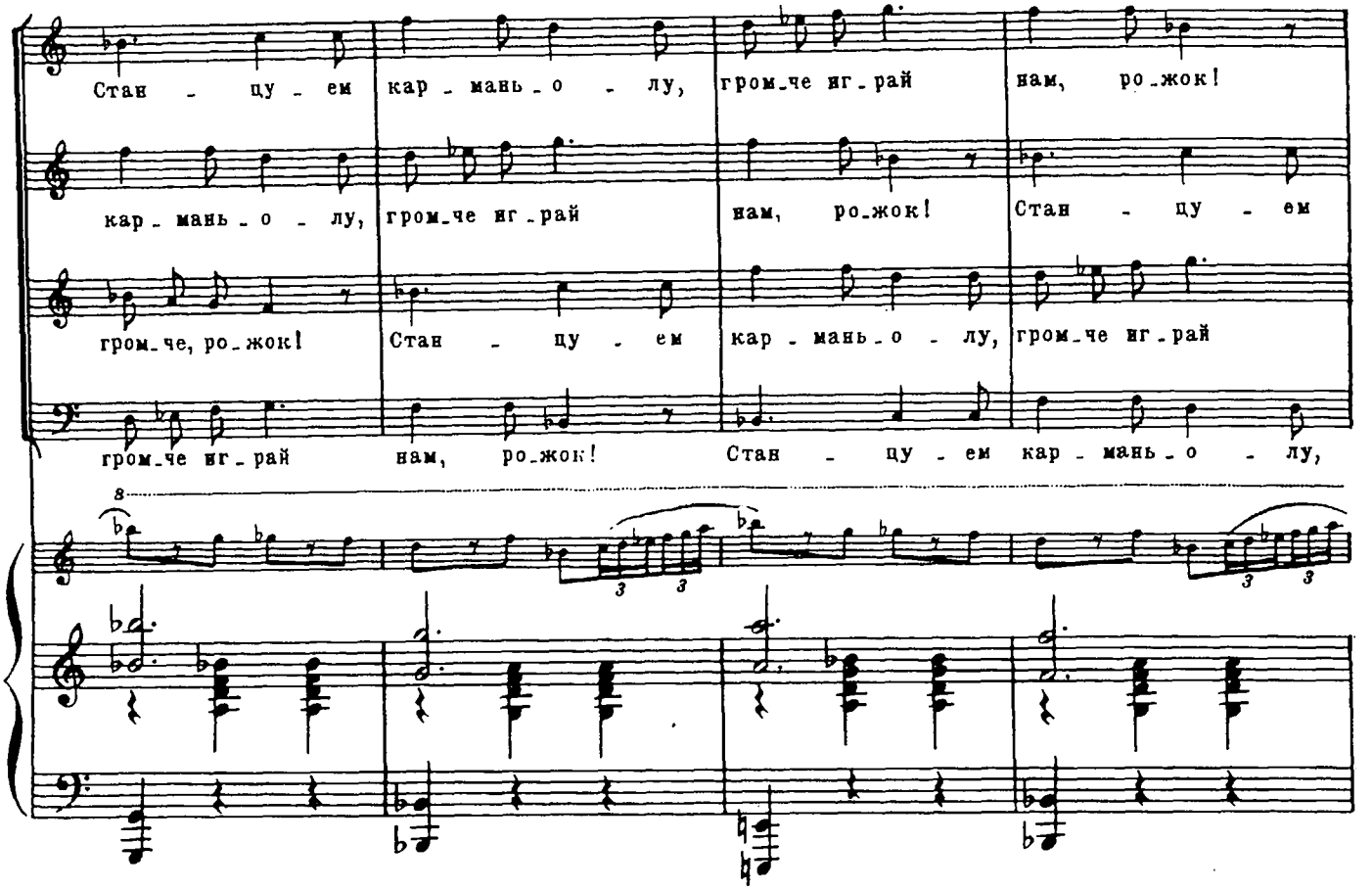
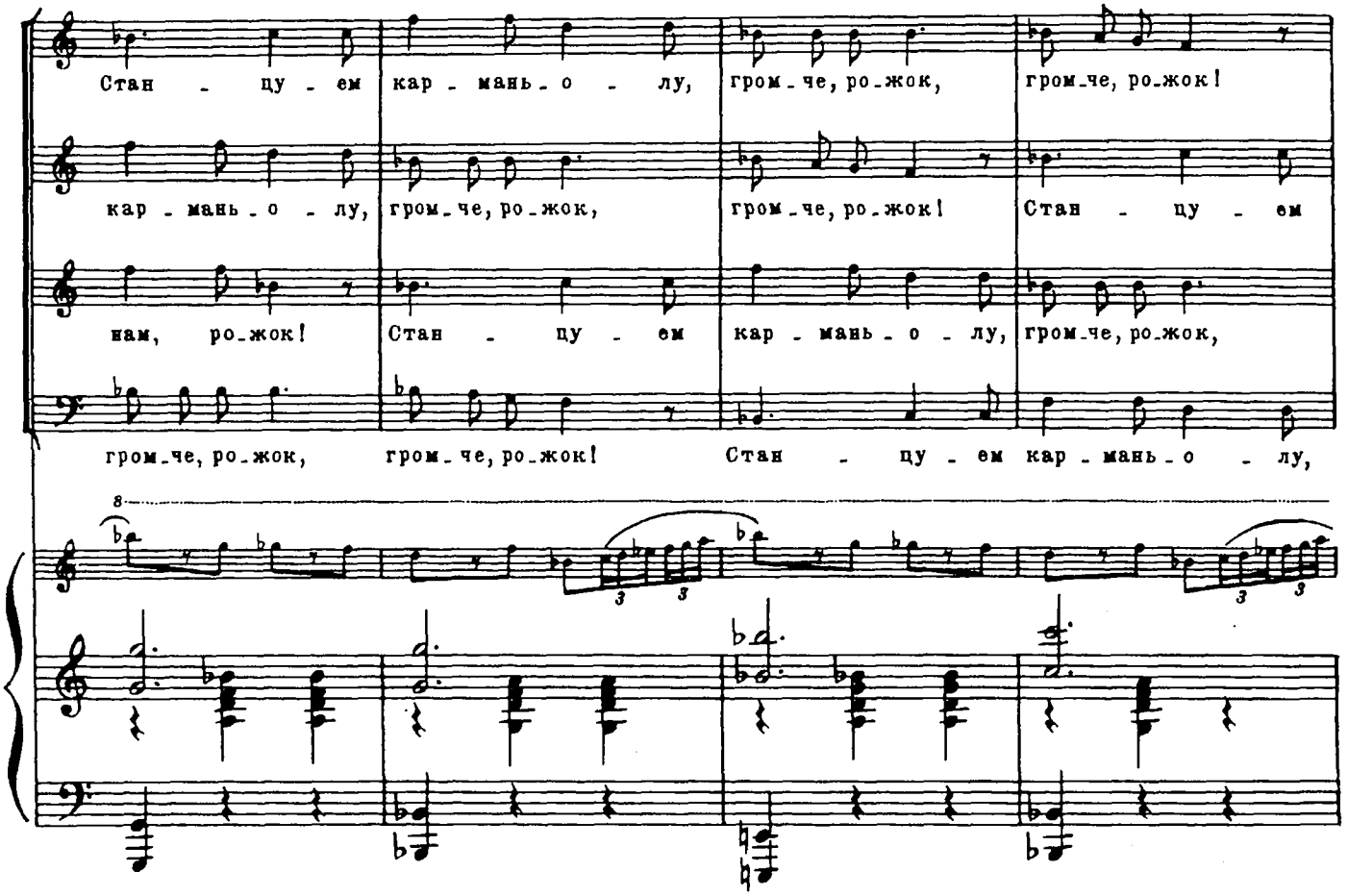
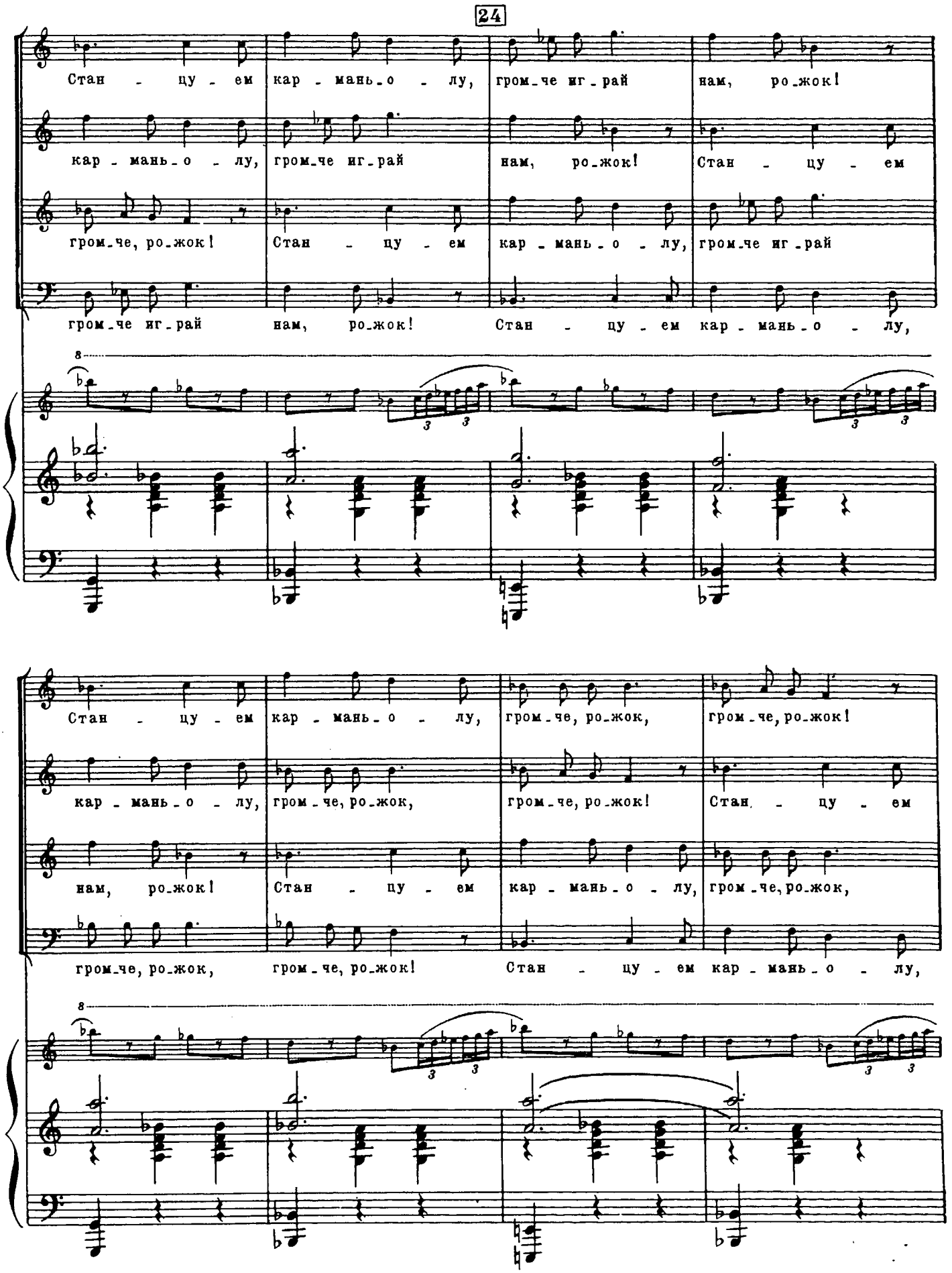
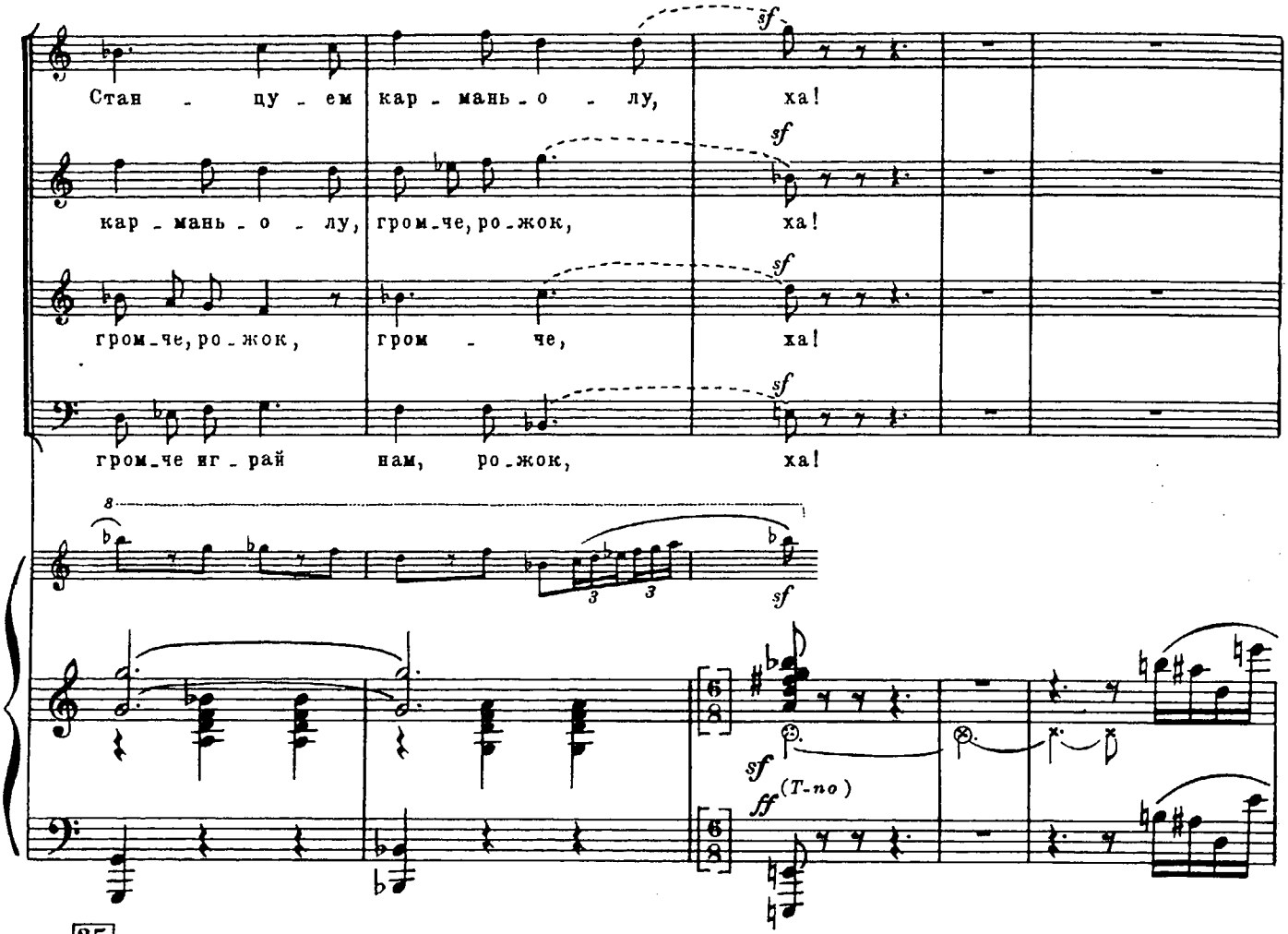
А. в кру-гу, в кру-гу! У мо - гил

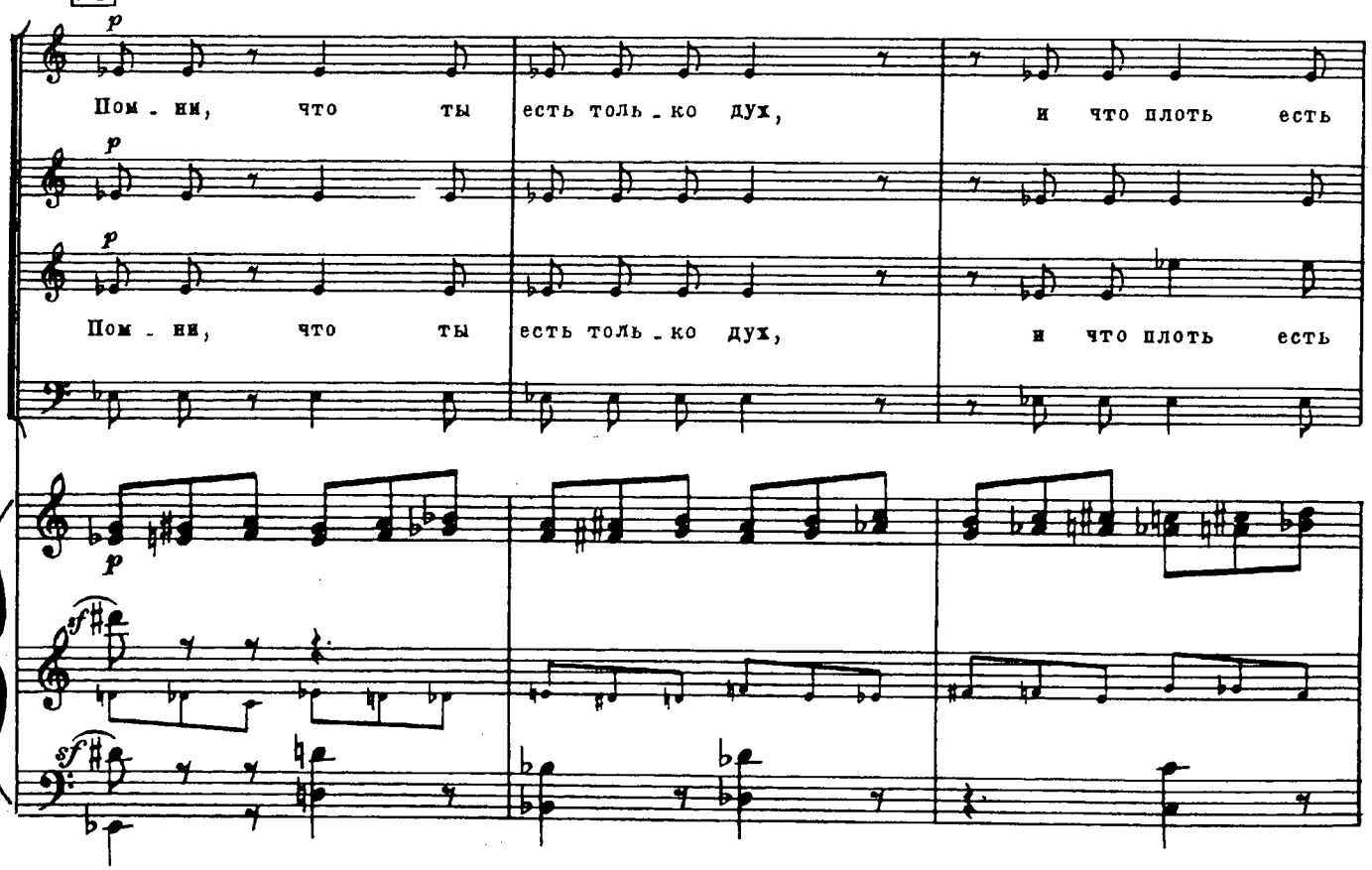
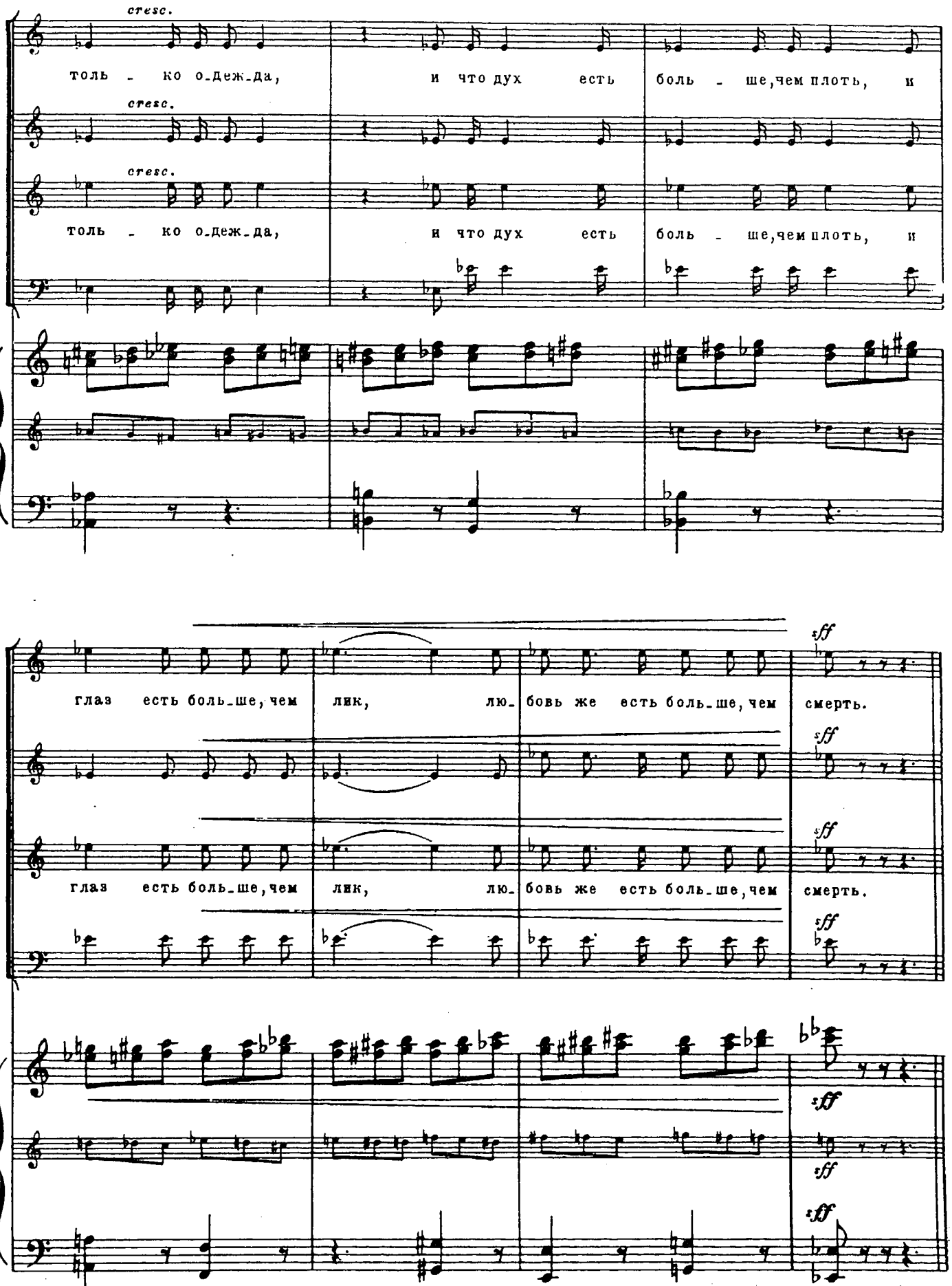
Т. в кру-гу, в кру - гу, в кру-гу, в кру-гу, в кру - гу,

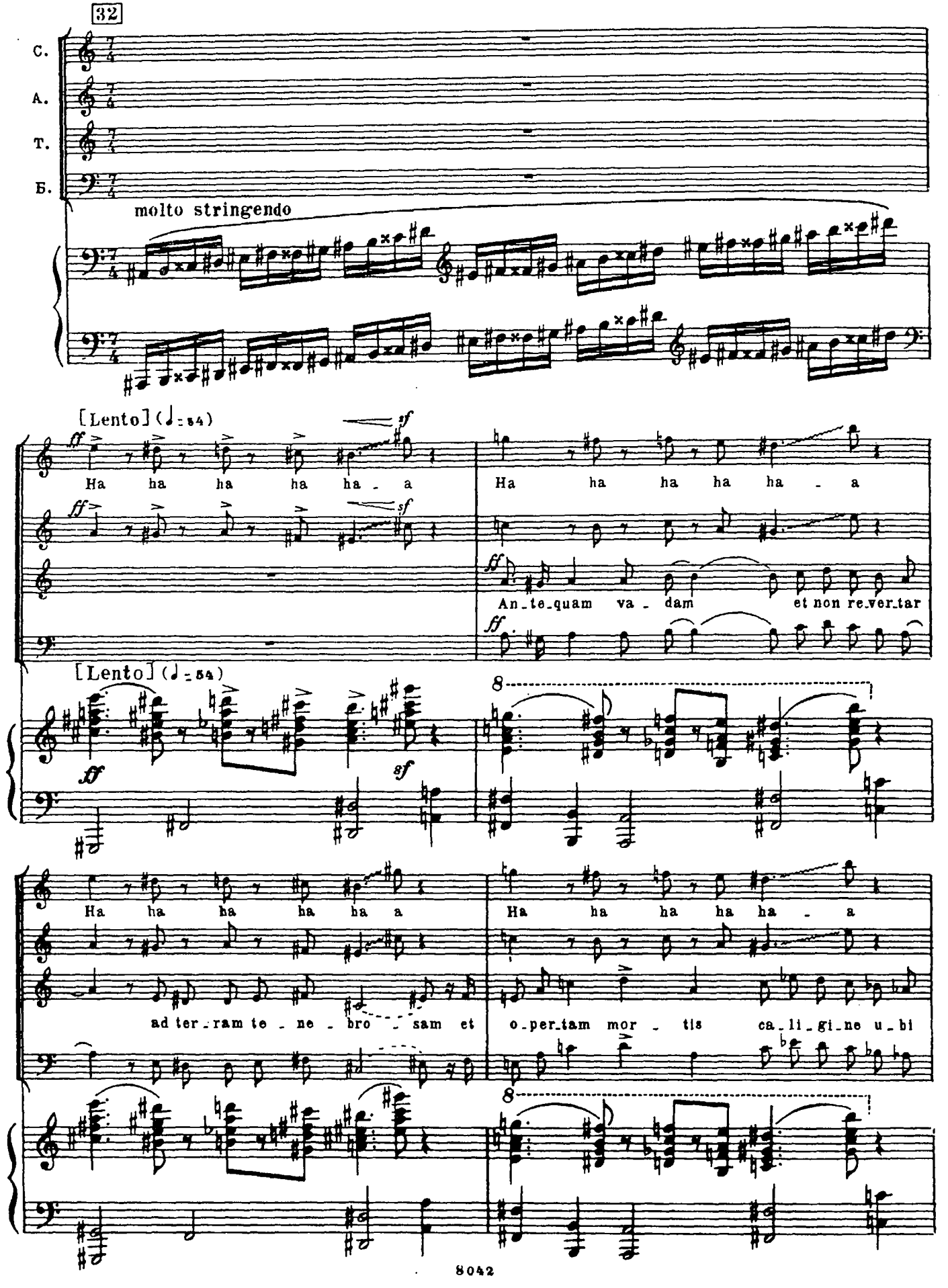
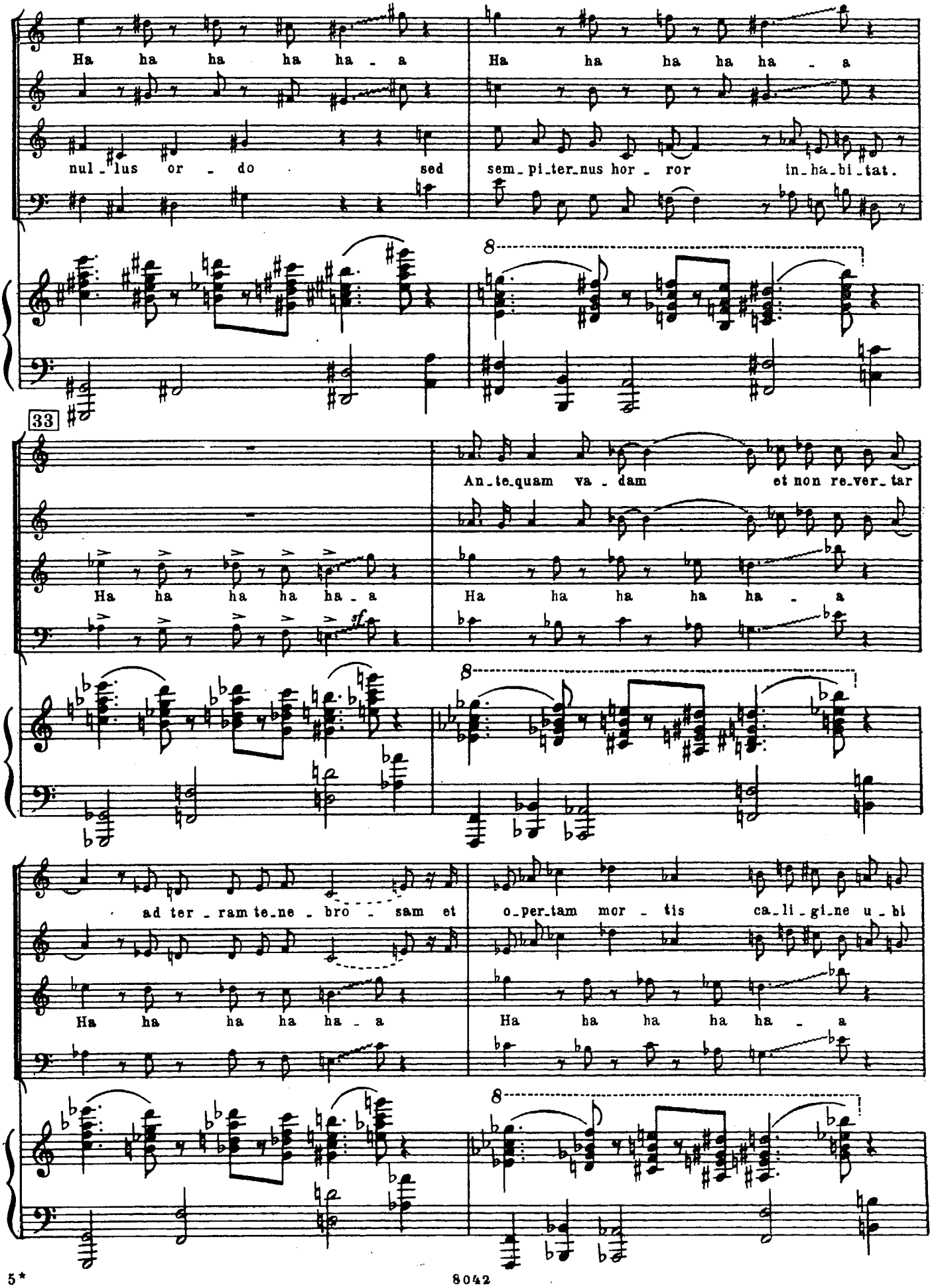
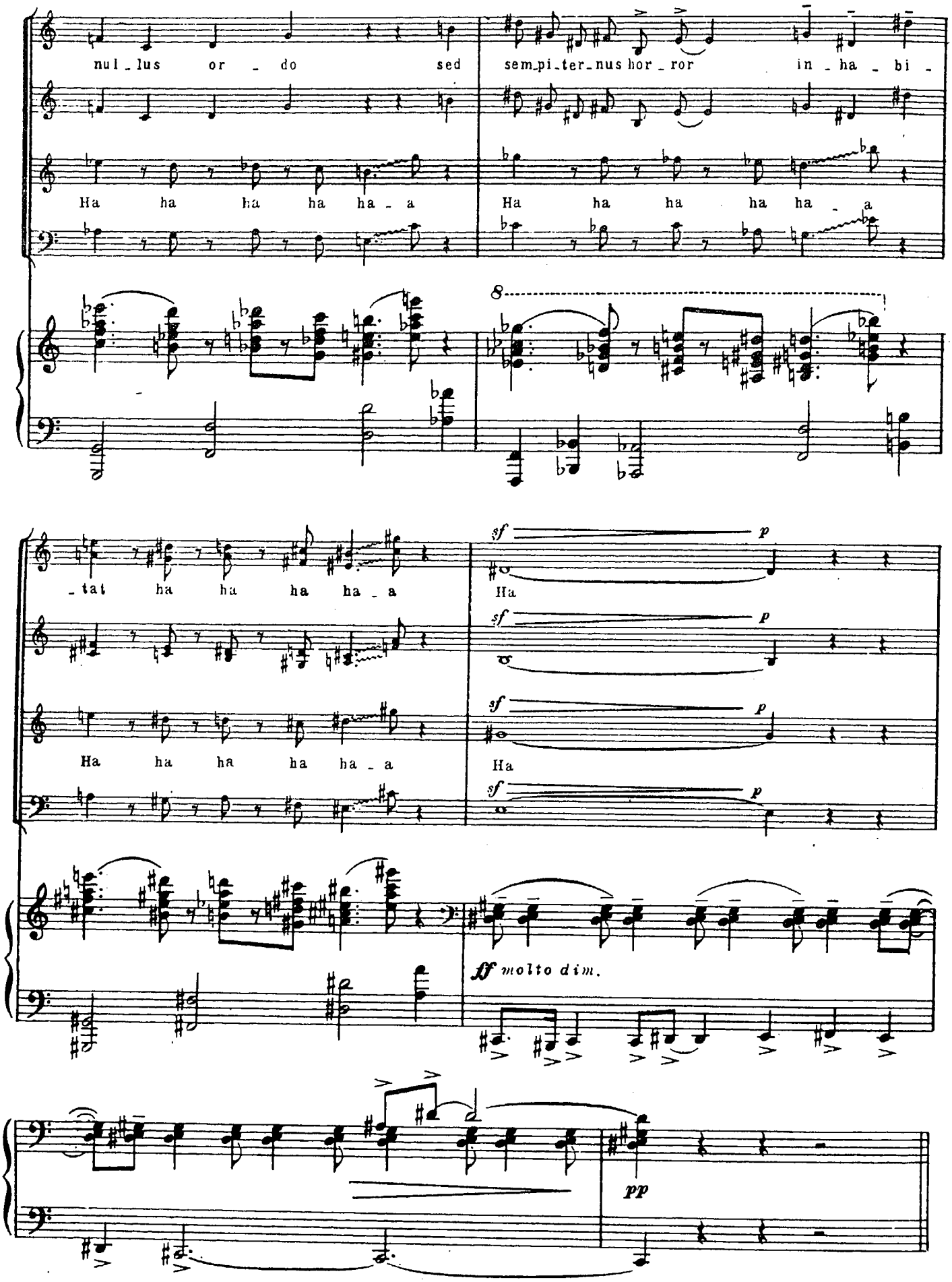
Б. - цуй, тан - цуй, тан - цуй, тан - цуй, тан -

Эти девушки!
Все!
Идите
толь_ко о_деж_да, и что дух есть боль_ше,чем плоть, и глаз есть боль_ше,чем лик, лю_
_кай _ тесь вприс _ _ ку! Все к нам вкруг и _
на кра _ ю все тан_цуй_те, все тан _ цуй_те, у мо _ гил на кра_ю,
в кру _ гу тан _ цуй, в кру _ гу тан_цуй, в кру_
_цуй!
У_ мо _ гил на кра_ю
к нам!
Идите!
15
Пом _ ни, что ты есть толь_ко дух
_ бовь же есть боль_ше,чем смерть.
_ди _ те. В кру _ гу, в кру _ гу,
все тан_цуй _ те, все тан_цуй_те в кру_гу, в кру_ гу, в кру_
_гу тан _ цуй, в кру _ гу, в кру _ гу, в кру _
все тан _ цуй _ те, все тан_цуй_те в кру_гу, в кру_гу, в кру_

и что плоть есть толь - ко о-деж-да, и что дух есть боль - ше, чем плоть; и
ши - ре та - нец и це-луй то - го, кто мил!
- гу, вкру - гу, вкру - гу, вкру - гу,
- гу, ши - ре та - нец,
- гу! И це - луй то -
глаз есть боль-ше, чем ляк, лю - бовь же есть боль-ше, чем смерть.
и це-луй то - го, кто мил! у мо - гил на кра - ю
и це-луй то - го, кто мил! у мо - гил на кра - ю
и це-луй то - го, кто мил! Та - нец,
- го, кто мил! Ши - ре,

16
mf
Пом_ни, что ты есть толь_ко дух, и что плоть есть толь_ко о_деж_да,
все тан_цуй - те, все тан_цуй - те,
все тан_цуй - те, все тан_цуй - те,
та - нец, та - нец,
ши - ре, ши - ре,
8
cresc.
и что дух есть боль - ше, чем плоть, и глаз есть боль_ше, чем лик, лю_
все тан_цуй - те, все тан_цуй - те,
все тан_цуй - те, все тан_цуй - те
та - нец, та - нец,
ши - ре, ши - ре,
8
cresc.

17
f
Пом-ни, что ты есть толь-ко дух,
-бовь же есть боль-ше, чем смерть.
все тан-цуй - те,
все тан - цуй - те,
ши - ре,
та - нец,
та - нец,
ши - ре,
у мо - гил на кра - ю
и что плоть есть толь - ко о-деж-да,
и что дух есть боль - ше, чем плоть, и
ши - ре,
у мо - гил
на кра - ю
все пус-кай - тесь в пляс - ку,
все тан - цуй - те, -
та - нец!
Все пус - кай - тесь
все тан - цу - ют с на-ми здесь вкру - гу,
вкру - гу,
вкру-

глаз есть боль-ше, чем лик, лю - бовь же есть боль-ше, чем смерть.
все к нам вкруг и - ди - те! Ши - ре - та - нец,
все тан - цуй - те! у мо - гил на кра-ю,
в пляс - ку, все к нам вкруг и - ди - те, ши - ре
- гу, в кру - гу, в кру - гу, в кру - гу,
18
Пом - ни, что ты есть толь-ко дух, и что плоть есть толь - ко о-деж-да,
все к нам вкруг и - ди - те, ши - ре та - нец,
все тан - цуй-те с на - ми здесь в кру - гу, в кру - гу, в кру-
та - нец! у-мо - гил на кра - ю
у мо - гил на кра - ю все тан - цуйте с на-ми здесь в кру-

и что дух есть боль - ше, чем плоть, и глаз есть боль-ше, чем лик, лю -
стан - цу - ем кар - мань - о - лу! У мо - гил на кра - ю
- гу!
У мо - гил на кра - ю
все тан - цуй - те,
все тан - цуй - те,
- гу!
Все тан - цуй-те,
с на - ми здесь в кру -

19
- бовь же есть боль-ше, чем смерть.
Пом-ни, что ты есть только дух,
все тан - цуй - те,
все тан - цуй - те,
все тан - цуй - те,
все тан -
стан - цу - ем кар - мань-о - лу,
здесь в кру - гу
все тан -
гром-че, ро-жок!
Все тан-цуй - те,
- гу, в кру - гу!
Все тан - цуй - те,

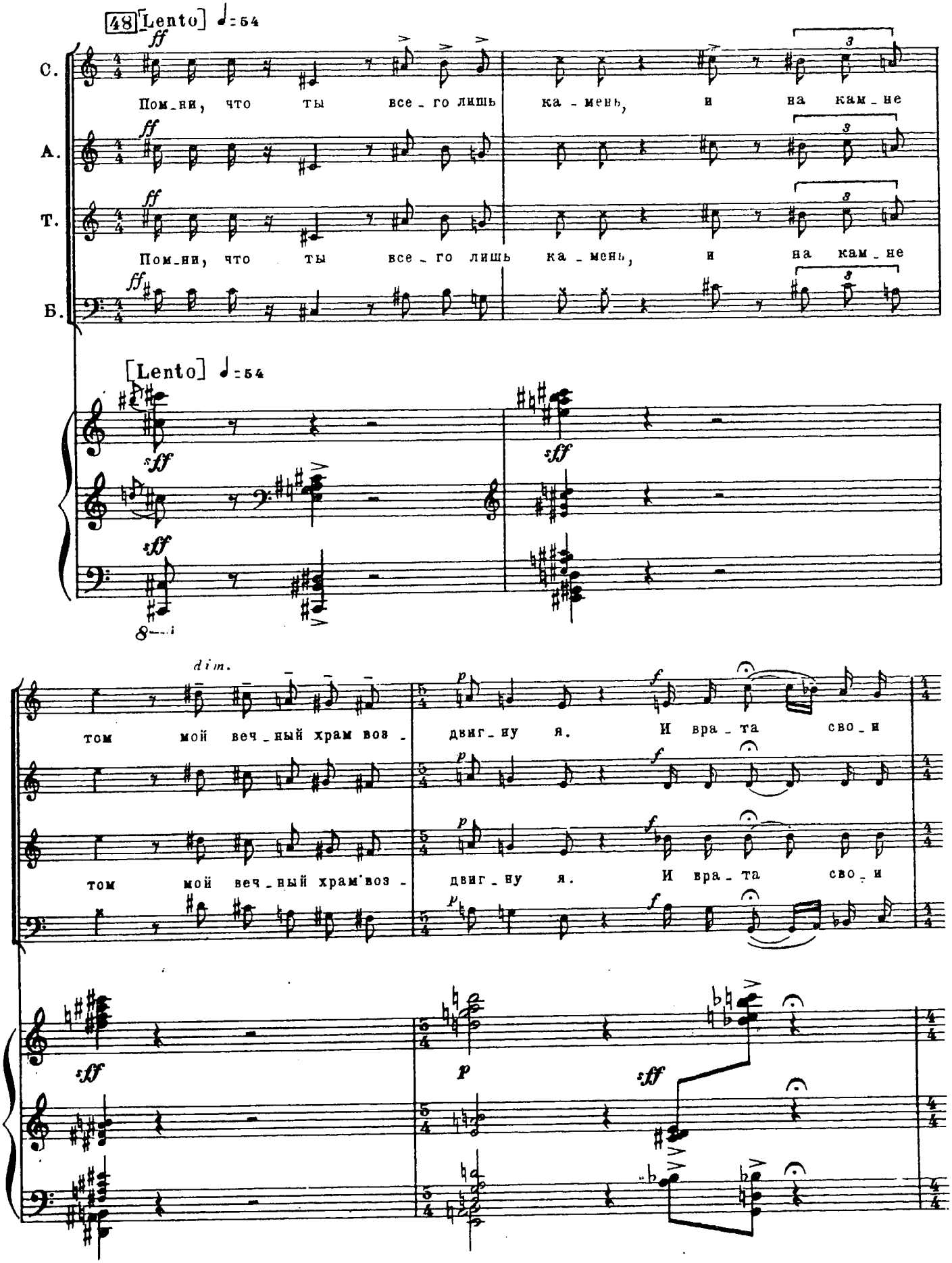
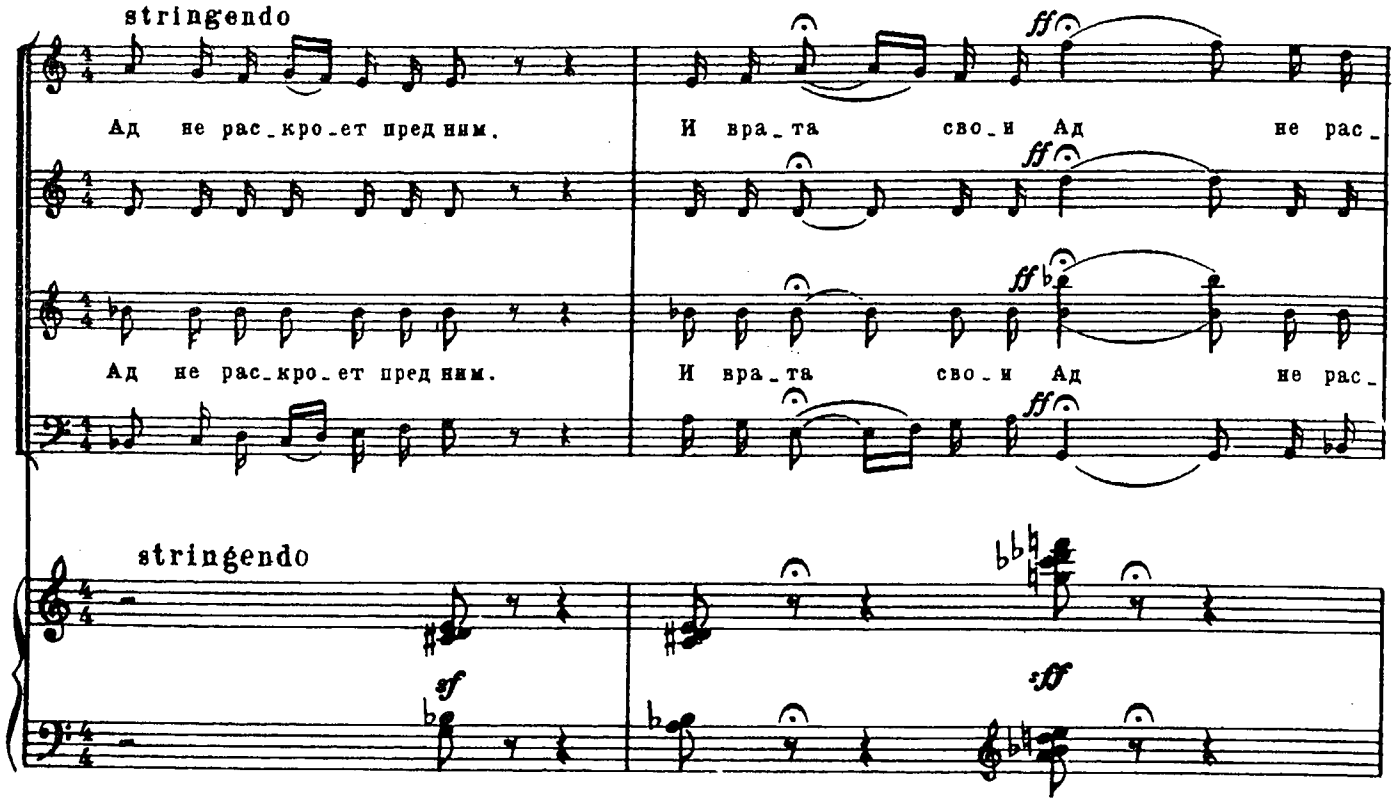
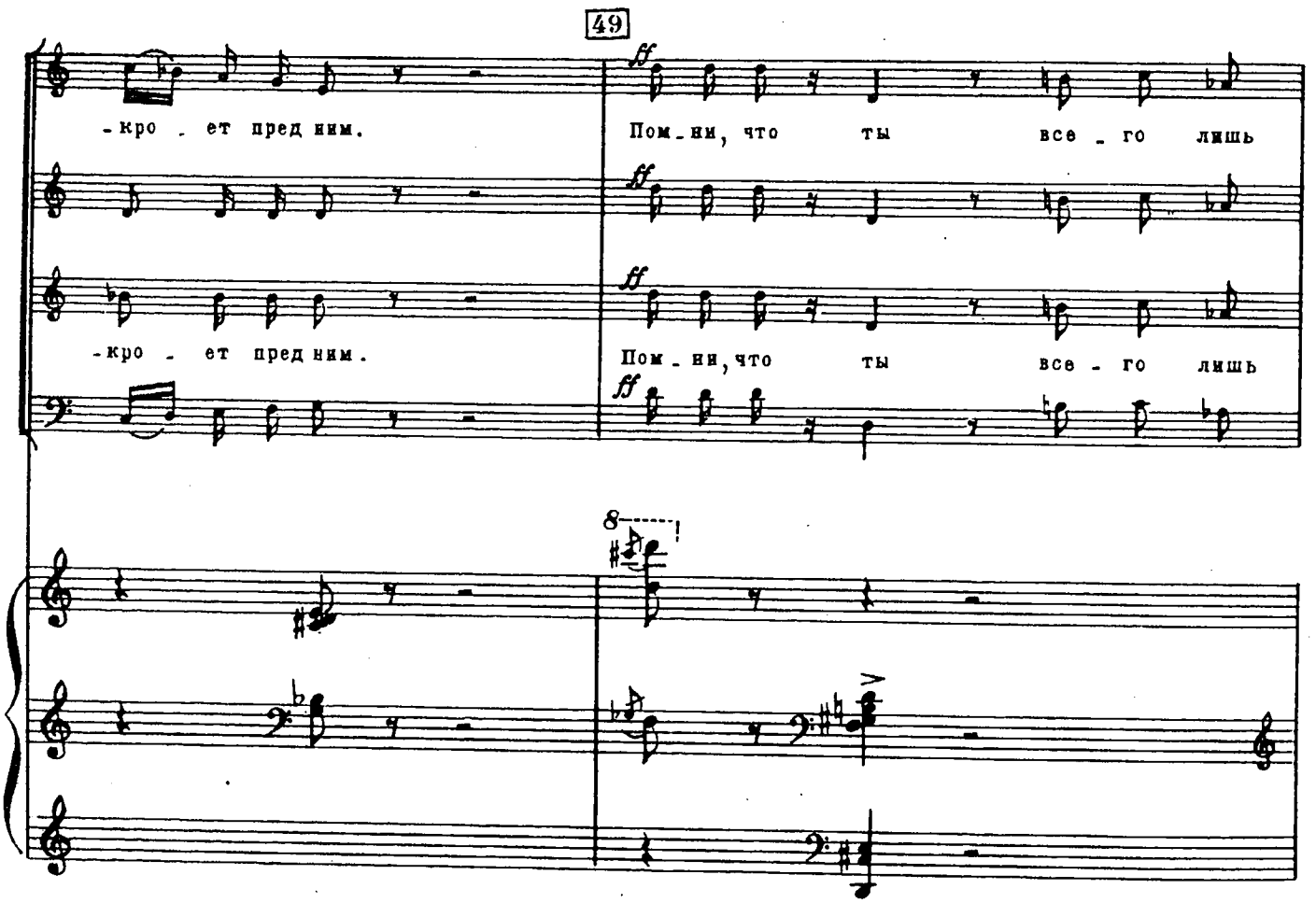
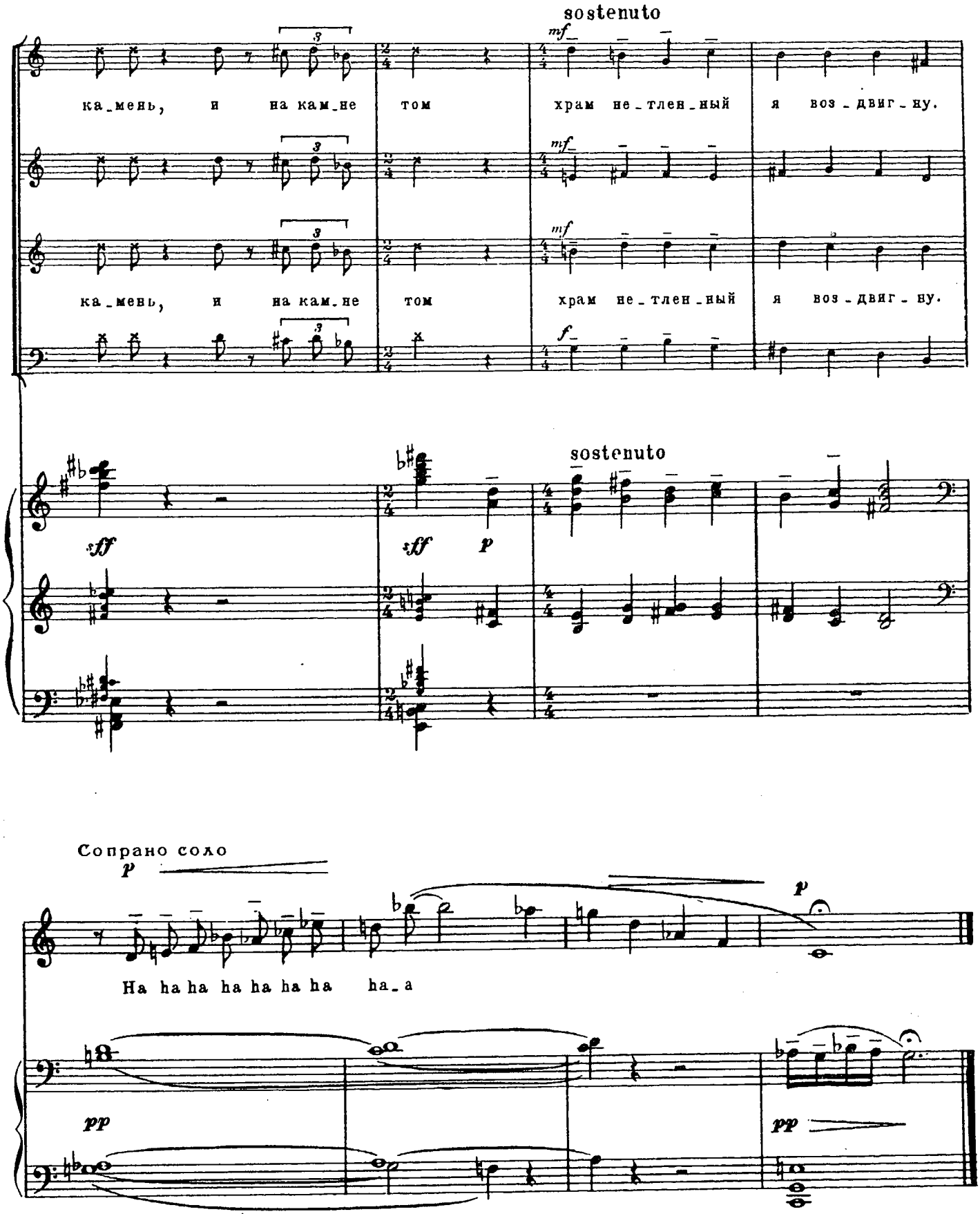


*) Далее малый хор поет вместе с большим хором.

С.
-гу, в кру-гу,
в кру-гу, в кру-
гу, в кру-гу,
в кру-гу,
А.
Т.
-гу, в кру-гу,
в кру-гу, в кру-
гу, в кру-гу,
в кру-гу,
Б.
в кру-гу.
f sempre
Стан - цу - ем
кар - мань - о - лу,
в кру-гу.
Стан - цу - ем
кар-мань - о - лу,
гром-че, ро-жок,
гром-че, ро-жок,
гром-че, ро-жок!
Стан - цу - ем
кар - мань - о - лу,
гром-че, ро-жок!
Стан - цу - ем
кар-мань - о - лу,
гром-че, ро-жок,

21

гром_че, ро_жок, пусть зву_чит нам ро_ жок!
Все тан - цуй_те здесь в кру -
пусть зву_чит нам ро_жок, пусть зву_чит нам ро_ жок!
Все тан - цуй_те здесь в кру -

Все тан - цуй_те здесь в кру - гу!
_гу!
Гром_че, ро_жок, гром_че, ро_жок,
Гром_че, ро_жок, гром_че, ро_жок!
Все тан - цуй_те здесь в кру_
_гу!
Все тан - цуй_те здесь в кру_

Гром_че, ро_жок, гром_че, ро_жок! У мо_гил на кра_ю
гром_че, ро_жок!
_гу, в кру_гу, гром_че, ро_жок! У мо_гил на кра_ю
_гу, в кру _ гу, гром_че, ро _ жок! Тан_цу_ем на кра_ю,

все тан_цуй_те, все тан_цуй_те! У мо_гил на кра_ю все тан_цуй_те
все тан_цуй_те, все тан_цуй_те! У мо_гил на кра_ю все тан_цуй_те

22
здесь в кру - гу!
Все тан - цуй - те, все тан - цуй - те, все тан -
Все тан - цуй - те,
все тан - цуй - те,
с на - ми здесь в кру - гу!
Все тан - цуй - те,
В кру - гу, в кру - гу, в кру -
8
- цуй - те!
Все пус - кай - тесь в пляс - ку,
все к нам в круг и -
тан - цуй
в кру - гу,
тан - цуй
все тан - цуй - те,
все тан - цуй - те,
все тан - цуй - те,
все тан - цуй - те
- гу, в кру - гу, в кру - гу, в кру - гу, в кру -

-ди - те! Тан - цуй, тан-цуй, тан - цуй, тан-цуй, тан - цуй, тан-цуй, тан -
в кру-гу, в кру-гу, в кру-гу, в кру-гу,
здесь в кру-гу, все пус-кай-тесь в пляс - ку, с на - ми все тан -
-гу, в кру - гу, в кру - гу, в кру - гу, в кру -

-цуй, тан-цуй! Ши - ре та - нец, ши - ре
в кру-гу вы все, тан-цуй-те, все тан-цуй-те, все тан-цуй-те,
-цуй - те в кру - гу! Ши - ре та - нец, ши -
-гу, в кру - гу, в кру-гу, в кру - гу, в кру -

23
та - нец, ши - ре та - нец!
все тан-цуй-те с на-ми здесь в кру - гу!
ff
Стан - цу - ем
-ре та - нец, ши - ре та - нец, ши -
-гу, в кру-гу, в кру - гу, в кру-гу!
Стан - цу - ем кар-мань-о - лу,
ff
Стан - цу - ем кар-мань-о - лу, гром-че, ро-жок, гром-че, ро-жок!
sostenuto
кар-мань-о - лу, гром-че, ро-жок, гром-че, ро-жок! Стан - цу - ем
-ре! Стан - цу - ем кар-мань-о - лу, гром-че, ро-жок,
гром-че, ро-жок, гром-че, ро-жок! Стан - цу - ем кар-мань-о - лу,
sostenuto
ff

Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че иг - рай нам, ро - жок!
кар - мань - о - лу, гром - че иг - рай нам, ро - жок! Стан - цу - ем
гром - че, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че иг - рай
гром - че иг - рай нам, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу,

Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че, ро - жок, гром - че, ро - жок!
кар - мань - о - лу, гром - че, ро - жок, гром - че, ро - жок! Стан - цу - ем
нам, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че, ро - жок,
гром - че, ро - жок, гром - че, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу,

24
Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че иг - рай нам, ро - жок!
кар - мань - о - лу, гром - че иг - рай нам, ро - жок! Стан - цу - ем
гром - че, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че иг - рай
гром - че иг - рай нам, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу,
Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че, ро - жок, гром - че, ро - жок!
кар - мань - о - лу, гром - че, ро - жок, гром - че, ро - жок! Стан - цу - ем
нам, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, гром - че, ро - жок,
гром - че, ро - жок, гром - че, ро - жок! Стан - цу - ем кар - мань - о - лу,

Стан - цу - ем кар - мань - о - лу, ха!
кар - мань - о - лу, гром - че, ро - жок, ха!
гром - че, ро - жок, гром - че, ха!
гром - че иг - рай нам, ро - жок, ха!
sf
(T-no)
ff

25

Пом - ни, что ты есть толь - ко дух, и что плоть есть
Пом - ни, что ты есть толь - ко дух, и что плоть есть
p
sf

cresc.
толь - ко о-деж-да, и что дух есть боль - ше, чем плоть, и
cresc.
cresc.
толь - ко о-деж-да, и что дух есть боль - ше, чем плоть, и
sff
глаз есть боль-ше, чем лик, лю- бовь же есть боль-ше, чем смерть.
sff
sff
глаз есть боль-ше, чем лик, лю- бовь же есть боль-ше, чем смерть.
sff
sff
sff
sff

IV. Плач

32
С.
А.
Т.
Б.
molto stringendo
[Lento] (♩ = 84)
Ha ha ha ha ha - a
Ha ha ha ha ha - a
An-te-quam va - dam et non re-ver-tar
ad ter-ram te - ne - bro - sam et
o-per-tam mor - tis ca-li-gi-ne u-bi
8042

Ha ha ha ha ha - a
nul - lus or - do sed
Ha ha ha ha ha - a
sem - pi - ter - nus hor - ror in - ha - bi - tat.
8
33
An - te - quam va - dam et non re - ver - tar
Ha ha ha ha ha - a
Ha ha ha ha ha - a
8
ad ter - ram te - ne - bro - sam et
Ha ha ha ha ha - a
o - per - tam mor - tis ca - li - gi - ne u - bi
Ha ha ha ha ha - a
8

nul_lus or_do sed
sem_pi_ter_nus hor_ror in_ha_bi_
Ha ha ha ha ha_a
Ha ha ha ha ha_a
8
_tat ha ha ha ha_a
Ha ha ha ha ha_a
sf p
Ha
Ha
ff molto dim.
pp

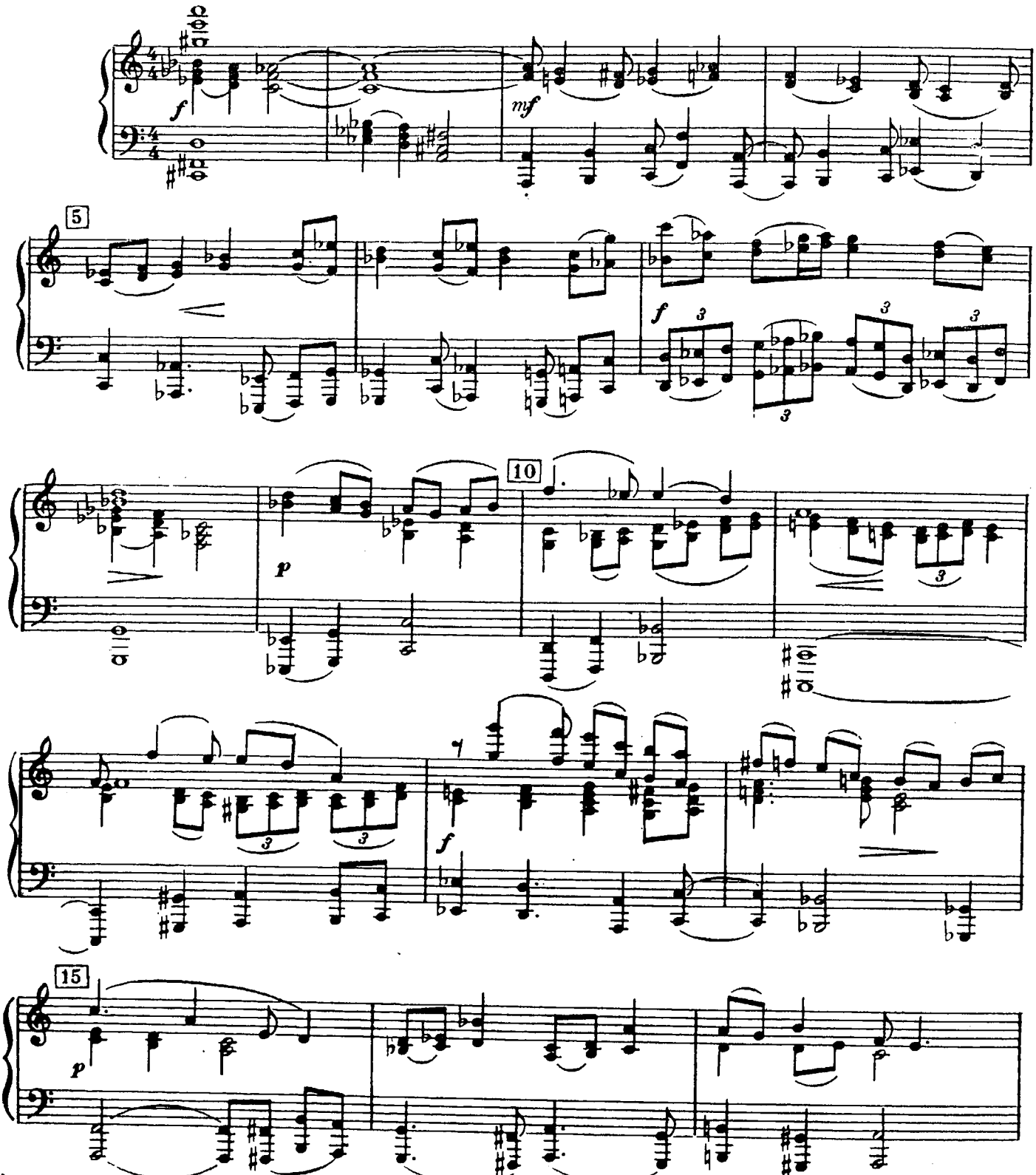
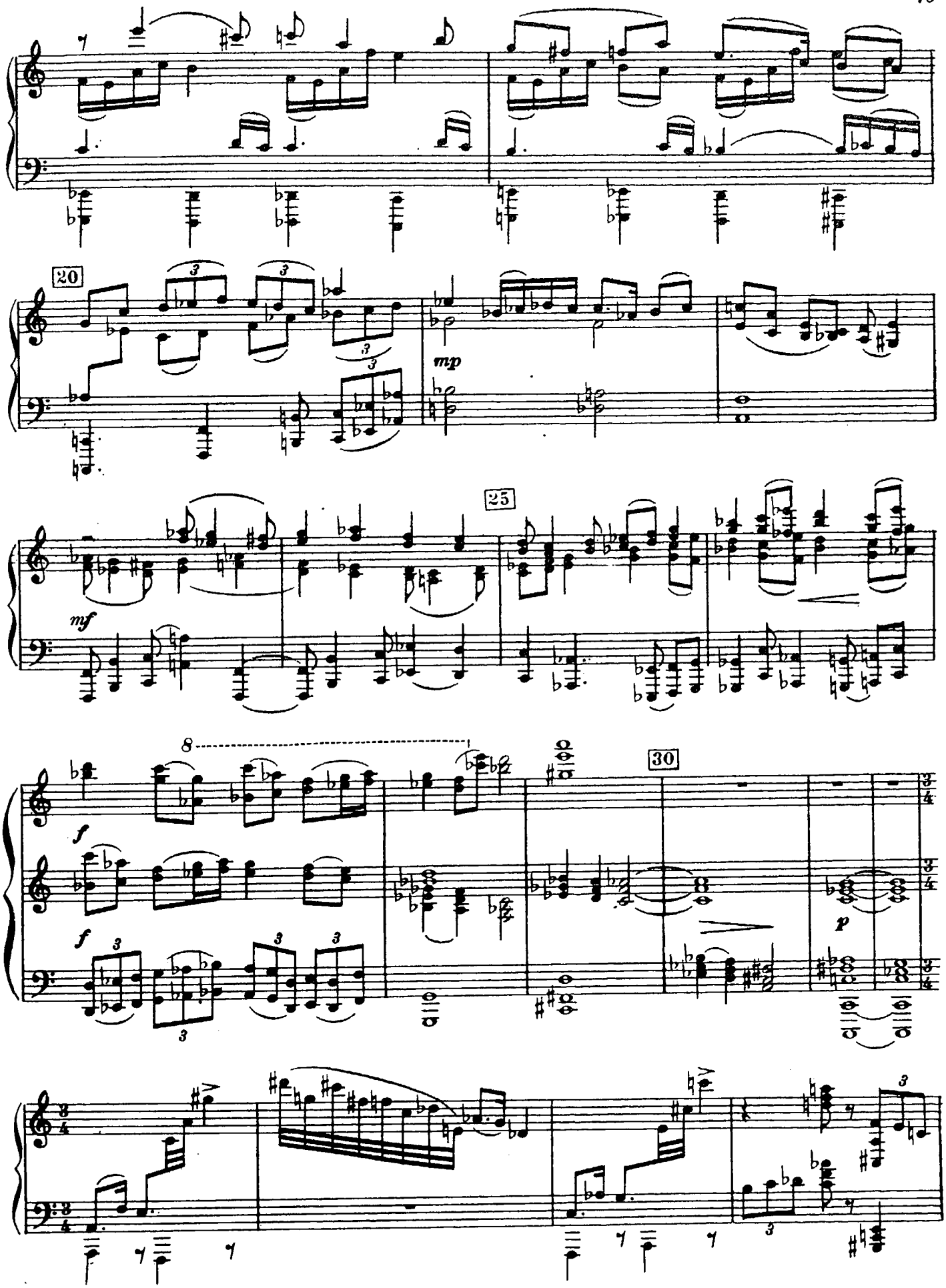
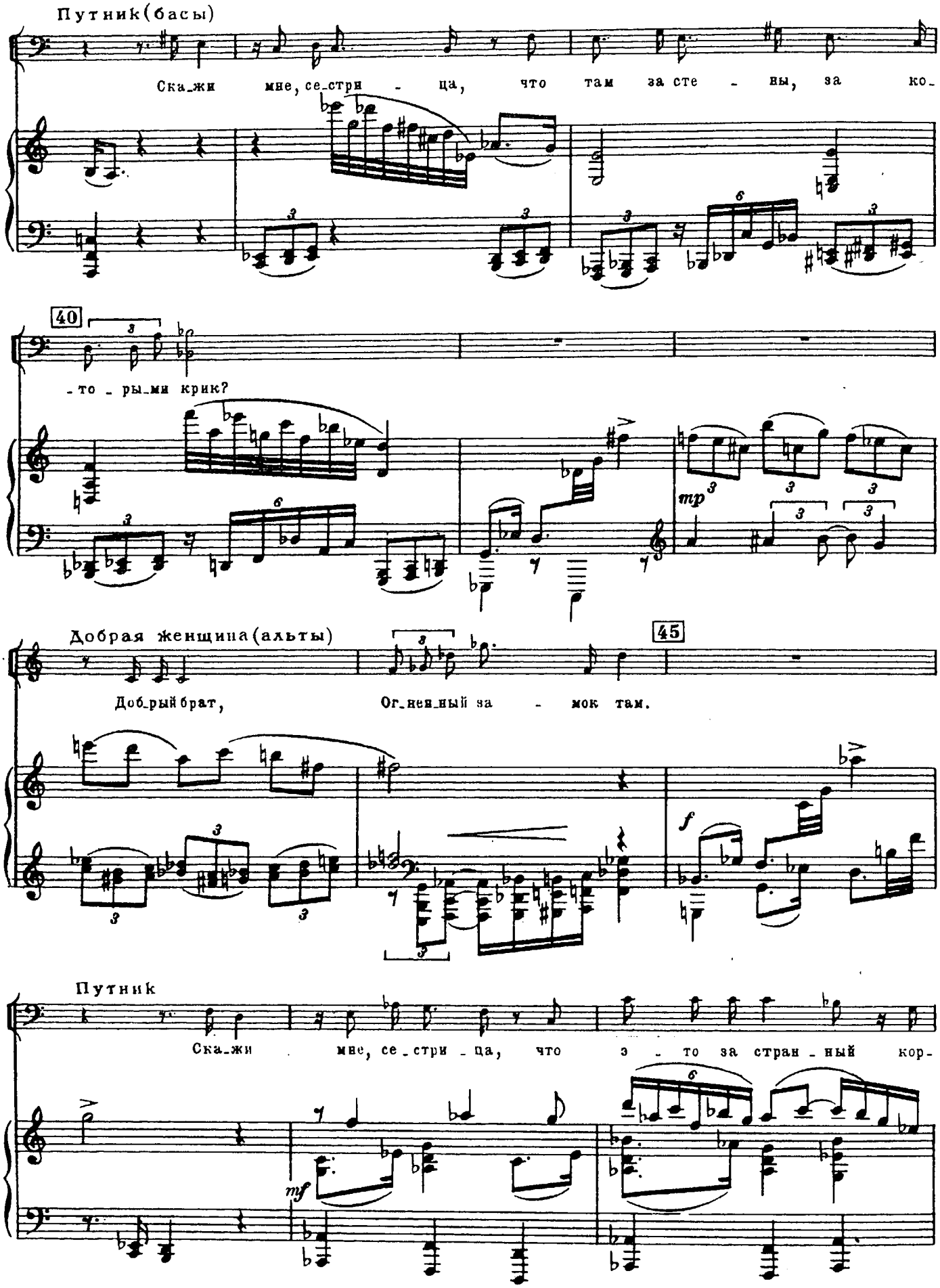
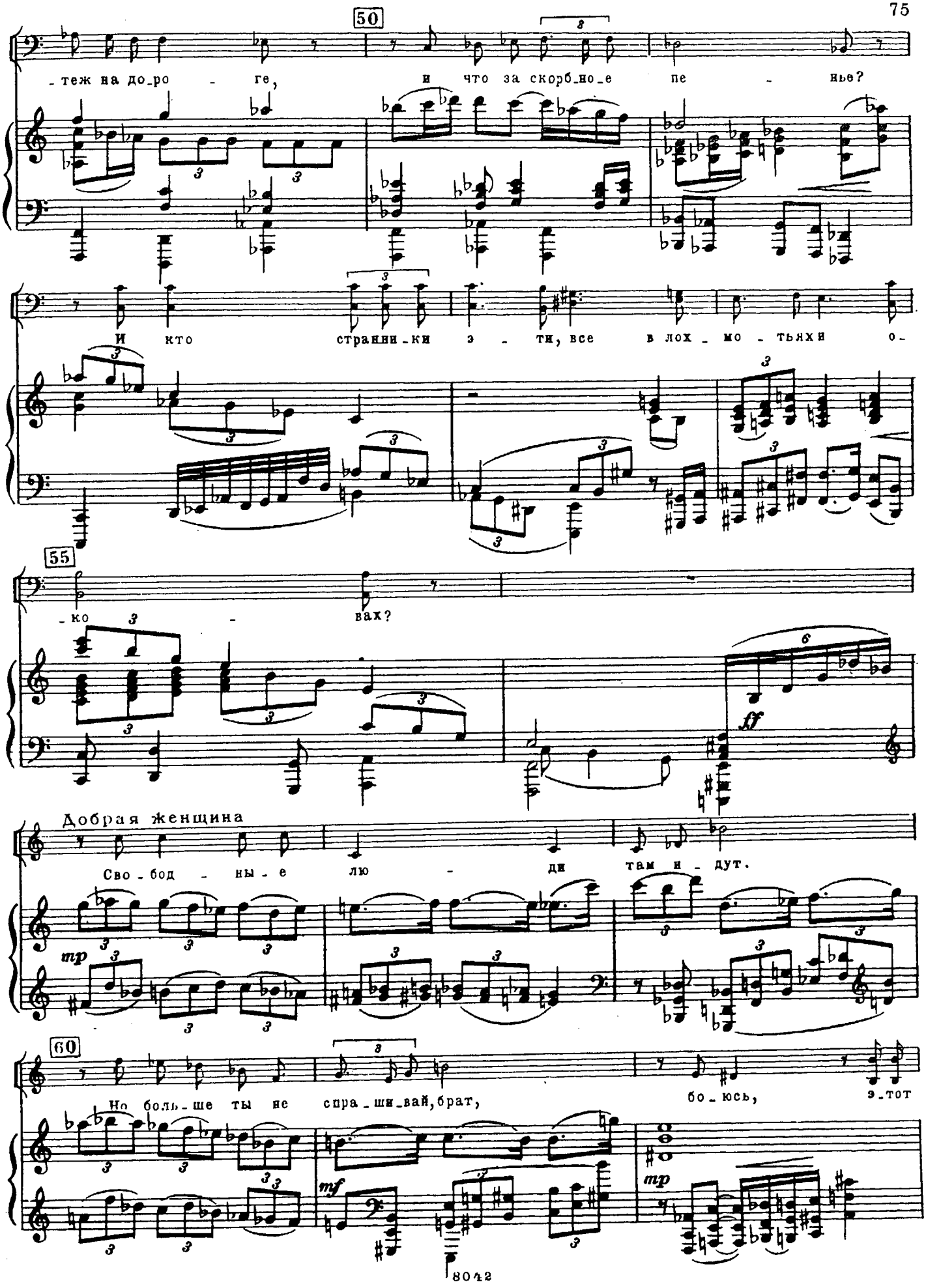
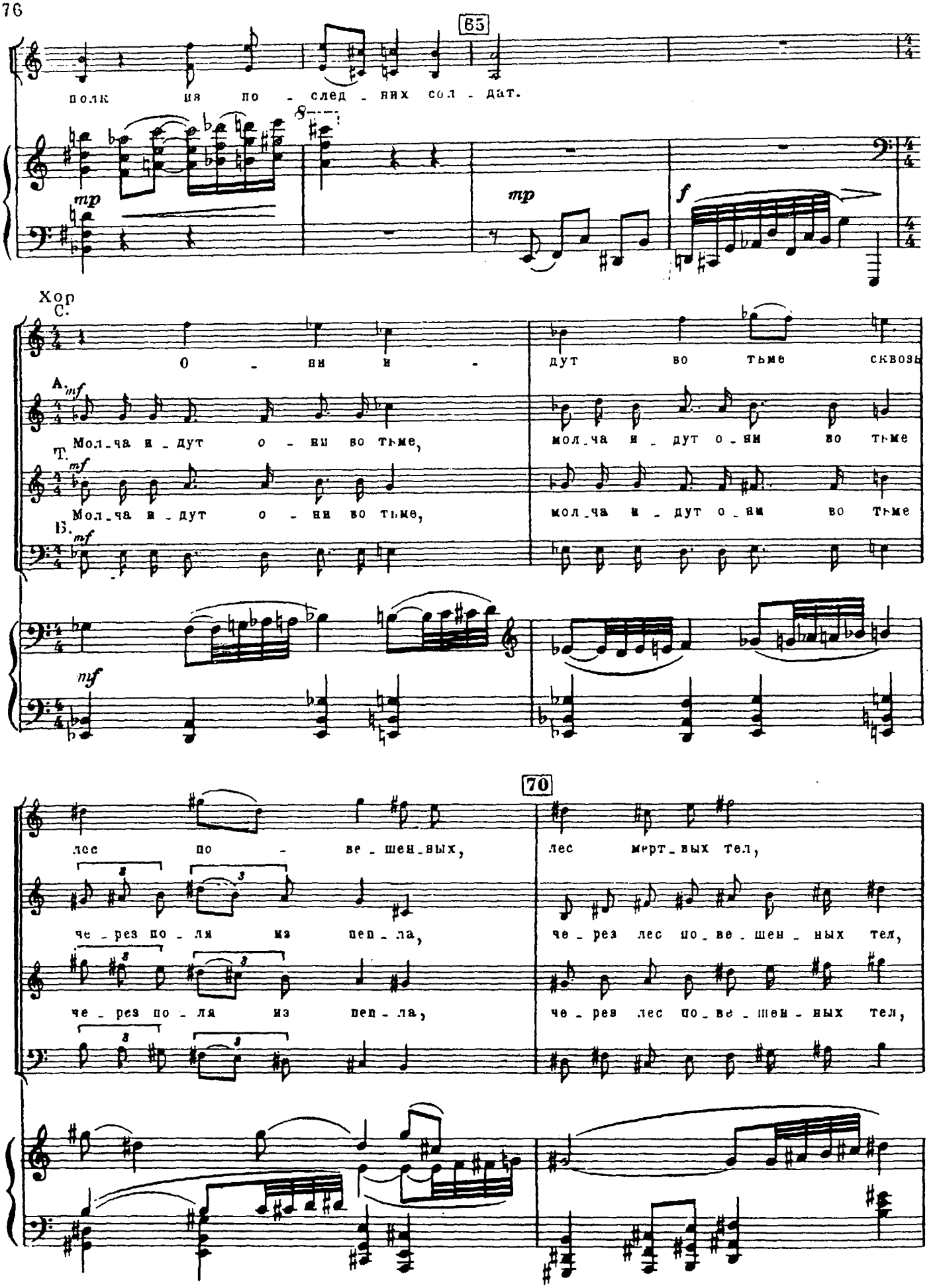
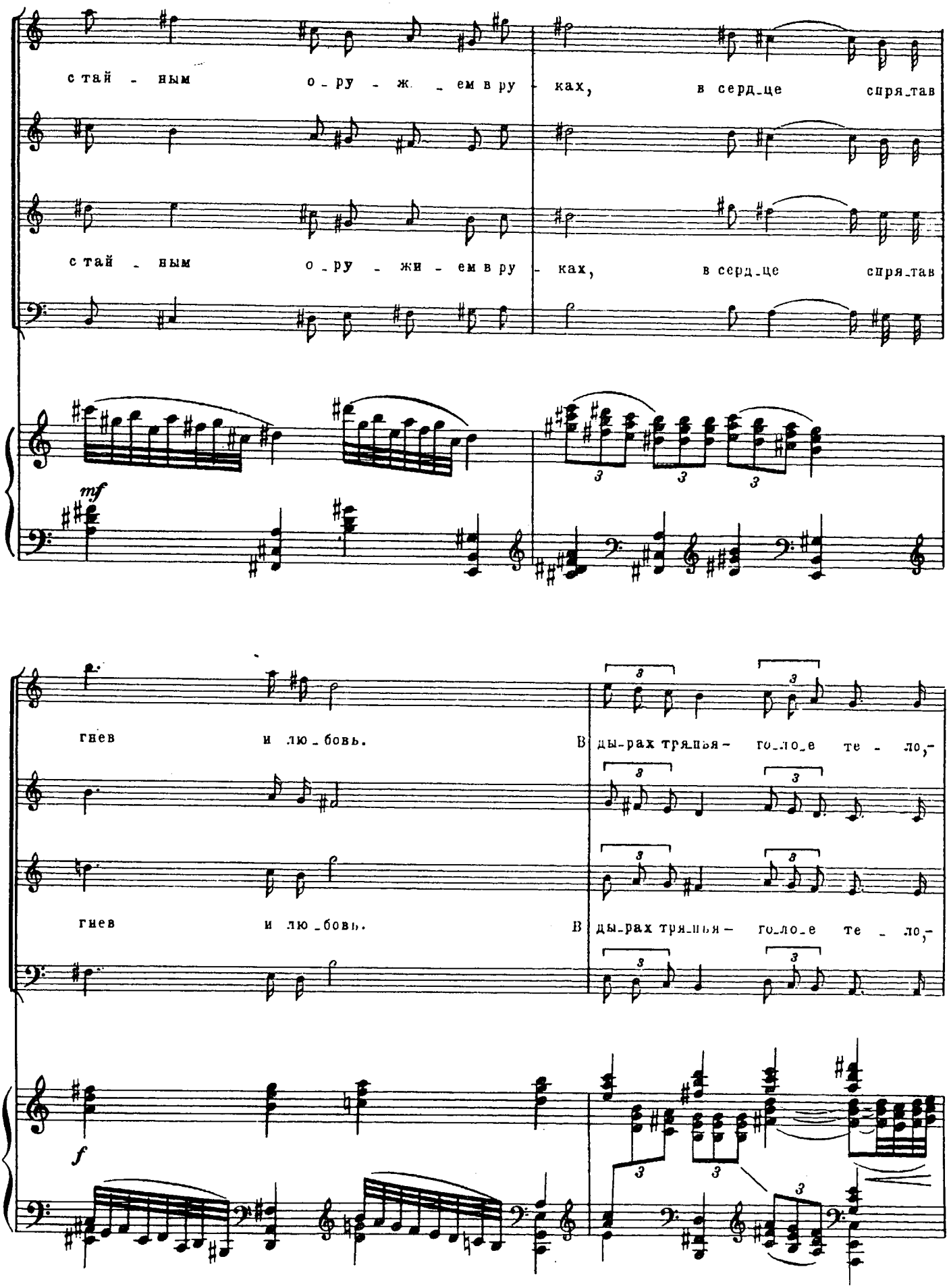
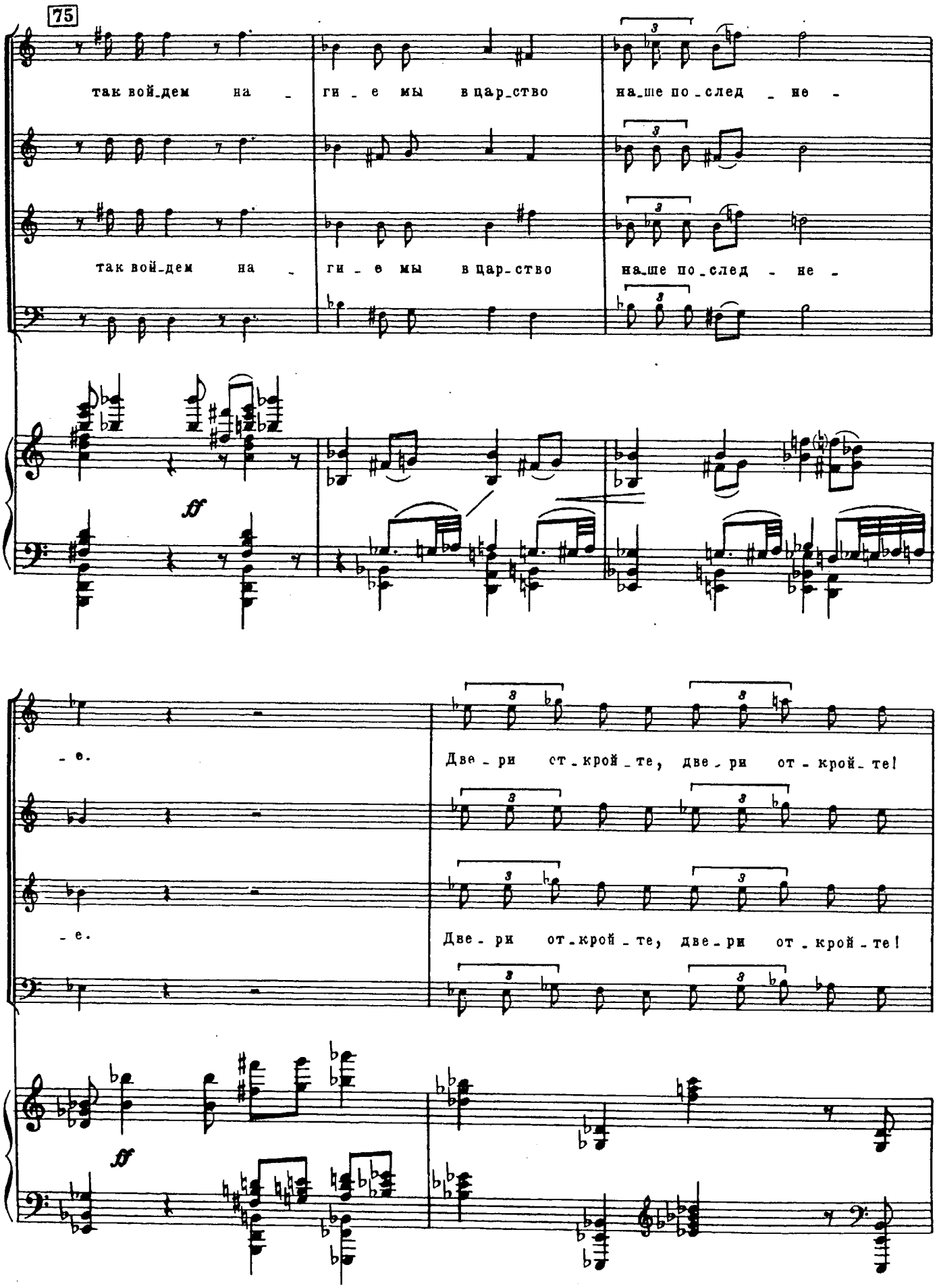
VII. Заключение

stringendo
Ад не рас_кро_ет пред ним.
И вра_та сво_и Ад не рас_
Ад не рас_кро_ет пред ним.
И вра_та сво_и Ад не рас_
stringendo

49
-кро_ет пред ним.
Пом_ни, что ты все_го лишь
-кро_ет пред ним.
Пом_ни, что ты все_го лишь
8

sostenuto
mf
ка_мень, и на кам_не том храм не_тлен_ный я воз_двиг_ну.
mf
ка_мень, и на кам_не том храм не_тлен_ный я воз_двиг_ну.
f
sostenuto
sff
sff
p
Сопрано соло
p
p
На ha ha ha ha ha ha ha_a
pp
pp

ОГНЕННЫЙ ЗАМОК

КАНТАТА*)

Слова Ж. КАССУ
Русский текст М. Павловой

Д. МИЙО

[Sostenuto] (♩ = 72)

*) Посвящена памяти племянника композитора Жана Мийо и Эрика и Эллен Аллатини, погибших во второй мировой войне 1939-1945 гг.

20
mp
25
mf
8
30
f
f
p

Путник (басы)
Ска_жи мне, се_стри - ца, что там за сте - ны, за ко_
40
-то - ры_ми крик?
mp
Добрая женщина (альты)
45
Доб_рый брат, Ог_нен_ный за - мок там.
f
Путник
Ска_жи мне, се_стри - ца, что э - то за стран - ный кор_
mf

50
-теж на до-ро - ге, и что за скорб-но-е пе - нье?
И кто странни-ки э - ти, все в лох-мо-тьях и о-
55
-ко - вах?
ff
Добрая женщина
Сво-бод - ны-е лю - ди там и - дут.
tr
60
Но боль-ше ты не спра-ши-вай, брат, бо-юсь, э-тот
mf
mp

65
полк ия по - след - них сол - дат.
mp
mp
f
Хор
С.
О - ни и -
дут во тьме сквозь
А.
mf
Мол-ча и-дут о - ни во тьме,
мол-ча и - дут о-ни во тьме
Т.
mf
Мол-ча и-дут о - ни во тьме,
мол-ча и - дут о-ни во тьме
В.
mf
mf
70
лес по - ве-шен-ных,
лес мерт-вых тел,
че-рез по-ля из пеп-ла,
че-рез лес по-ве-шен-ных тел,
че-рез по-ля из пеп-ла,
че-рез лес по-ве-шен-ных тел,

с тай - ным о - ру - ж - ем в ру - ках, в серд - це спря - тав
с тай - ным о - ру - жи - ем в ру - ках, в серд - це спря - тав
mf
гнев и лю - бовь. В ды - рах тряпья - го - ло - е те - ло,-
гнев и лю - бовь. В ды - рах тряпья - го - ло - е те - ло,-
f

75
так вой_дем на - ги - е мы в цар_ство на_ше по_след - не -
так вой_дем на - ги - е мы в цар_ство на_ше по_след - не -
ff
- е.
Две - ри от_крой_те, две_ри от - крой_те!
- е.
Две - ри от_крой_те, две_ри от_крой - те!
ff

80

Ужасный голос

Т.

Б.

f

Ру_ки сю_да!

f

f

7

6

85

Ру_ки сю_да!

5

3

3

3

3

mf

Женщины

С.

mp

Вот на_ши ру - ки, во_ло_сы на - ши, и всё до последне_го вздо_хав груди,

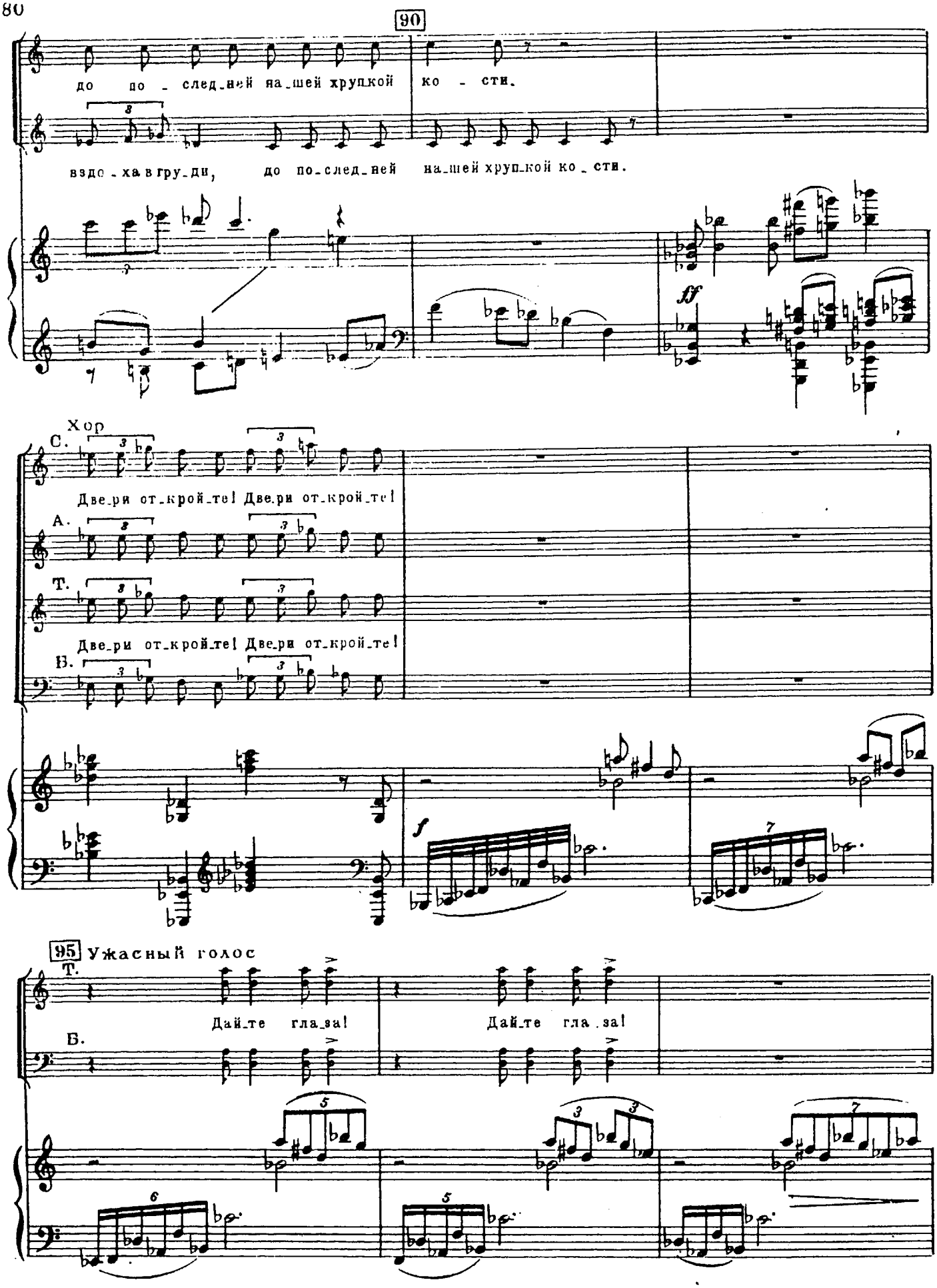
А.

mp

Вот на_ши ру - ки, во_ло_сы на - ши, и всё до последне_го

mp

3

3

90
до по - следней нашей хрупкой ко - сти.
вздо - ха в гру - ди, до по - следней нашей хрупкой ко - сти.
ff
Хор
С.
Две - ри от - кройте! Две - ри от - кройте!
А.
Т.
Две - ри от - кройте! Две - ри от - кройте!
В.
f
95 Ужасный голос
Т.
Дай - те гла - за! Дай - те гла - за!
В.

Женщины

С.

Вот на - ши сле - зы и на - ши гла -

А.

Вот на - ши

mf

mp

pp

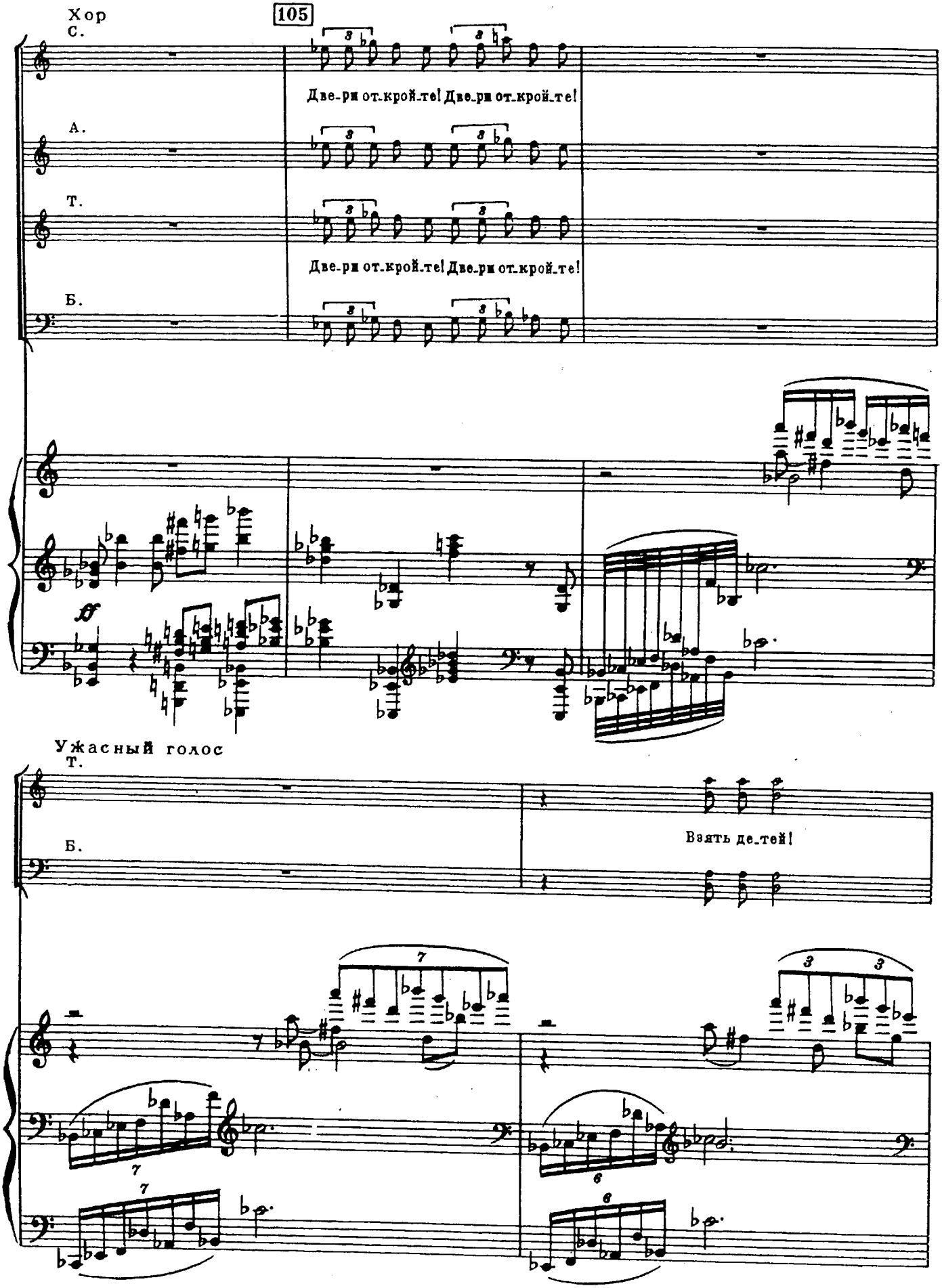
100

- ва, и всё то, что лю - бим мы, до по - след - не - го би - е - нья,

сле - зы и на - ши гла - за, и все то, что лю - бим мы, до по - след - не -

вот вздох тяж - кий, наш вздох по - след - ний.

- го би - е - нья, вот вздох тяж - кий, наш вздох по - след - ний.


Хор
105
С.
Две-ри от-крой-те! Две-ри от-крой-те!
А.
Т.
Две-ри от-крой-те! Две-ри от-крой-те!
Б.
ff
Ужасный голос
Т.
Б.
Взять де-тей!

110

От - дай - те де - тей!

Женщины

С. mp Возь_ми мо_ло_ко, возь_

А. mp Возь_ми мо_ло_

Т.

Б.

mp

С. _ми на_шу кровь, возь_ ми на_шу жа_лость, по_след_ню_ю боль,

А. _ко, возь_ми на_шу кровь, возь_ми на_шу жа_лость, по_

115

возь_ми по_след_ний наш страх.

_след_ню_ю боль, возь_ми по - след_ний наш страх.

ff

Хор

С. ff

Две_ри от_крой_те! Две_ри от_крой_те!

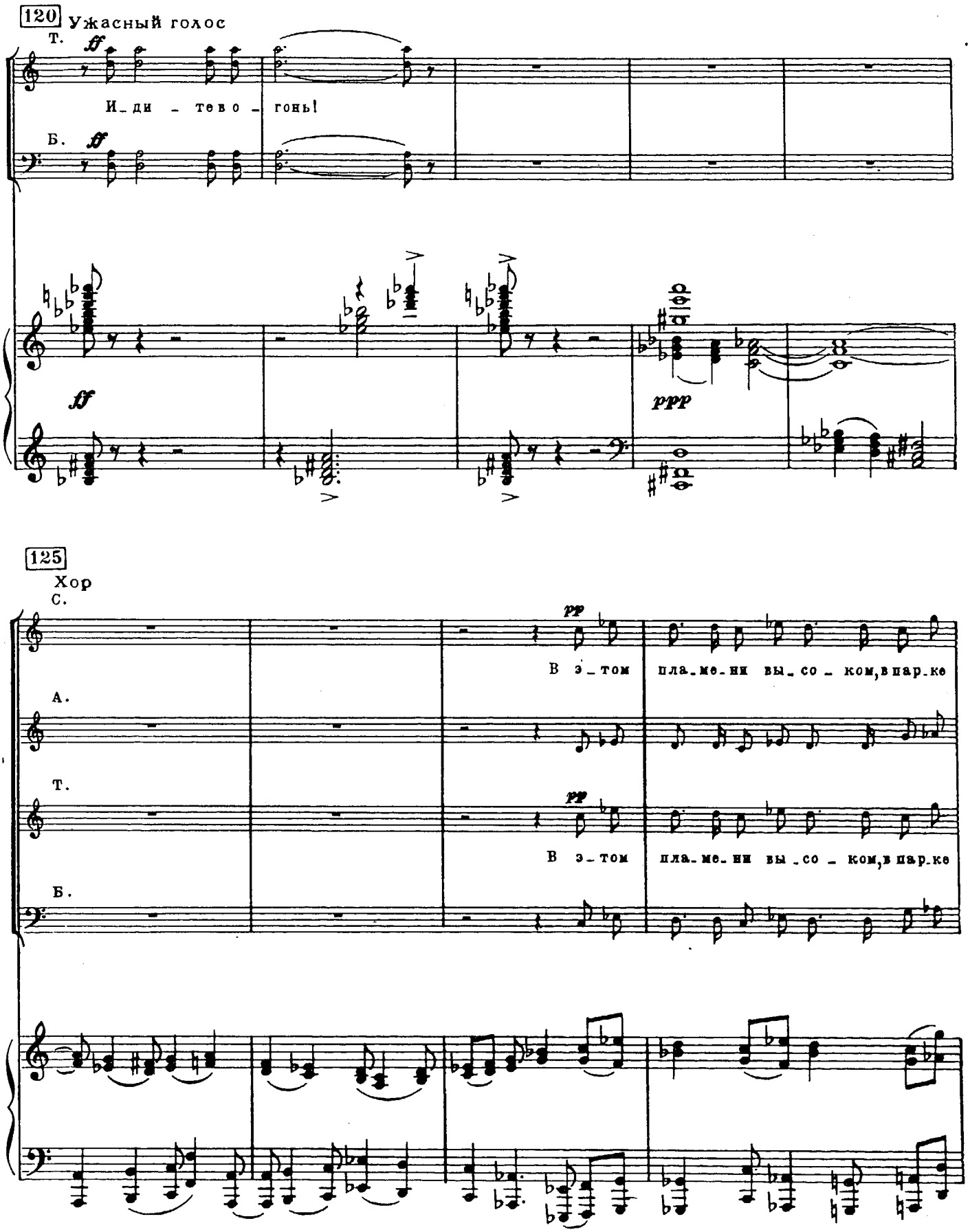
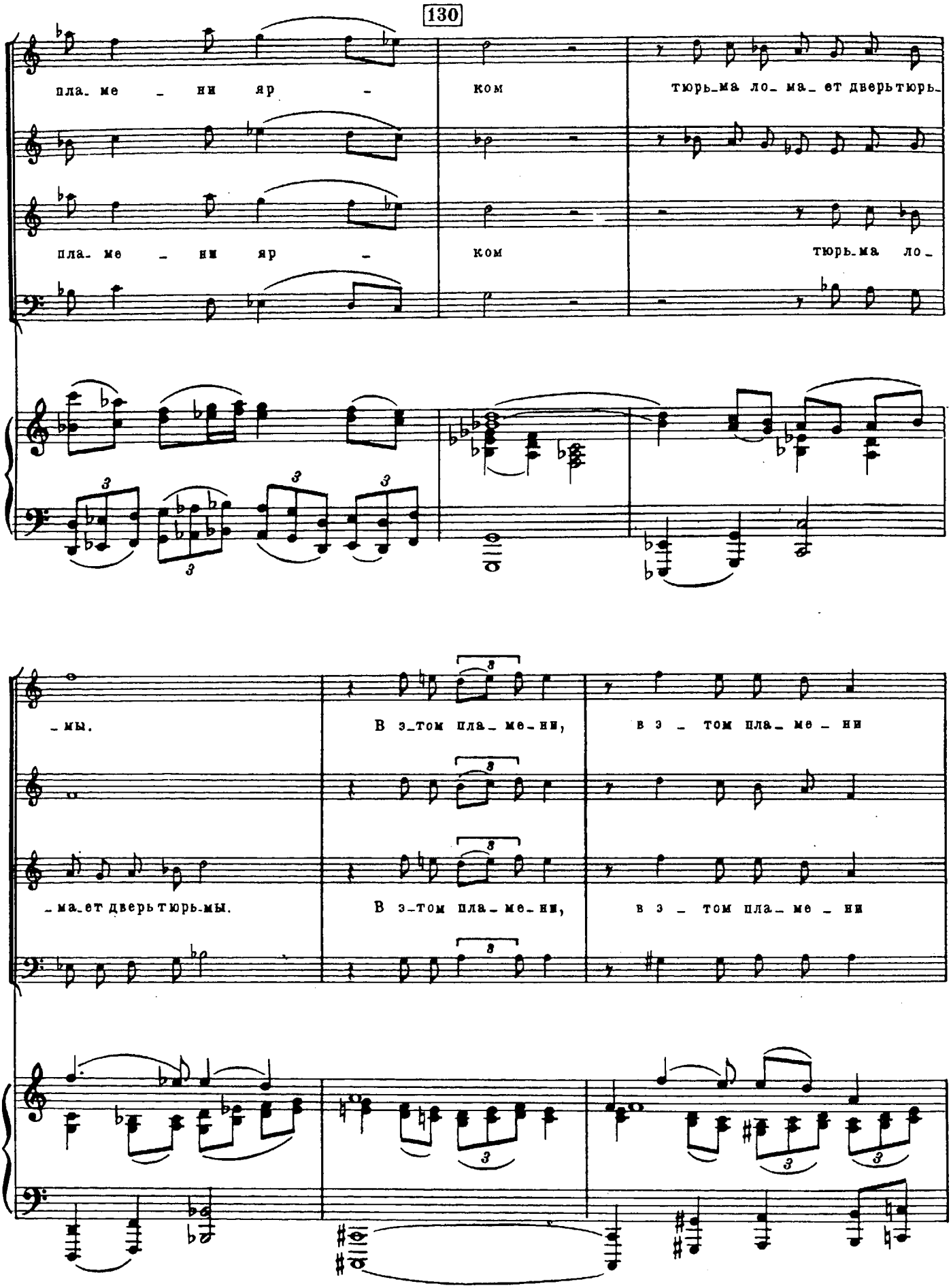
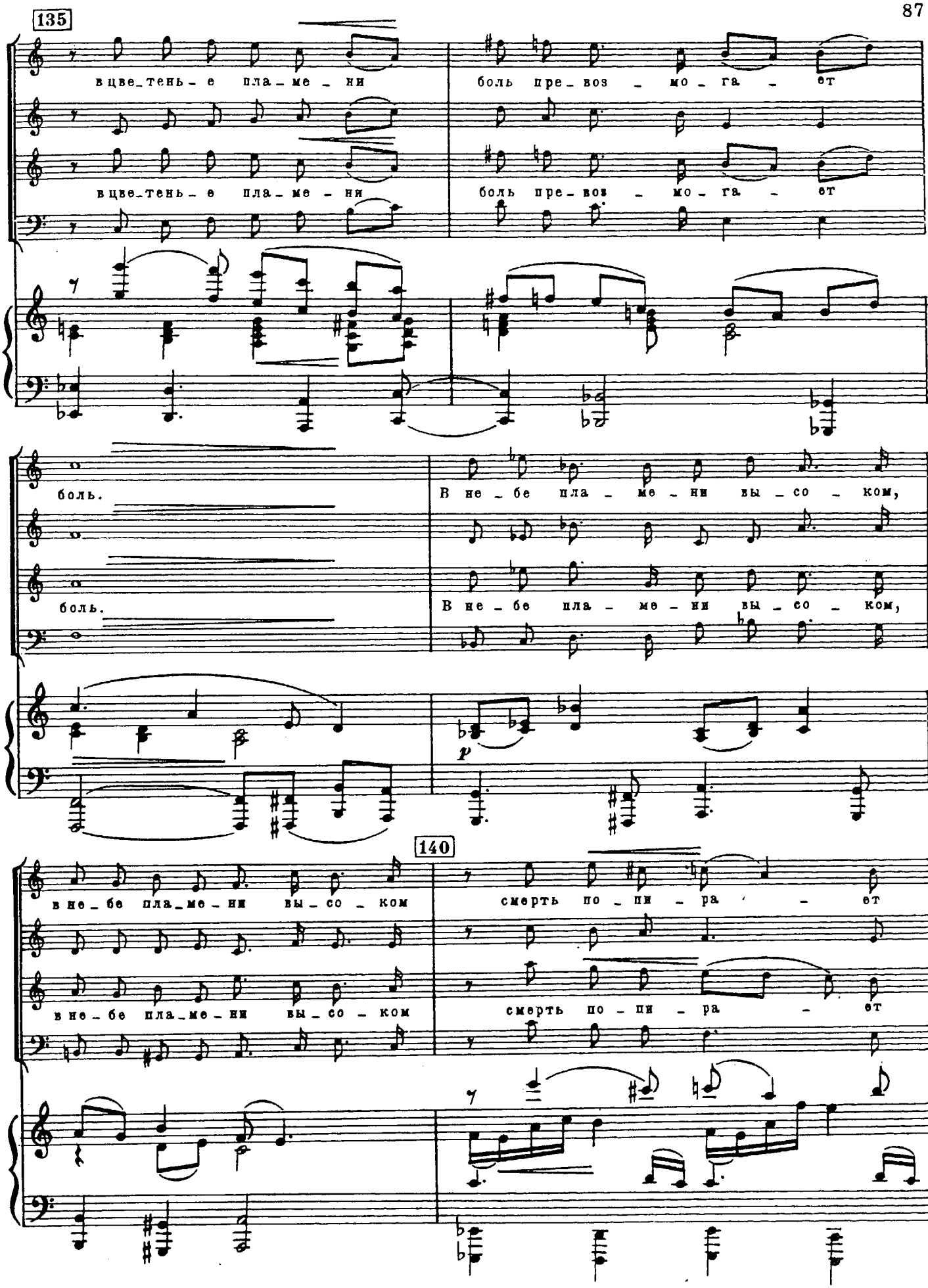
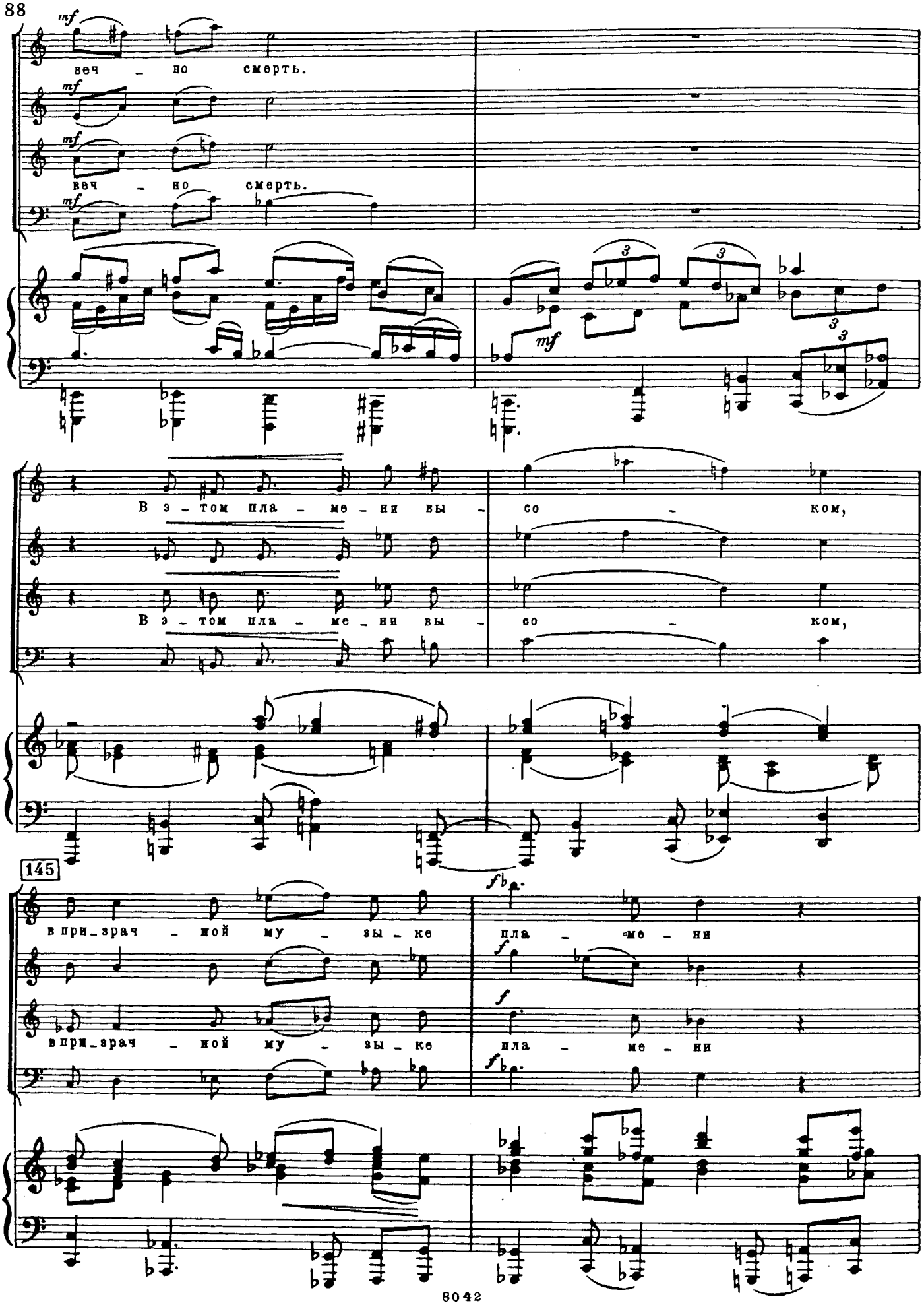
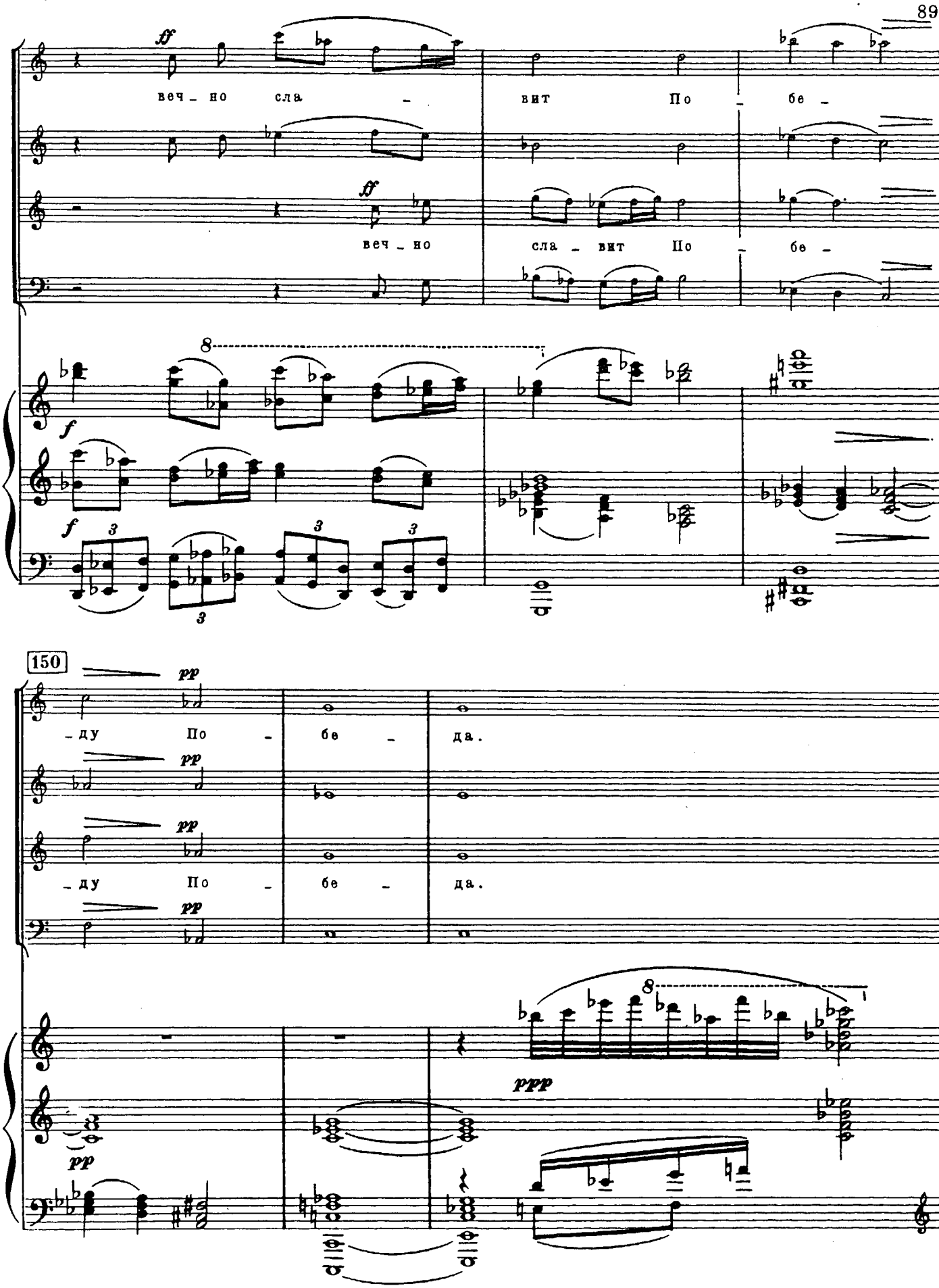
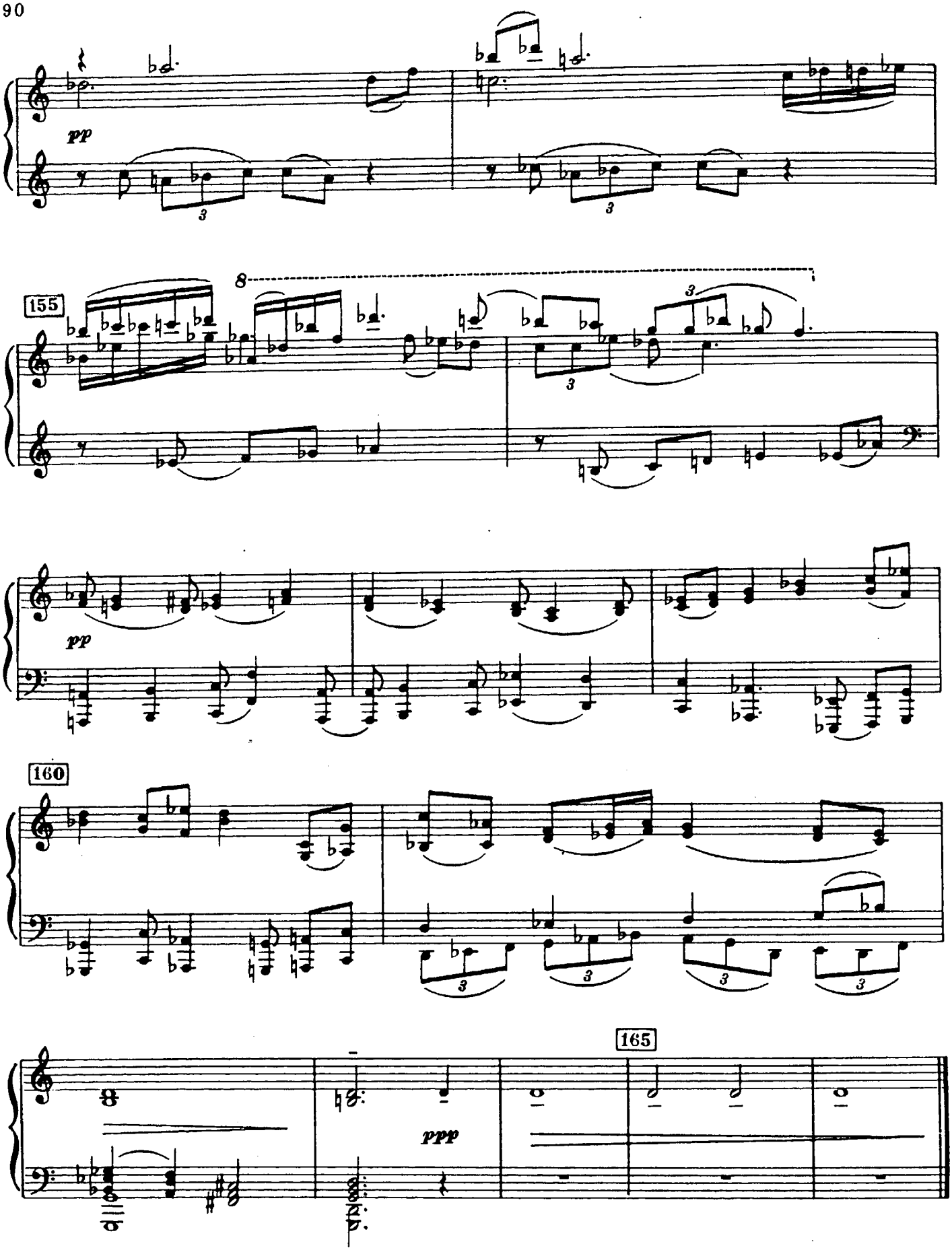
А. ff

Т. ff

Две_ри от_крой_те! Две_ри от_крой_те!

Б.

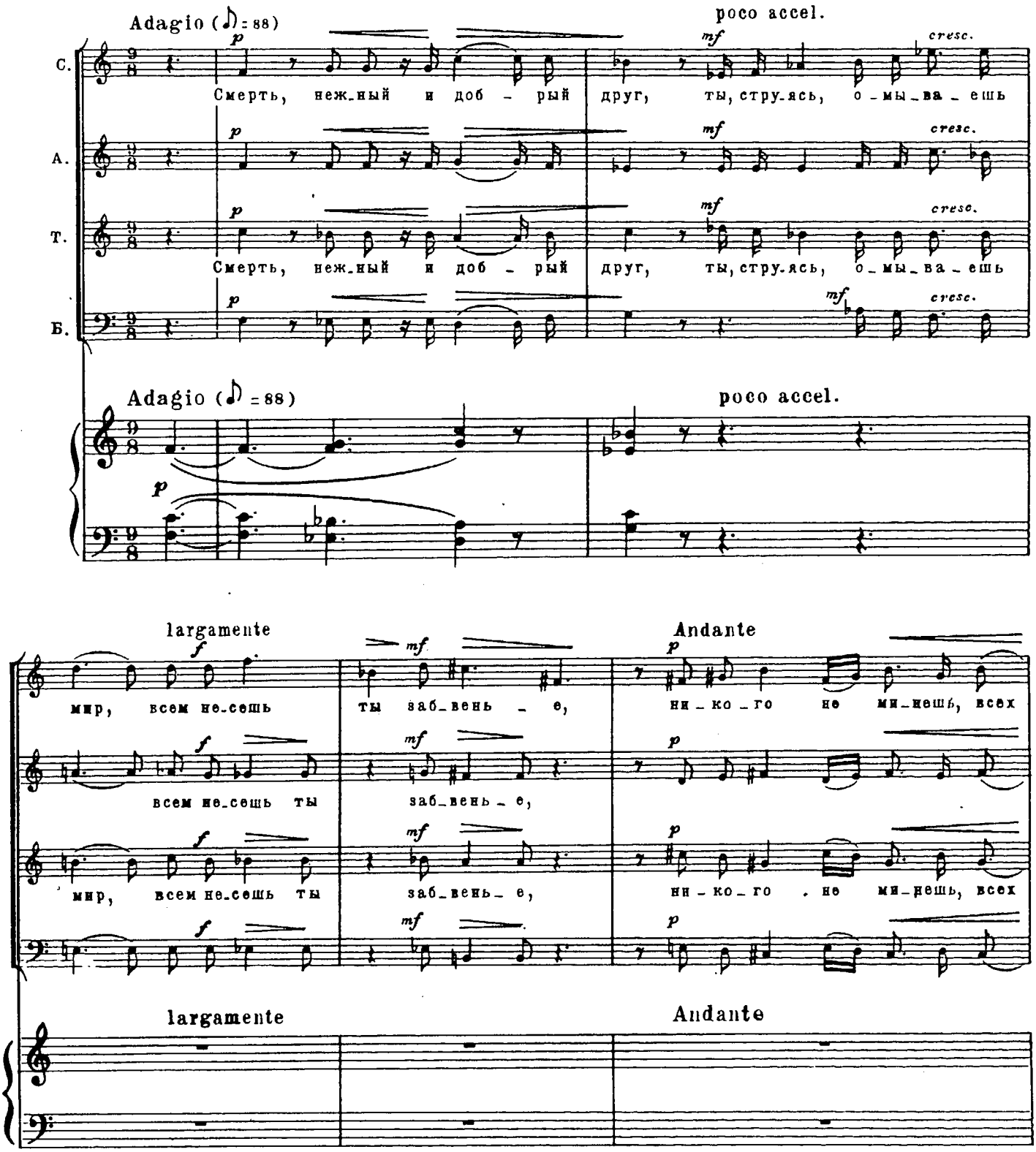
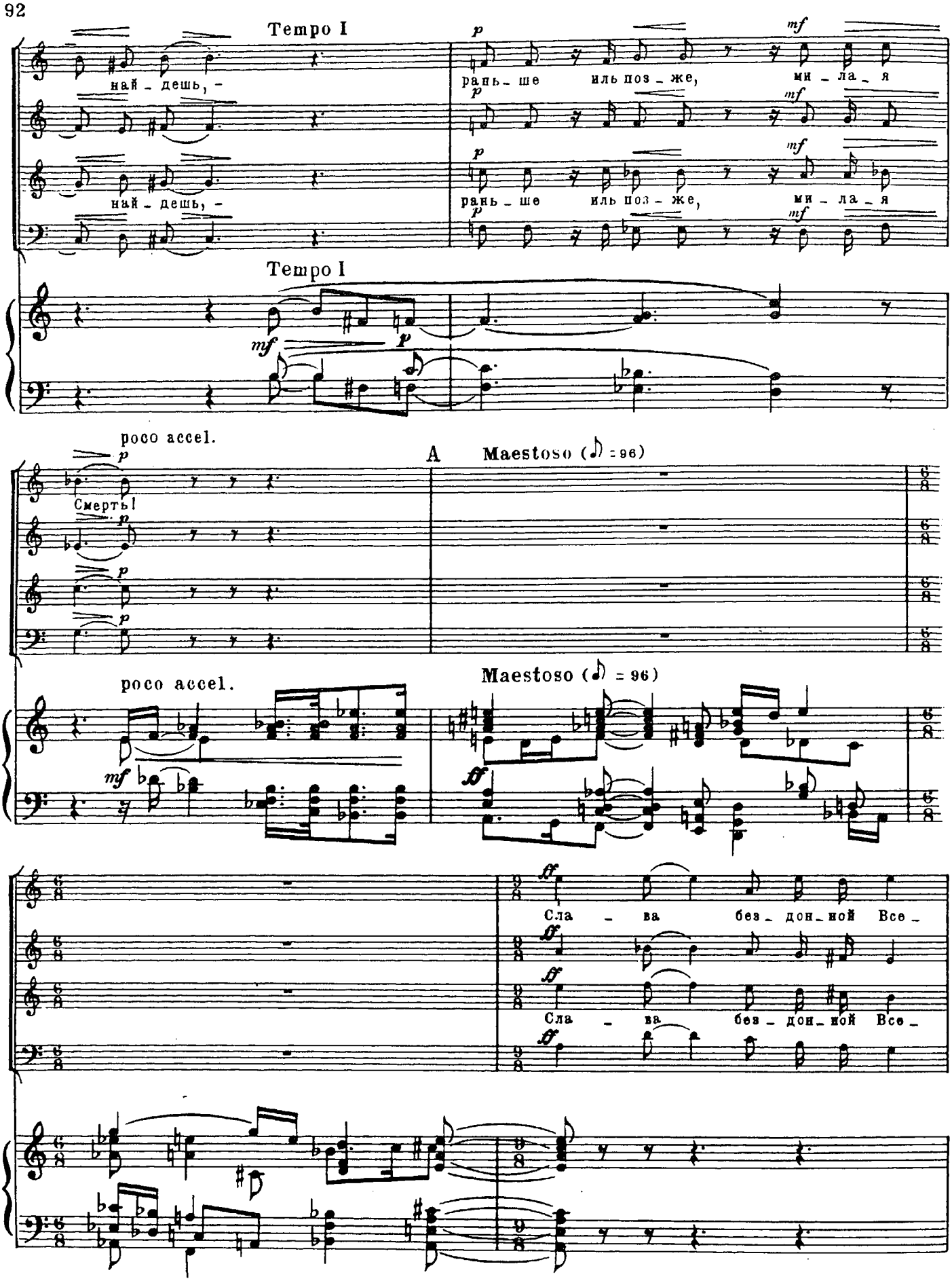
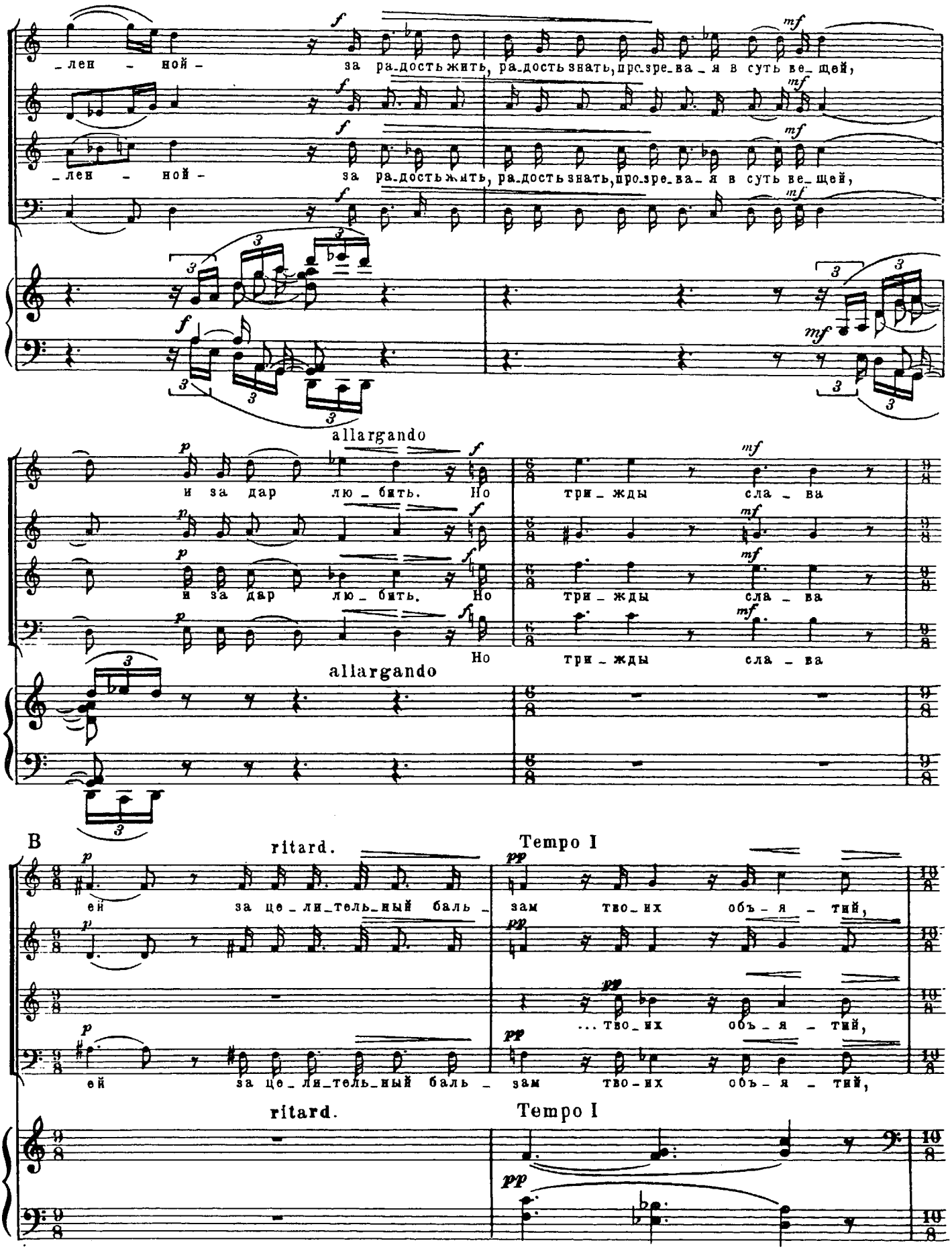
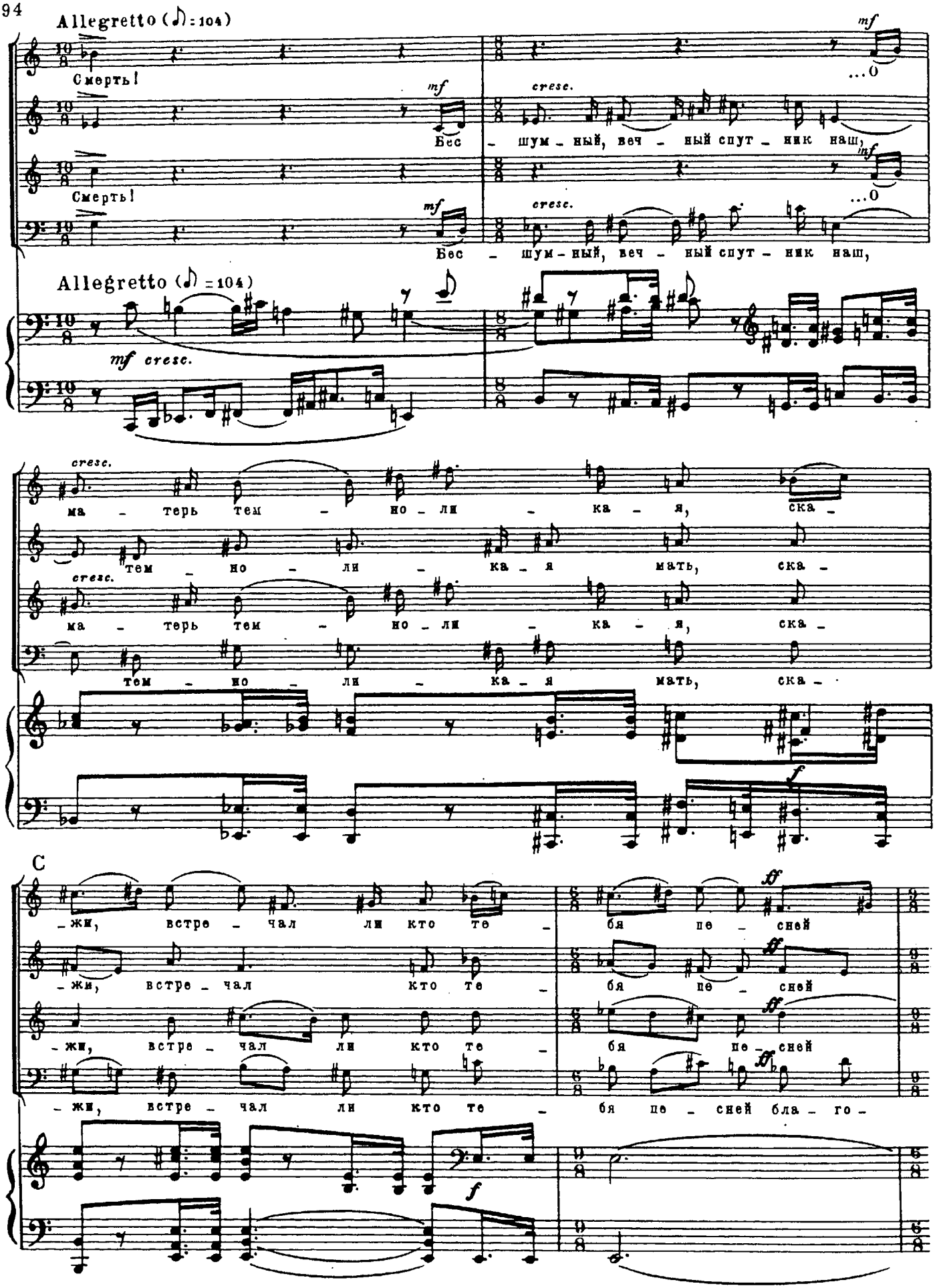
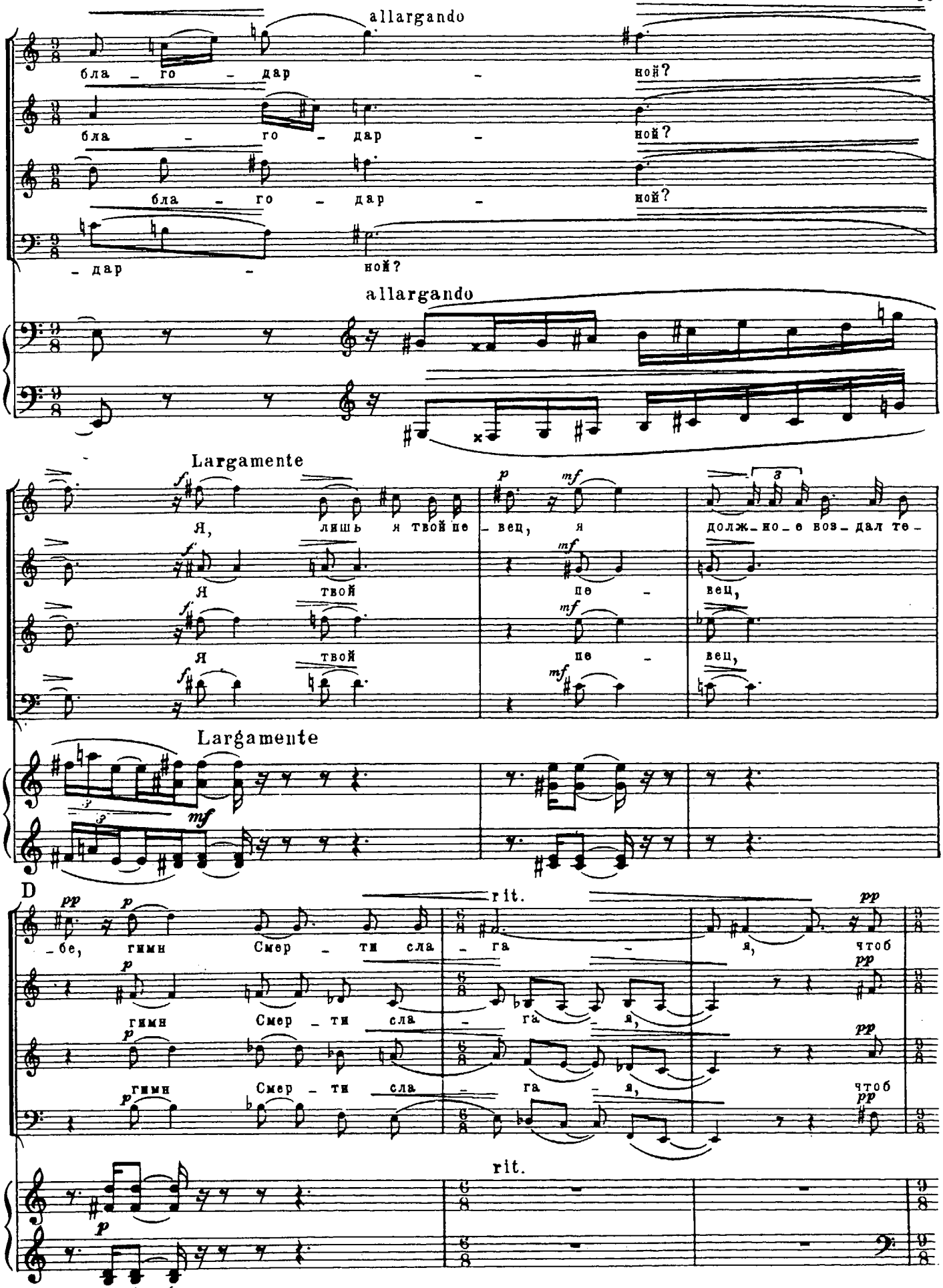
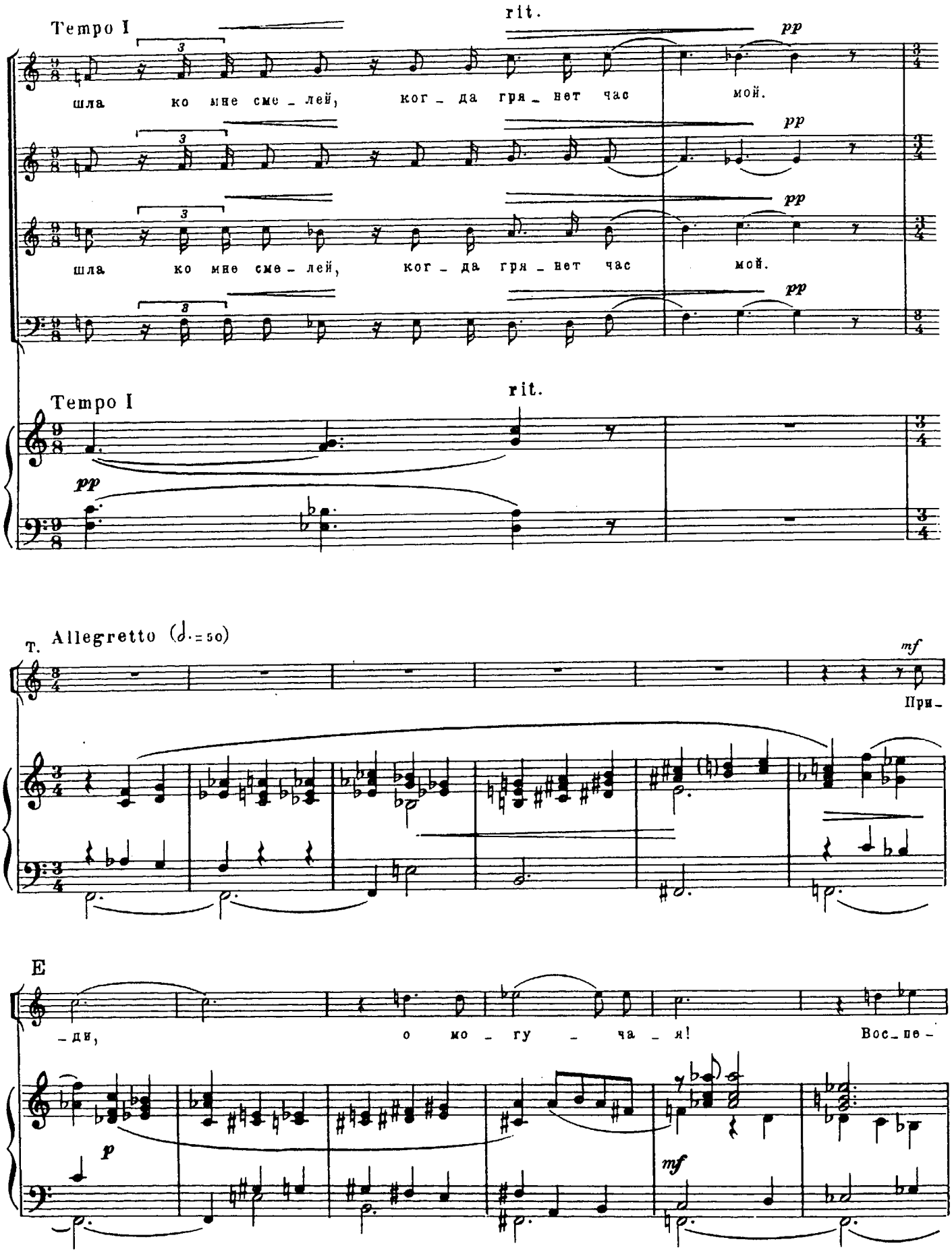
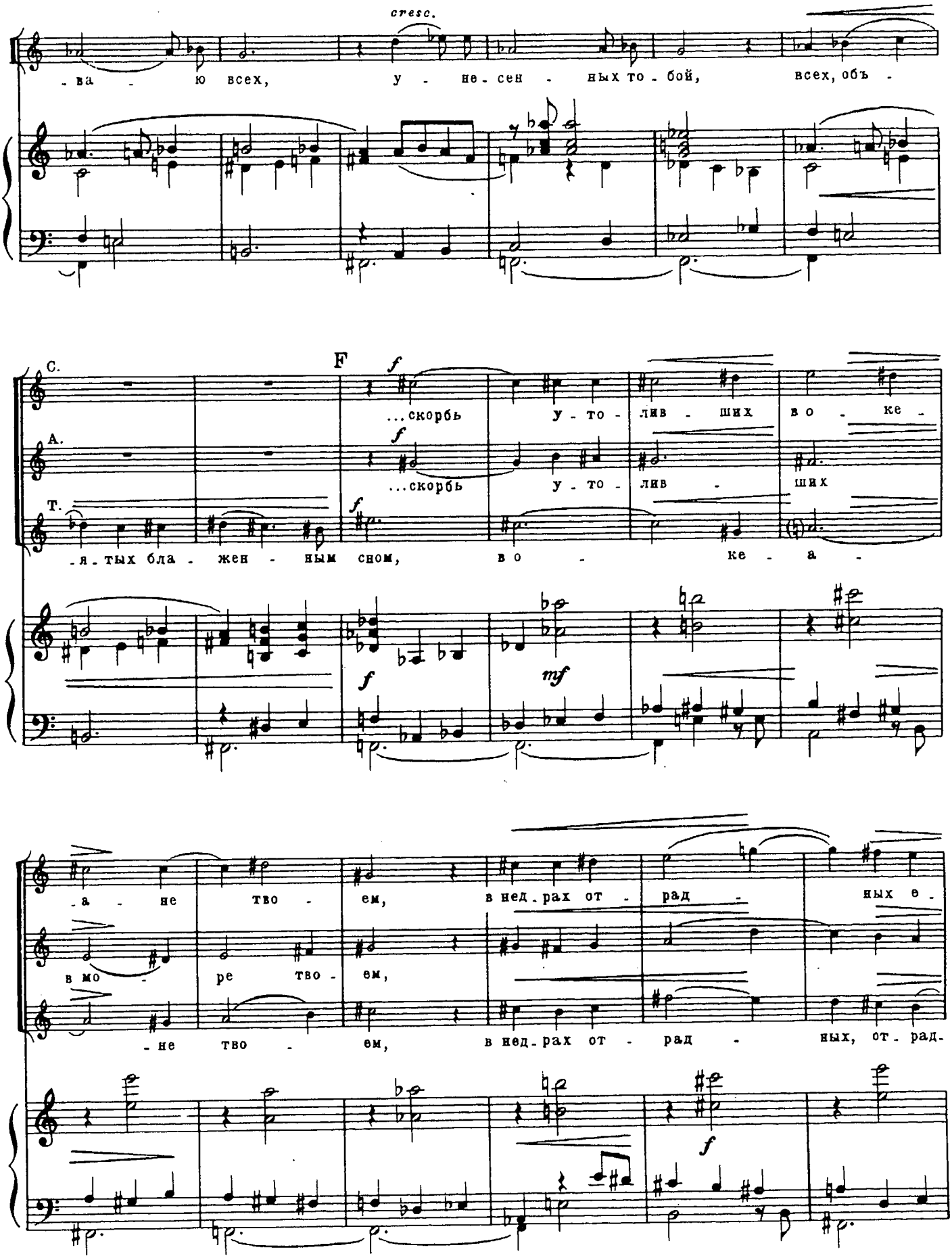
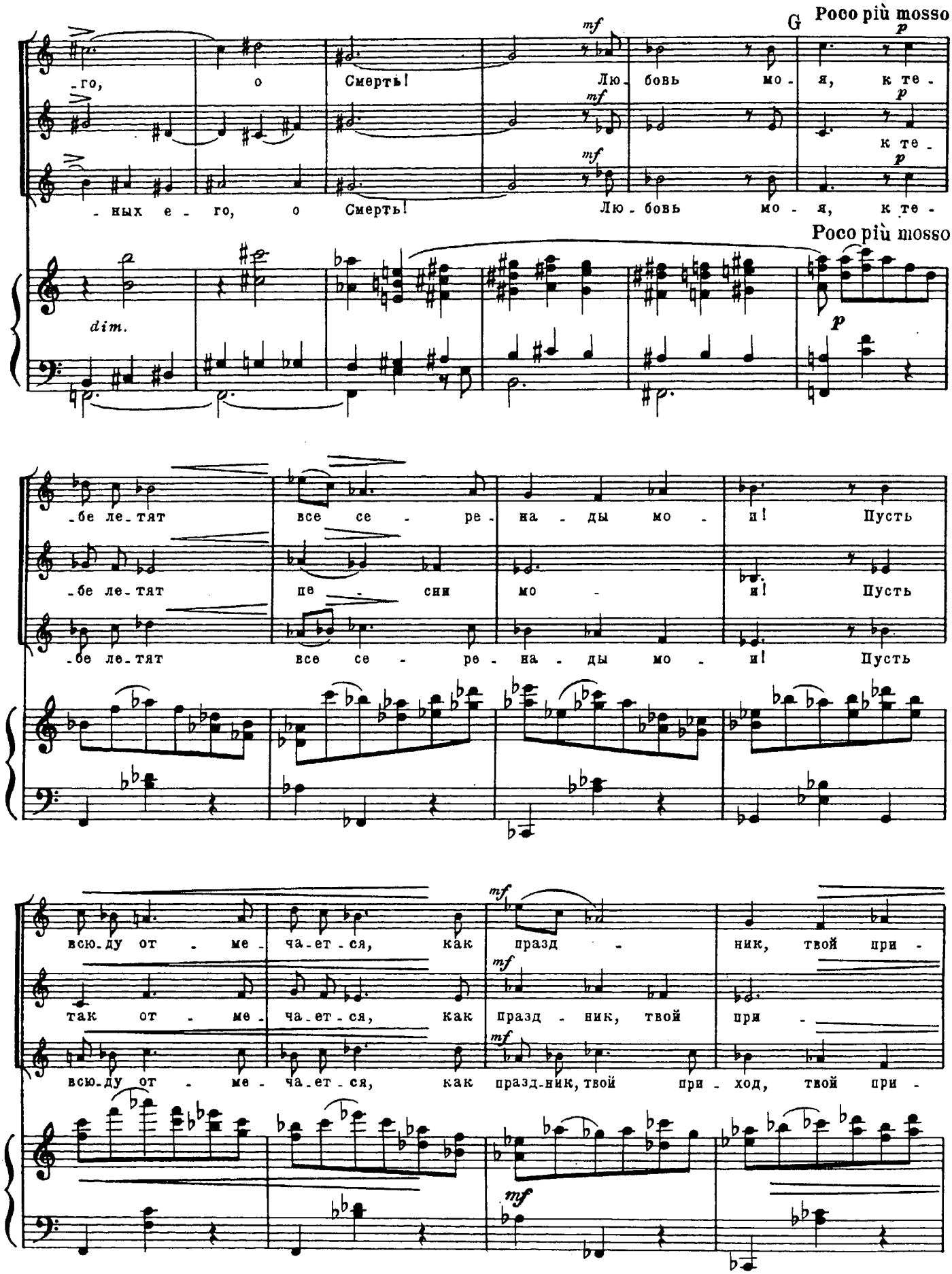
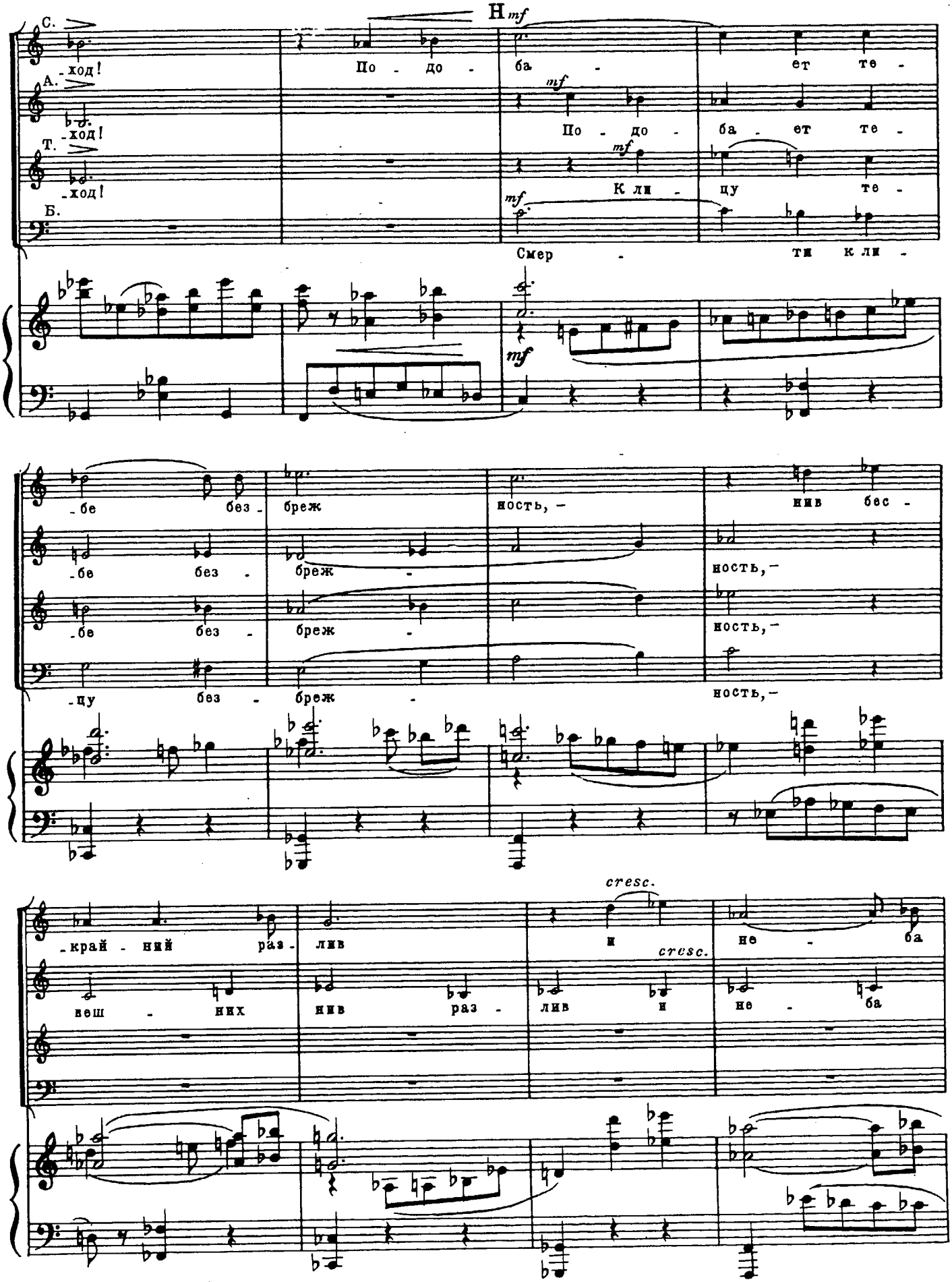
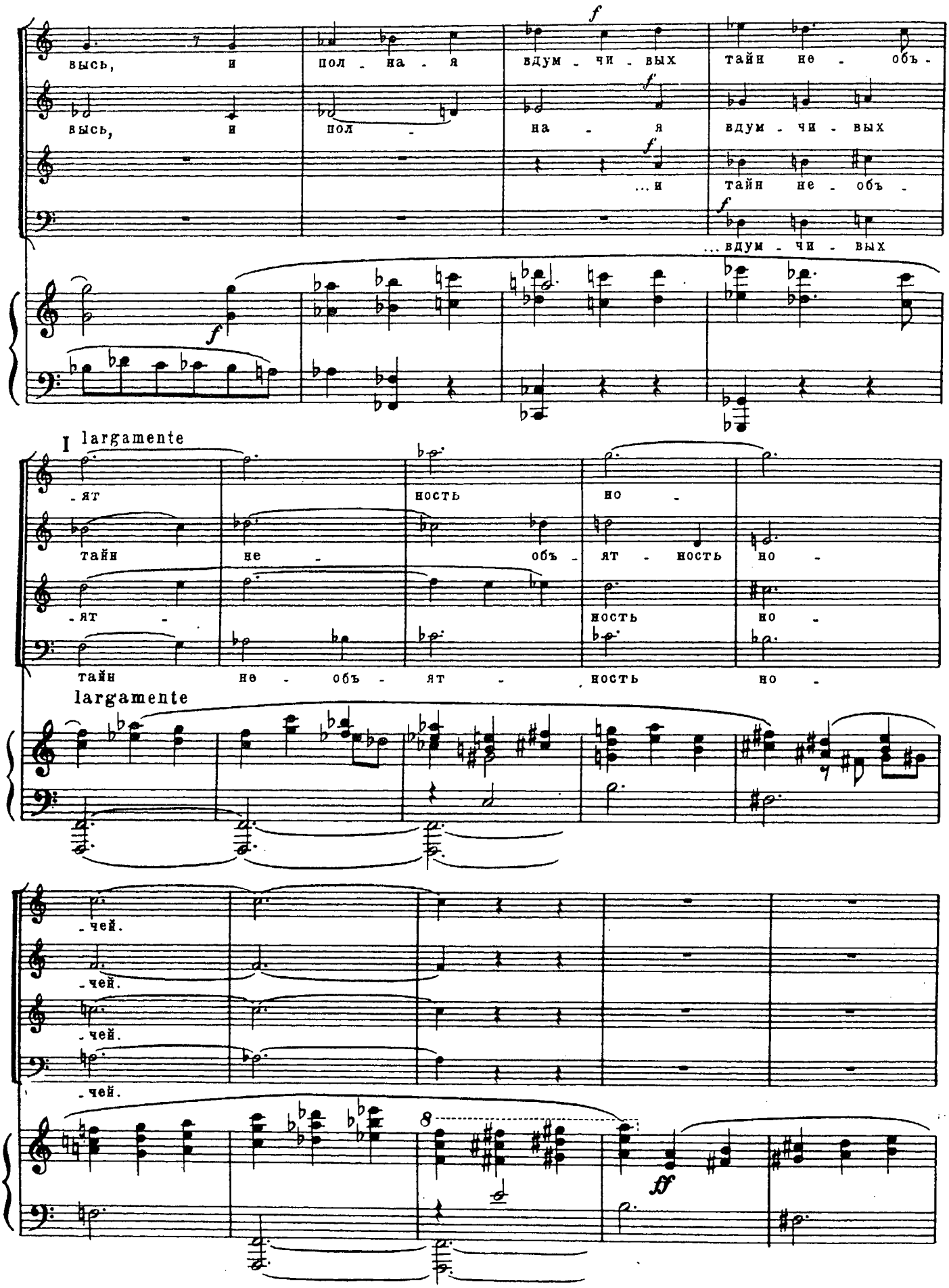
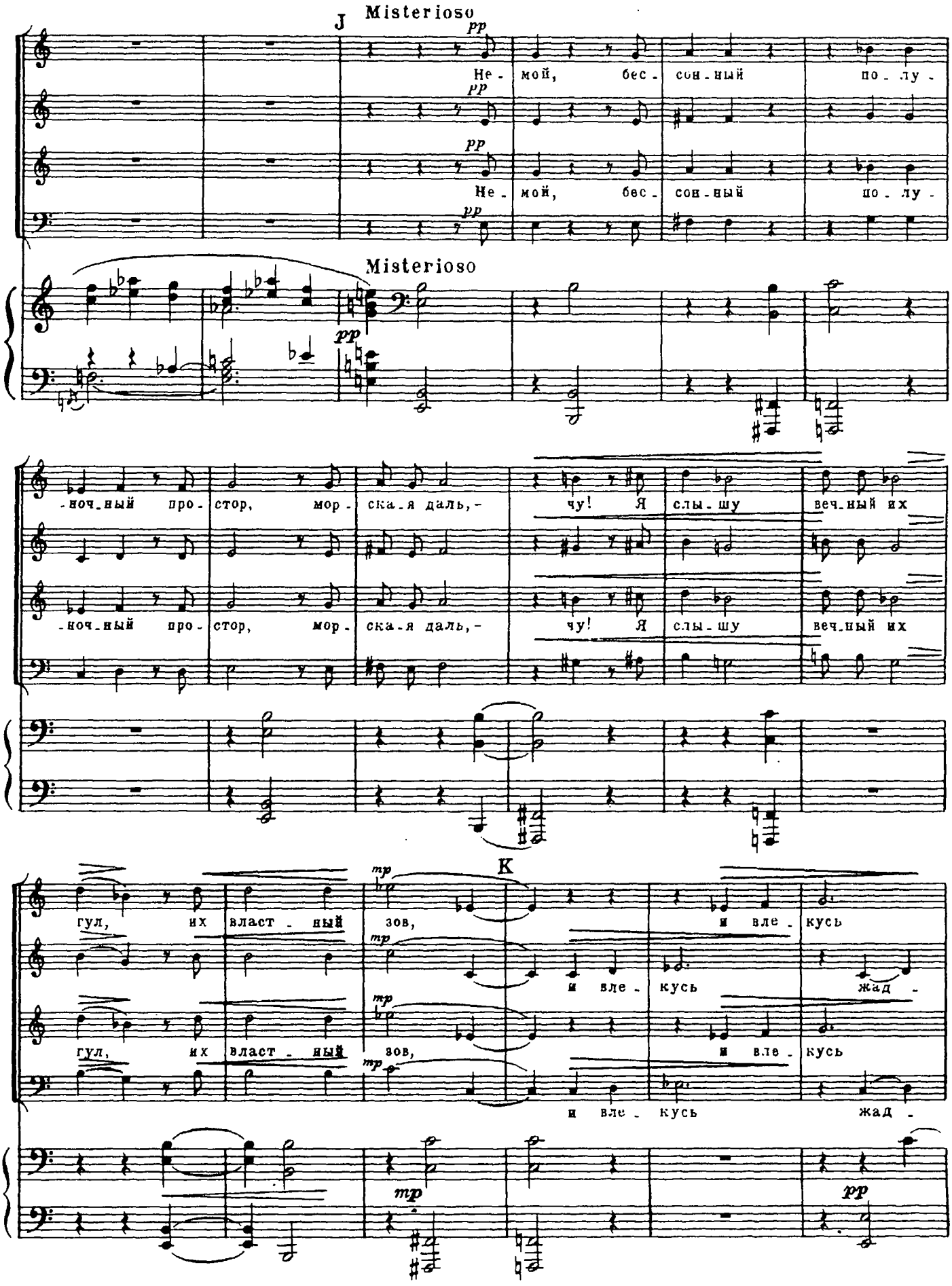
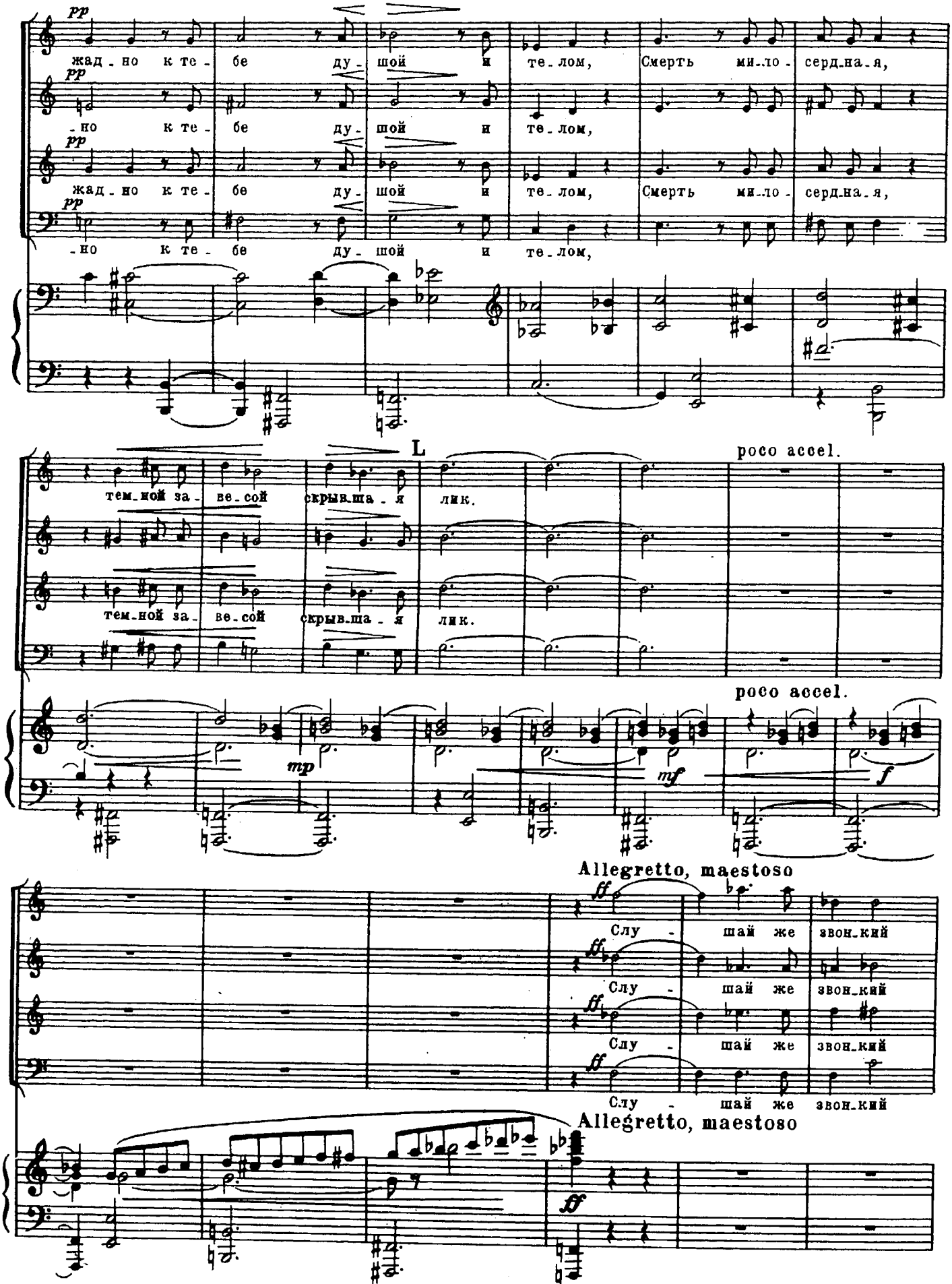
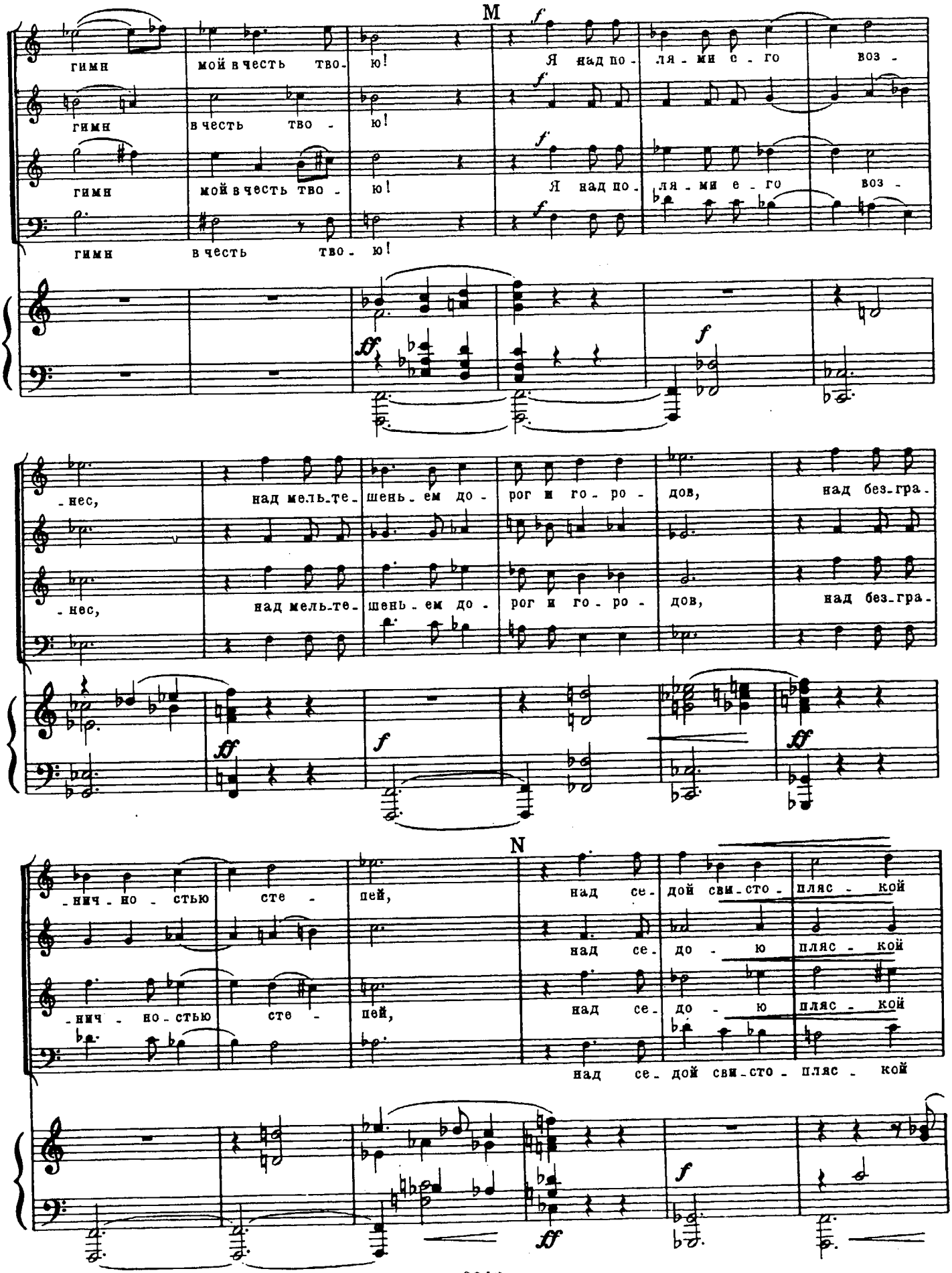
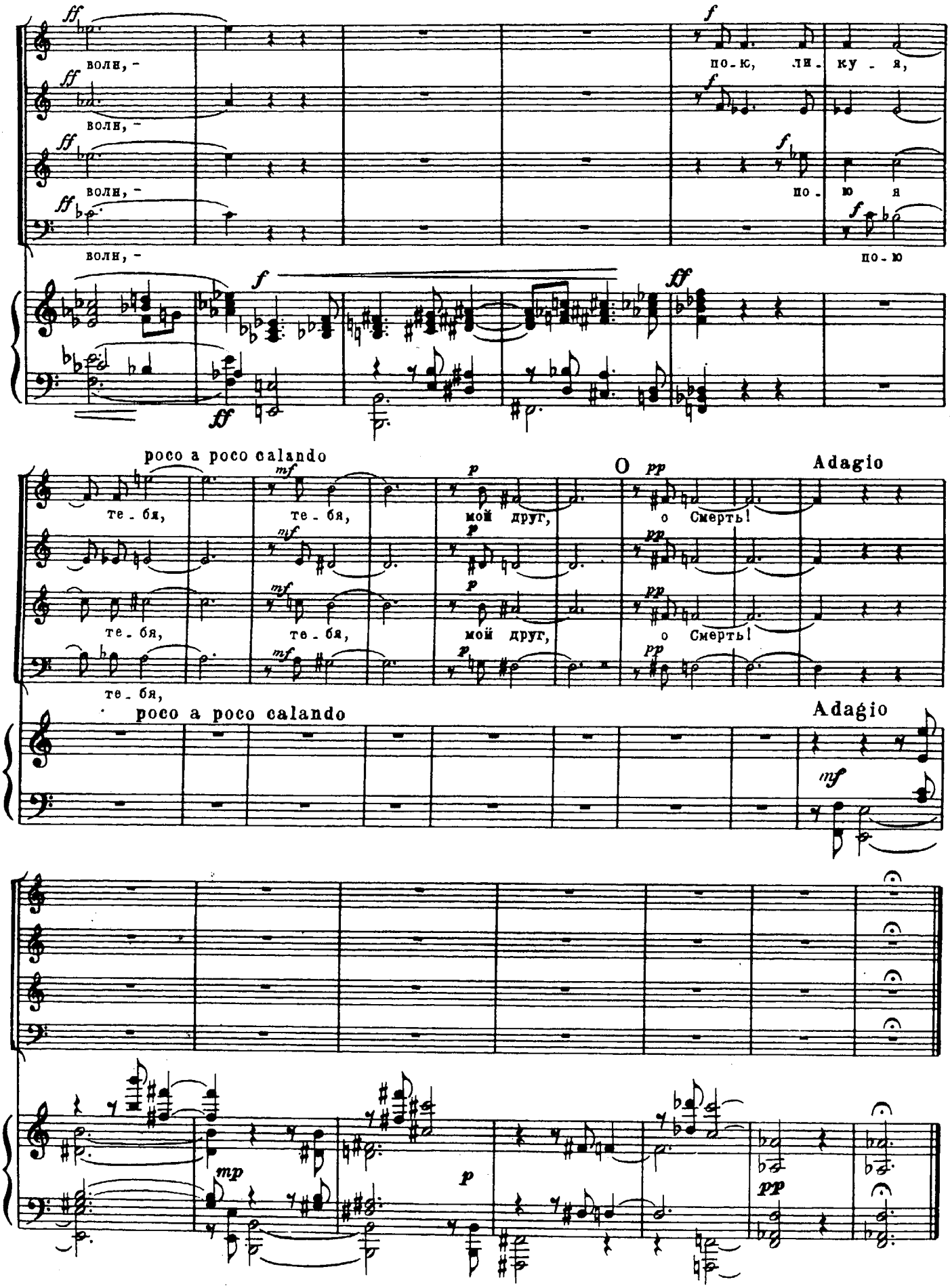
8

6

120
Ужасный голос
Т.
ff
И_ди _ тево _ гонь!
Б.
ff
ff
ppp
125
Хор
С.
pp
В э_том пла_ме_ни вы_со _ ком,в пар_ке
А.
Т.
pp
В э_том пла_ме_ни вы_со _ ком,в пар_ке
Б.

130
пла_ме_ни яр_ ком тюрь_ма ло_ма_ет дверь тюрь_
пла_ме_ни яр_ ком тюрь_ма ло_
_мы. В э_том пла_ме_ни, в э_том пла_ме_ни
_ма_ет дверь тюрь_мы. В э_том пла_ме_ни, в э_том пла_ме_ни

135
в цве_тень_е пла_ме_ни
боль пре_воз_мо_га_ет
в цве_тень_е пла_ме_ни
боль пре_воз_мо_га_ет
боль.
В не_бе пла_ме_ни вы_со_ком,
боль.
В не_бе пла_ме_ни вы_со_ком,
p
140
в не_бе пла_ме_ни вы_со_ком
смерть по_пи_ра_ет
в не_бе пла_ме_ни вы_со_ком
смерть по_пи_ра_ет

mf
веч - но смерть.
mf
mf
веч - но смерть.
mf
mf
3
3
3
В э - том пла - ме - ни вы - со - ком,
В э - том пла - ме - ни вы - со - ком,
145
fb
в при_зрач - ной му - зы - ке пла - ме - ни
f
f
в при_зрач - ной му - зы - ке пла - ме - ни
f
fb

ff
веч - но сла - вит По - бе -
ff
веч - но сла - вит По - бе -
8
f
f
3
3
3
3
150
pp
- ду По - бе - да.
pp
pp
- ду По - бе - да.
pp
8
ppp
pp

pp
155
8
3
pp
160
165
ppp

ХОР - ГИМН

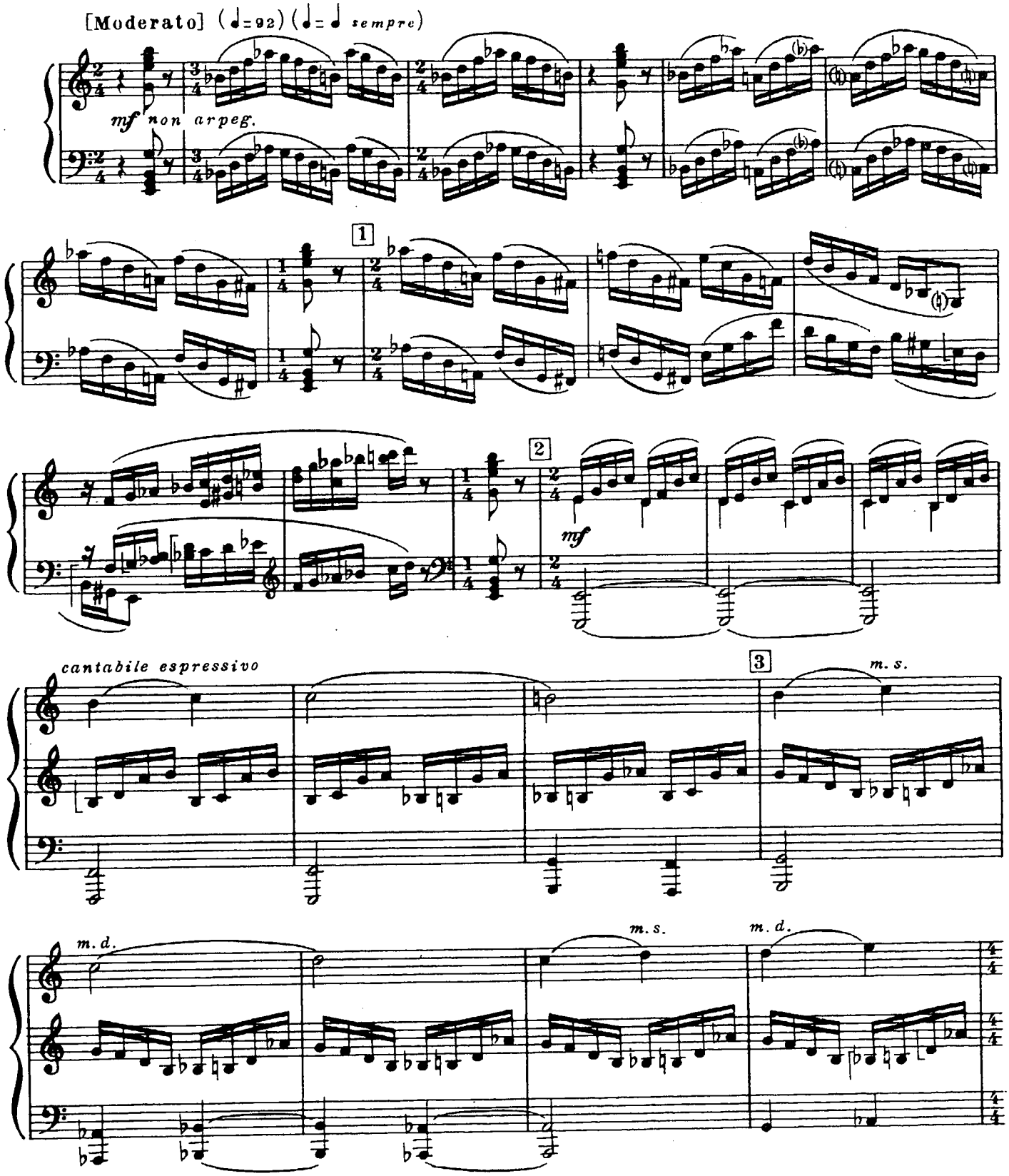
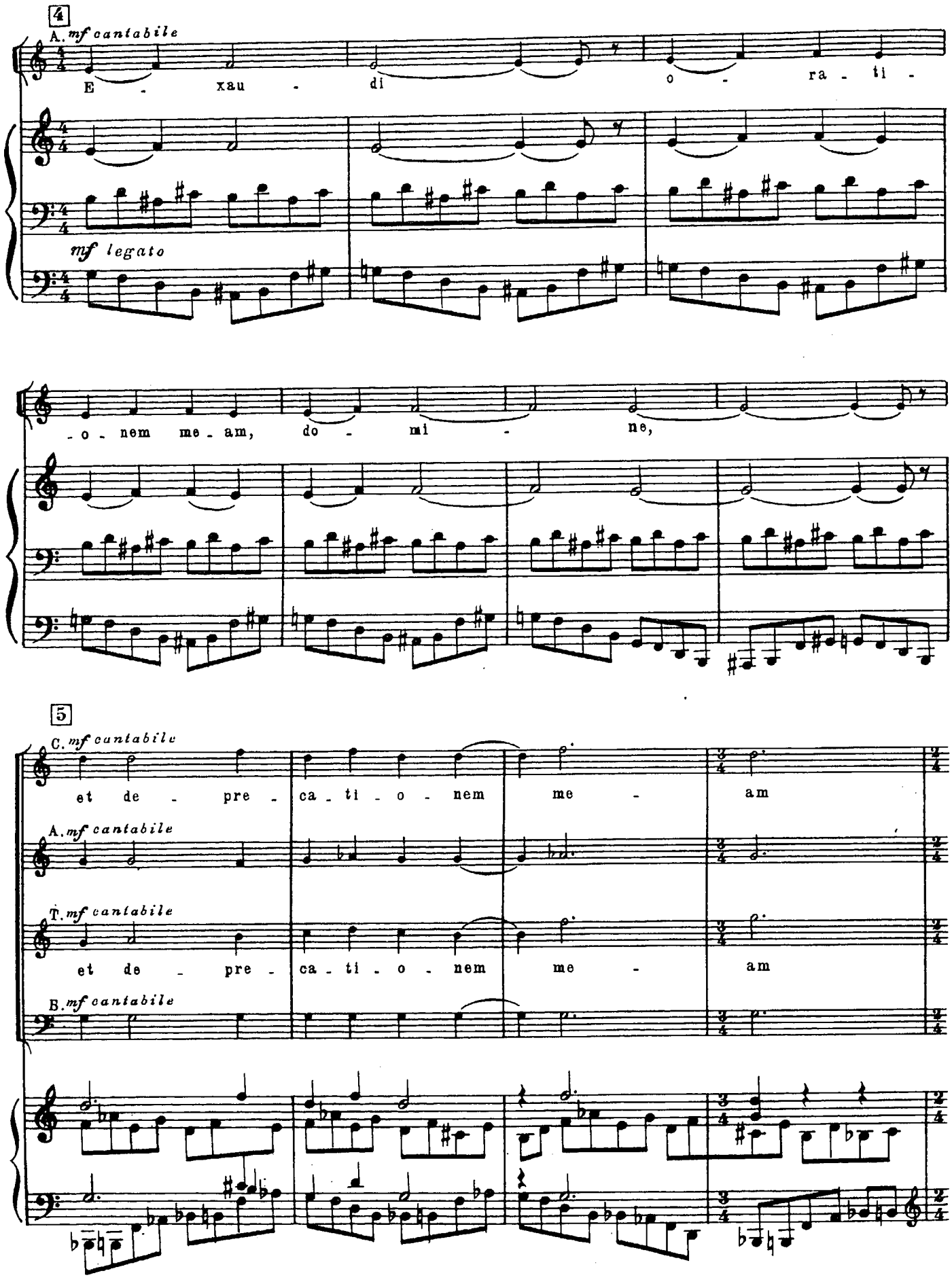
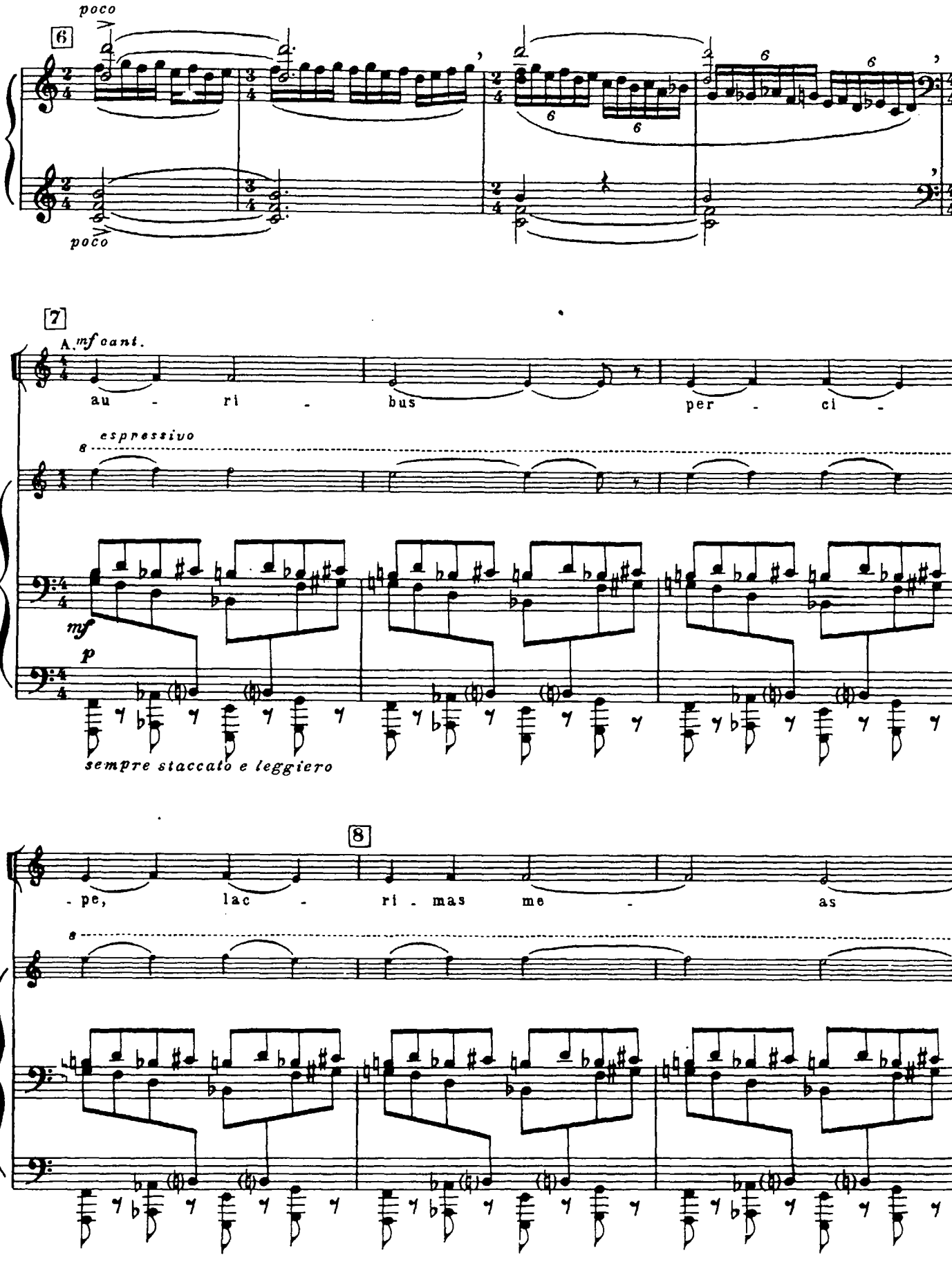
№ 9 из „РЕКВИЕМА“

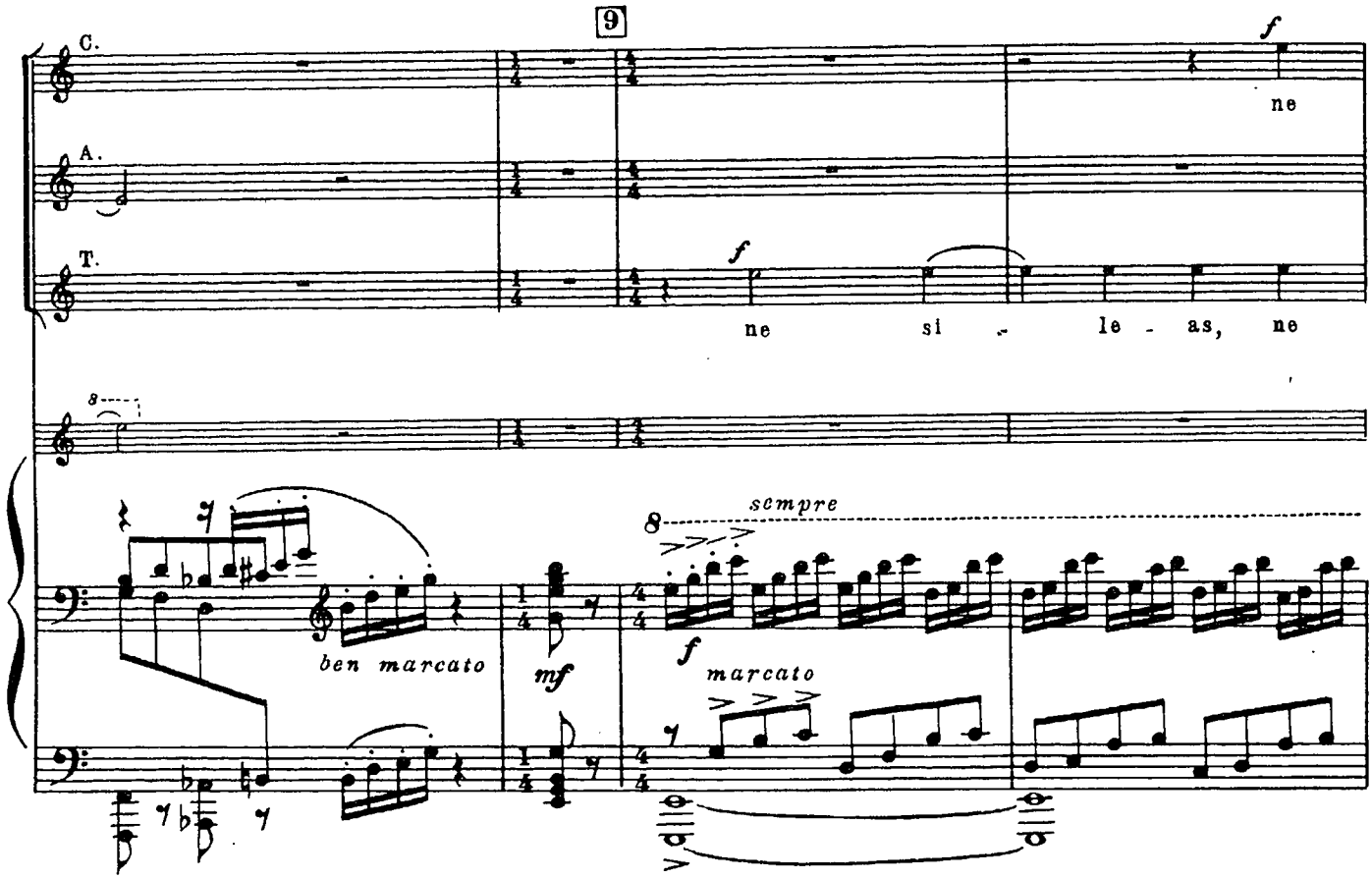
Слова У. УИТМЕНА
Русский текст Эм. Александровой

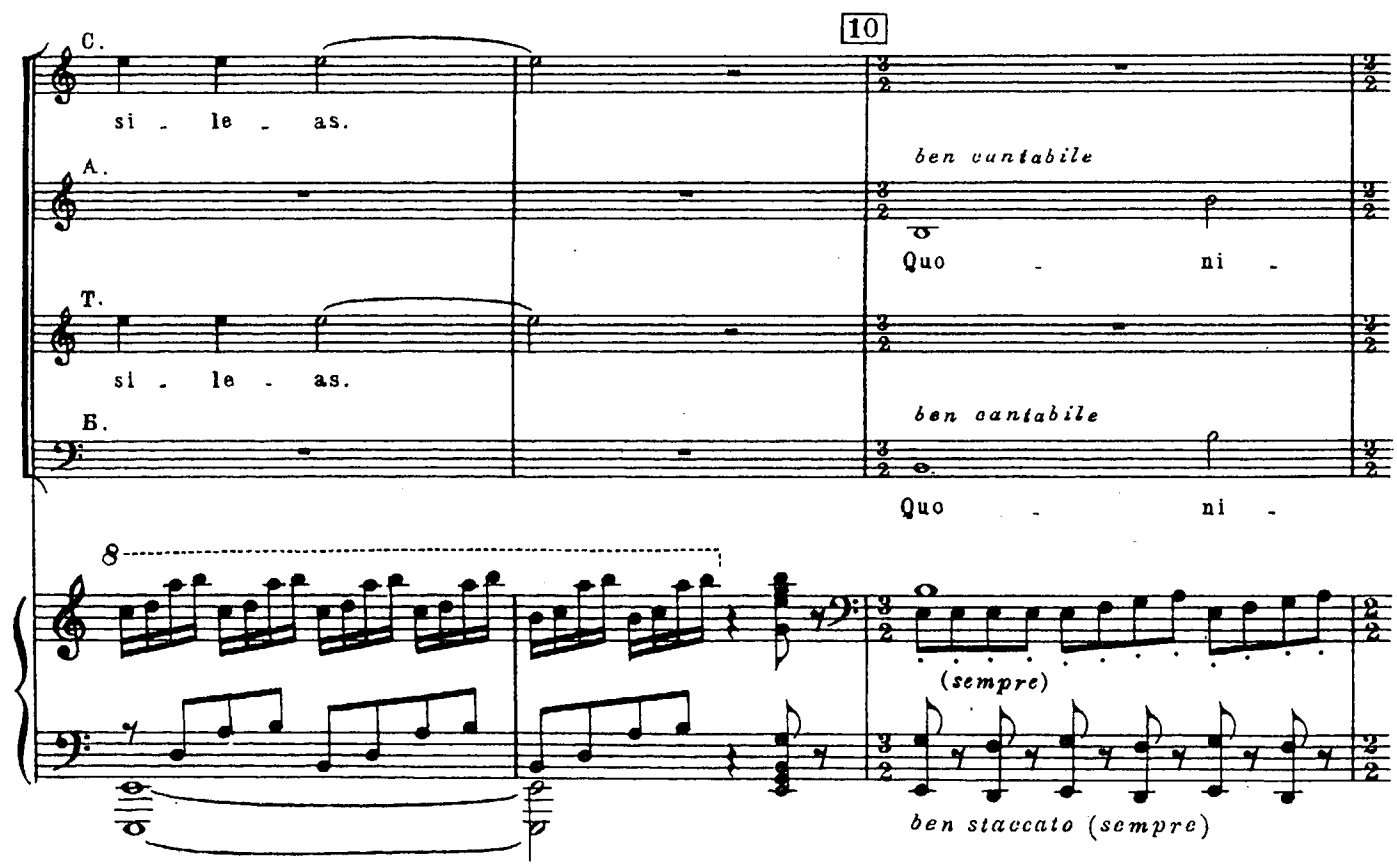
П. ХИНДЕМИТ
(1895 - 1963)

© Издательство „Музыка“ 1973 г., русский текст.

Tempo I
най - дешь, -
рань - ше иль поз - же,
ми - ла - я
най - дешь, -
рань - ше иль поз - же,
ми - ла - я
Tempo I
poco accel.
Смерть!
A
Maestoso (♪ = 96)
poco accel.
Maestoso (♪ = 96)
Сла - ва без - дон - ной Все -
Сла - ва без - дон - ной Все -

_лен - ной - за ра_дость жить, ра_дость знать, про_зре_ва_я в суть ве_щей,
_лен - ной - за ра_дость жить, ра_дость знать, про_зре_ва_я в суть ве_щей,
allargando
и за дар лю_бить. Но три_жды сла_ва
и за дар лю_бить. Но три_жды сла_ва
Но три_жды сла_ва
allargando
B
ritard.
Tempo I
ей за це_ли_тель_ный баль_зам тво_их объ_я_тий,
... тво_их объ_я_тий,
ей за це_ли_тель_ный баль_зам тво_их объ_я_тий,
ritard.
Tempo I

Allegretto (♪ = 104)
Смерть!
Бес
mf
cresc.
...o
шум - ный, веч - ный спут - ник наш,
inf
Allegretto (♪ = 104)
ма - терь тем - но - ли - ка - я, ска -
тем - но - ли - ка - я мать, ска -
f
C
- жи, встре - чал ли кто те -
бя пе - сней
ff
бла - го -

allargando
бла - го - дар - ной?
бла - го - дар - ной?
бла - го - дар - ной?
- дар - ной?
allargando
Largamente
Я, лишь я твой пе - вец, я должно-е воз-дал те -
Я твой пе - вец,
Я твой пе - вец,
Largamente
D
rit.
-бе, гимн Смер - ти сла - га - я, чтоб
гимн Смер - ти сла - га - я,
гимн Смер - ти сла - га - я, чтоб
rit.

Tempo I
rit.
pp
шла ко мне сме - лей, ког - да гря - нет час мой.
Tempo I
rit.
pp
т. Allegretto (♩.=50)
mf
При -
E
- ди, о мо - гу - ча - я! Вос - пе -
p
mf

cresc.
-ва - ю всех, у - не-сен - ных то-бой, всех, объ -
C.
A.
T.
F
f
...скорбь у-то-лив-ших во - ке -
...скорбь у-то-лив - ших
-я-тых бла-жен-ным сном, во - ке - а -
mf
-а не тво - ем, в нед-рах от - рад - ных е -
в мо - ре тво-ем,
-не тво - ем, в нед-рах от - рад - ных, от-рад-

G
Poco più mosso
mf
p
-го, о Смерть! Лю-бовь мо-я, к те-
-ных е-го, о Смерть! Лю-бовь мо-я, к те-
к те-
Poco più mosso
dim.
-бе ле-тят все се-ре-на-ды мо-и! Пусть
-бе ле-тят пе-сни мо-и! Пусть
-бе ле-тят все се-ре-на-ды мо-и! Пусть
всю-ду от-ме-ча-ет-ся, как празд-ник, твой при-
так от-ме-ча-ет-ся, как празд-ник, твой при-
всю-ду от-ме-ча-ет-ся, как празд-ник, твой при-ход, твой при-

H
mf
С.
-ход!
По - до -
ба -
ет те -
А.
-ход!
mf
По - до -
ба - ет те -
Т.
-ход!
mf
К ли -
цу те -
Б.
Смер - ти к ли -
-бе без - бреж
ность, -
нив бес -
-бе без - бреж -
ность, -
-бе без - бреж -
ность, -
-цу без - бреж -
ность, -
-край - ний раз - лив
cresc.
и
cresc.
не - ба
вещ - них нив раз - лив и не - ба

высь, и пол - на - я вдум - чи - вых тайн не - объ -
высь, и пол - на - я вдум - чи - вых
...и тайн не - объ -
...вдум - чи - вых
I largamente
-ят ность но -
тайн не - объ - ят - ность но -
-ят - ность но -
тайн не - объ - ят - ность но -
largamente
-чей.
-чей.
-чей.
-чей.
8
ff

J
Misterioso
pp
Не - мой, бес - сон - ный по - лу -
Не - мой, бес - сон - ный по - лу -
Misterioso
-ночный про - стор, мор - ская даль, -
чу! Я слы - шу веч - ный их
-ночный про - стор, мор - ская даль, -
чу! Я слы - шу веч - ный их
K
mp
гул, их власт - ный зов, и вле - кусь
и вле - кусь жад -
гул, их власт - ный зов, и вле - кусь
и вле - кусь жад -
mp
pp

pp
жад - но к те - бе ду - шой и те - лом, Смерть ми - ло - серд - на - я,
- но к те - бе ду - шой и те - лом,
жад - но к те - бе ду - шой и те - лом, Смерть ми - ло - серд - на - я,
- но к те - бе ду - шой и те - лом,
L
poco accel.
тем - ной за - ве - сой скрыв - ша - я лик.
тем - ной за - ве - сой скрыв - ша - я лик.
poco accel.
mp
mf
f
Allegretto, maestoso
ff
Слу - шай же звон - кий
Allegretto, maestoso
ff

M
гимн мой в честь тво- ю! Я над по- ля- ми с- го воз -
гимн в честь тво - ю! f
гимн мой в честь тво - ю! Я над по- ля - ми е - го воз -
гимн в честь тво - ю!
-нес, над мель-те- шень- ем до - рог и го - ро - дов, над без-гра-
-нес, над мель-те- шень- ем до - рог и го - ро - дов, над без-гра-
N
-нич - но - стью сте - пей, над се- дой сви-сто- пляс - кой
-нич - но - стью сте - пей, над се- до - ю пляс - кой
над се- до - ю пляс - кой
над се- дой сви-сто- пляс - кой

волн, -
волн, -
волн, -
волн, -
по - ю, ли - ку - я,
по - ю я
по - ю
poco a poco calando
те - бя,
те - бя,
мой друг,
О Смерть!
Adagio
poco a poco calando
Adagio

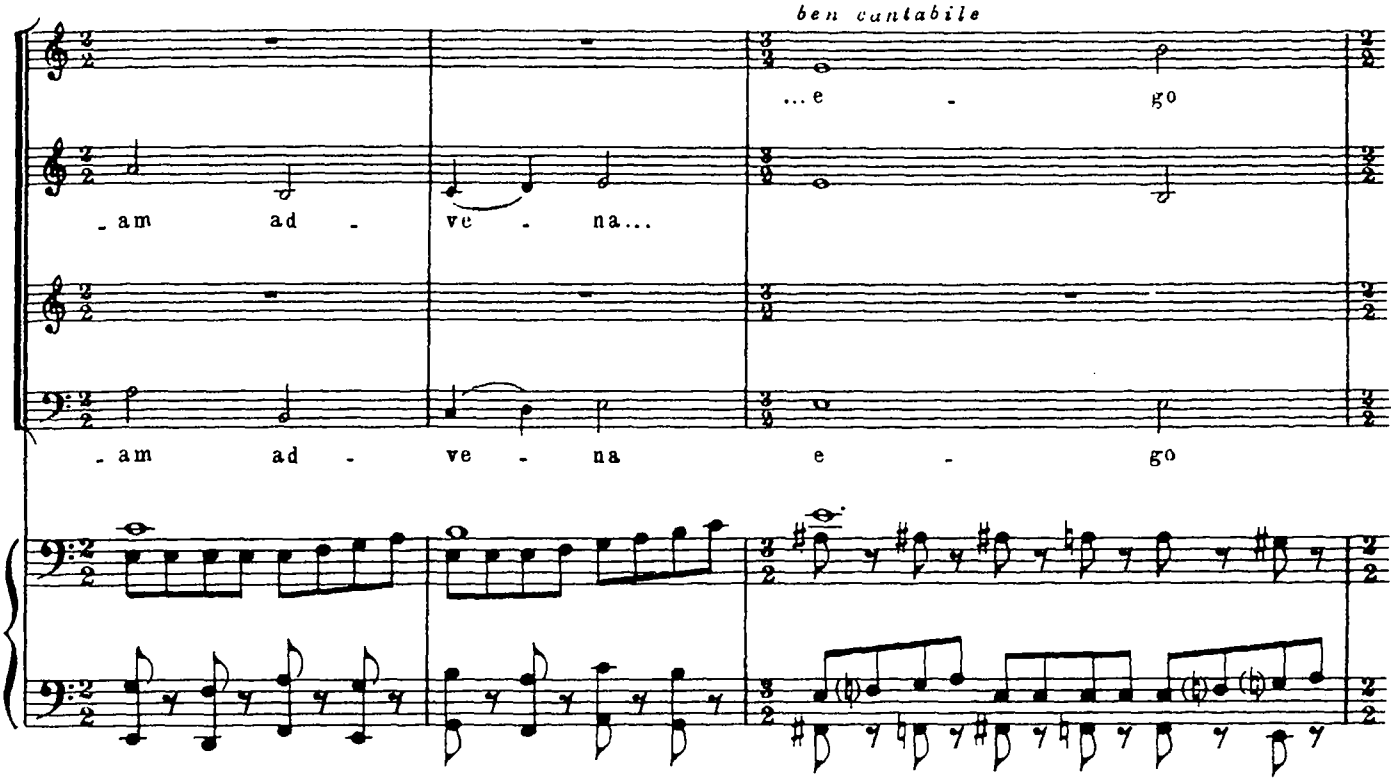
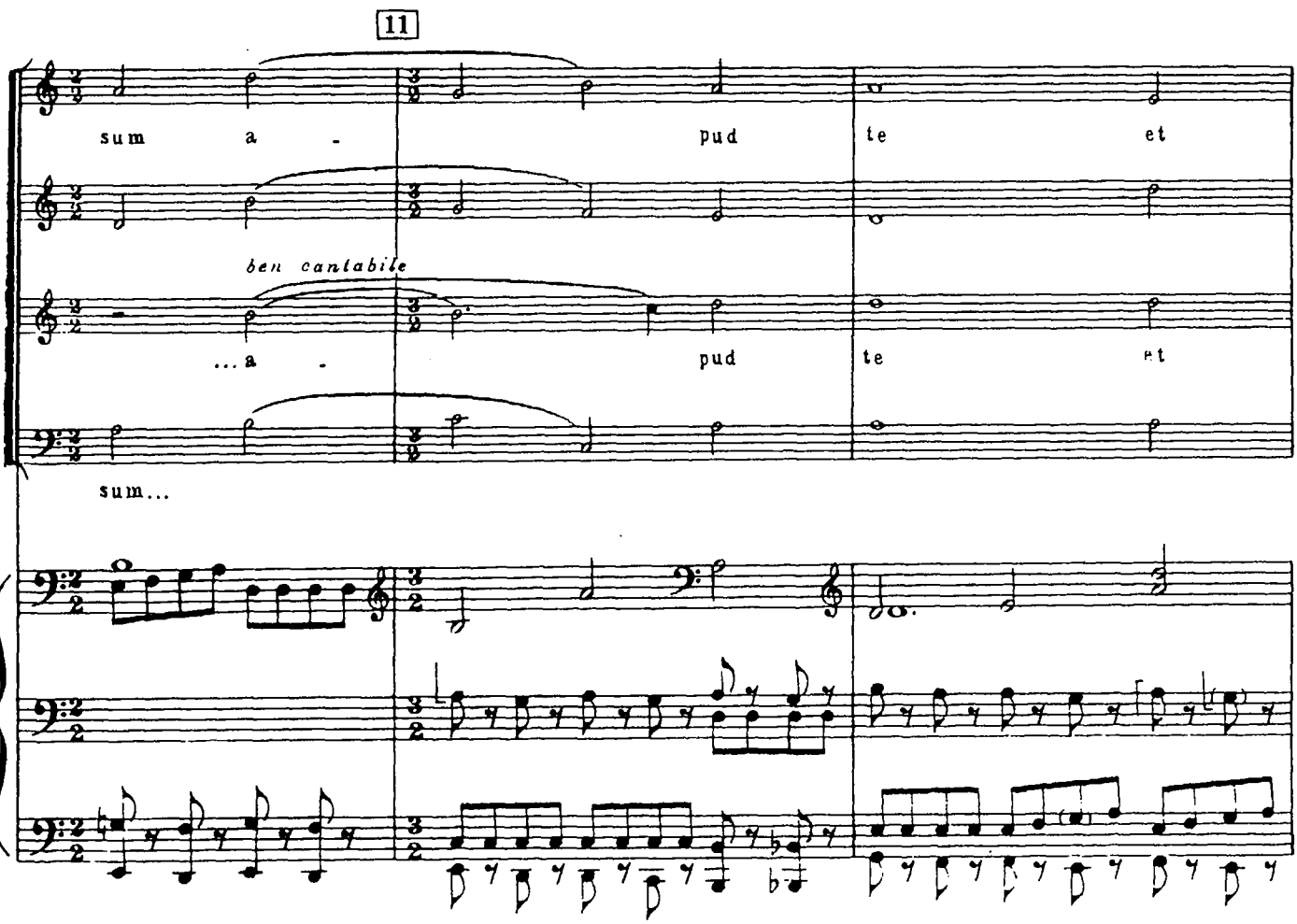
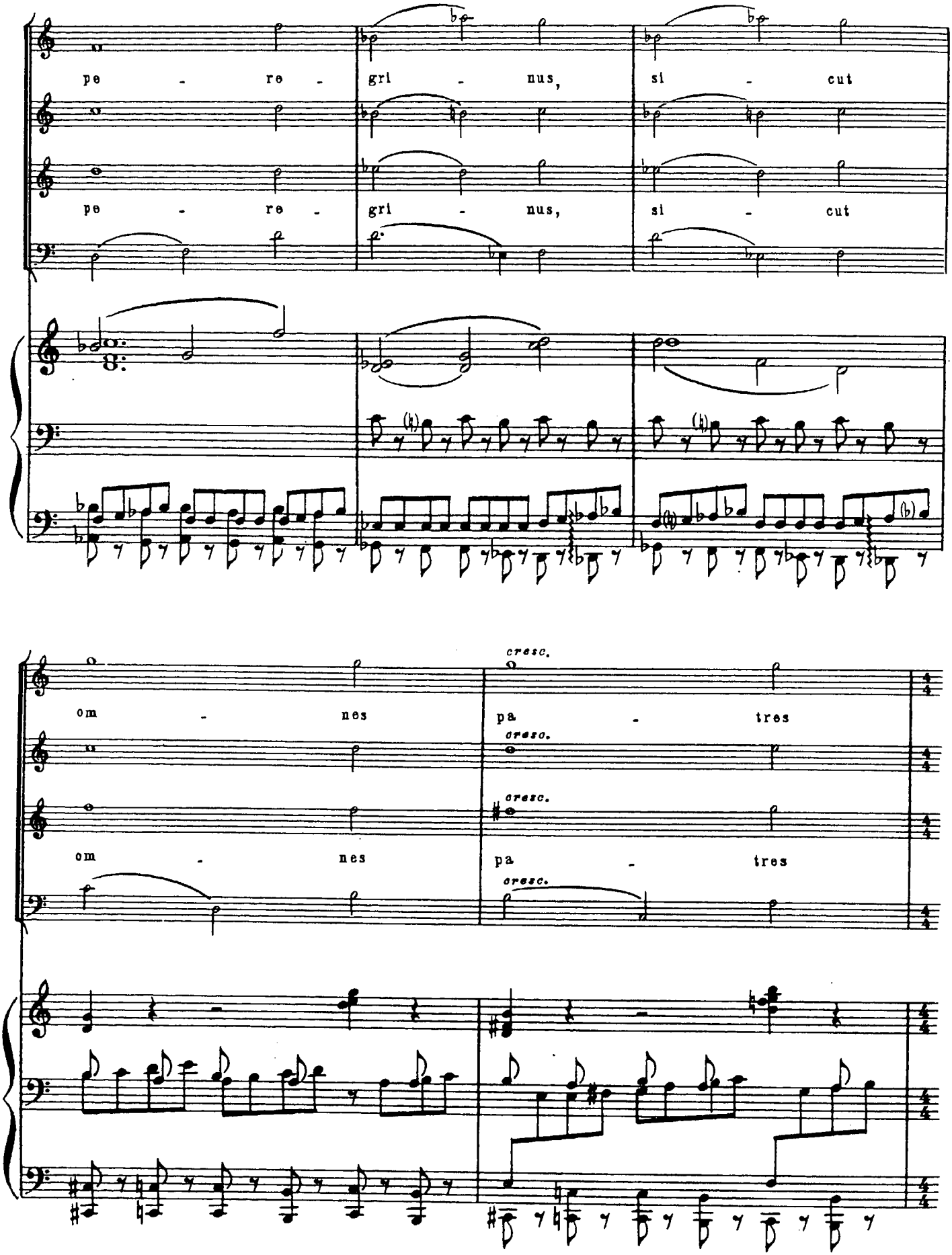
СИМФОНИЯ ПСАЛМОВ *)

И. СТРАВИНСКИЙ
(1882 - 1971)

I

*) Посвящено Бостонскому симфоническому оркестру в связи с 50-летием существования. Переложение для пения в сопровождении фортепиано сына композитора, Святослава.

4
A. mf cantabile
E - xau - di o - ra - ti -
mf legato
-o - nem me - am, do - mi - ne,
5
C. mf cantabile
et de - pre - ca - ti - o - nem me - am
A. mf cantabile
T. mf cantabile
et de - pre - ca - ti - o - nem me - am
B. mf cantabile

poco
6
poco
7
A. mf cant.
au - ri - bus per - ci -
espressivo
mf
p
sempre staccato e leggiero
8
- pe, lac - ri - mas me - as


9
C.
A.
T.
f
ne
ne si - le - as, ne
8
sempre
ben marcato
mf
f
marcato


10
C.
si - le - as.
A.
ben cantabile
Quo - ni -
T.
si - le - as.
Б.
ben cantabile
Quo - ni -
8
(sempre)
ben staccato (sempre)


ben cantabile
...e - go
- am ad - ve - na...
- am ad - ve - na e - go

11
sum a - pud te et
ben cantabile
...a - pud te et
sum...

pe - re - gri - nus, si - cut
pe - re - gri - nus, si - cut
om - nes pa - tres
cresc.
om - nes pa - tres
cresc.

12

ff

me - i. Re - mit - te mi - hi,

ff

me - i. Re - mit - te mi - hi,

ff

me - i. Re - mit - te mi - hi,

sempre simile

ff marcatissimo

mf

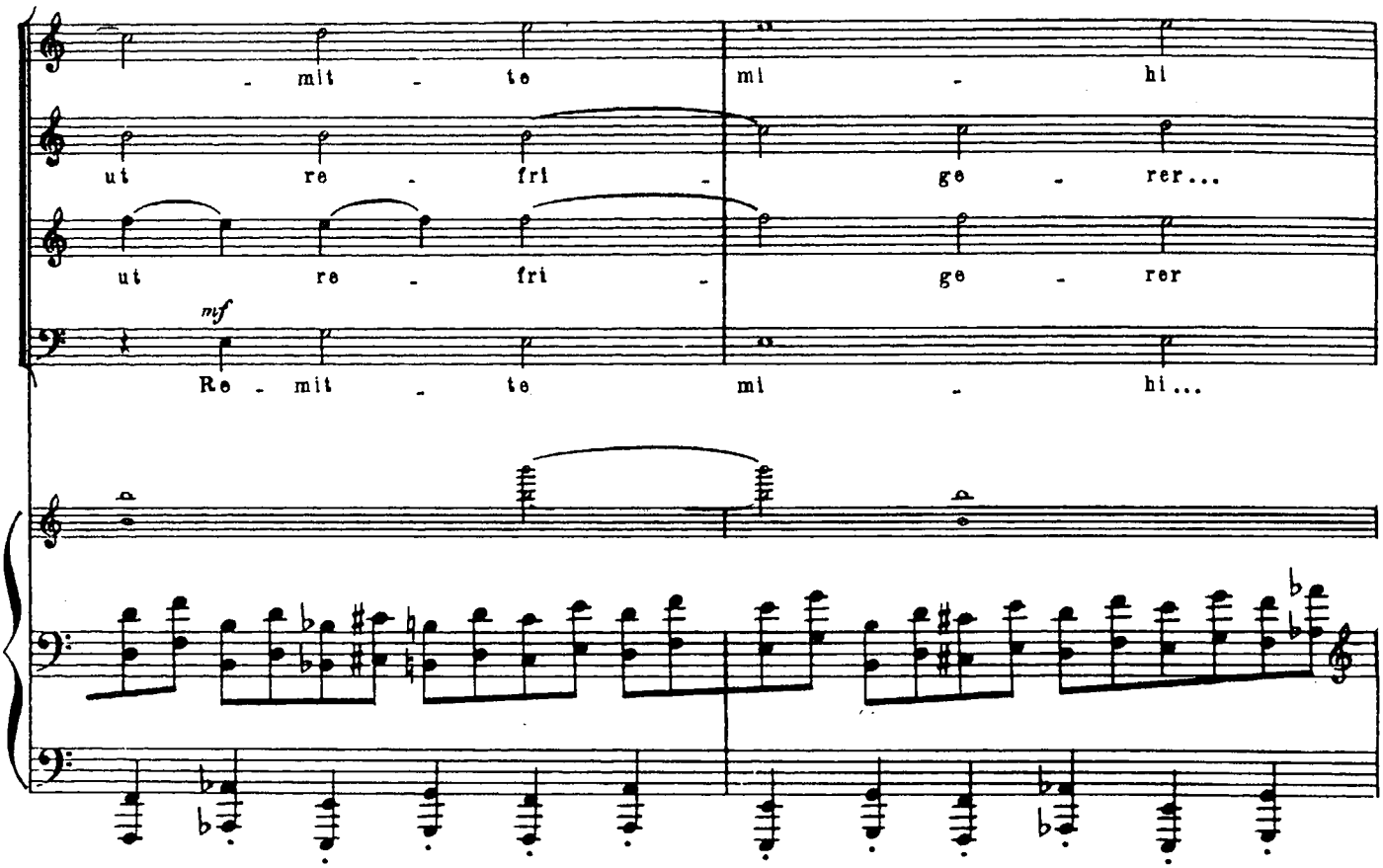
re -

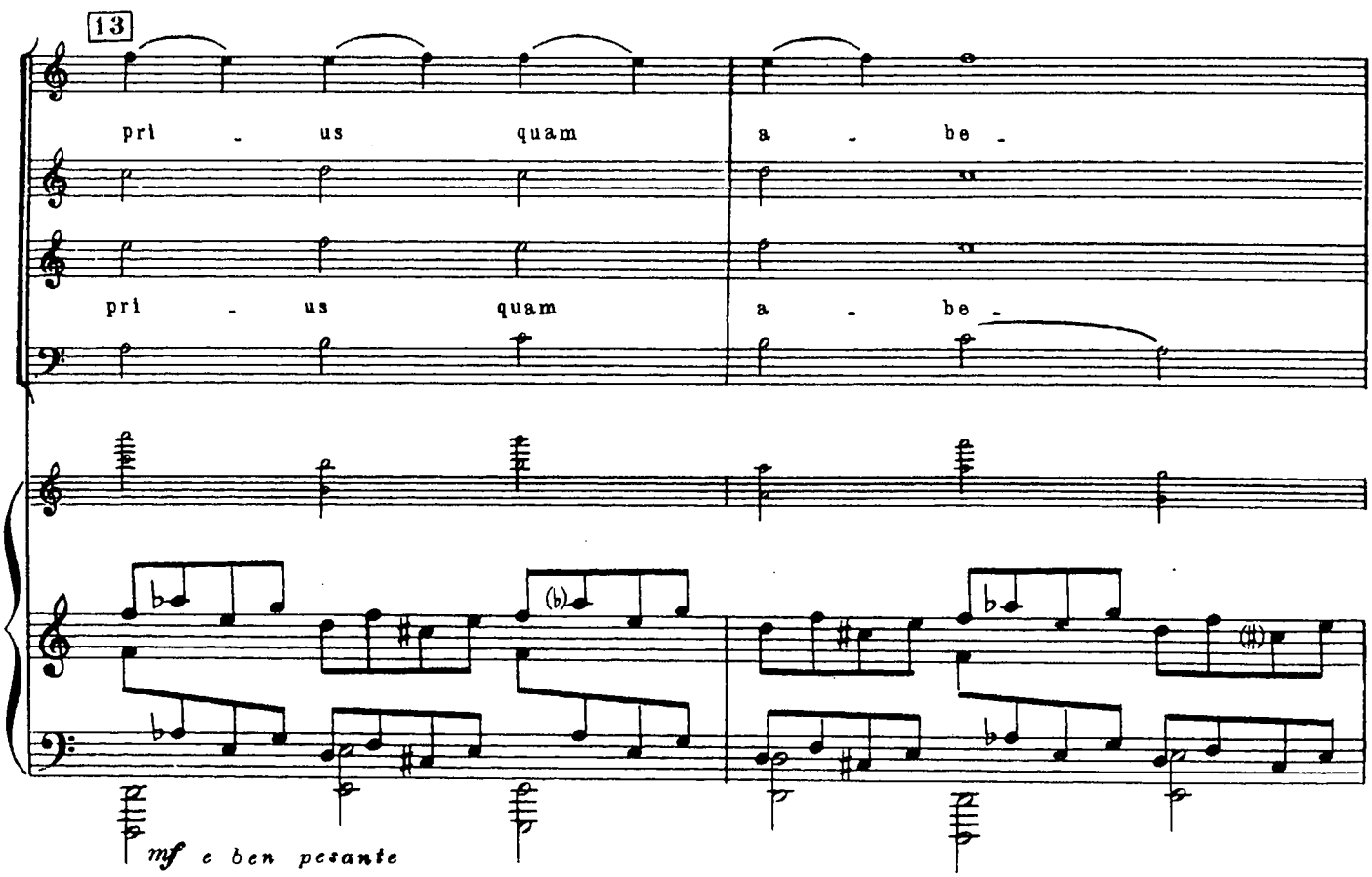
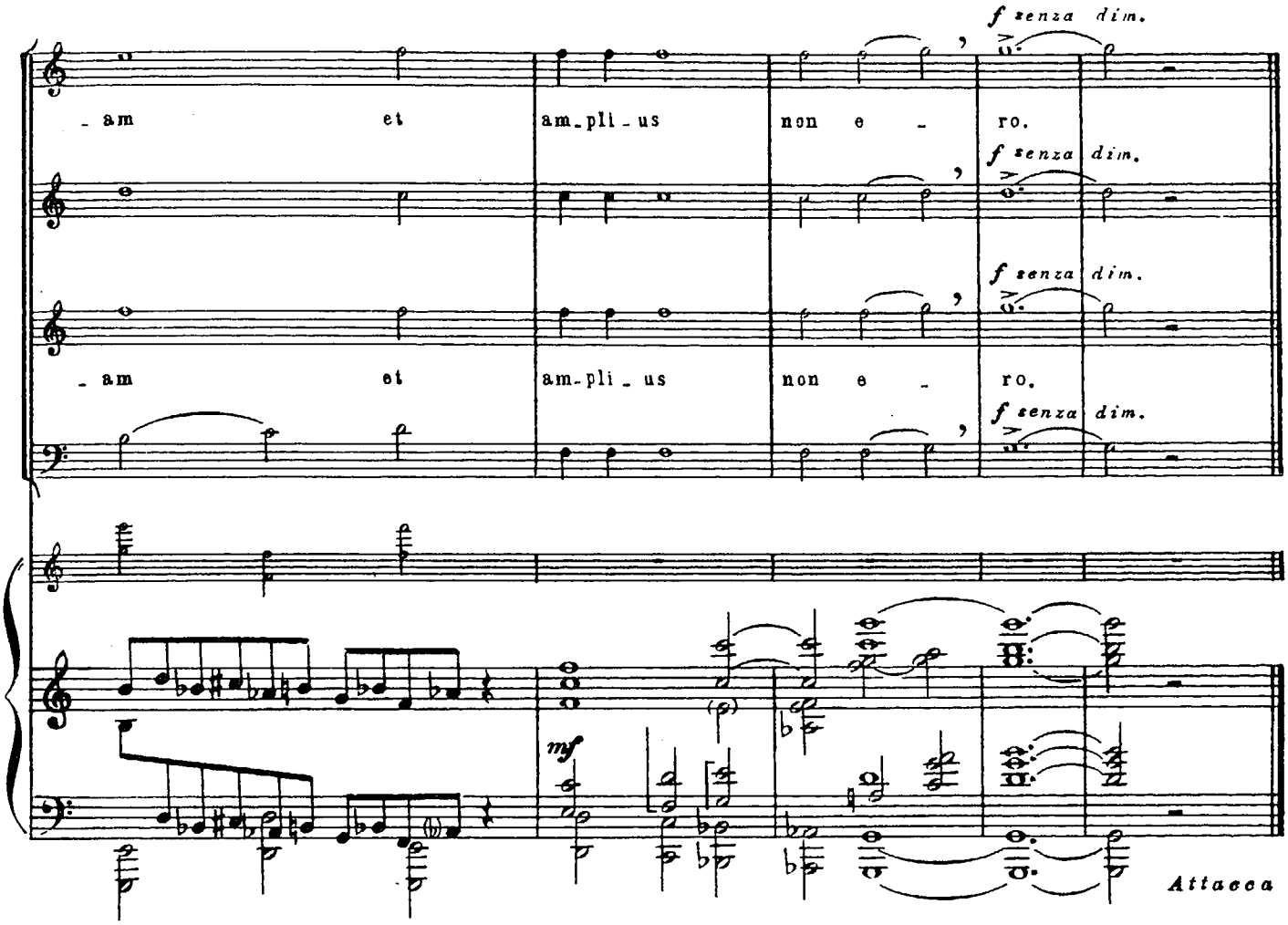
sub. meno f

re - mit - te mi - hi

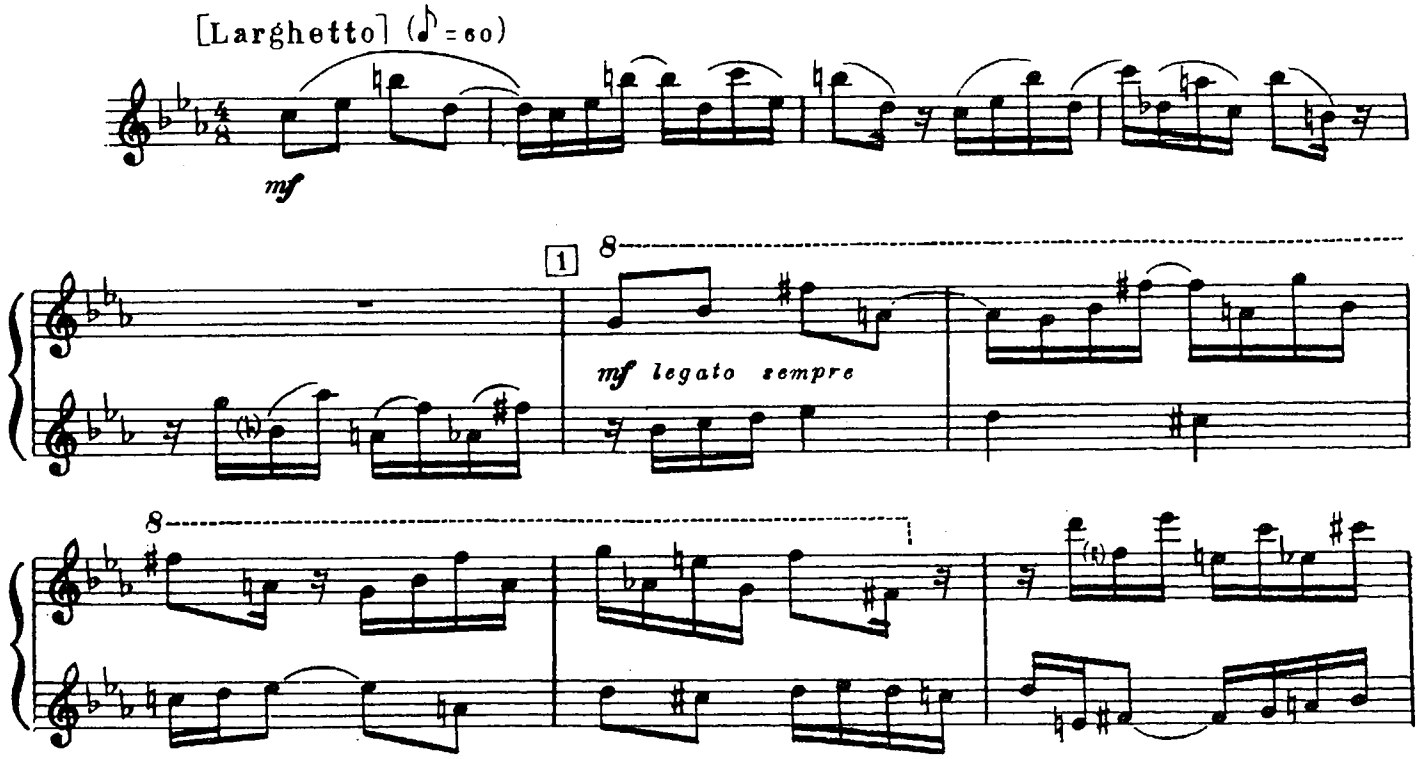
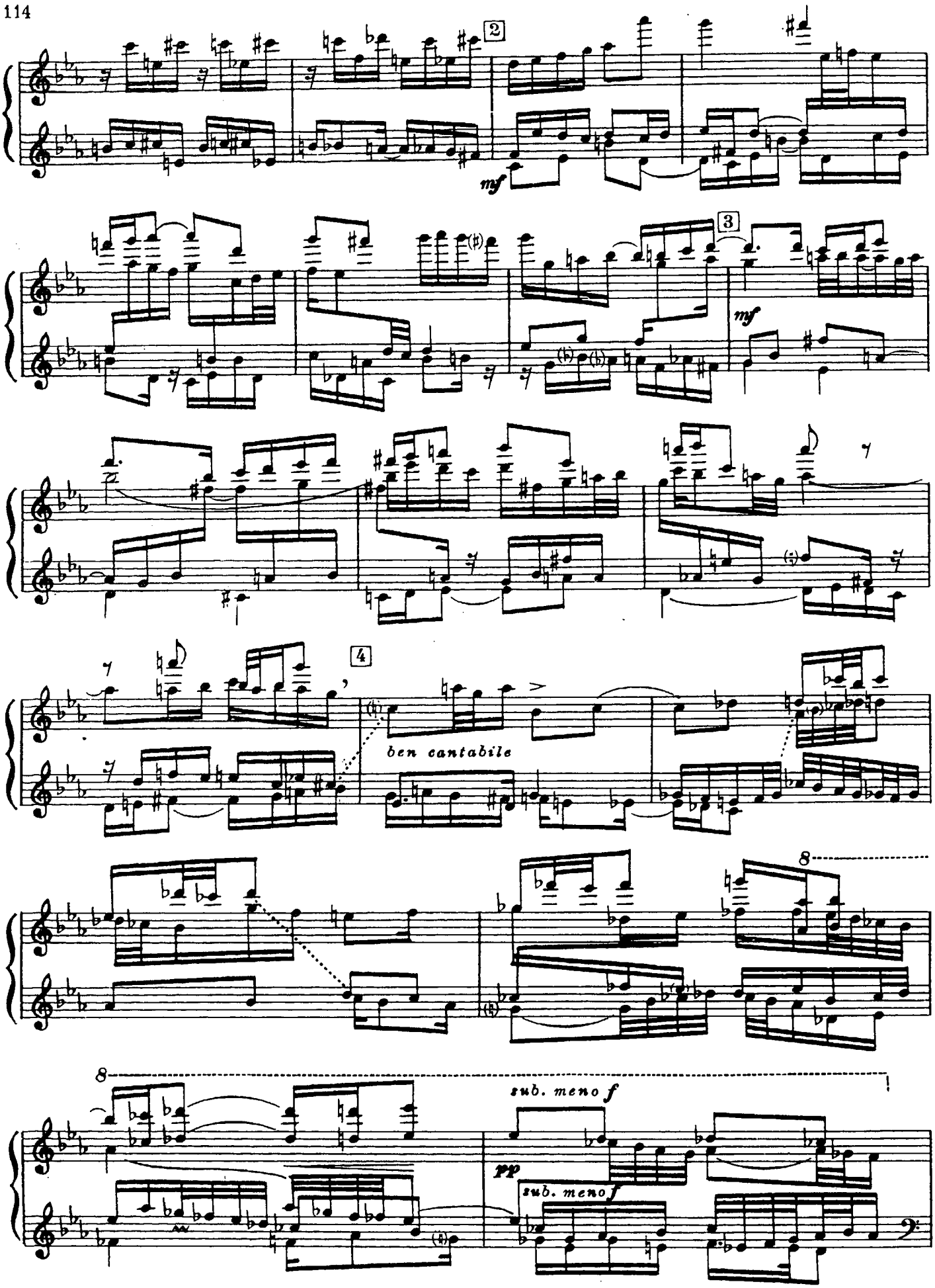
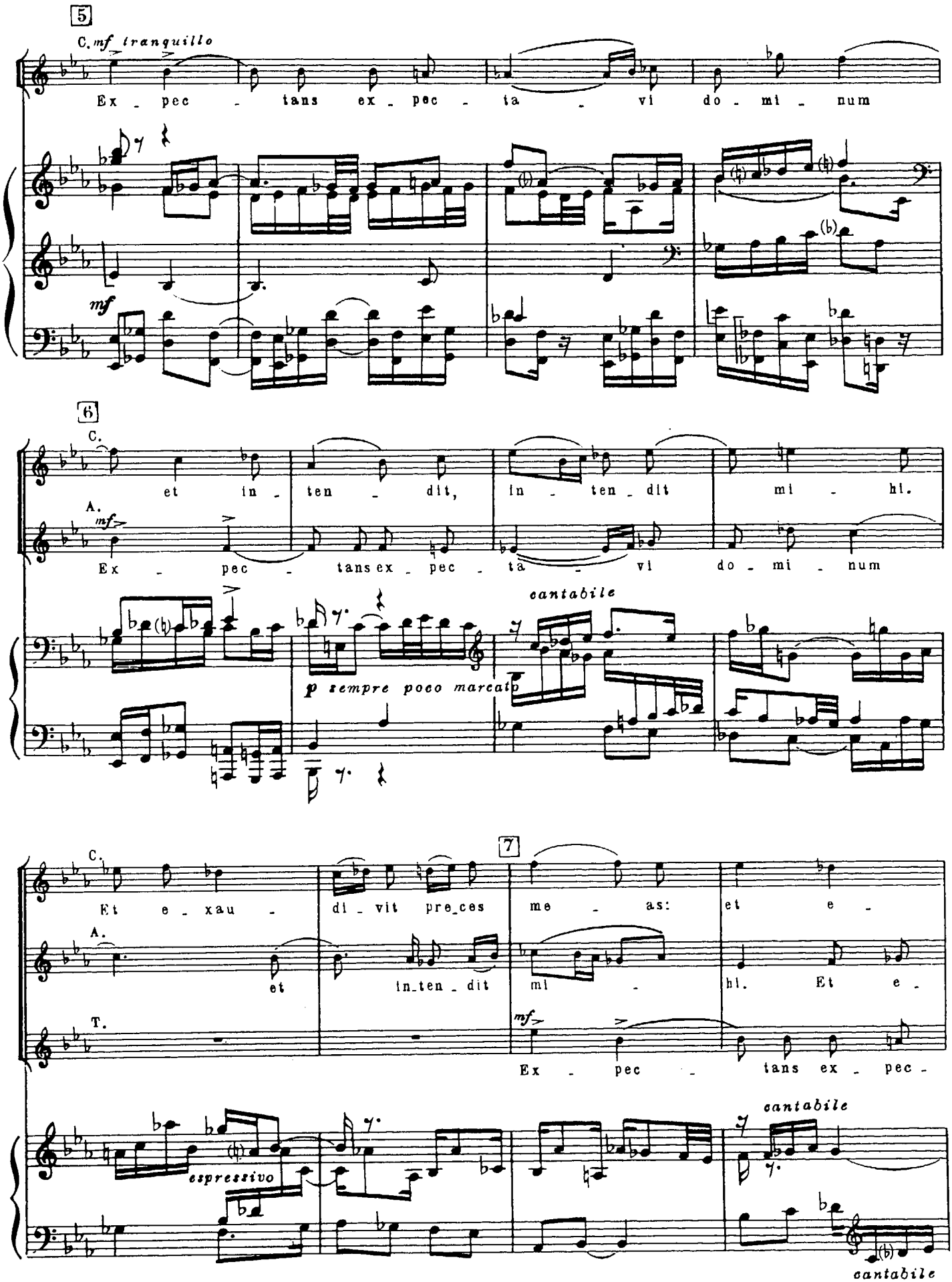
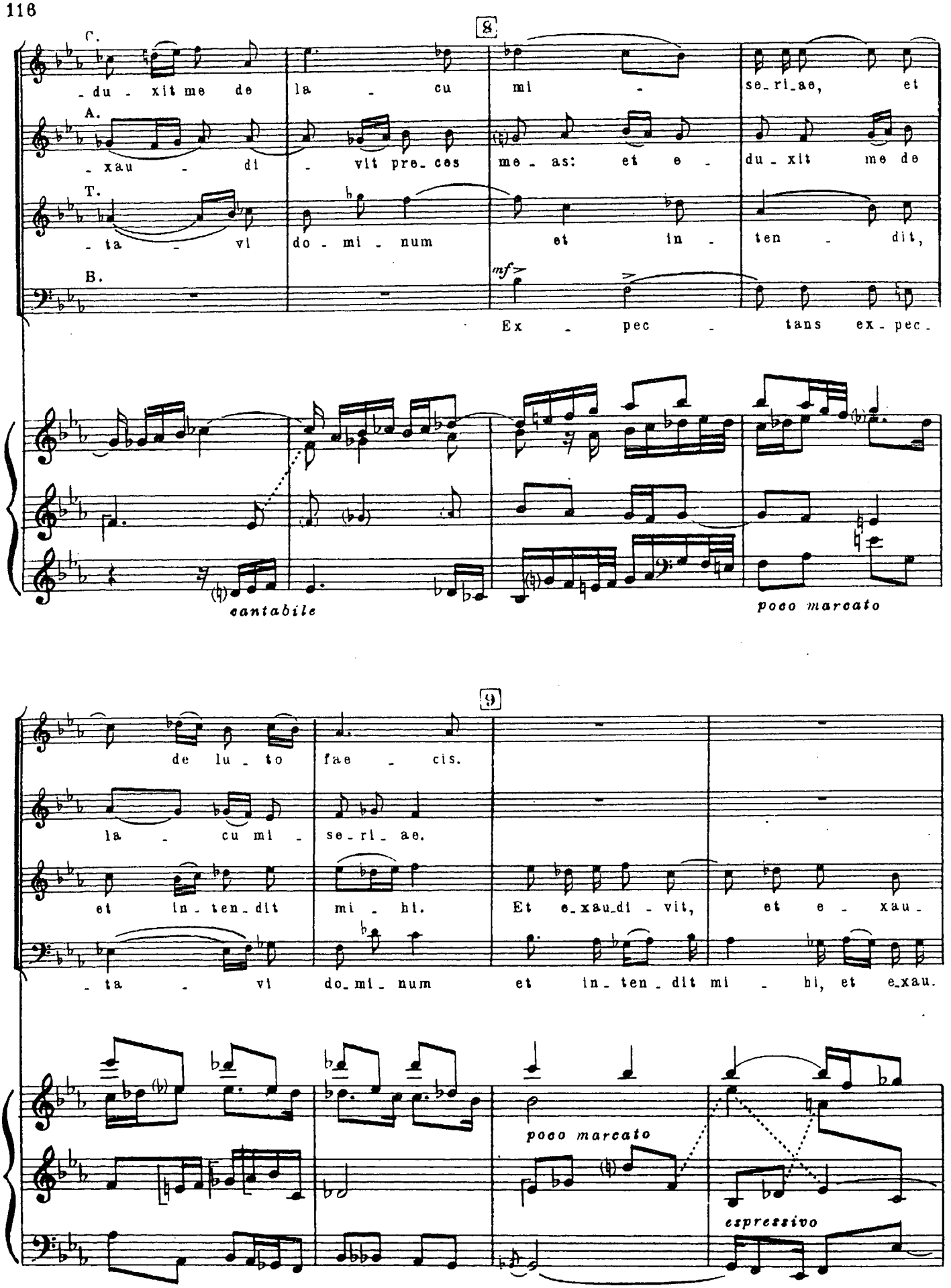
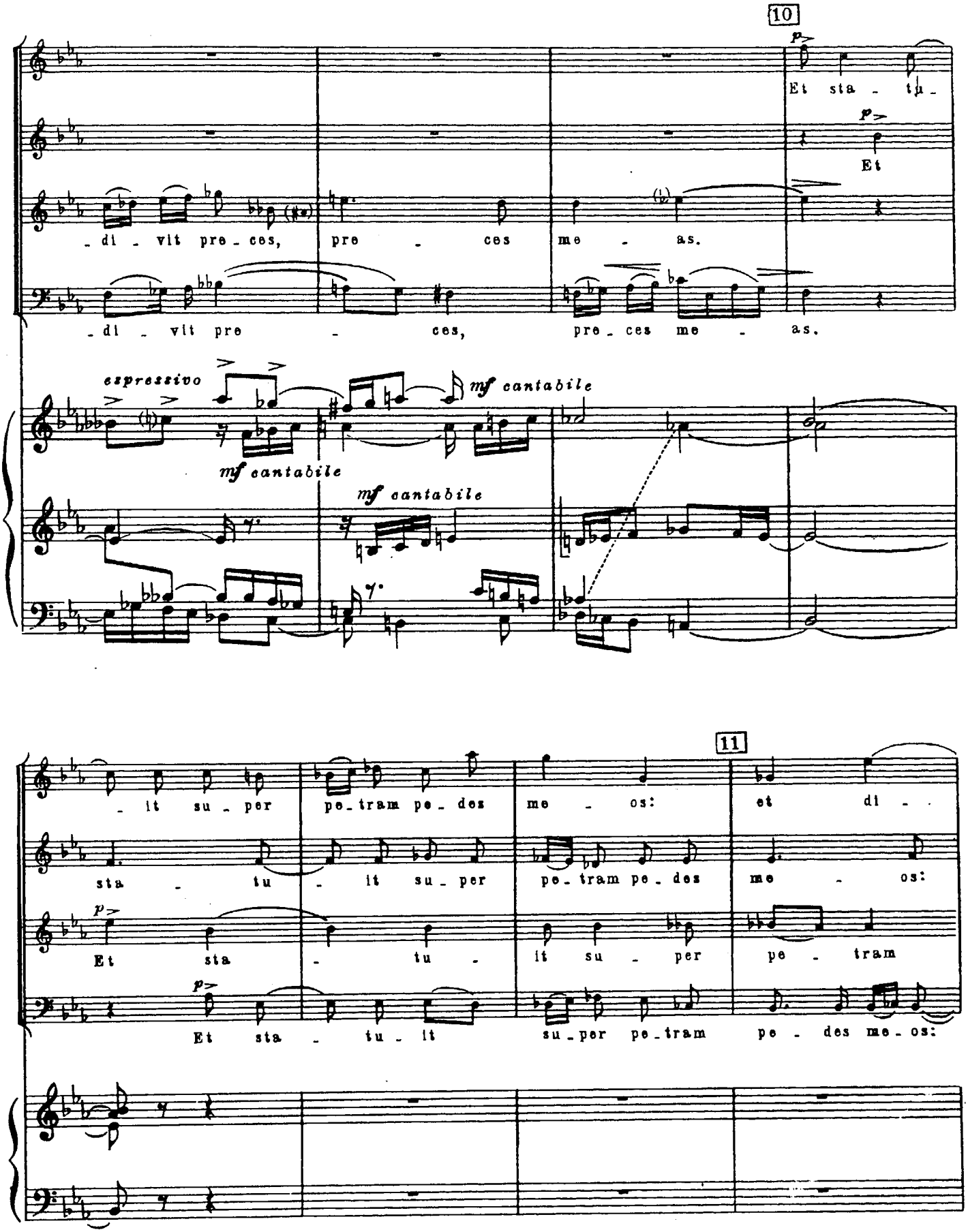
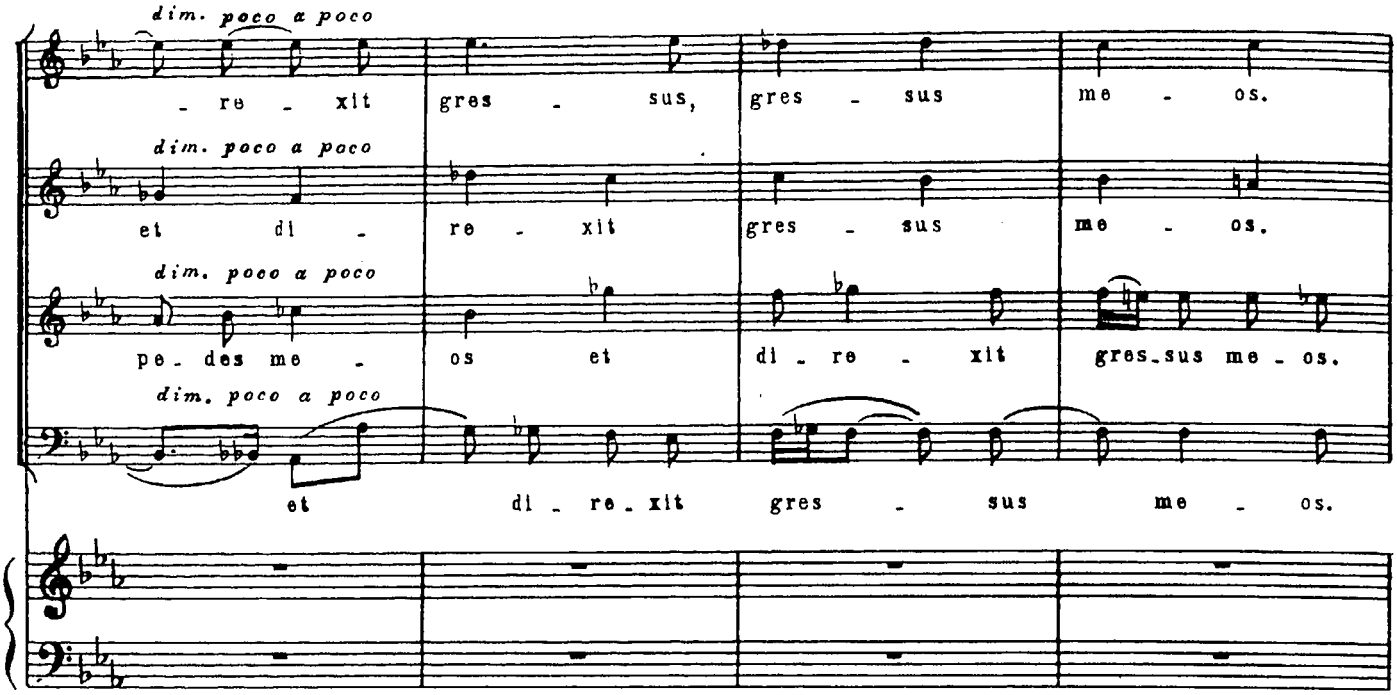
sub. meno f

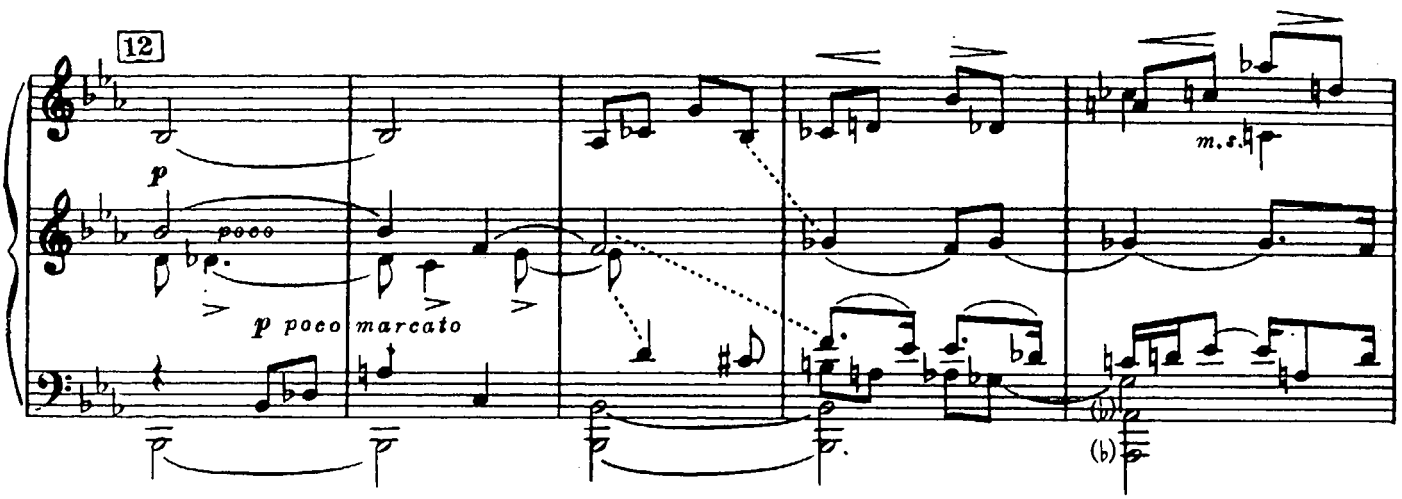
re - mit - te, re - mit - te mi - hi

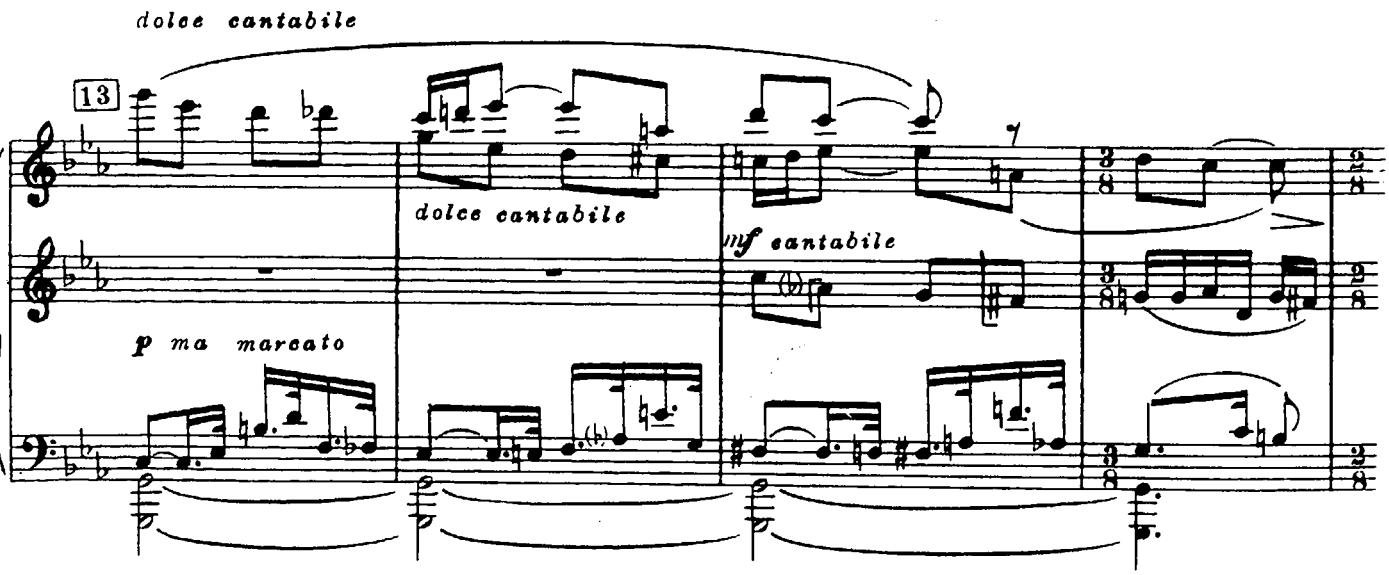
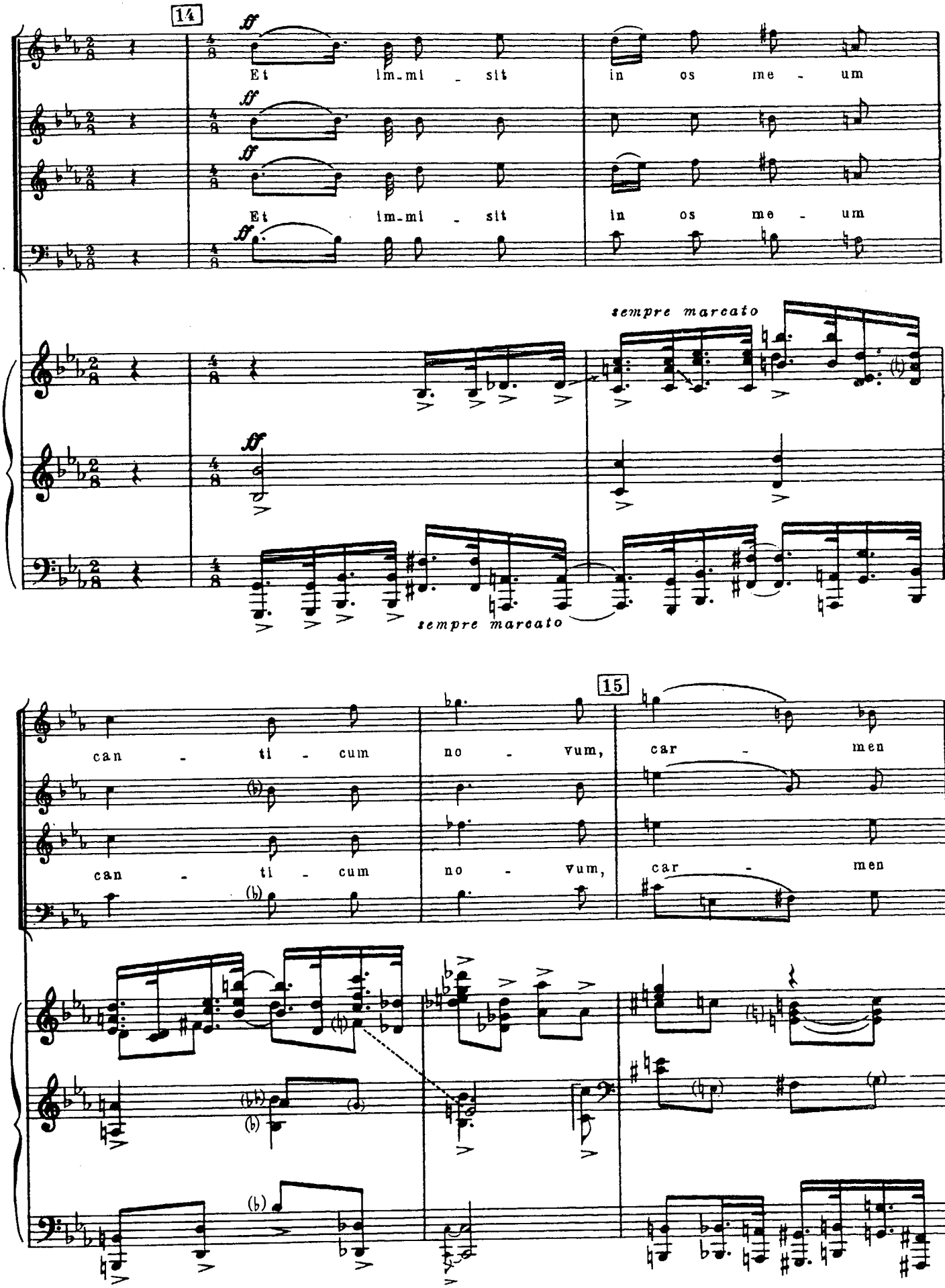
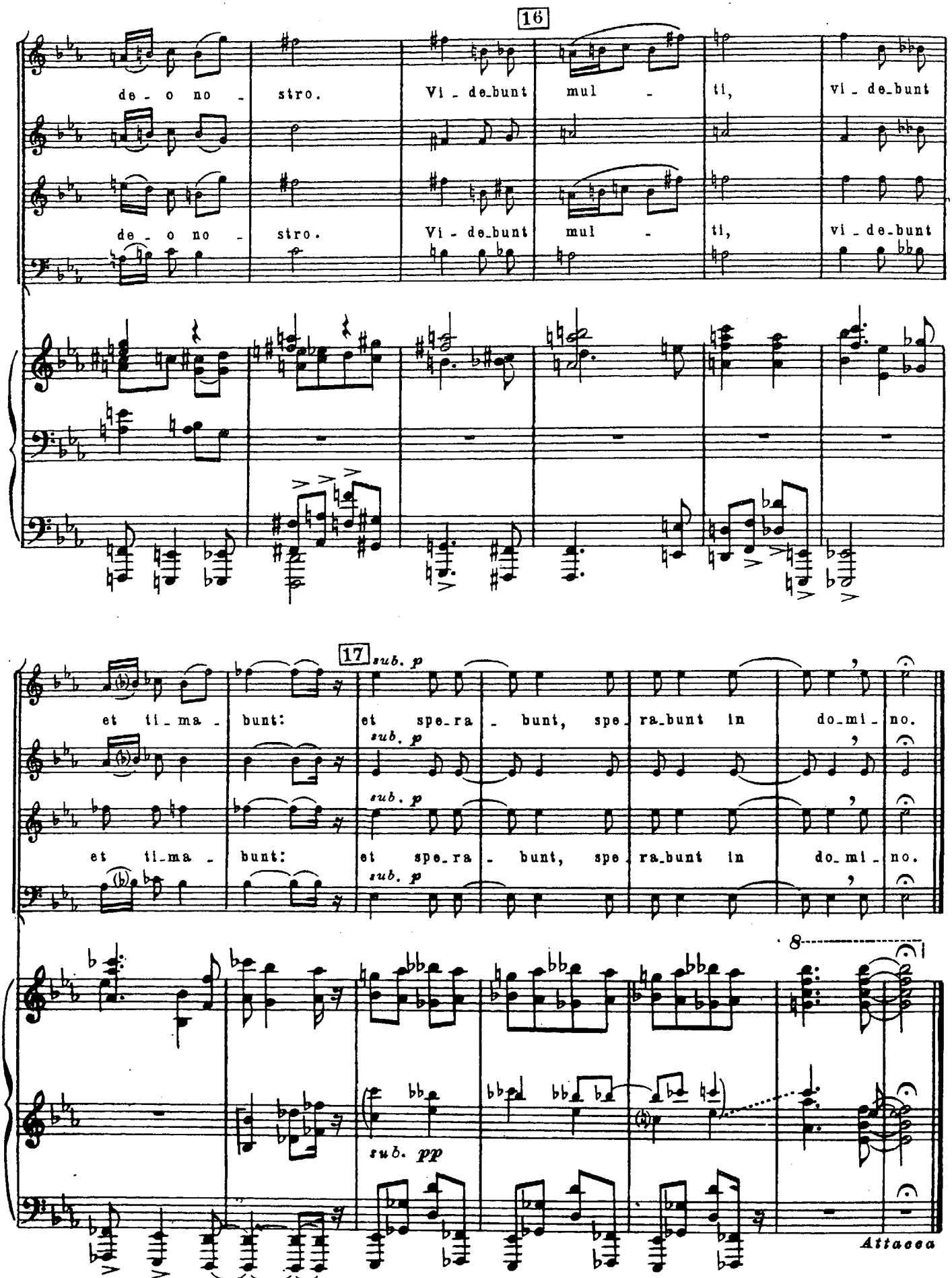
sub. meno f

- mit - te
mi - hi
ut re - fri - ge - rer...
ut re - fri - ge - rer
mf
Re - mit - te
mi - hi...

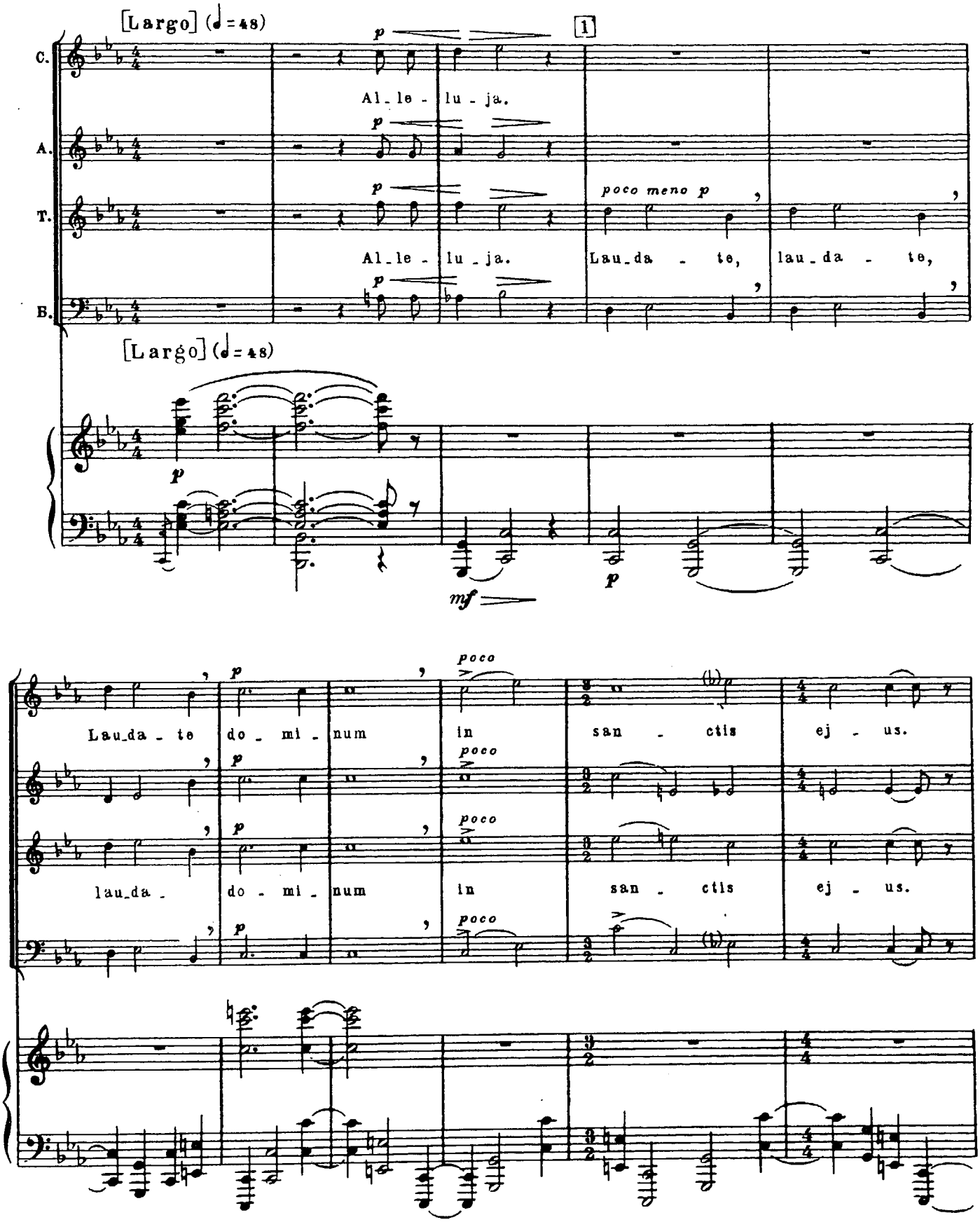
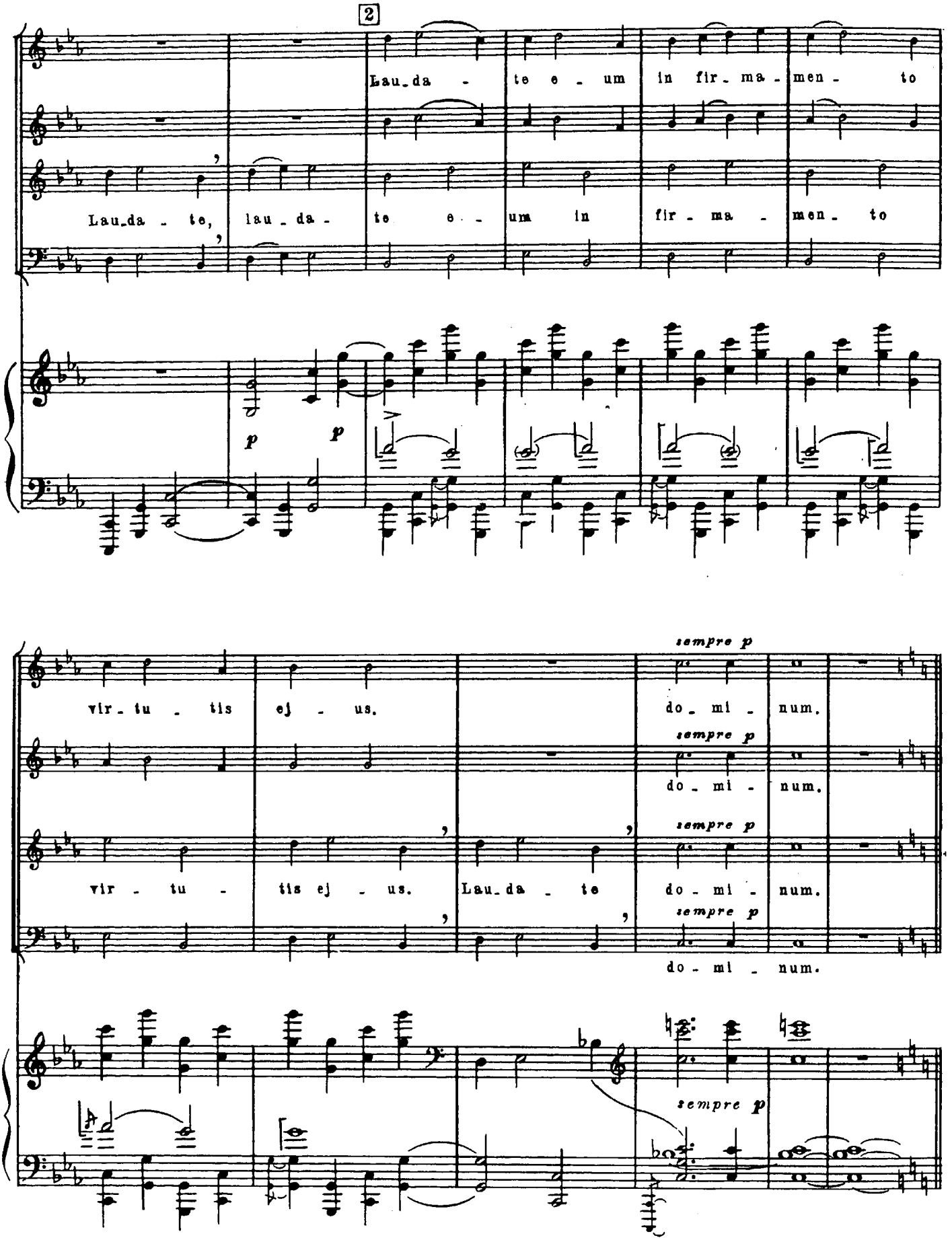
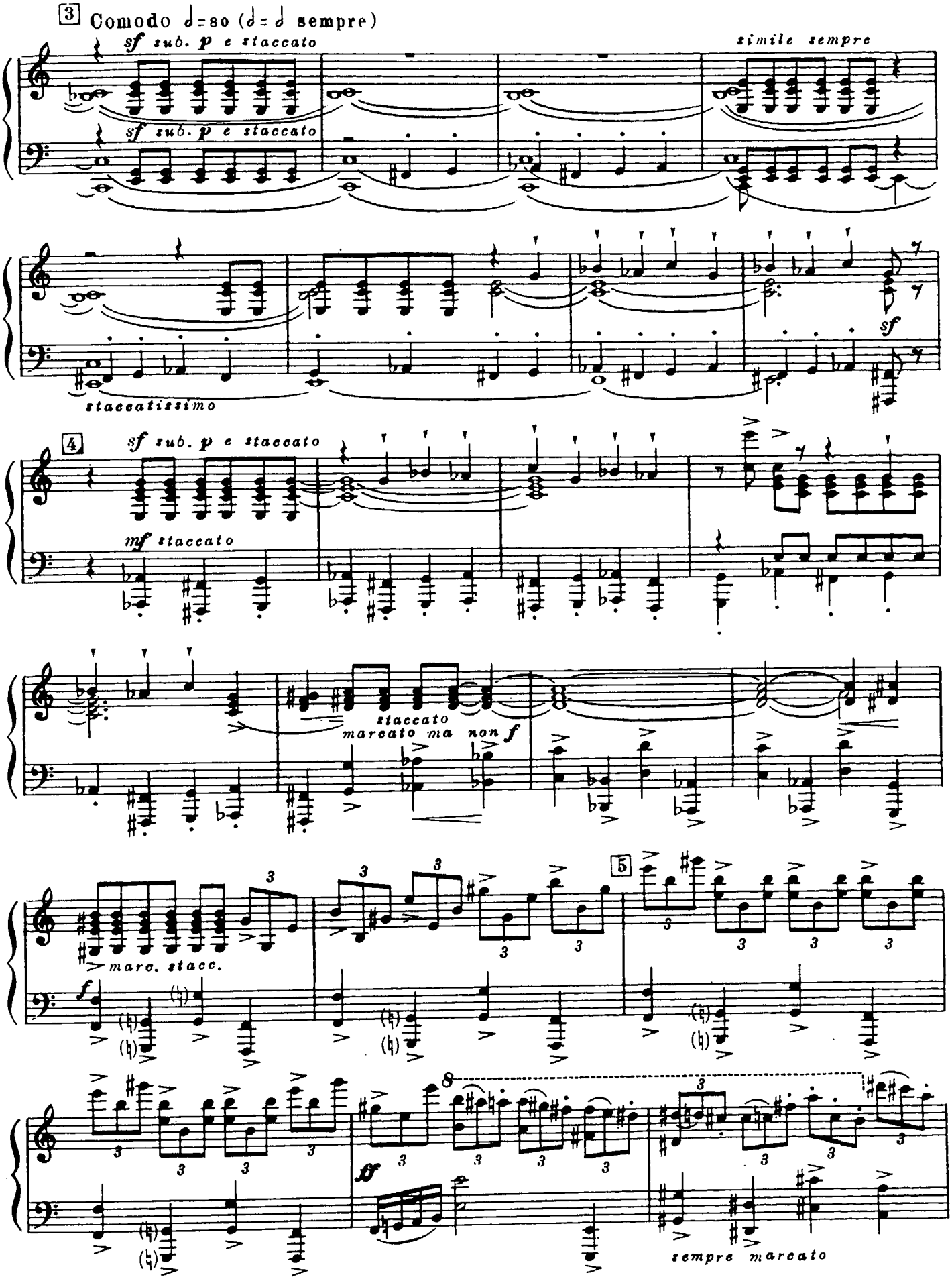
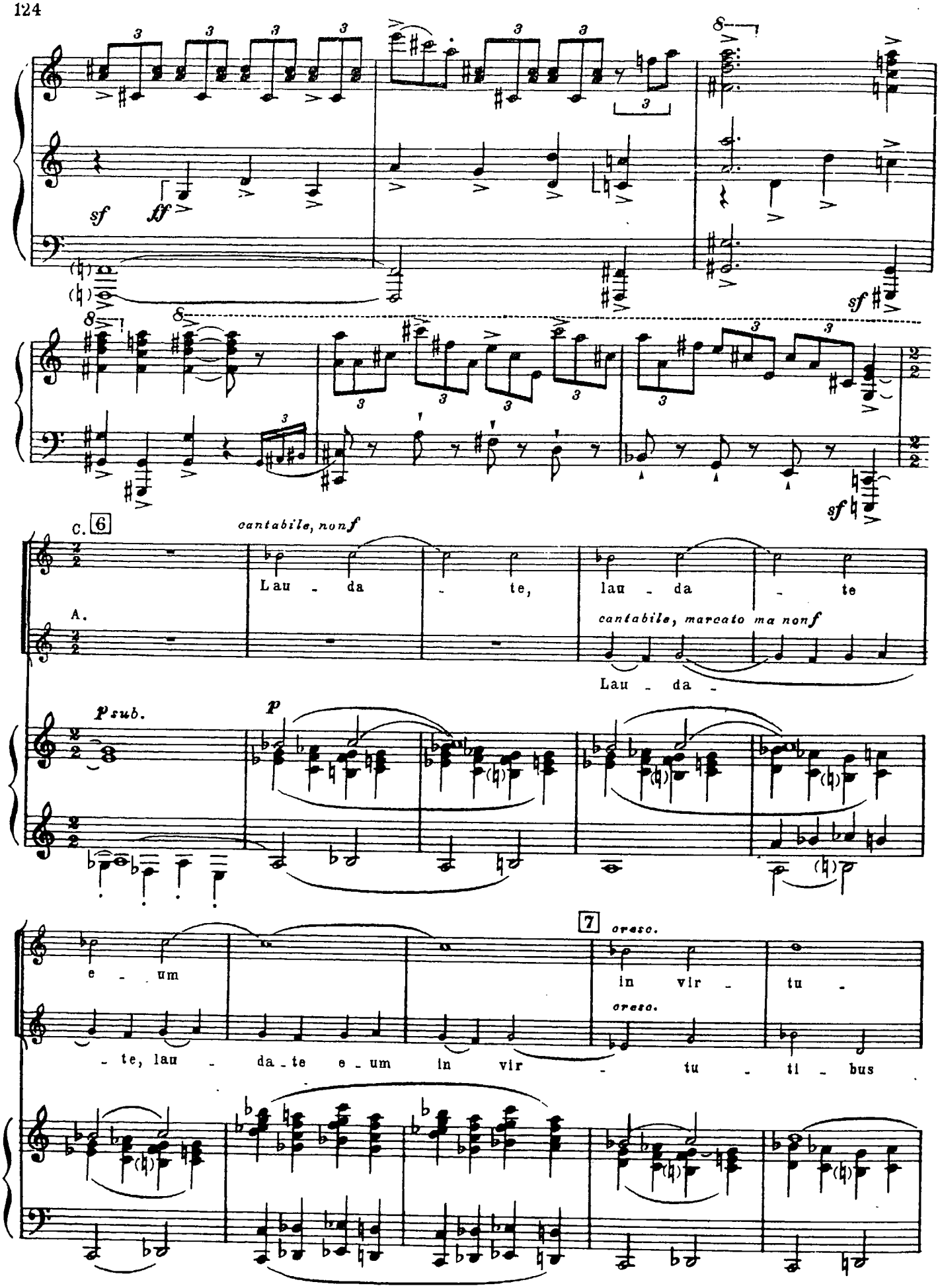
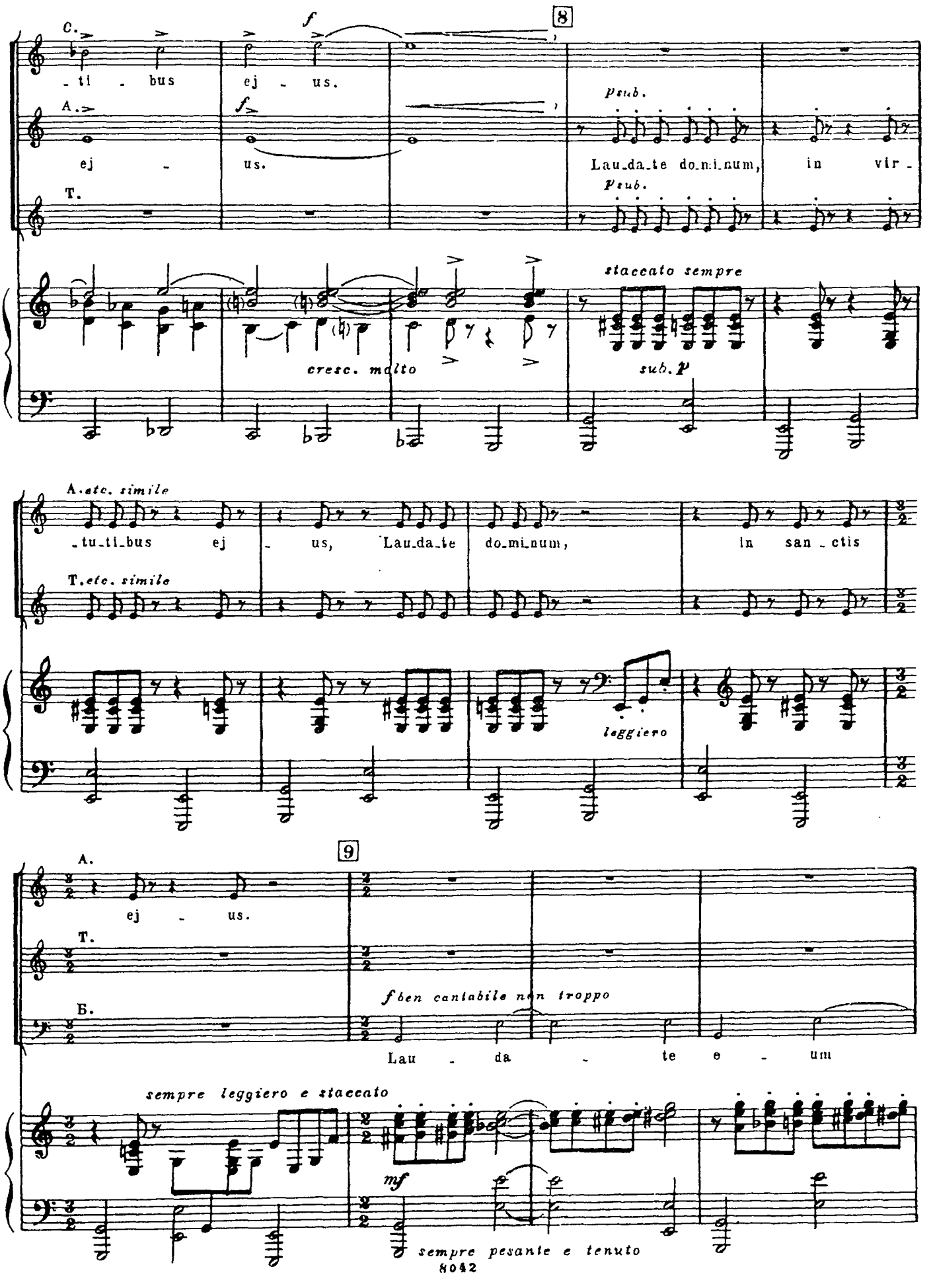
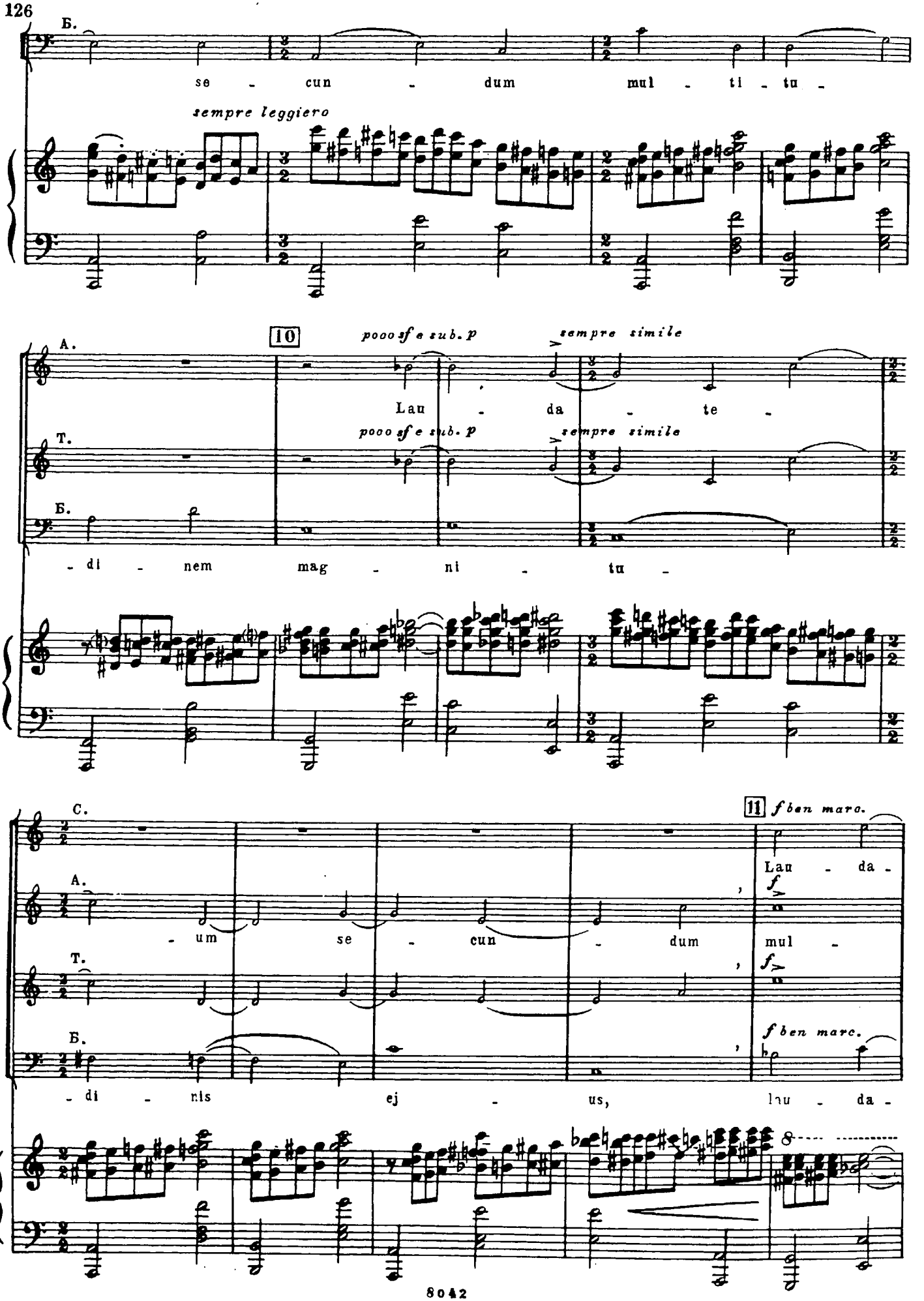
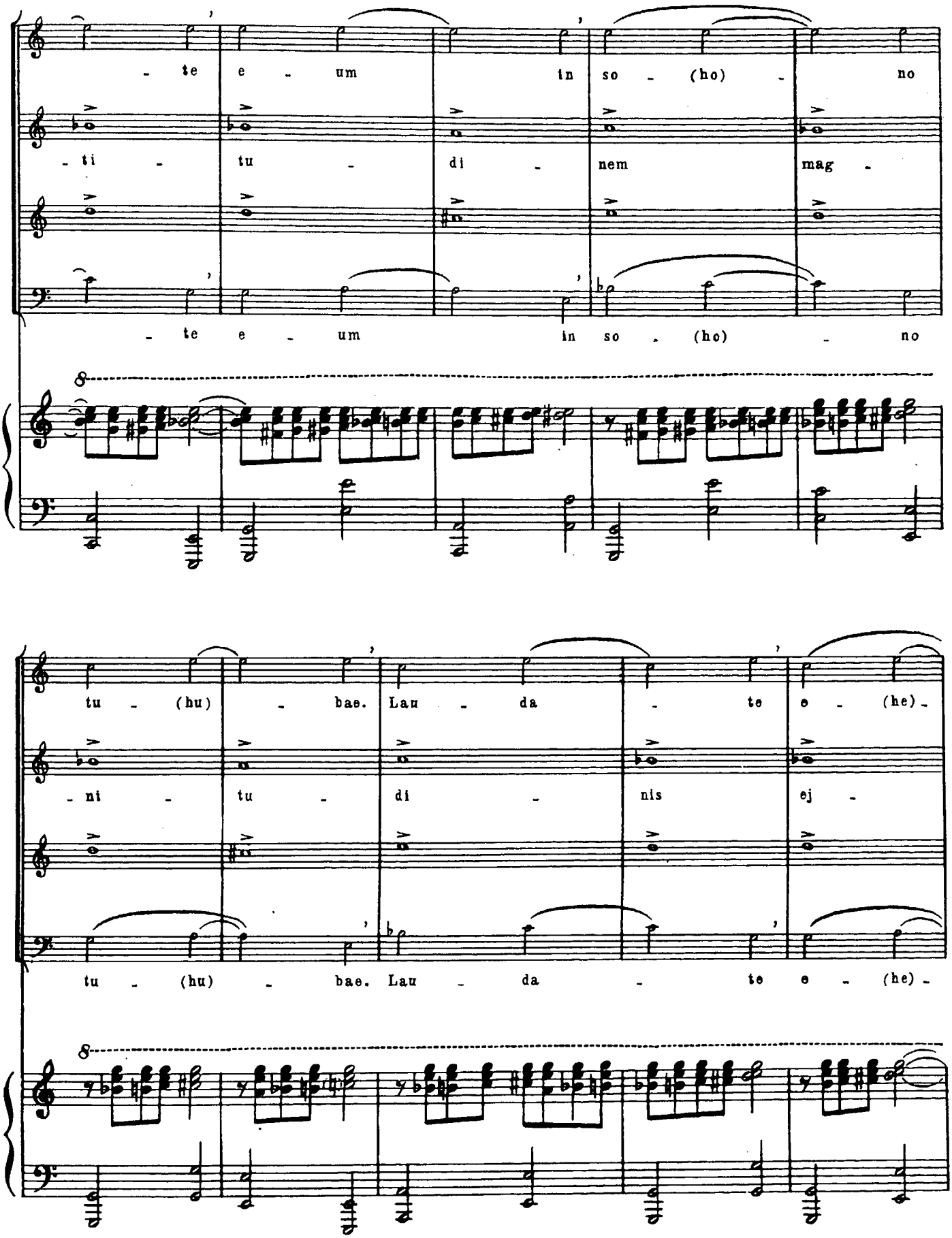
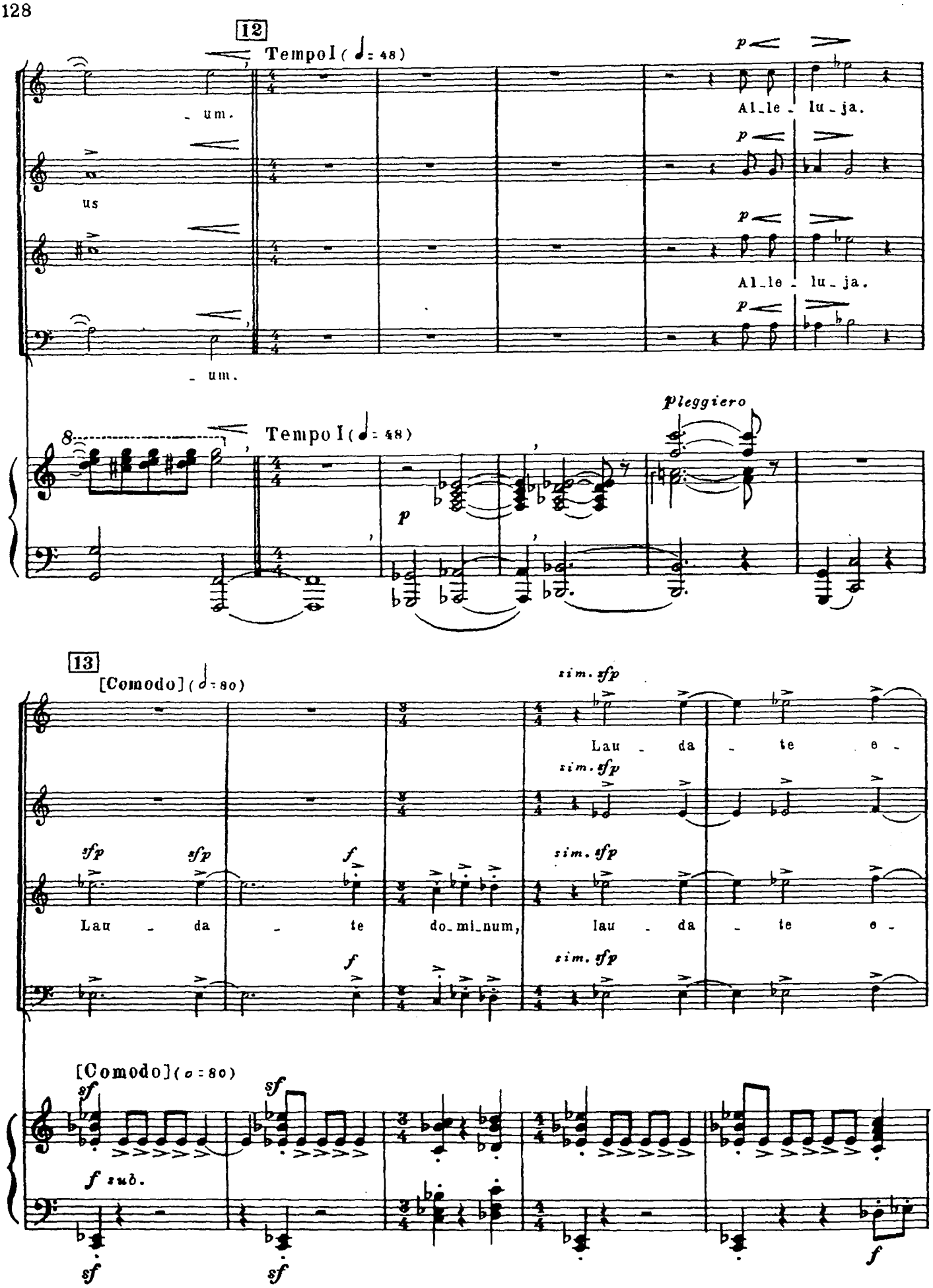
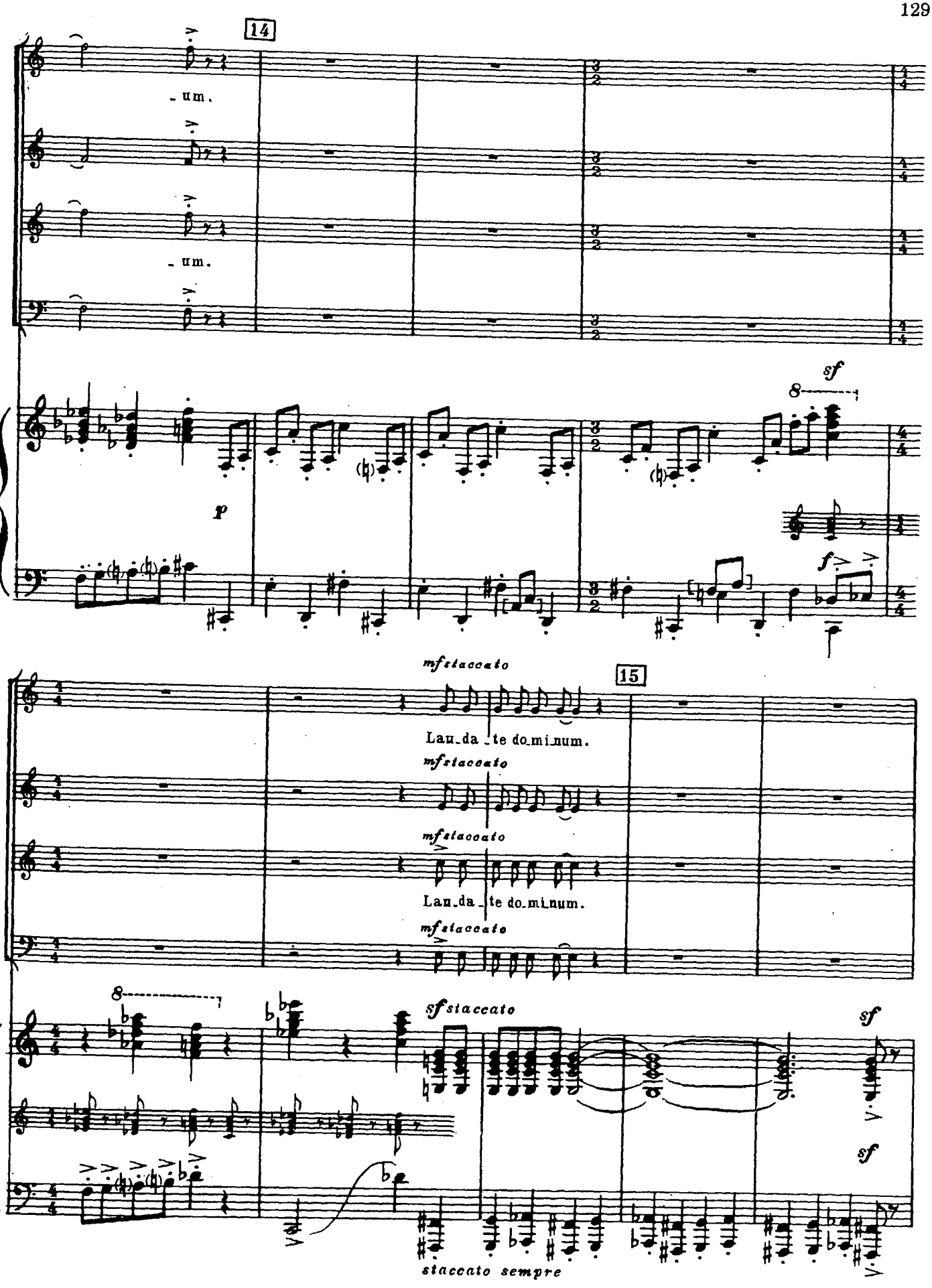
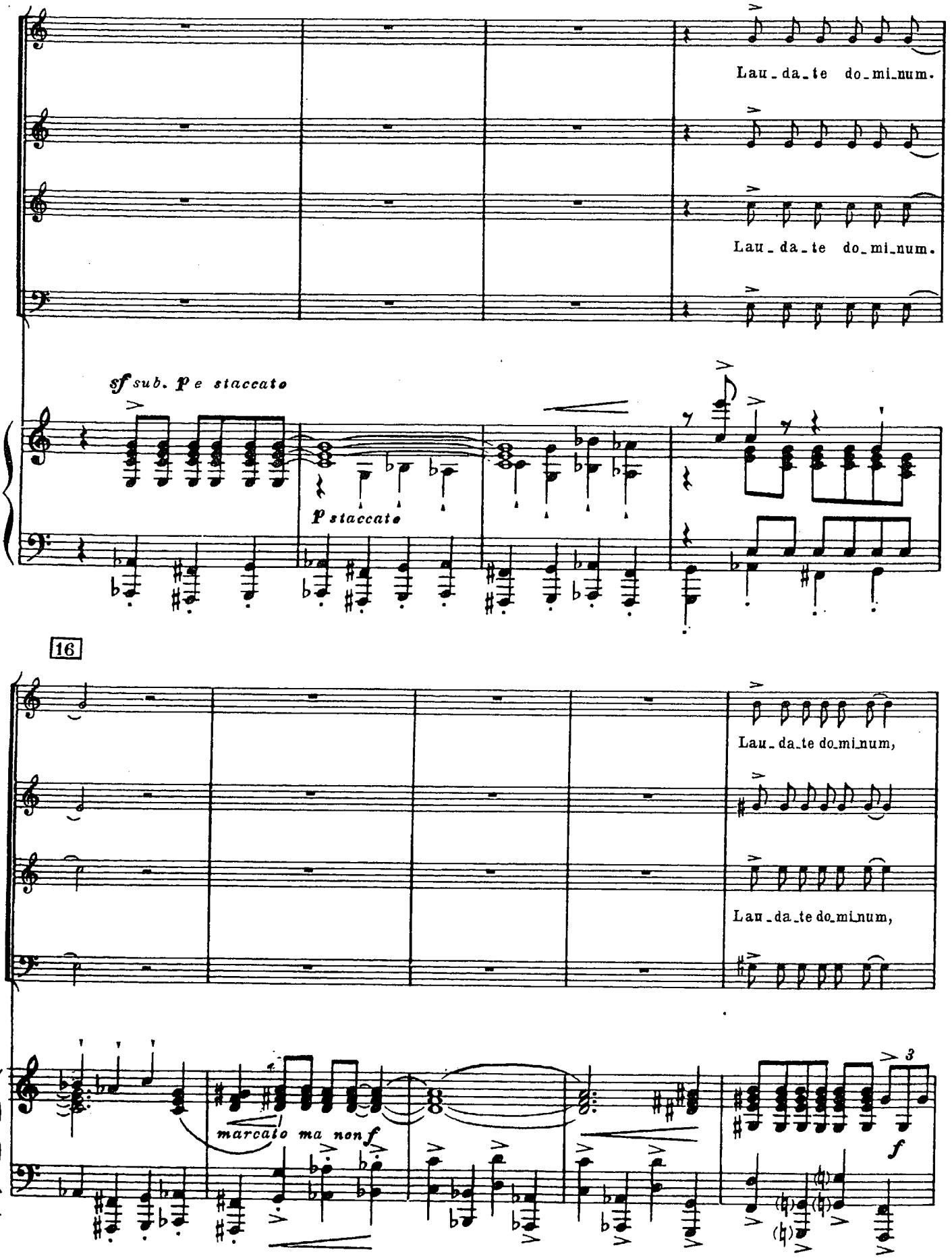

13
pri - us quam
a - be -
pri - us quam
a - be -
mf e ben pesante

f senza dim.
- am et am-pli-us non e - ro.
f senza dim.
f senza dim.
- am et am-pli-us non e - ro.
f senza dim.
mf
Attacca

II


[Larghetto] (♪ = 60)
mf
1
8
mf legato sempre
8

2
mf
3
mf
4
ben cantabile
8
8
sub. meno f
pp
sub. meno f

5
C. mf tranquillo
Ex - pec - tans ex - pec - ta - vi do - mi - num
mf
6
C.
et in - ten - dit, in - ten - dit mi - hi.
A.
mf
Ex - pec - tans ex - pec - ta - vi do - mi - num
cantabile
p sempre poco marcato
7
C.
Et e - xau - di - vit pre_ces me - as: et e -
A.
et in_ten - dit mi - hi. Et e -
T.
mf
Ex - pec - tans ex - pec -
espressivo
cantabile
cantabile

8
C.
-du - xit me de la - cu mi - se_ri_ae, et
A.
-xau - di - vit pre_ces me_as: et e - du_xit me de
T.
-ta - vi do - mi - num et in - ten - dit,
B.
mf
Ex - pec - tans ex_pec_
cantabile
poco marcato
9
de lu - to fae - cis.
la - cu mi - se_ri_ae.
et in_ten_dit mi - hi. Et e_xau_di - vit, et e - xau_
-ta - vi do_mi_num et in_ten_dit mi - hi, et e_xau.
poco marcato
espressivo

10
Et sta - tu -
Et
- di - vit pre - ces, pre - ces me - as.
- di - vit pre - ces, pre - ces me - as.
espressivo
mf cantabile
mf cantabile
mf cantabile
11
- it su - per pe - tram pe - des me - os: et di -
sta - tu - it su - per pe - tram pe - des me - os:
Et sta - tu - it su - per pe - tram
Et sta - tu - it su - per pe - tram pe - des me - os:

dim. poco a poco
re - xit gres - sus, gres - sus me - os.
dim. poco a poco
et di - re - xit gres - sus me - os.
dim. poco a poco
pe - des me - os et di - re - xit gres - sus me - os.
dim. poco a poco
et di - re - xit gres - sus me - os.


12
p
poco
p poco marcato
m.s.


dolce cantabile
13
dolce cantabile
mf cantabile
p ma marcato

14
ff
Et im-mi - sit in os me - um
Et im-mi - sit in os me - um
sempre marcato
sempre marcato
15
can - ti - cum no - vum, car - men
can - ti - cum no - vum, car - men

16
de - o no - stro.
Vi - de_bunt
mul - ti,
vi - de_bunt
de - o no - stro.
Vi - de_bunt
mul - ti,
vi - de_bunt
17
sub. p
et ti - ma - bunt:
et spe_ra - bunt, spe_ra_bunt in do_mi - no.
sub. p
et ti - ma - bunt:
et spe_ra - bunt, spe_ra_bunt in do_mi - no.
sub. p
8
sub. pp
Attacca

III

[Largo] (♩= 48)
C.
A.
T.
B.
Al_le - lu_ja.
Al_le - lu_ja.
poco meno p
Lau_da - te, lau_da - te,
[Largo] (♩= 48)
mf
Lau_da - te do - mi - num in san - ctis ej - us.
lau_da - do - mi - num in san - ctis ej - us.
poco

2
Lau_da - te e - um in fir_ma - men - to
Lau_da - te, lau_da - te e - um in fir - ma - men_to
p
p
vir_tu - tis ej - us.
do_mi - num.
sempre p
vir - tu - tis ej - us. Lau_da - te
do_mi - num.
sempre p

3 Comodo ♩=80 (♪=♪ sempre)
sf sub. p e staccato
simile sempre
sf sub. p e staccato
staccatissimo
sf
4
sf sub. p e staccato
mf staccato
staccato
marcato ma non f
maro. stacc.
f
5
ff
sempre marcato

sf
ff
sf
sf
C. 6
cantabile, nonf
Lau - da - te,
lau - da - te
A.
cantabile, marcato ma nonf
Lau - da -
Psub.
p
e - um
7
cresc.
in vir - tu -
cresc.
- te, lau - da - te e - um in vir - tu - ti - bus

8
C.
-ti - bus ej - us.
A.
ej - us.
T.
f
pesub.
Lau-da-te do-mi-num, in vir-
staccato sempre
cresc. molto
sub. p
A. etc. simile
-tu-ti-bus ej - us, Lau-da-te do-mi-num, in san-ctis
T. etc. simile
leggiero
9
A.
ej - us.
T.
B.
f ben cantabile non troppo
Lau - da - te e - um
sempre leggiero e staccato
mf
sempre pesante e tenuto

Б.
se - cun - dum mul - ti - tu -
sempre leggiero
10
A.
T.
Б.
pooo sf e sub. p
sempre simile
Lau - da - te -
- di - nem mag - ni - tu -
C.
A.
T.
Б.
11
f ben marc.
Lau - da -
- um se - cun - dum mul -
- di - nis ej - us, lau - da -

- te e - um in so - (ho) - no
- ti - tu - di - nem mag -
- te e - um in so - (ho) - no
8
tu - (hu) - bae. Lau - da - te e - (he) -
- ni - tu - di - nis ej -
tu - (hu) - bae. Lau - da - te e - (he) -
8

12
Tempo I (♩= 48)
- um.
us
- um.
Al - le - lu - ja.
Al - le - lu - ja.
p
pleggiero
8
Tempo I (♩= 48)
13
[Comodo] (♩= 80)
sim. sfp
Lau - da - te e -
sfp
f
Lau - da - te do - mi - num,
lau - da - te e -
[Comodo] (♩= 80)
sf
f sub.
f

14
- um.
- um.
sf
8
p
f
mf staccato
15
Lau-da-te do-mi-num.
mf staccato
mf staccato
Lau-da-te do-mi-num.
mf staccato
8
sf staccato
sf
sf
staccato sempre

Lau_da_te do_mi_num.
Lau_da_te do_mi_num.
sf sub. p e staccato
p staccato
16
Lau_da_te do_mi_num,
Lau_da_te do_mi_num,
marcato ma non f
f

17

lau - da - te e - um.

lau - da - te e - um.

sempre ben marcato e staccato

staccato sempre

Lau - da - te do - mi - num,

staccato sempre

staccato sempre

Lau - da - te do - mi - num,

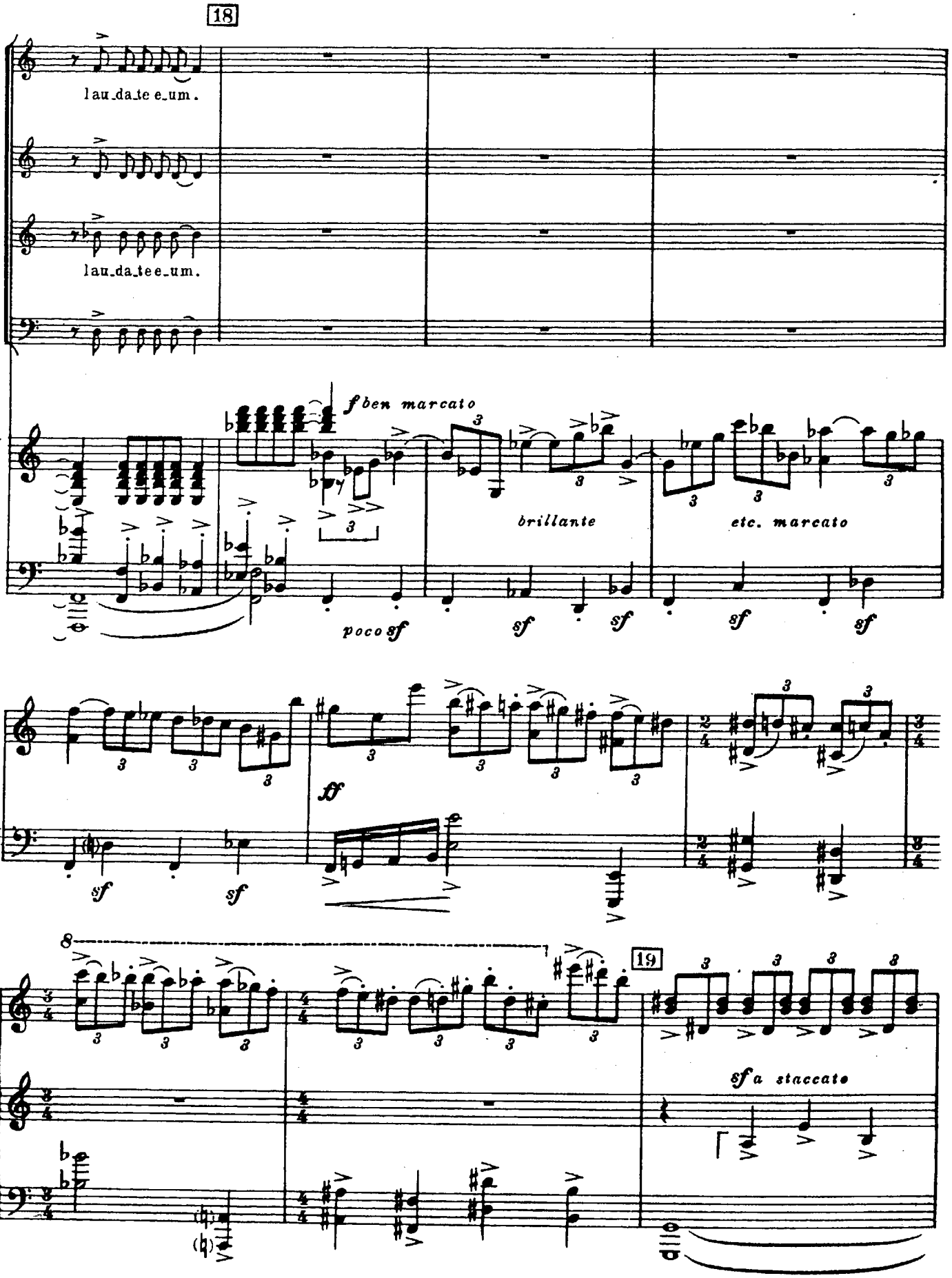
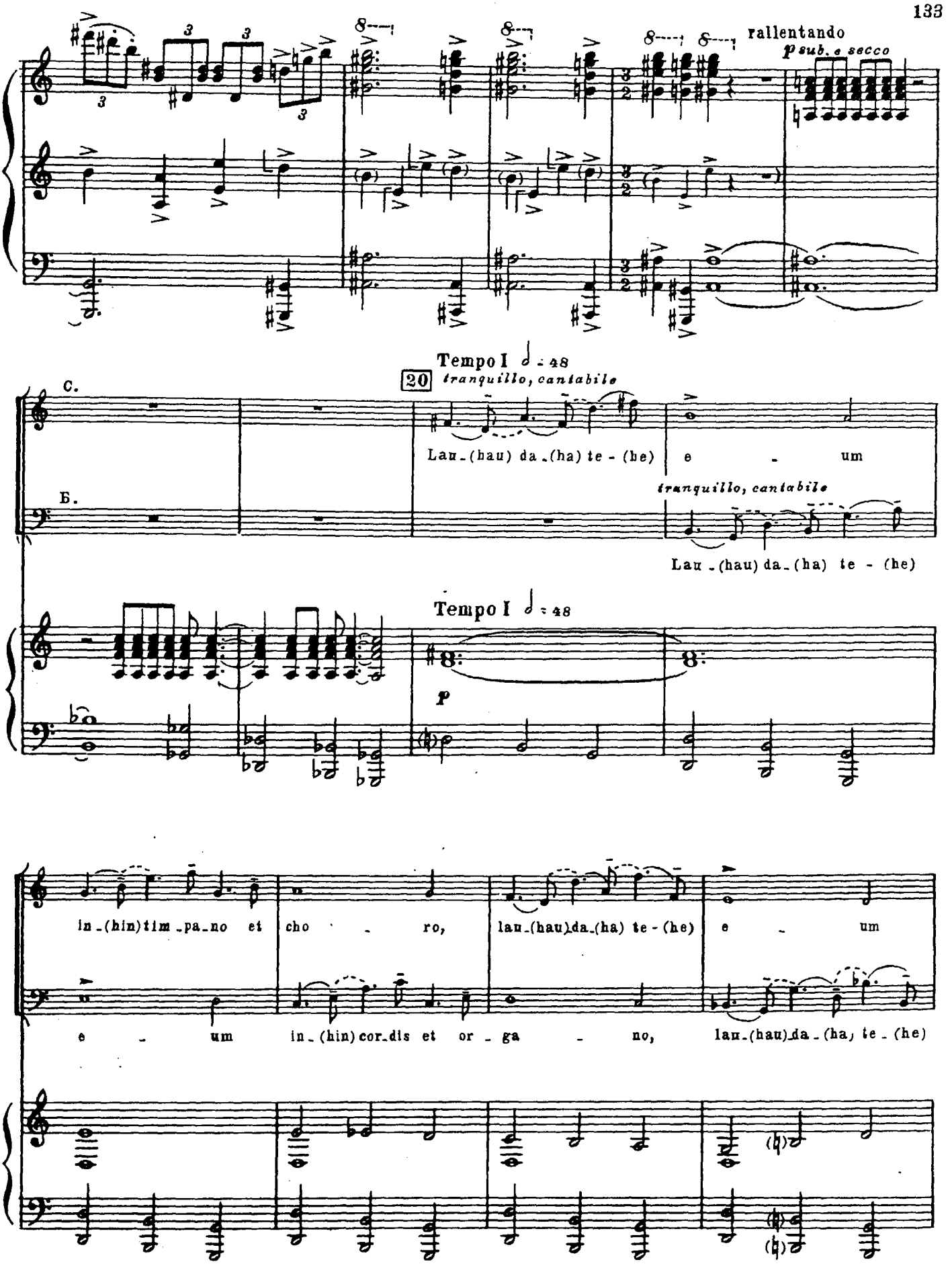
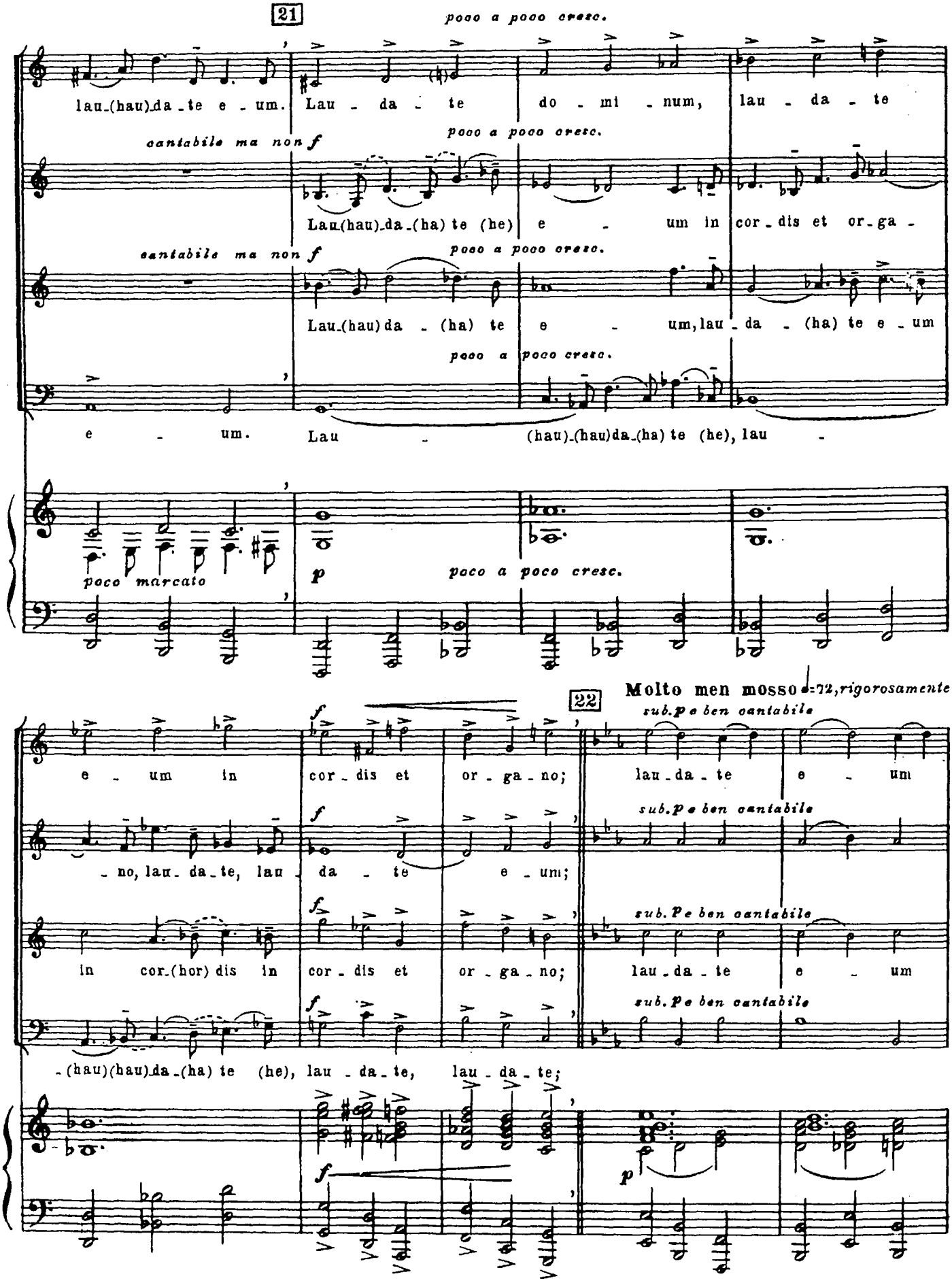
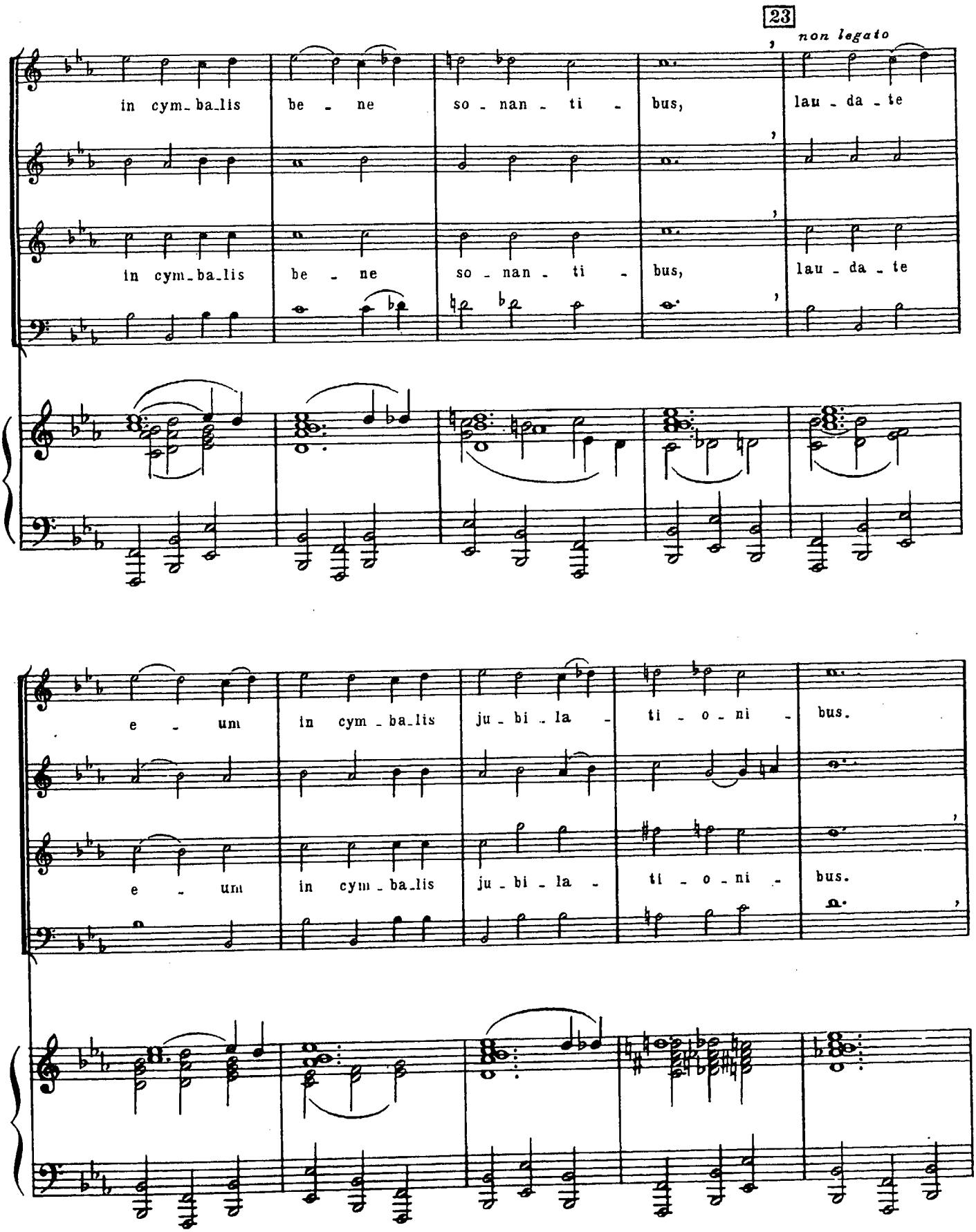
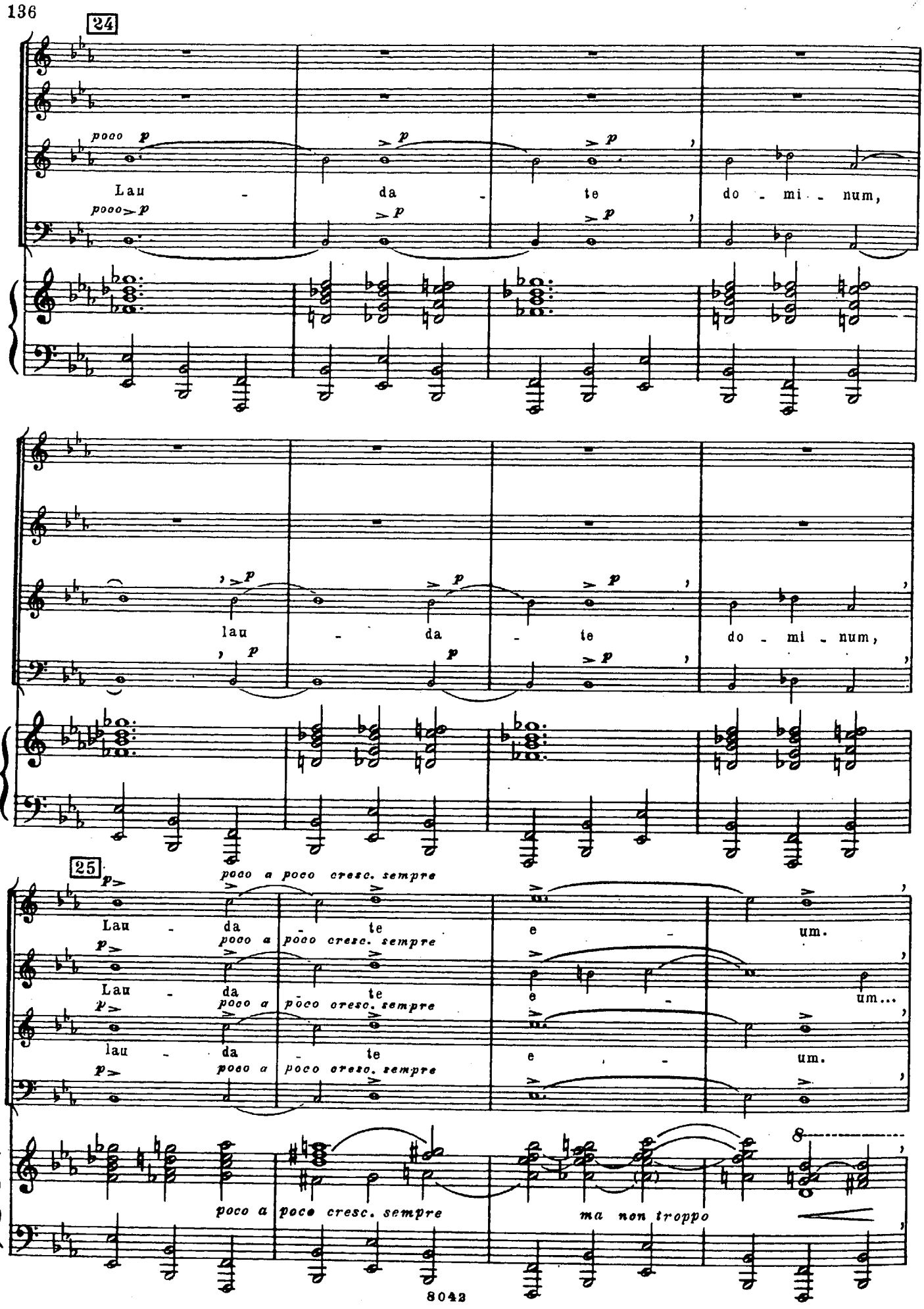
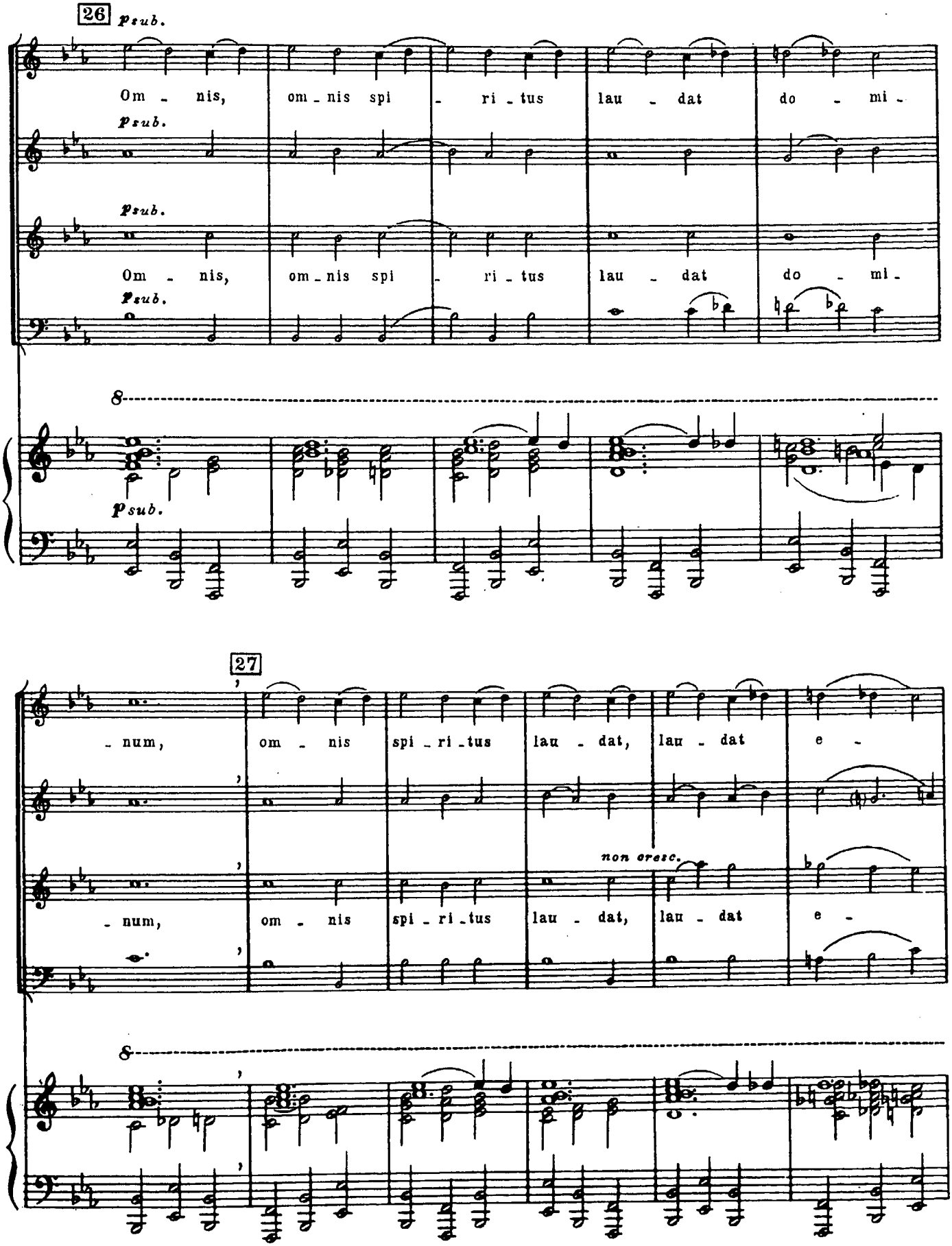
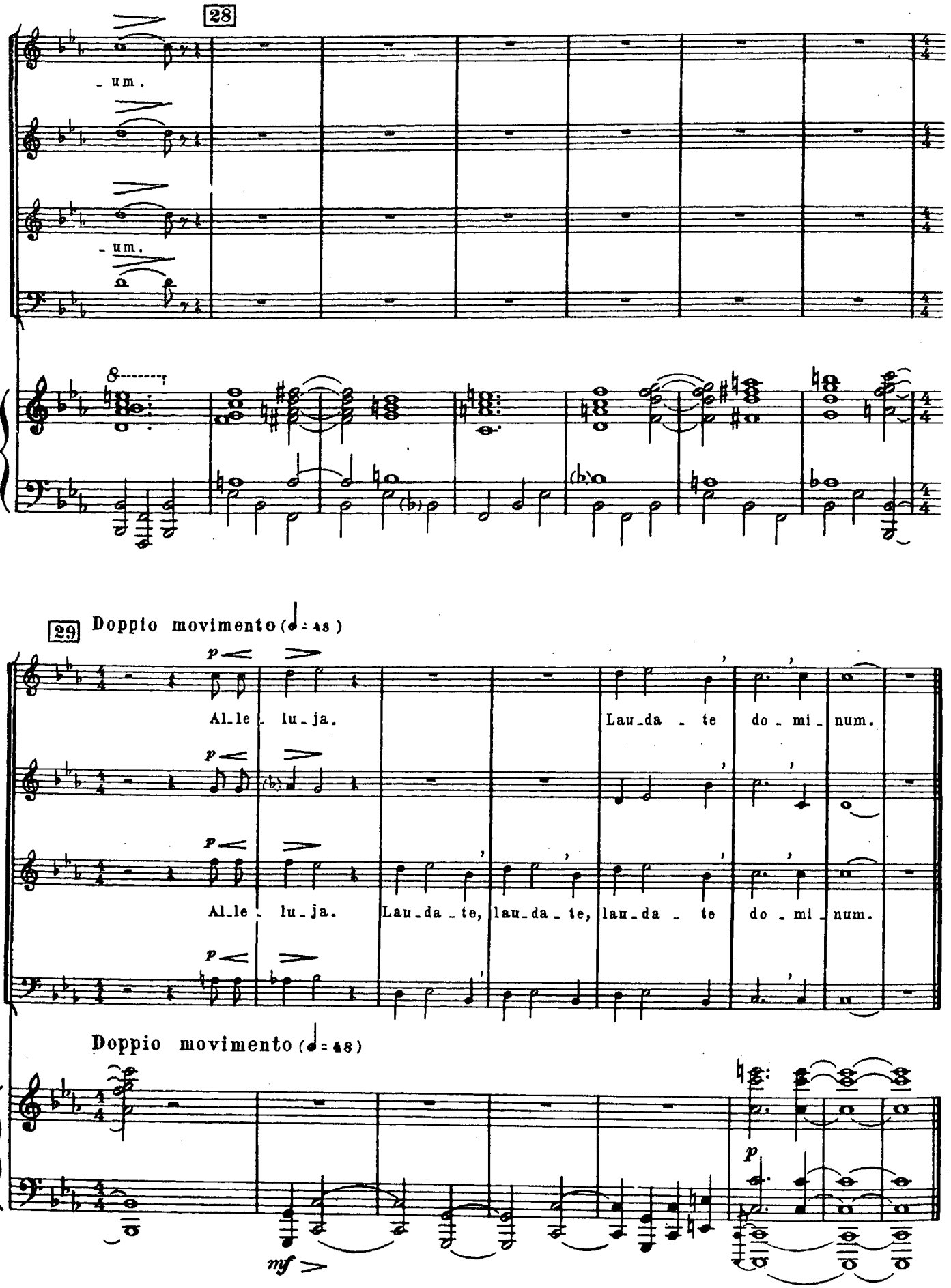
staccato sempre

8

ff

marcato ma non troppo ***f***

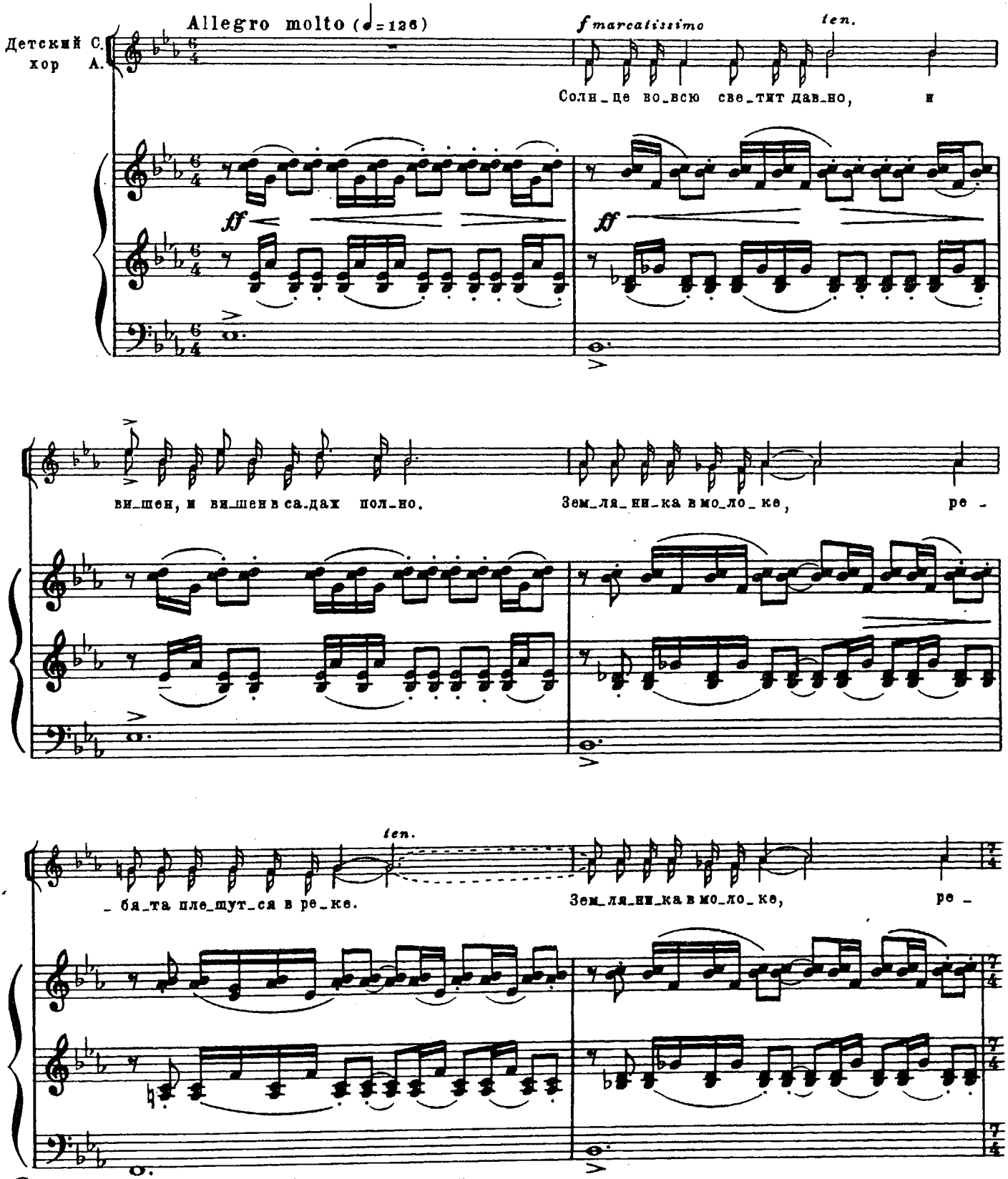
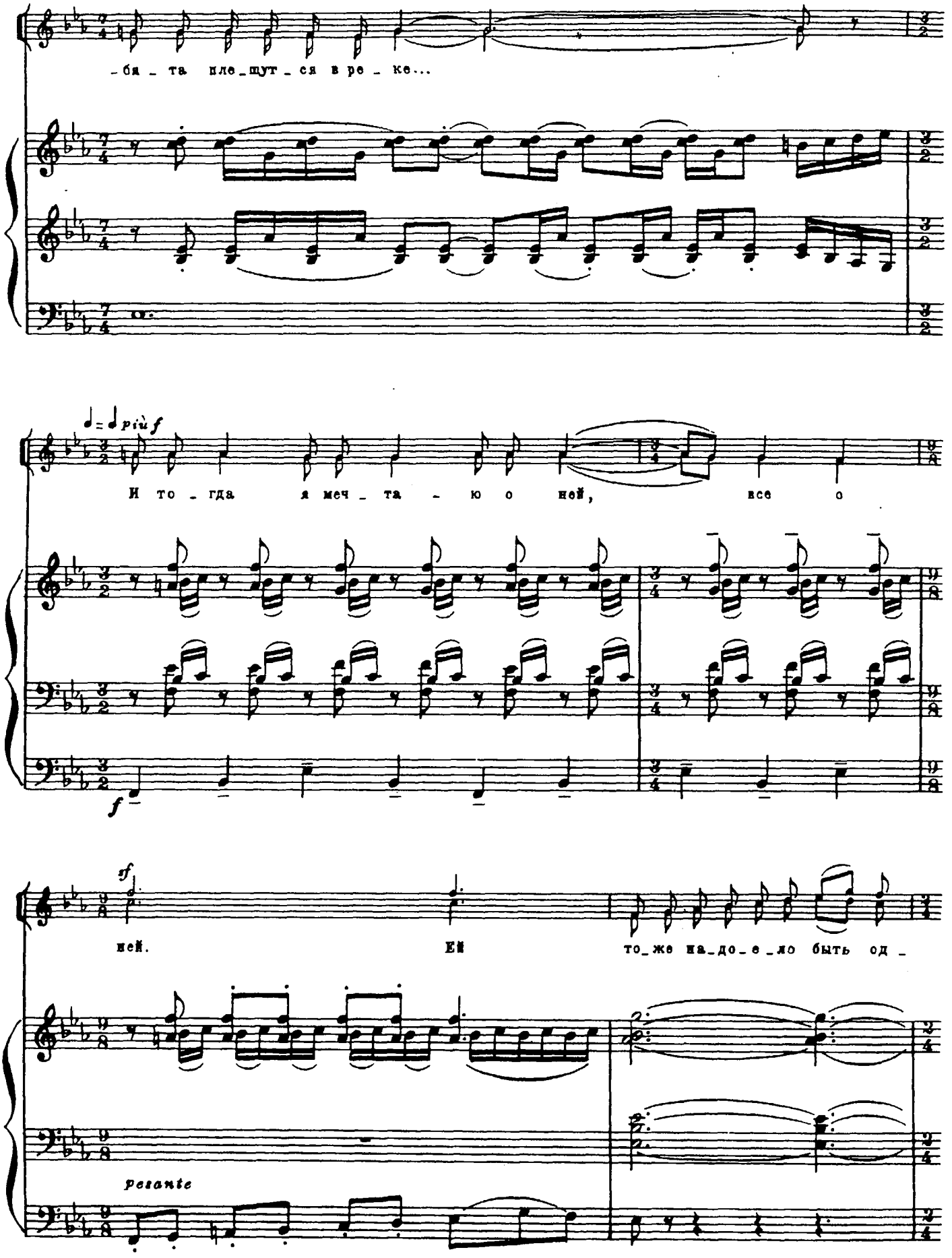
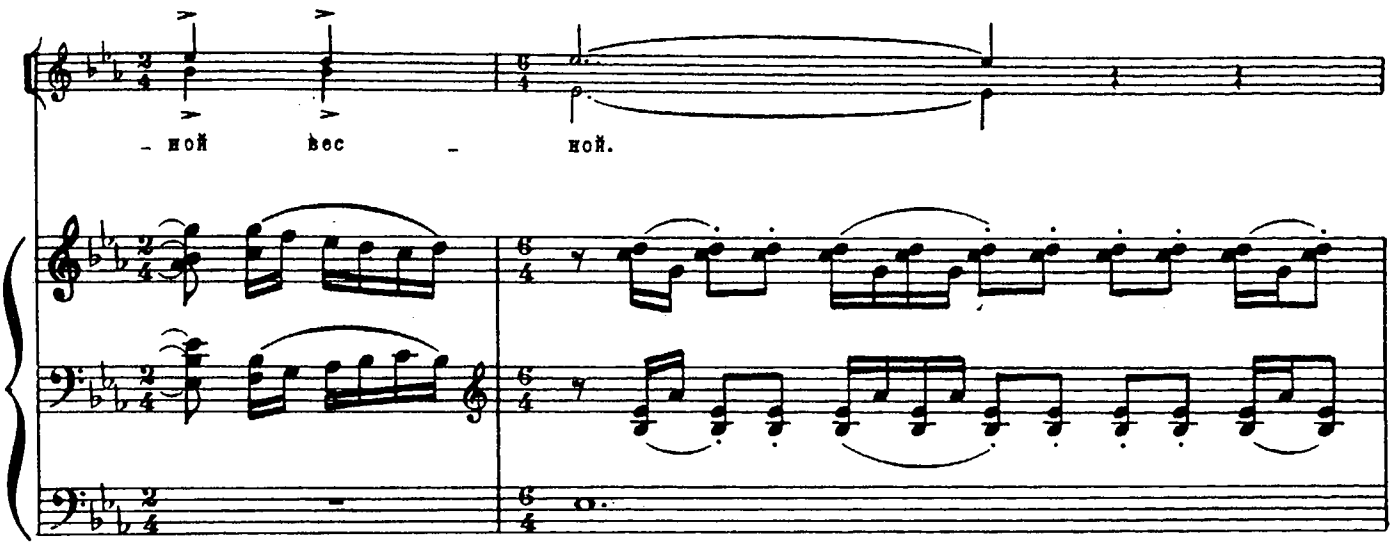
marcato secco

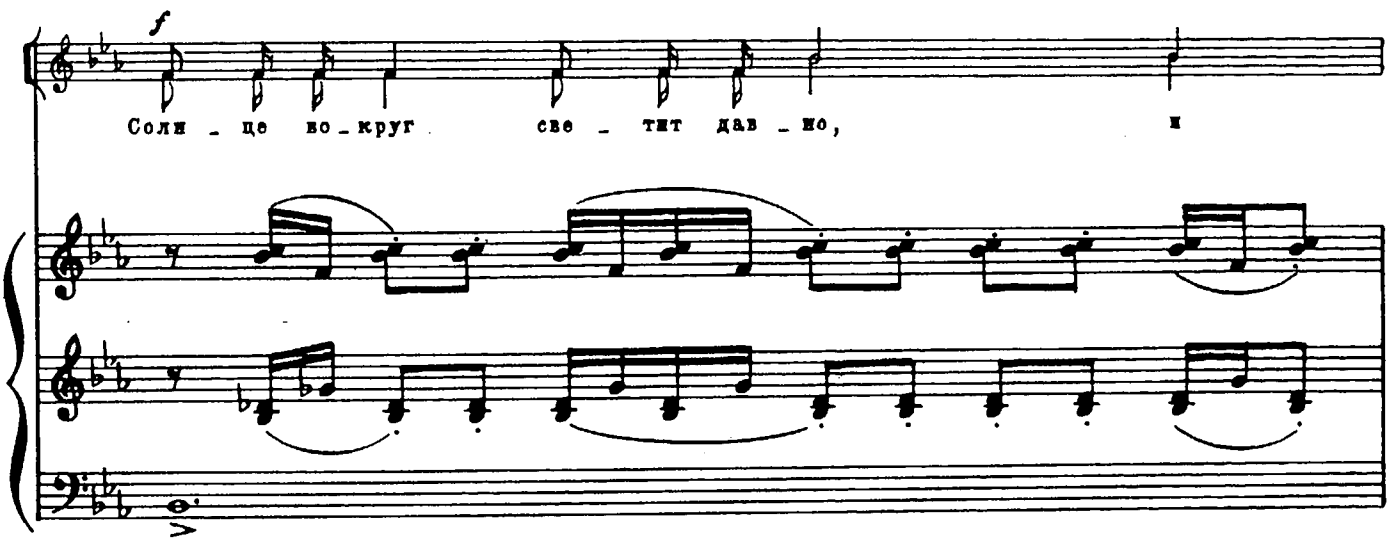
sempre marcato

18
lau_da_te e_um.
lau_da_te e_um.
f ben marcato
brillante
etc. marcato
poco sf
sf
sf
sf
sf
ff
sf
sf
8
19
sf a staccato

rallentando
p sub. e secco
Tempo I ♩ = 48
20
tranquillo, cantabile
C.
Б.
Lau-(hau) da-(ha) te-(he) e-um
tranquillo, cantabile
Lau-(hau) da-(ha) te-(he)
Tempo I ♩ = 48
p
in-(hin) tim-pa-no et cho-ro, lau-(hau) da-(ha) te-(he) e-um
e-um in-(hin) cor-dis et or-ga-no, lau-(hau) da-(ha) te-(he)

21
poco a poco cresc.
lau-(hau)da-te e-um. Lau-da-te do-mi-num, lau-da-te
cantabile ma non f
poco a poco cresc.
Lau-(hau)-da-(ha) te (he) e-um in cor-dis et or-ga-
cantabile ma non f
poco a poco cresc.
Lau-(hau)da-(ha) te e-um, lau-da-(ha) te e-um
poco a poco cresc.
e-um. Lau-(hau)-(hau)da-(ha) te (he), lau-
poco marcato
p
poco a poco cresc.
22
Molto men mosso ♩=72, rigorosamente
sub. p e ben cantabile
e-um in cor-dis et or-ga-no; lau-da-te e-um
sub. p e ben cantabile
-no, lau-da-te, lau-da-te e-um;
sub. p e ben cantabile
in cor-(hor) dis in cor-dis et or-ga-no; lau-da-te e-um
sub. p e ben cantabile
-(hau)(hau)da-(ha) te (he), lau-da-te, lau-da-te;
p

23
non legato
in cym_ba_lis be - ne so - nan - ti - bus, lau - da - te
in cym_ba_lis be - ne so - nan - ti - bus, lau - da - te
e - um in cym_ba_lis ju_bi_la - ti - o - ni - bus.
e - um in cym_ba_lis ju_bi_la - ti - o - ni - bus.

24
poco p
Lau - da - te do - mi - num,
lau - da - te do - mi - num,
25
poco a poco cresc. sempre
Lau - da - te e - um.
Lau - da - te e - um...
lau - da - te e - um.
poco a poco cresc. sempre
ma non troppo

26
p sub.
Om - nis, om - nis spi - ri - tus lau - dat do - mi -
p sub.
Om - nis, om - nis spi - ri - tus lau - dat do - mi -
p sub.
8
p sub.
27
- num, om - nis spi - ri - tus lau - dat, lau - dat e -
non cresc.
- num, om - nis spi - ri - tus lau - dat, lau - dat e -
8

28
- um.
- um.
29
Doppio movimento (♩ = 48)
Al_le - lu_ja.
Lau_da - te do - mi - num.
Al_le - lu_ja.
Lau_da - te, lau_da - te, lau_da - te do - mi - num.
Doppio movimento (♩ = 48)

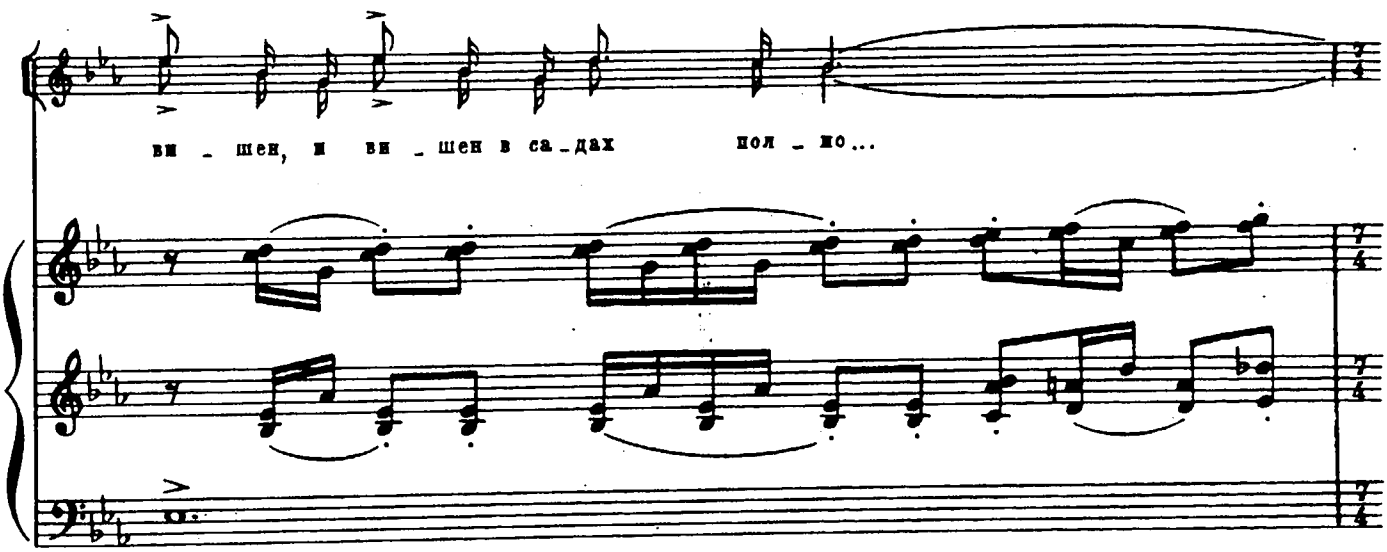
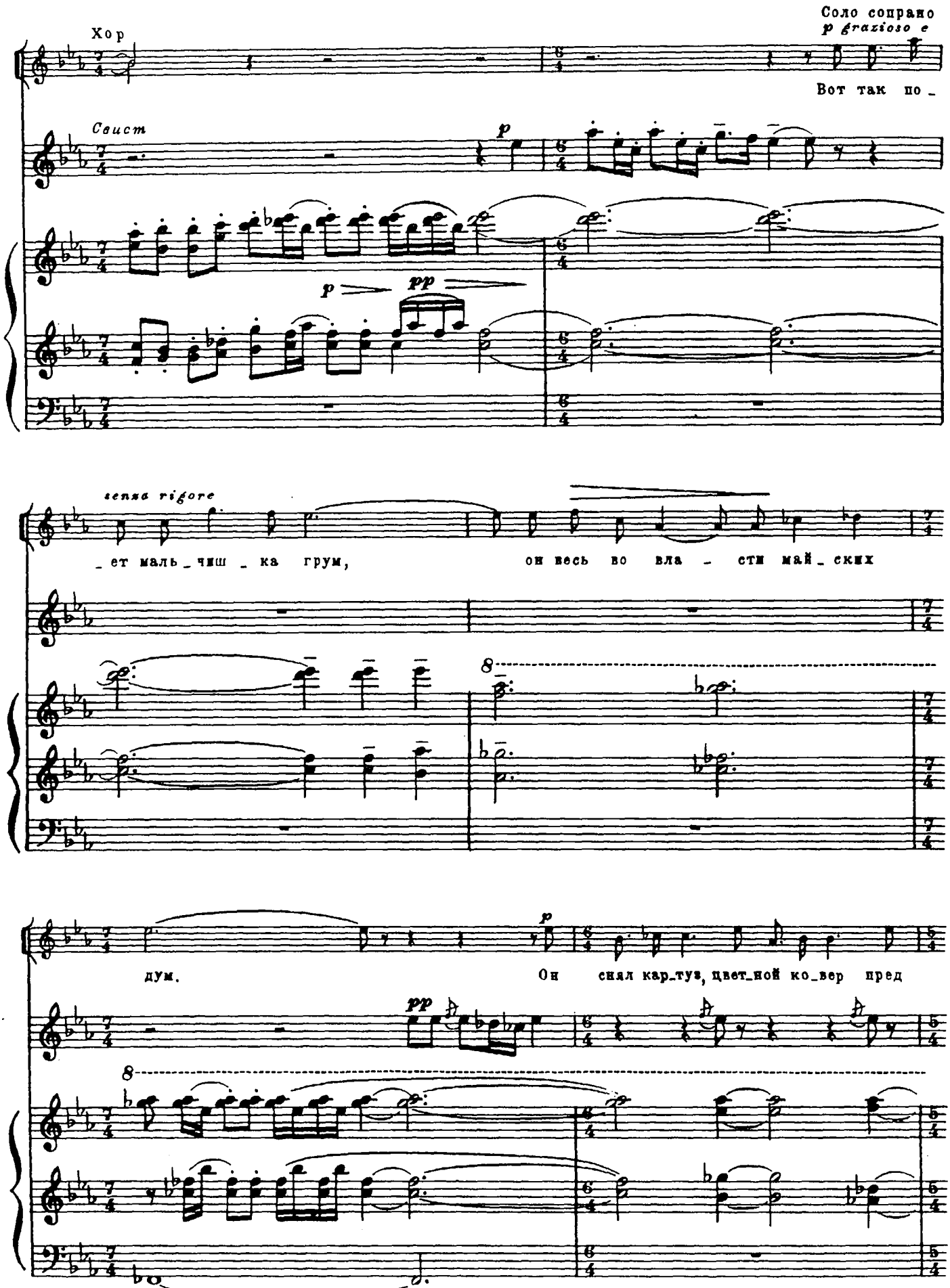
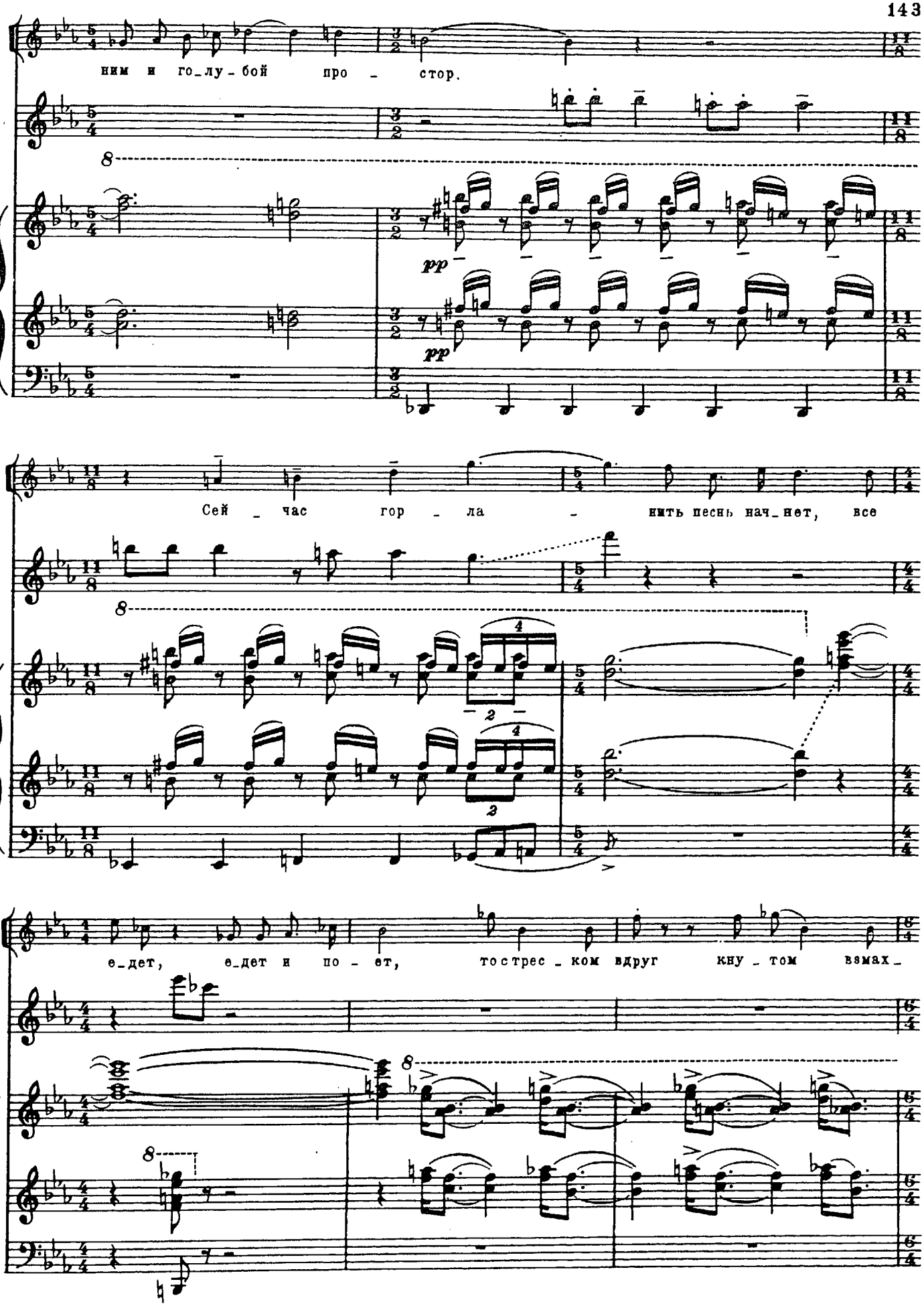
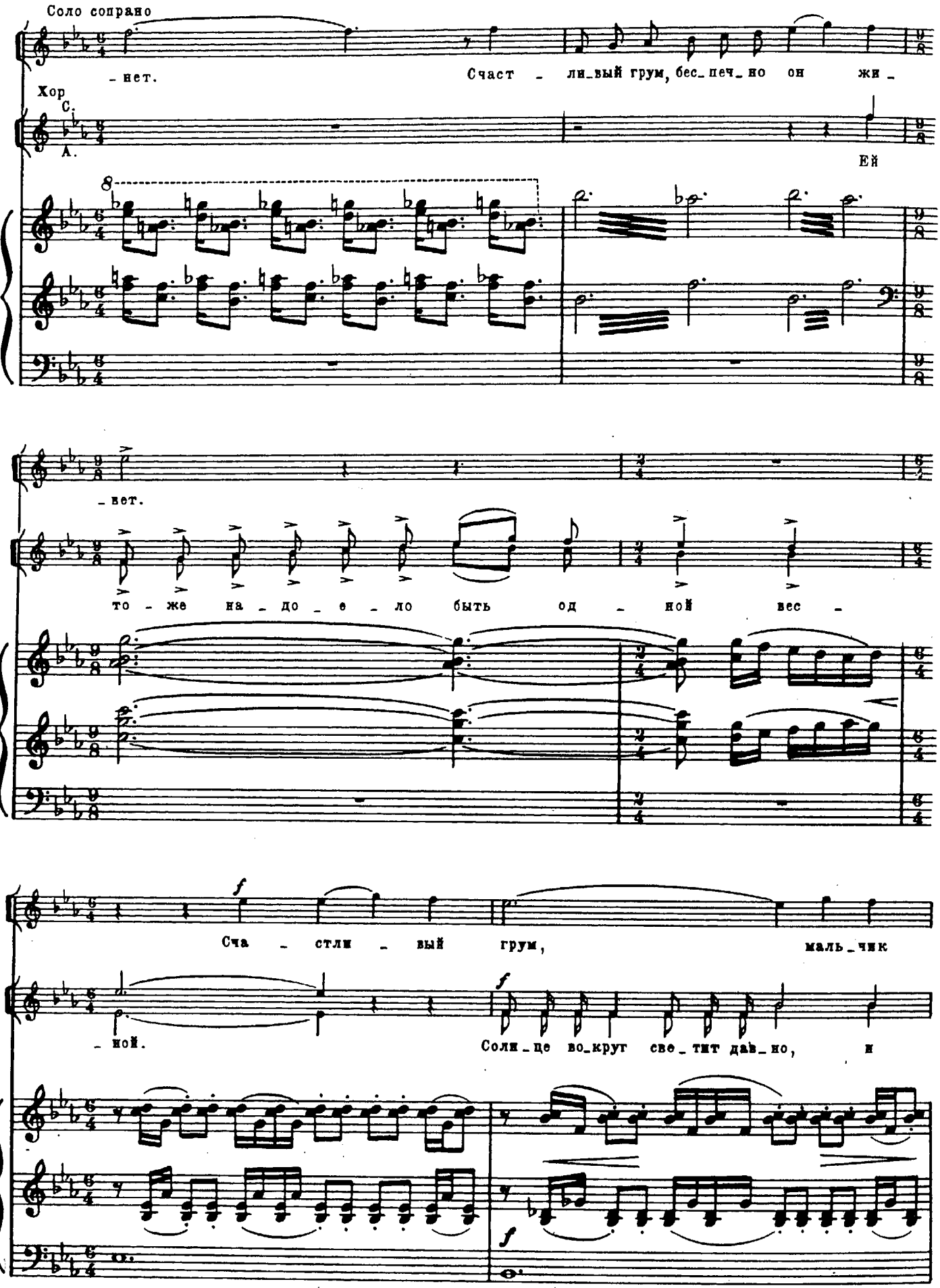
МАЛЬЧИК ГРУМ

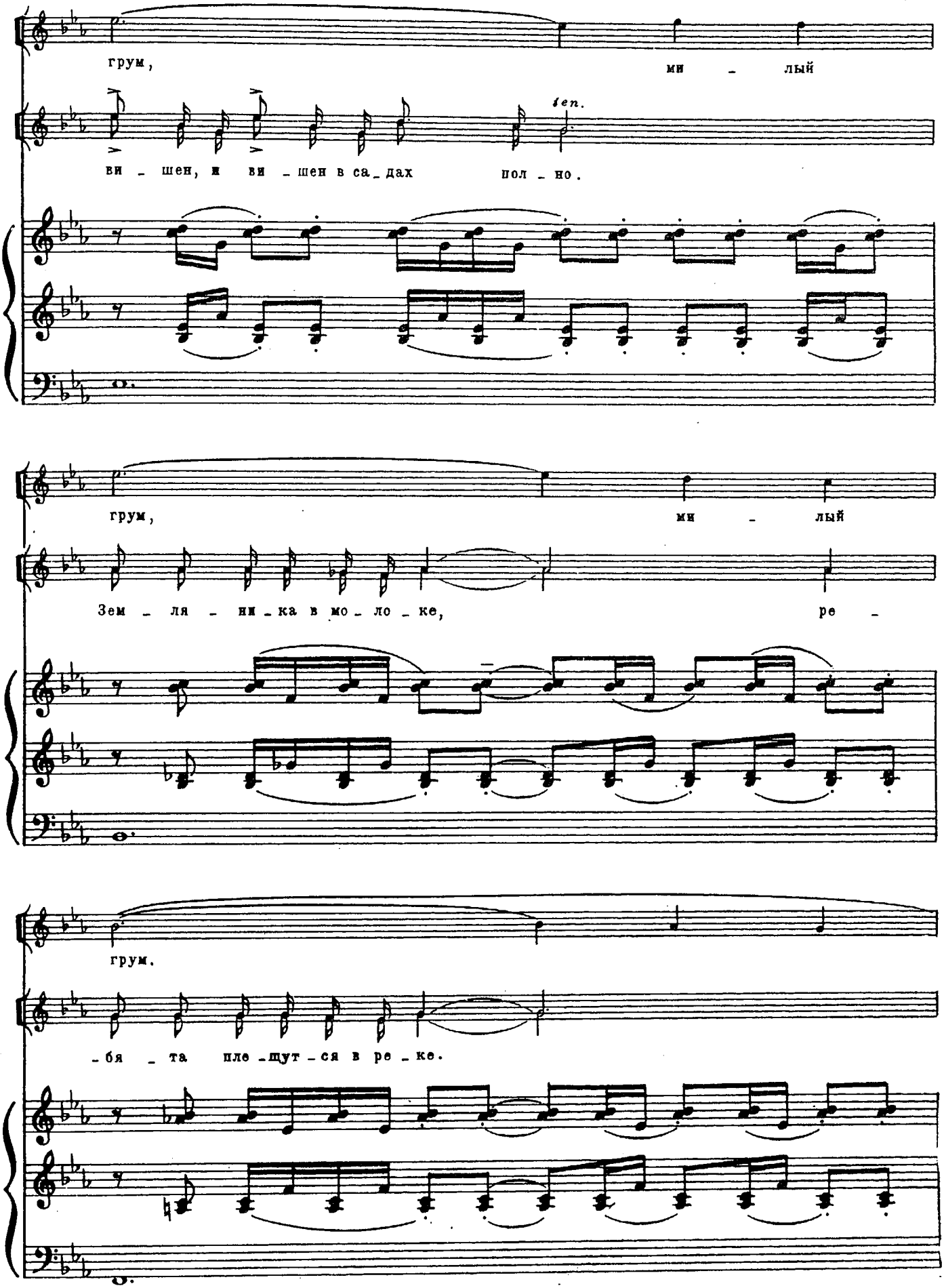
№ 4 из „ВЕСЕННЕЙ СИМФОНИИ".

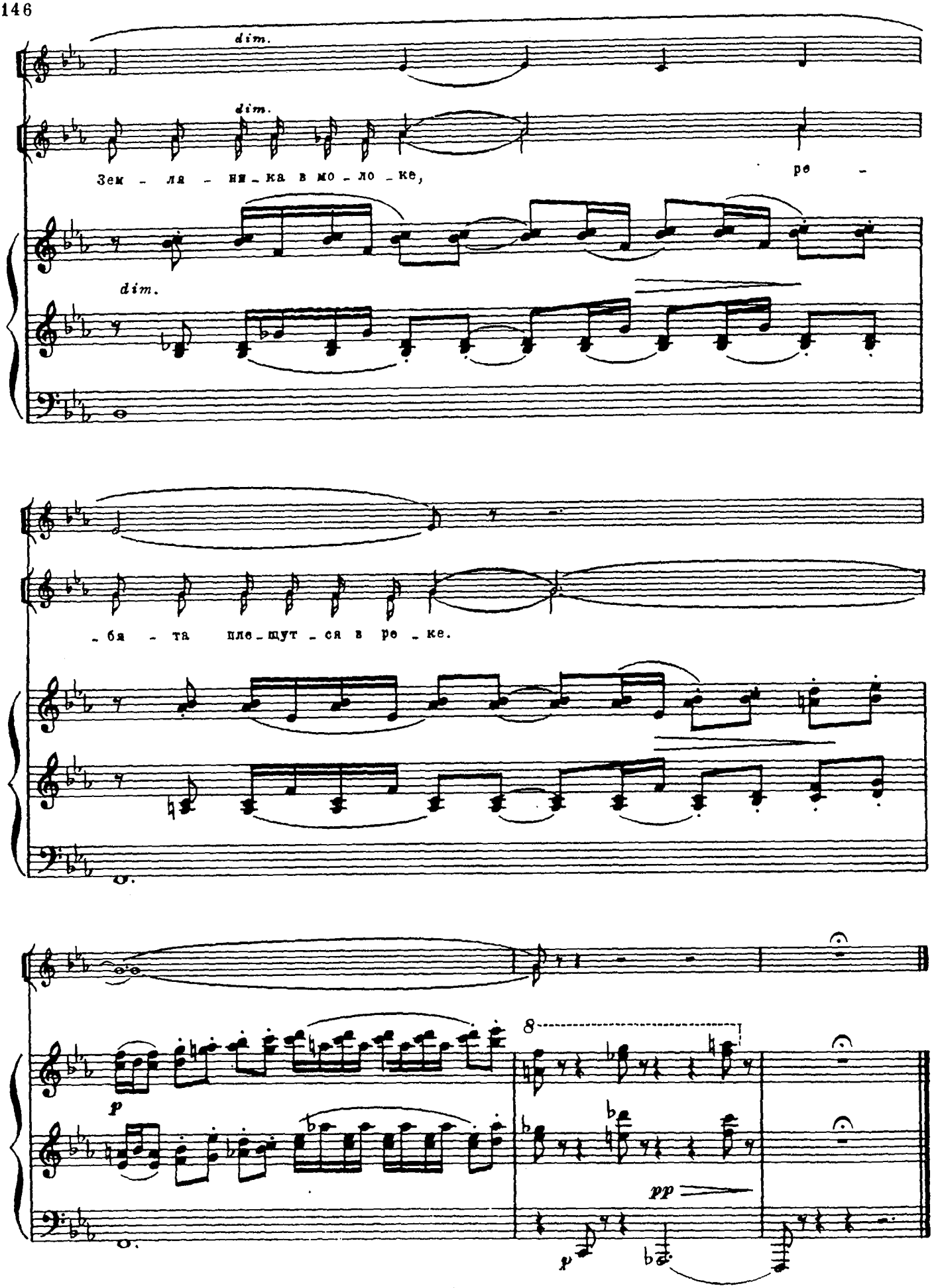
Слова Д. КЛЕРА и Ж. ПИЛА
Русский текст Н. Рождественской

Б. БРИТТЕН

© Издательство „Музыка" 1973 г., русский текст.

-бя - та пле-шут - ся в ре - ке...
più f
И то - гда я меч - та - ю о ней, все о
f
sf
ней. Ей то-же на-до-е-ло быть од -
pesante

- ной вес - ной.


f
Соли - це во - круг све - тит дав - но, и

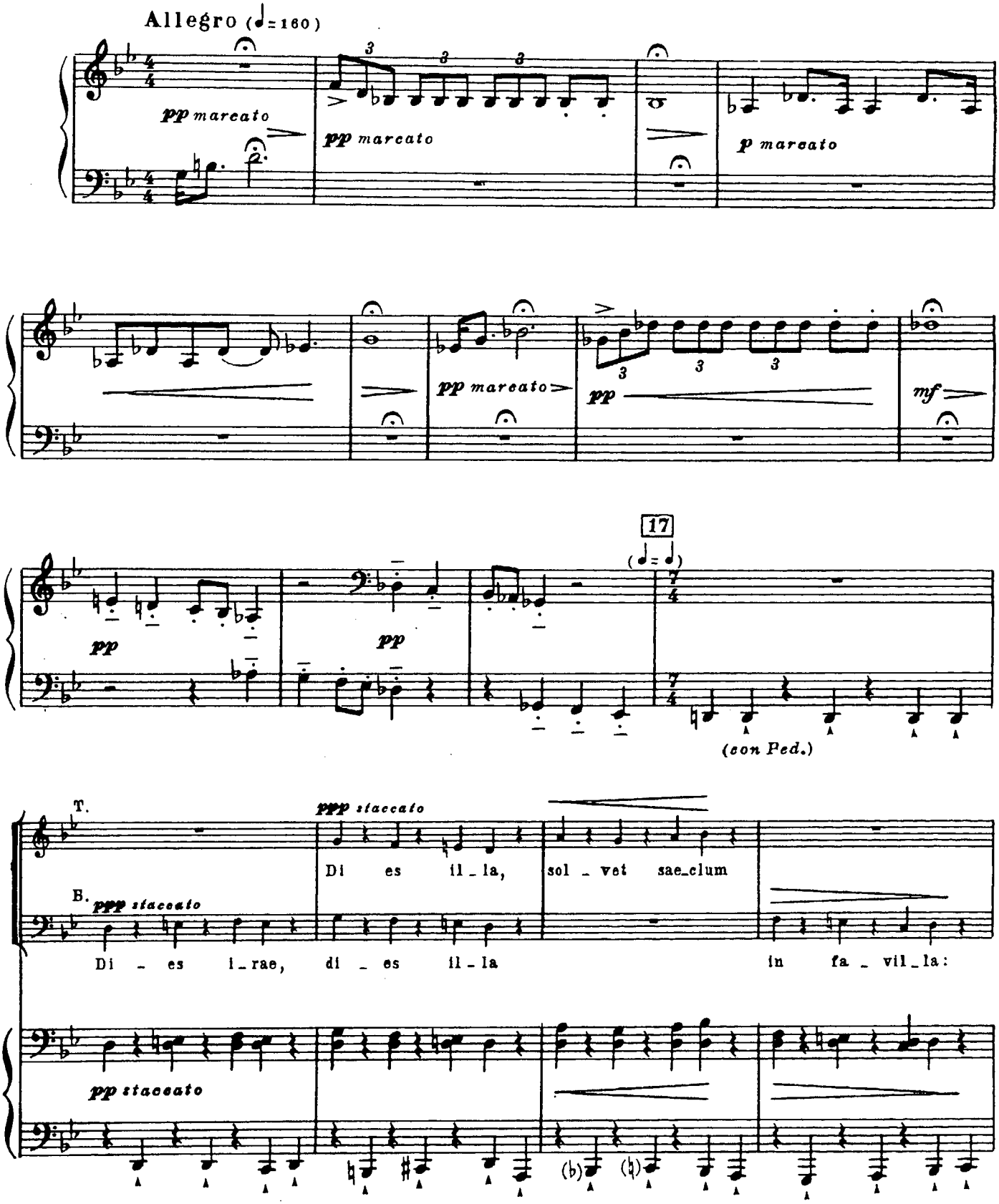
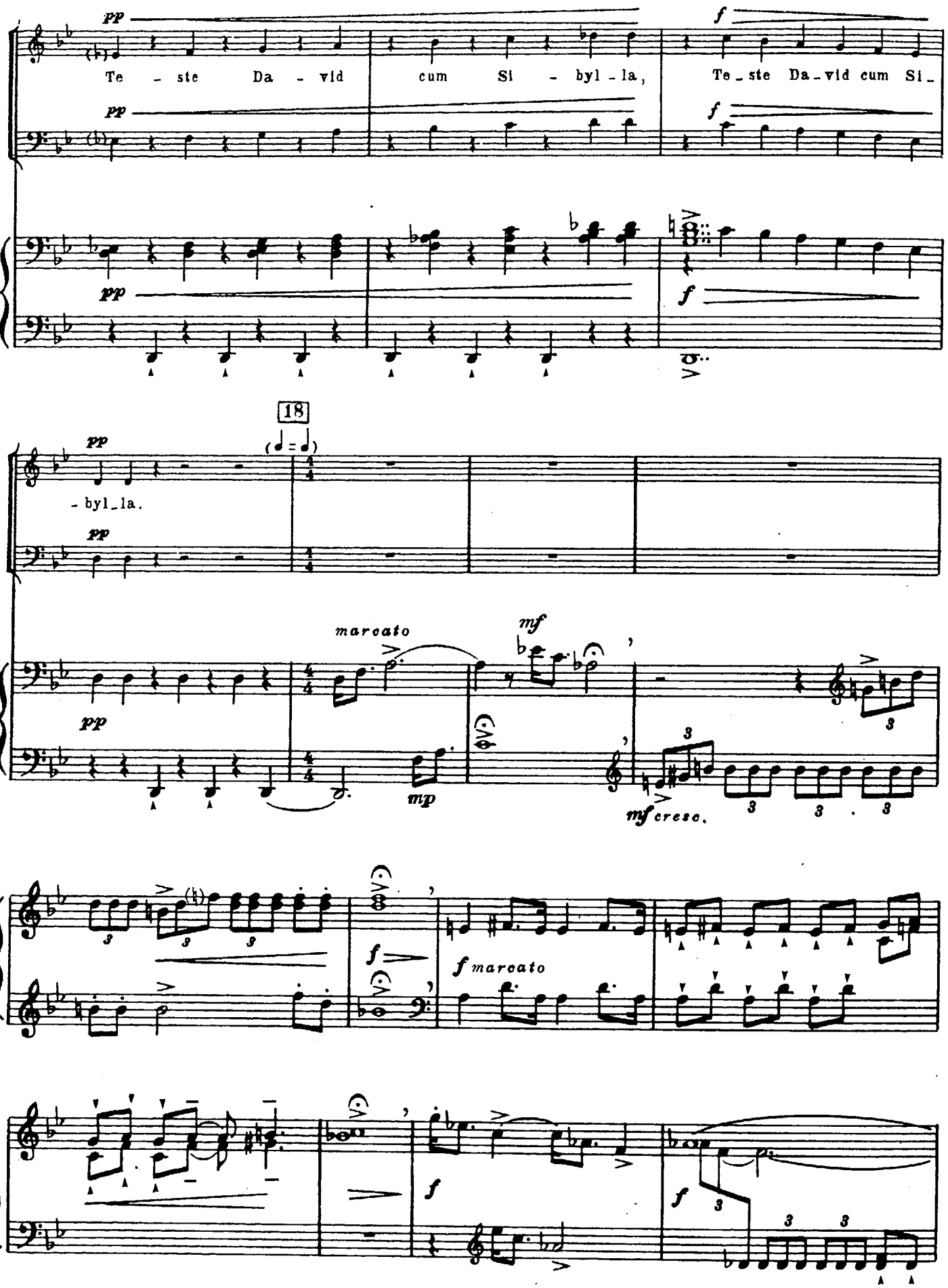
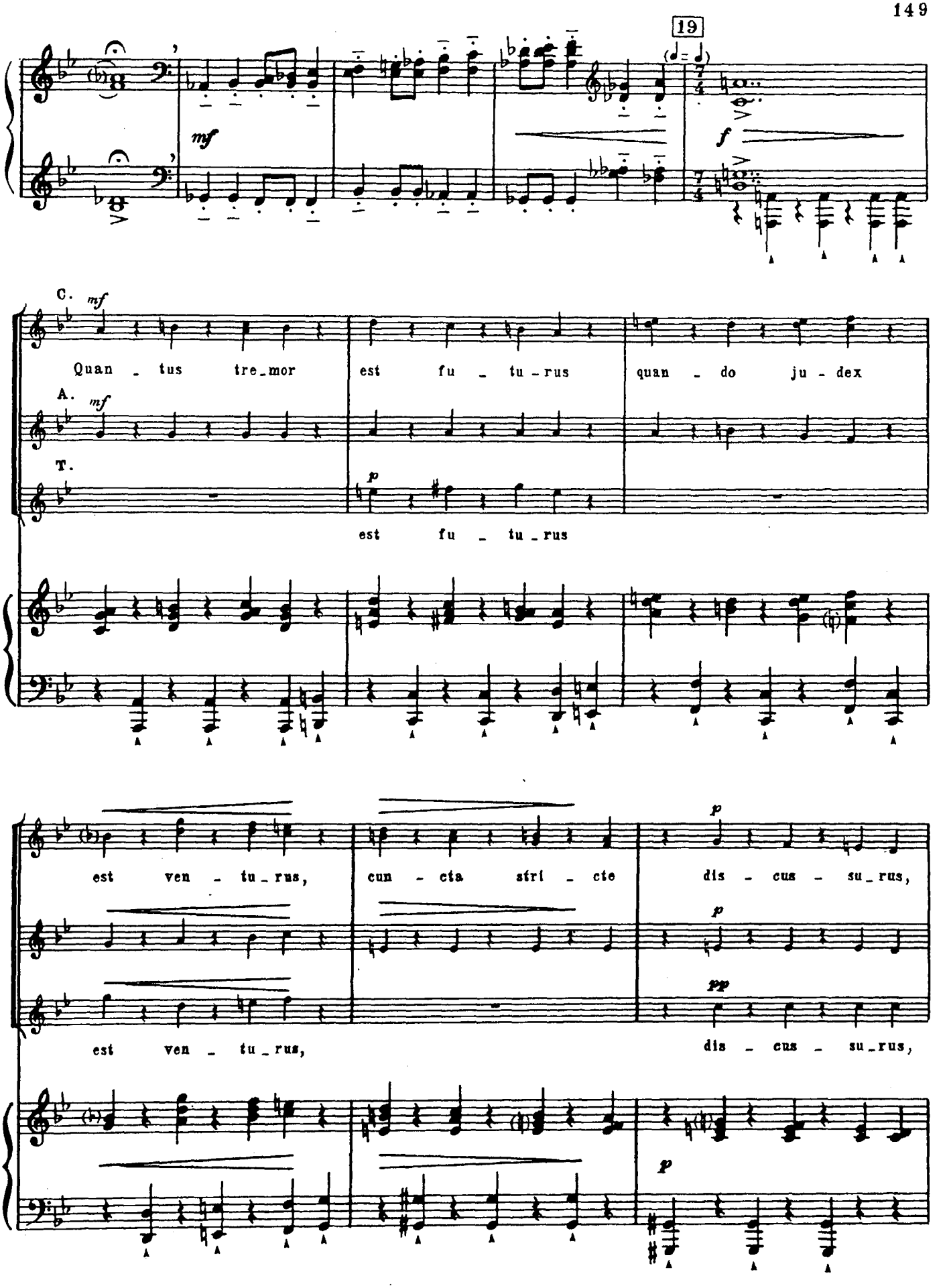
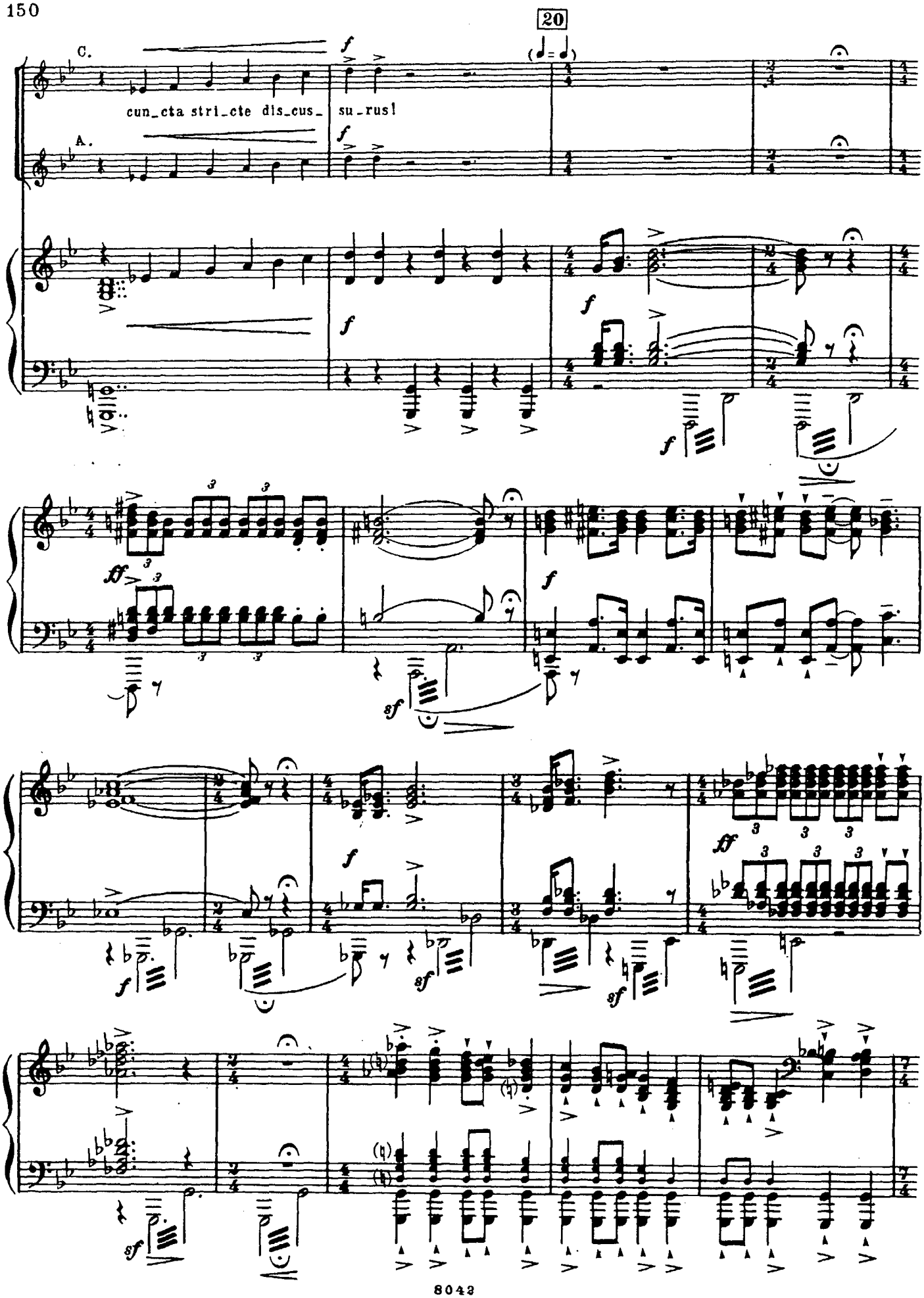
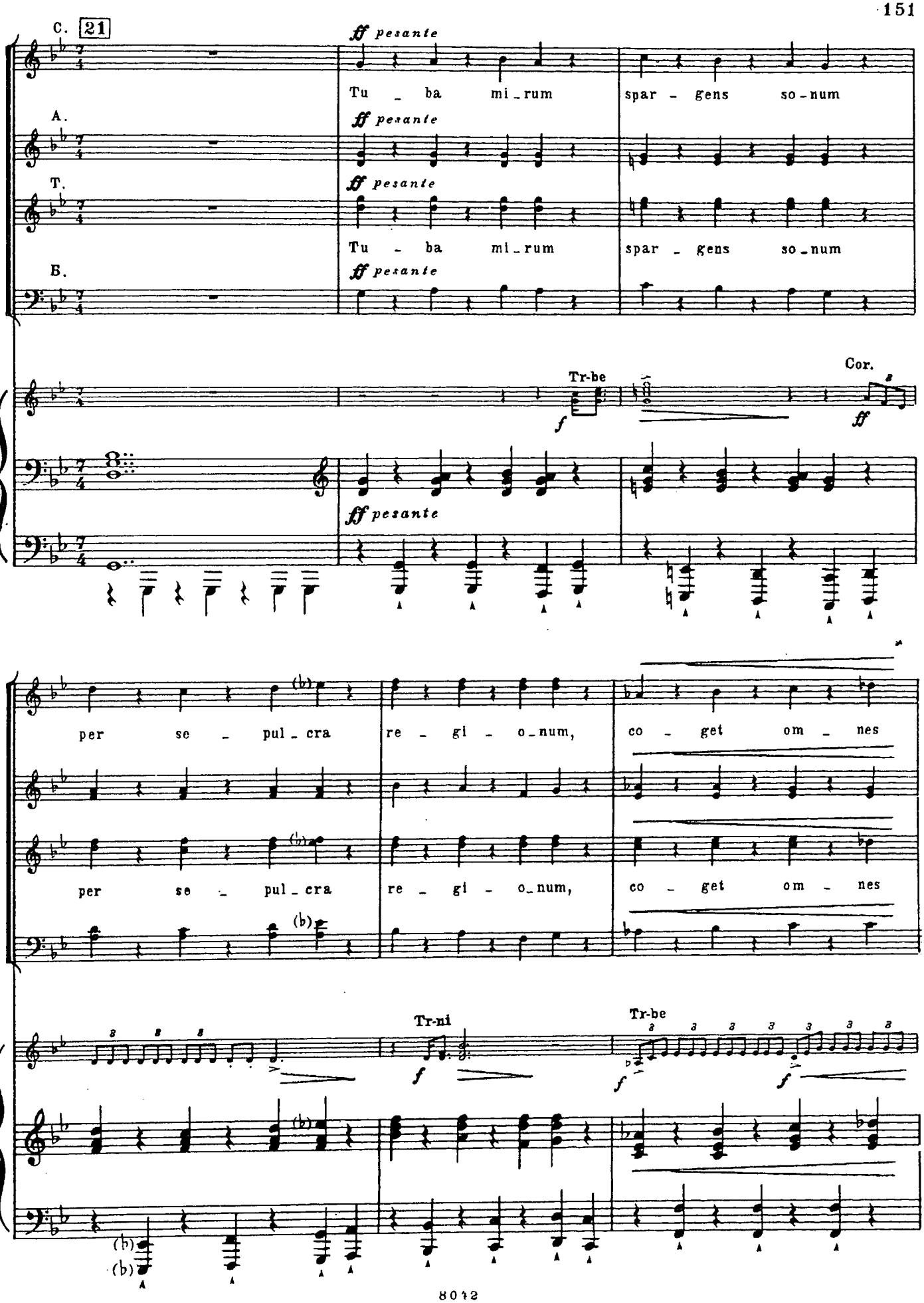
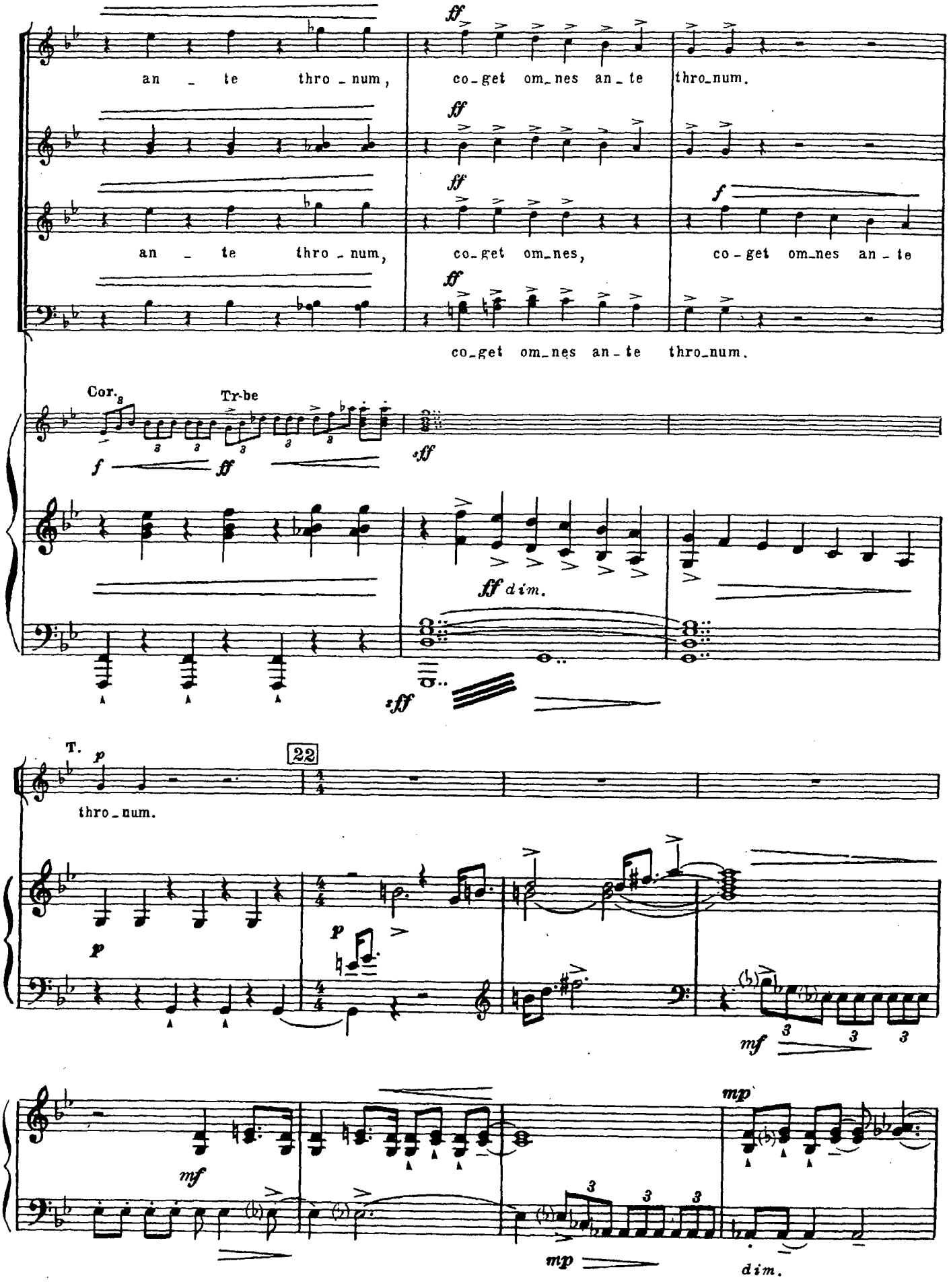
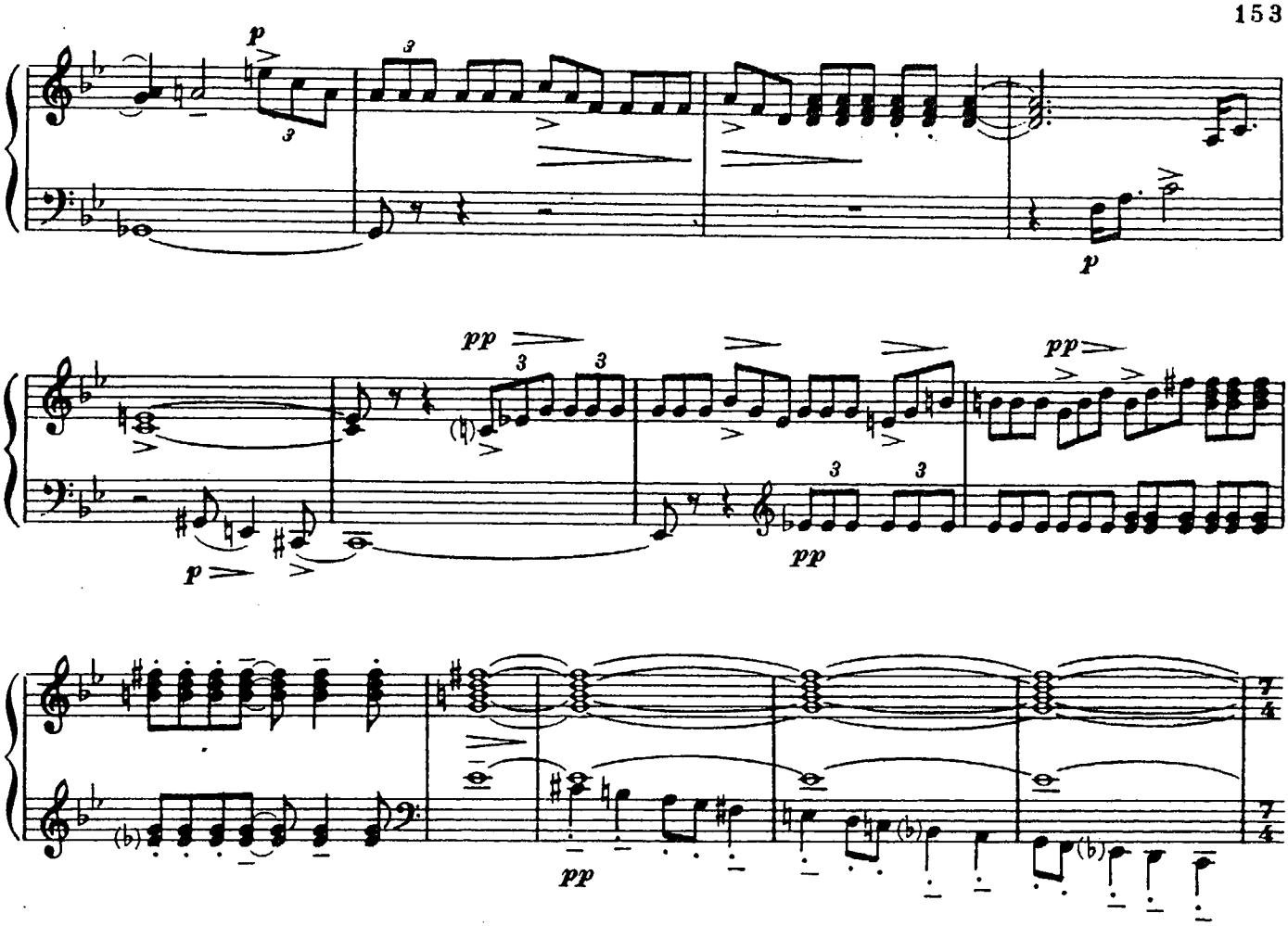

ви - шен, и ви - шен в са - дах пол - но...

Хор
Соло сопрано
p grazioso e
Вот так по_
Свист
p
p
pp
senza rigore
_ет маль_чиш_ка грум,
он весь во вла_сти май_ских
8
p
дум.
Он снял кар_туз, цвет_ной ко_вер пред
pp
8

ним и го_лу_бой про_стор.
pp
pp
Сей_час гор_ла_нить песнь нач_нет, все
е_дет, е_дет и по_ет, то стрес_ком вдруг кну_том взмах_

Соло сопрано
- нет.
Счаст - ли-вый грум, бес-печ-но он жи -
Хор
С.
А.
Ей
- вет.
то - же на - до - е - ло быть од - ной вес -
f
Сча - стли - вый грум, маль-чик
- ной.
f
Соли-це во-круг све-тит дав-но, и
f

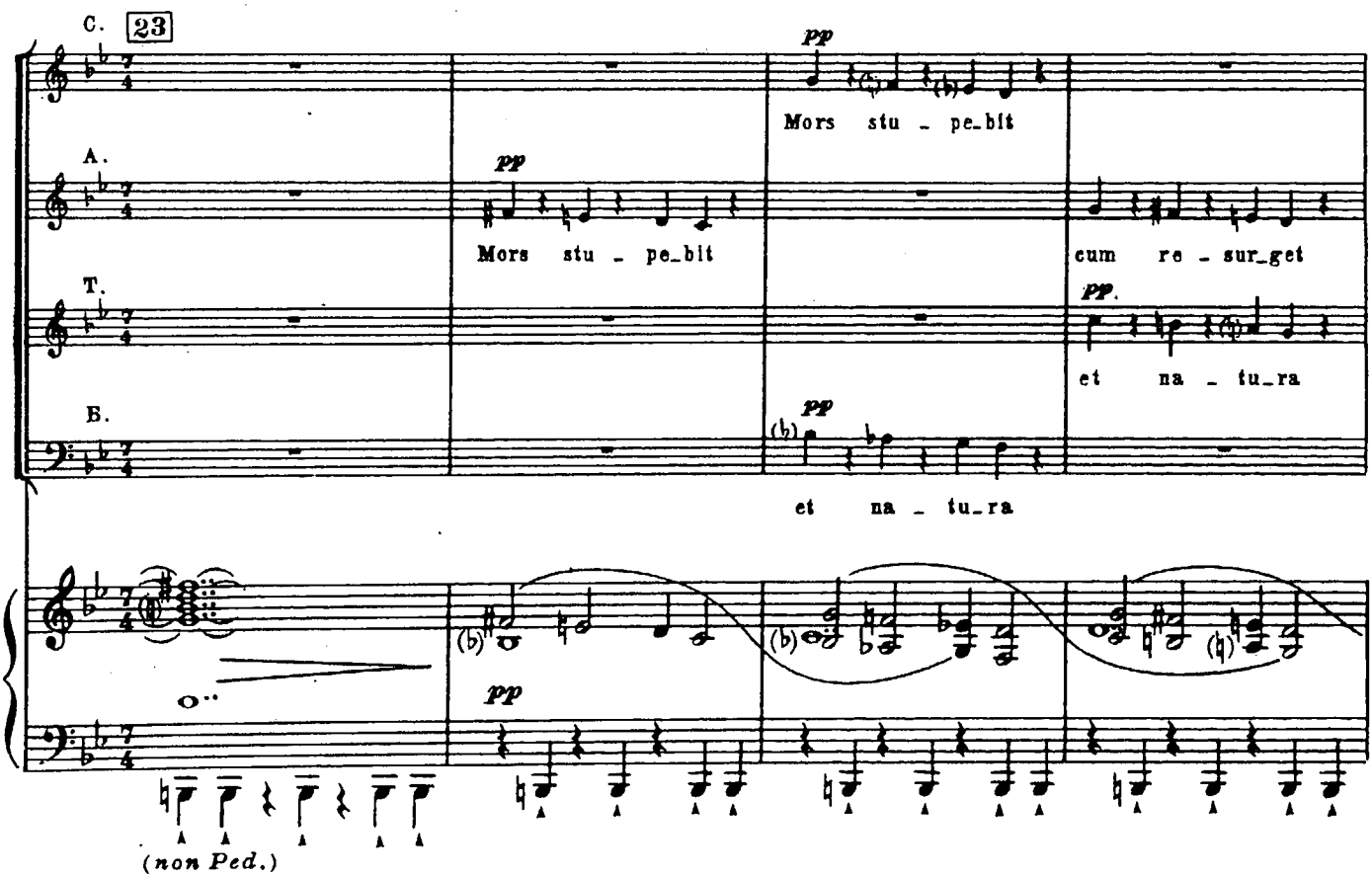
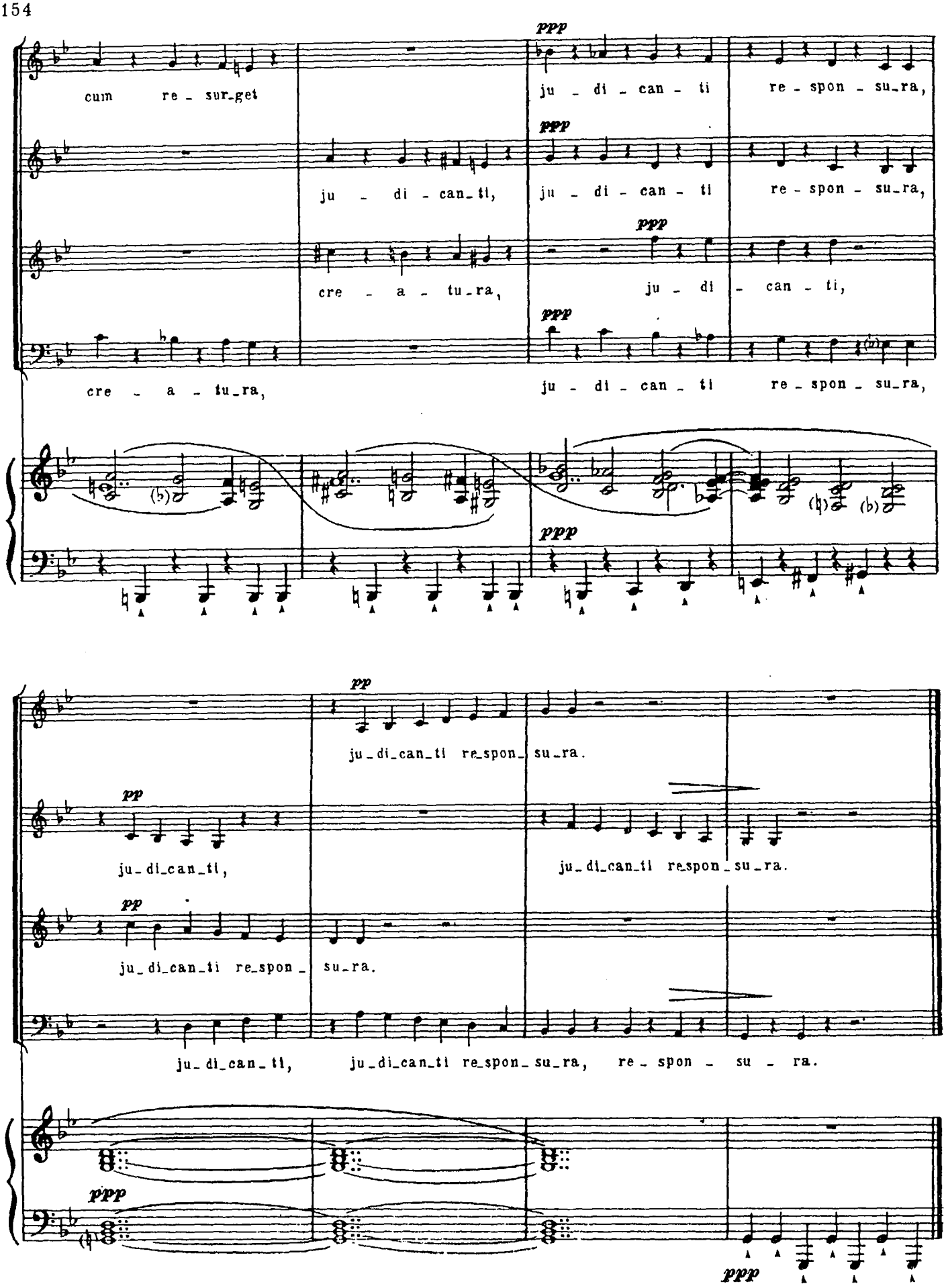

грум, ми - лый
ви - шен, и ви - шен в са - дах пол - но.
ten.
грум, ми - лый
Зем - ля - ни - ка в мо - ло - ке, ре -
грум.
- бя - та пле - щут - ся в ре - ке.


dim.
dim.
Зем - ля - ни - ка в мо - ло - ке,
ре -
dim.
- бя - та пле - щут - ся в ре - ке.
8
p
pp
p

ФРАГМЕНТ DIES IRAE

из „ВОЕННОГО РЕКВИЕМА“

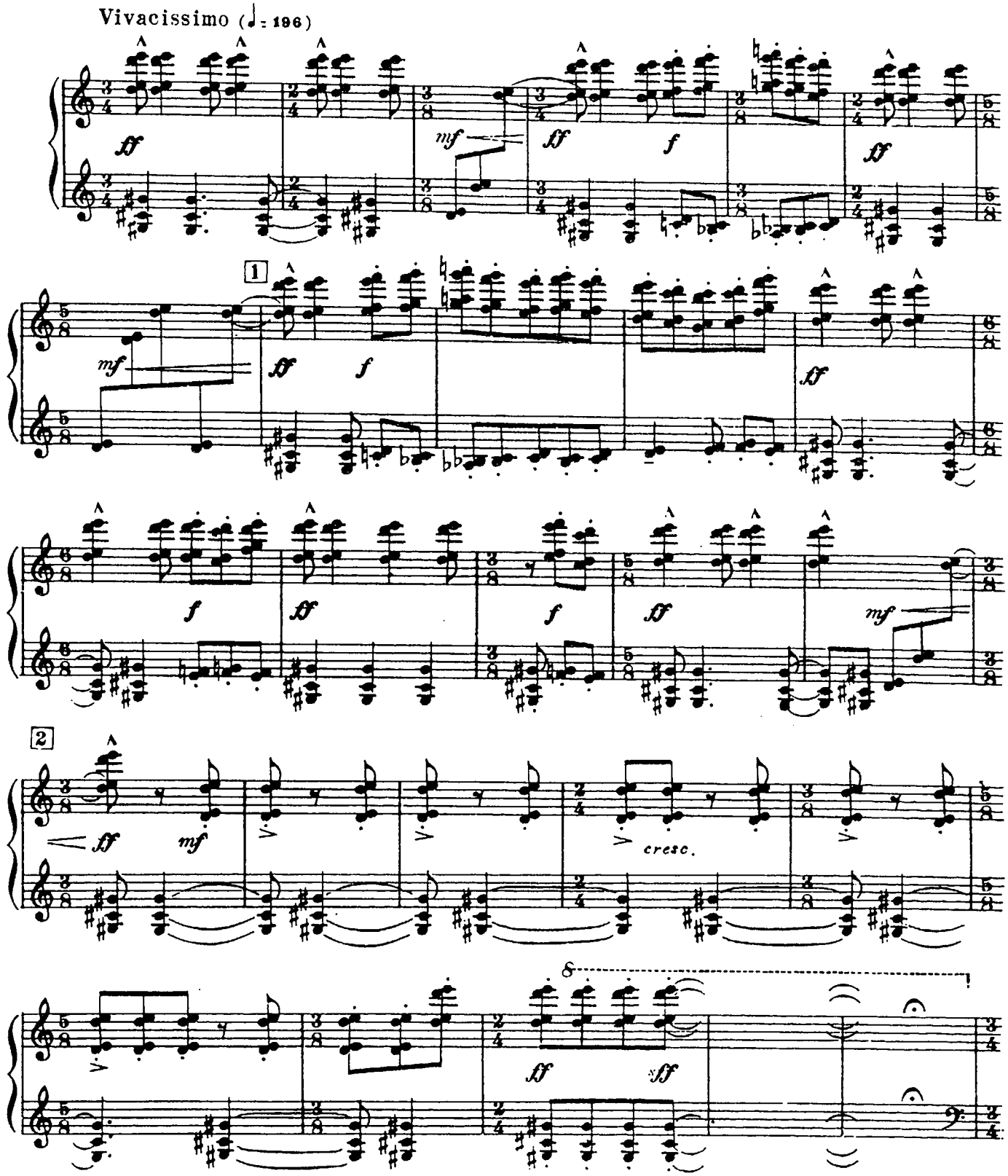
Б. БРИТТЕН

pp
Te - ste Da - vid cum Si - byl - la,
f
Te - ste Da - vid cum Si -
18
- byl - la.
marcato
mf
mp
mf cresc.
f marcato

19
mf
f
C.
mf
Quan - tus tre_mor est fu - tu - rus quan - do ju - dex
A.
mf
T.
p
est fu - tu_rus
est ven - tu_rus, cun - cta stri - cte dis - cus - su_rus,
p
p
pp
est ven - tu_rus, dis - cus - su_rus,
p

20
C.
cun_cta stri_cte dis_cus_
su_rus!
A.

C. 21
A.
T.
B.
ff pesante
Tu ba mi-rum
spar-gens so-num
Tr-be
Cor.
f
ff
per se-pul-cra
re-gi-o-num,
co-get om-nes
Tr-ni
Tr-be

an - te thro - num,
co - get om - nes an - te thro - num.
an - te thro - num,
co - get om - nes,
co - get om - nes an - te
co - get om - nes an - te thro - num.
Cor.
Tr-be
T.
thro - num.
22

p
p
pp
p
pp
pp
pp

C. 23

pp
Mors stu - pe_bit
A.
pp
Mors stu - pe_bit
cum re - sur_get
T.
pp.
et na - tu_ra
B.
pp
et na - tu_ra
pp
(non Ped.)

ppp
cum re - sur_get
ju - di - can - ti re - spon - su_ra,
ju - di - can_ti,
cre - a - tu_ra,
pp
ju_di_can_ti re_spon_su_ra.
ju_di_can_ti,
ju_di_can_ti re_spon_su_ra.
ju_di_can_ti re_spon_su_ra.
ju_di_can_ti, ju_di_can_ti re_spon_su_ra, re - spon - su - ra.

СВАДЬБА

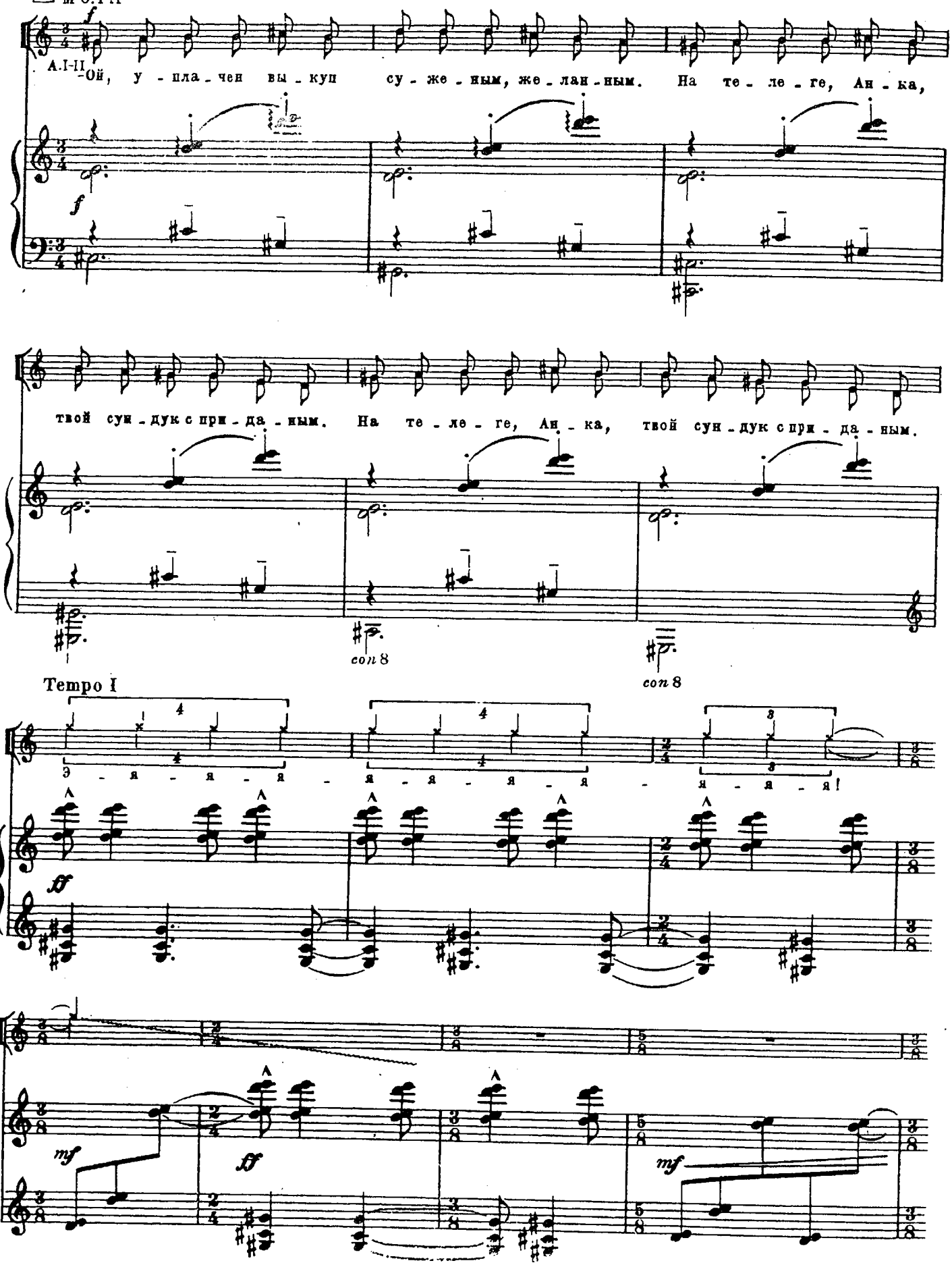
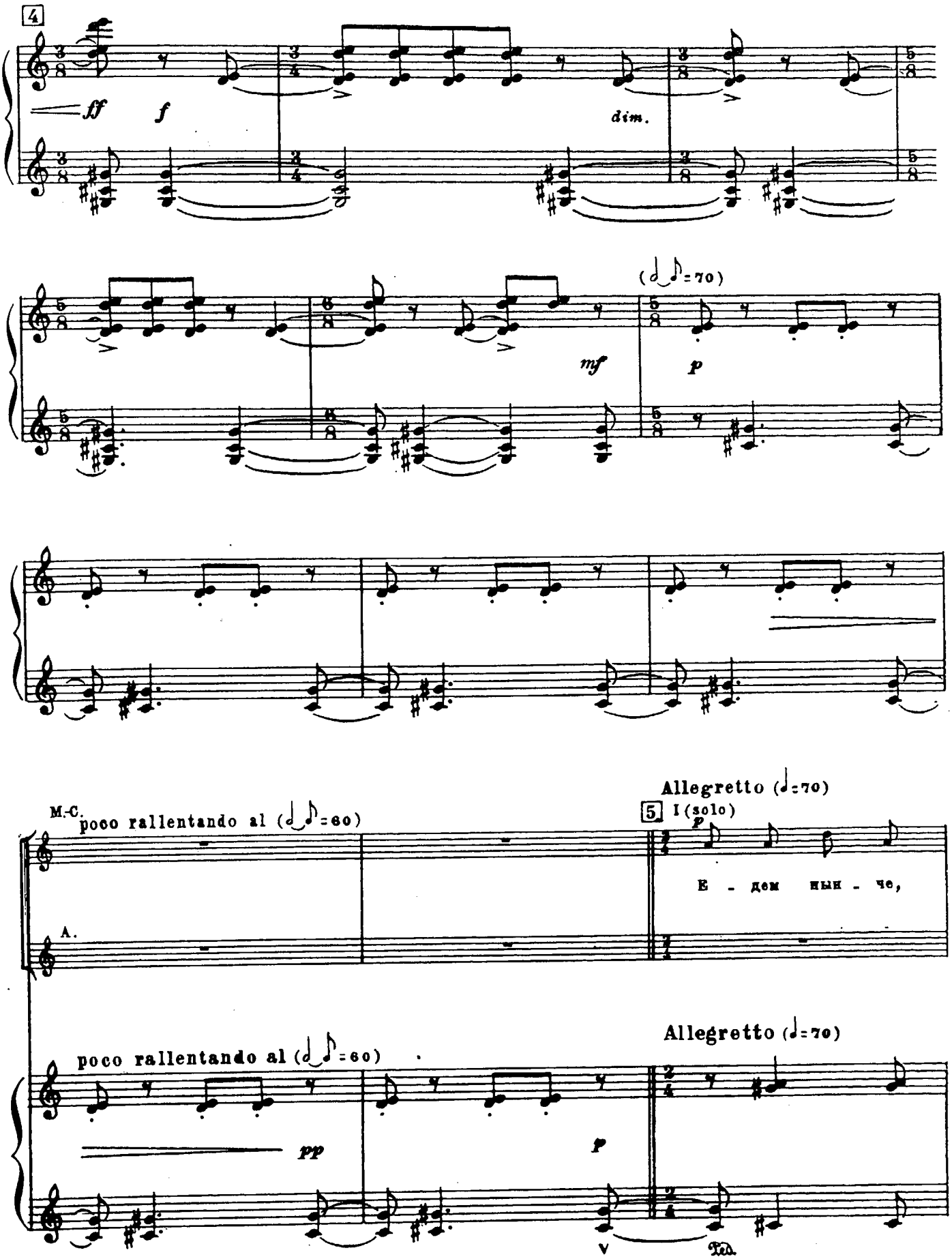
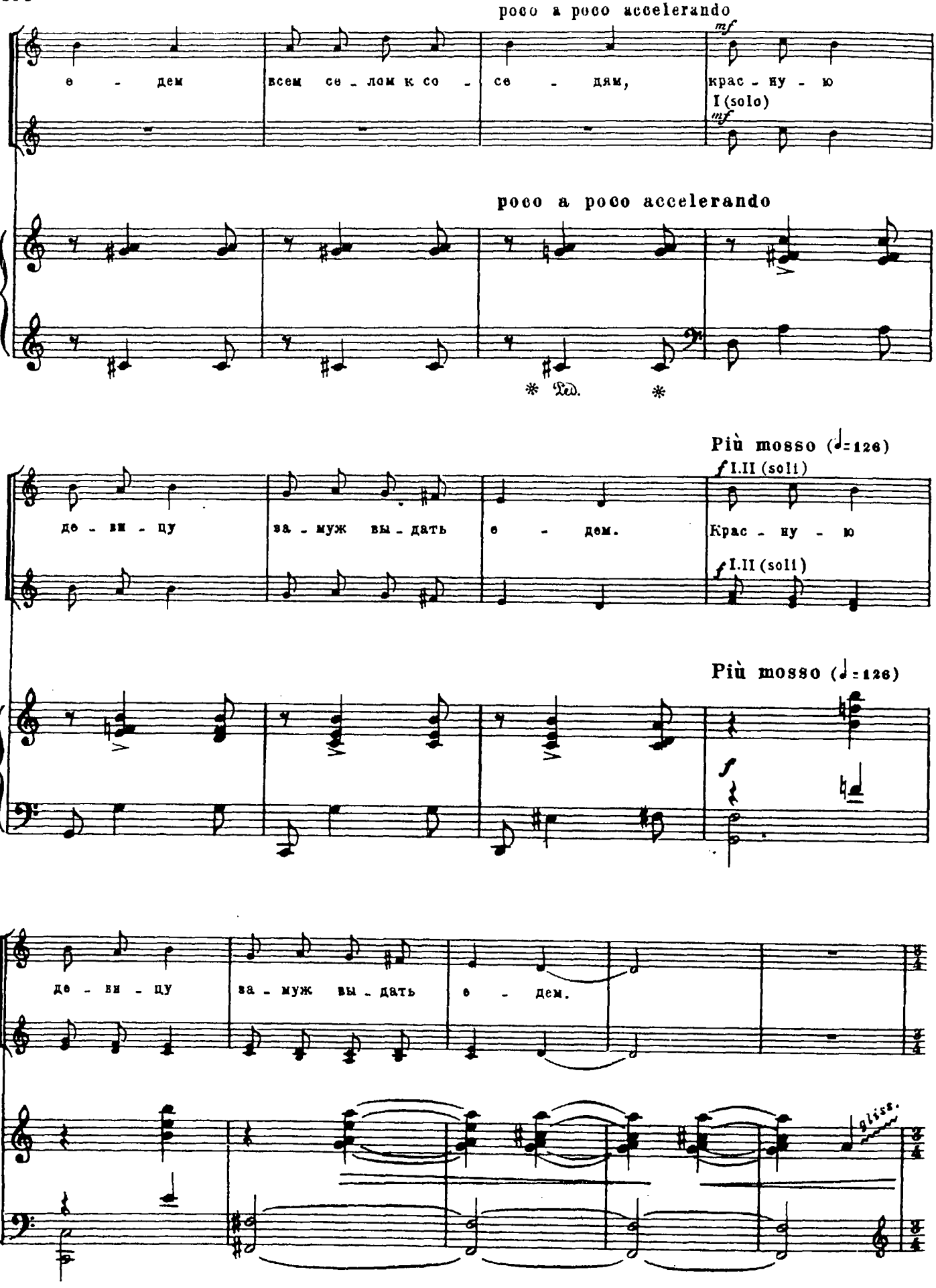
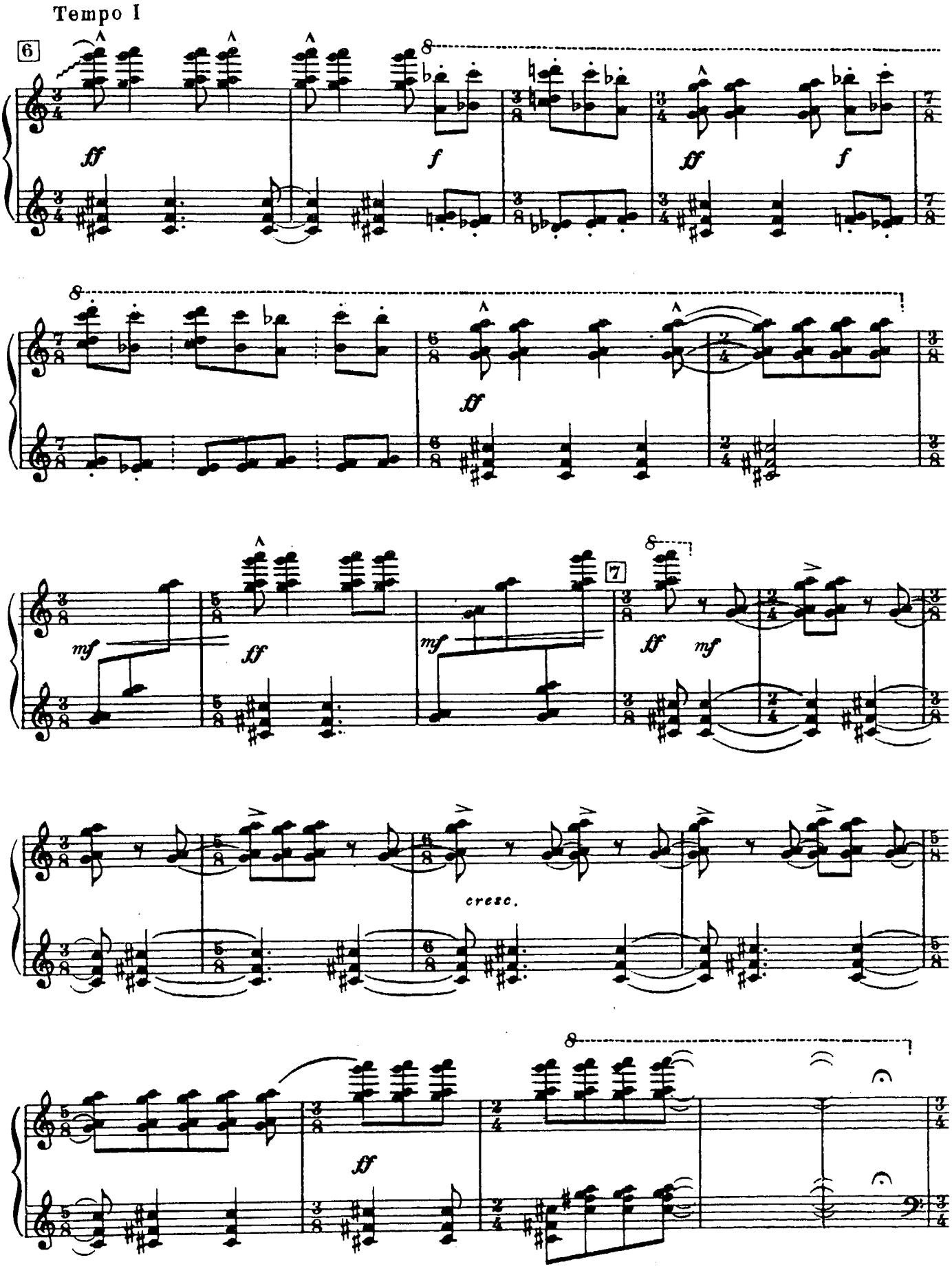
№1 ИЗ „ТРЕХ ДЕРЕВЕНСКИХ СЦЕН“*)

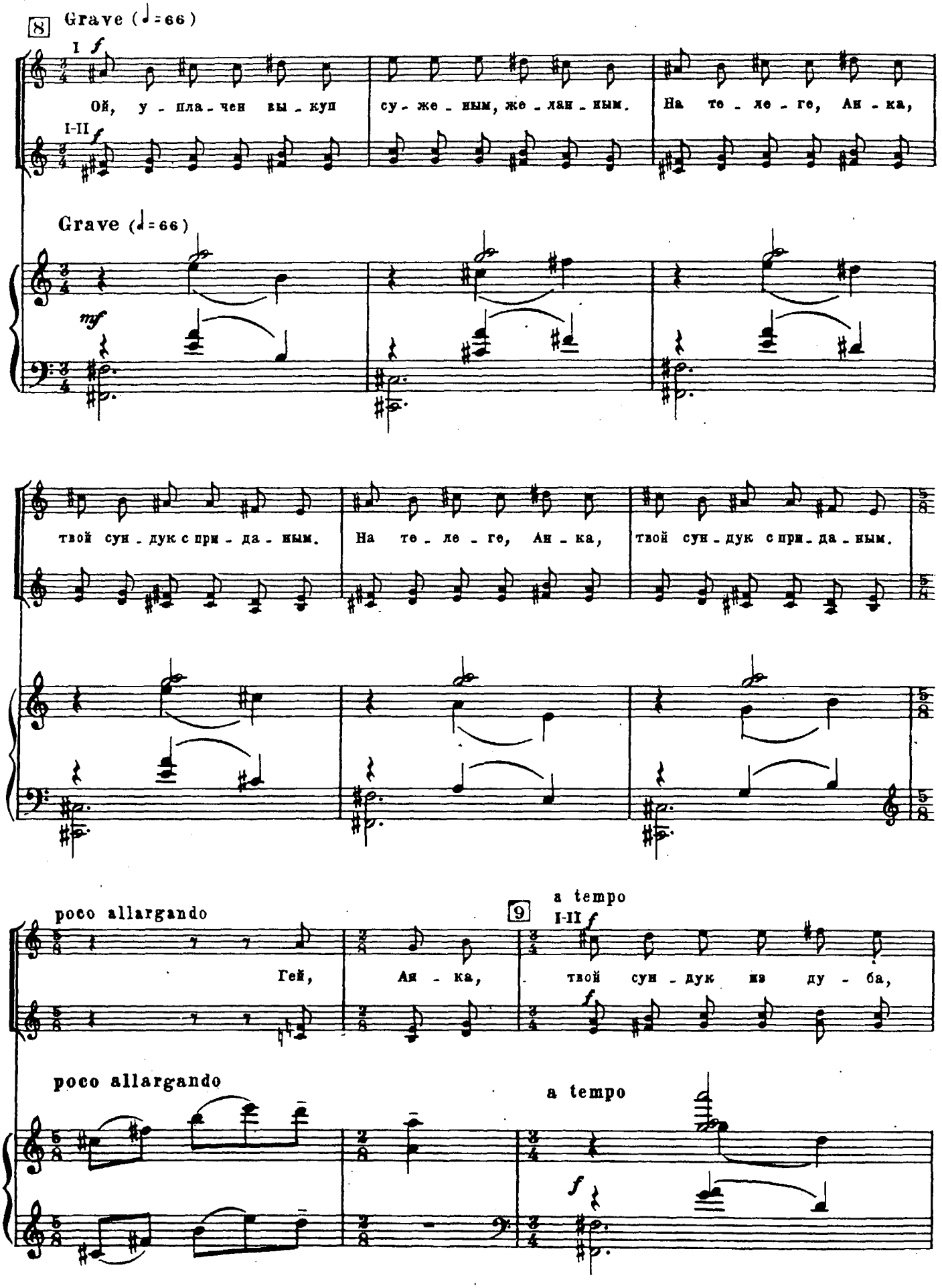
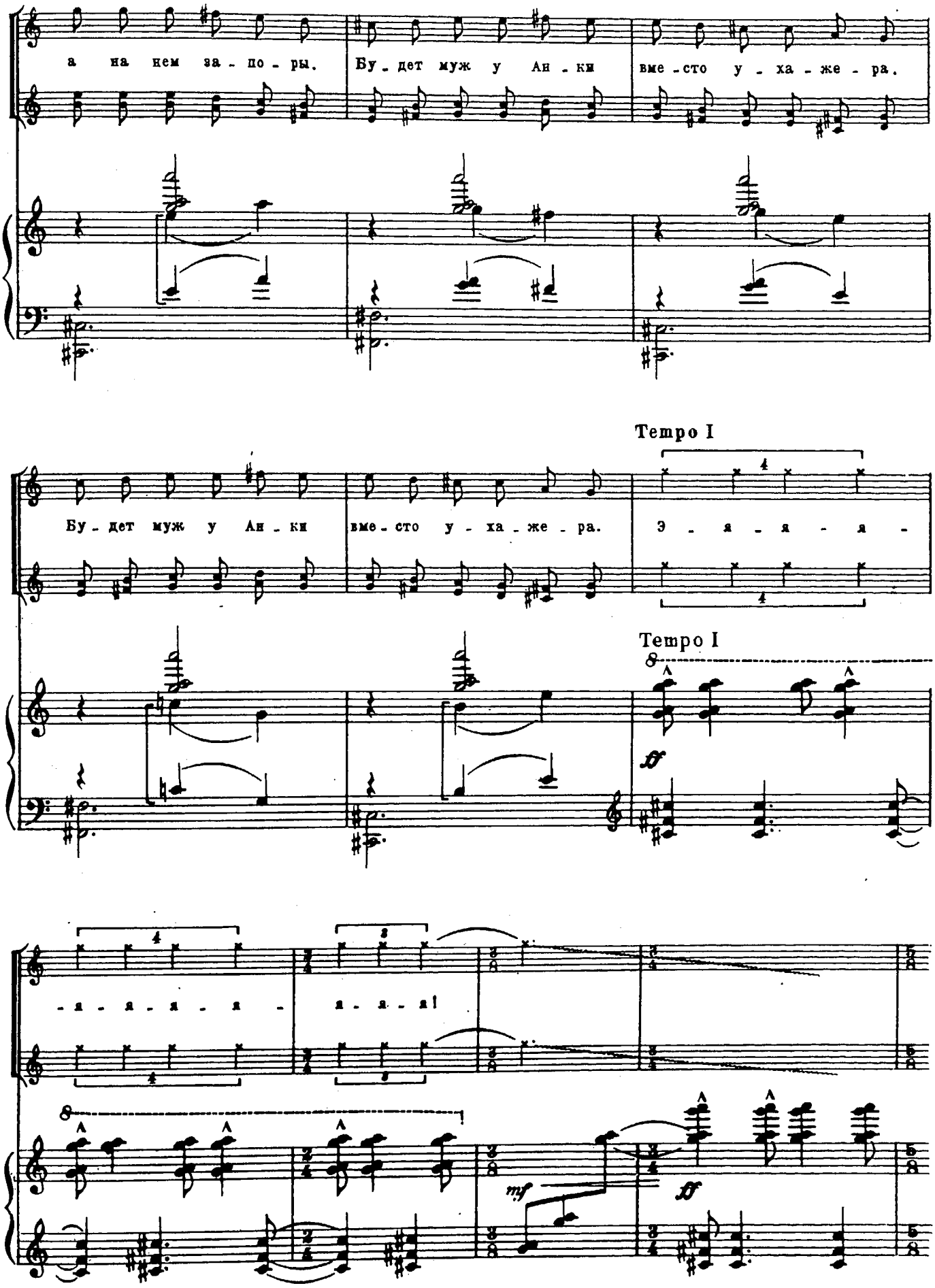
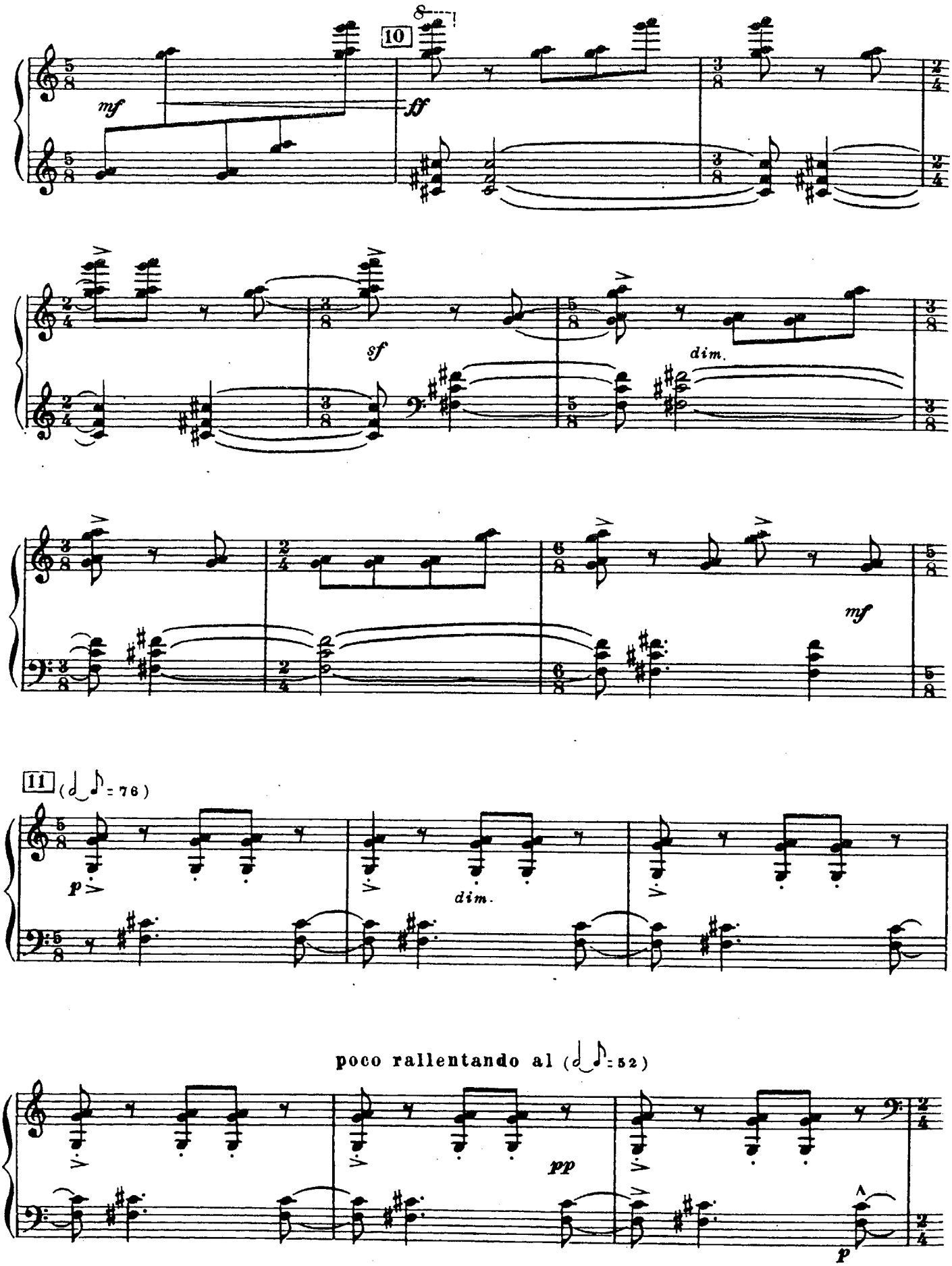
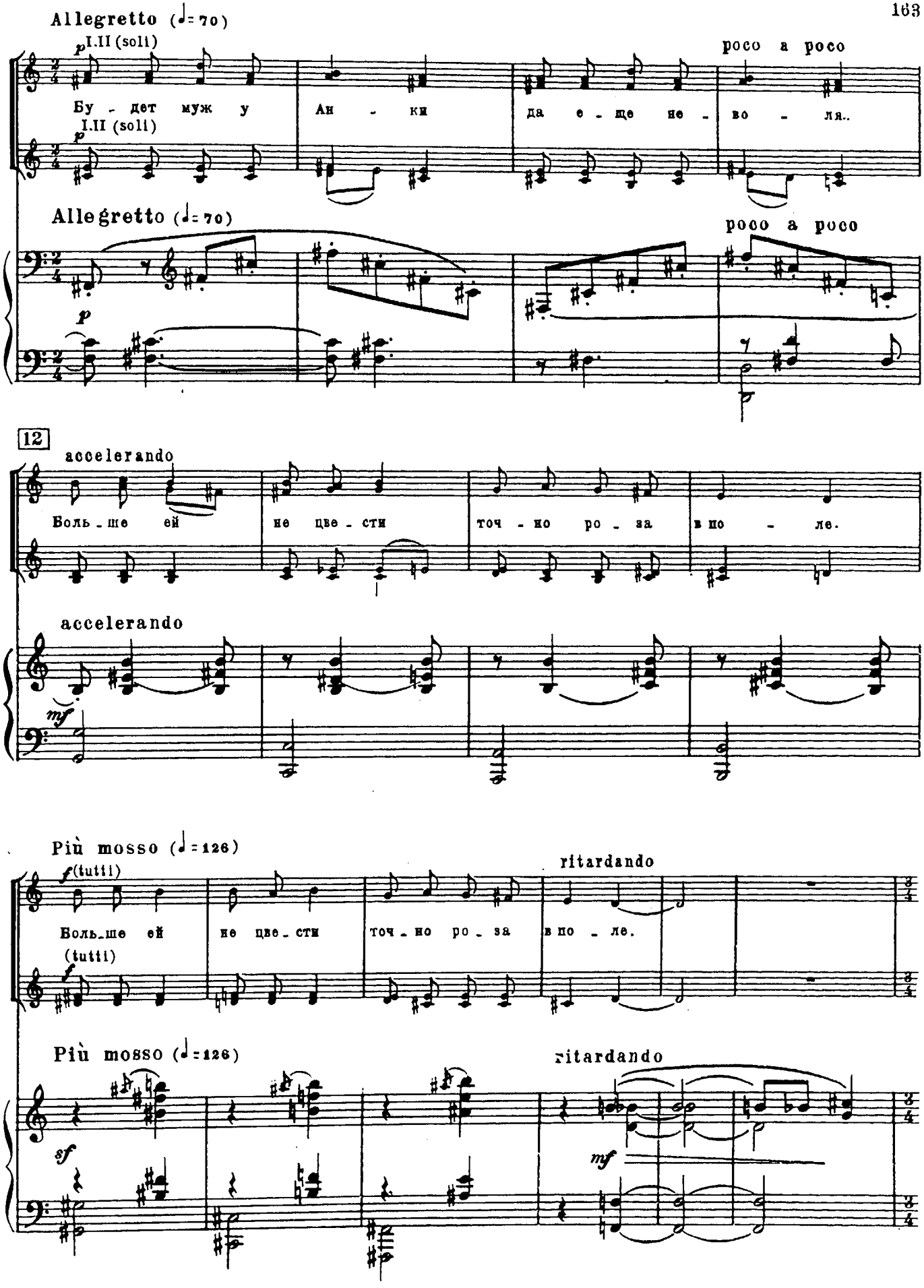
Слова народные
Русский текст Дм. Седых

Б. БАРТОК
(1881-1945)

*) Написаны на темы словацких народных песен. Оригинал – для четырех (или восьми) женских голосов в сопровождении камерного оркестра.

*© Издательство „Музыка“ 1973 г., русский текст.

Grave (♩= 66)

3 М-С. I-II


4
ff
f
dim.
mf
p
(♩♪=70)
M.-C.
poco rallentando al (♩♪=60)
A.
Allegretto (♩=70)
5
I (solo)
p
Е - дем ныи - че,
poco rallentando al (♩♪=60)
pp
p
Allegretto (♩=70)
V
Ped.

poco a poco accelerando
mf
е - дем всем се - лом к со - се - дям, крас - ну - ю
I (solo)
mf
poco a poco accelerando
Ped. *
Più mosso (♩=126)
f I.II (soli)
де - ви - цу за - муж вы - дать е - дем. Крас - ну - ю
f I.II (soli)
Più mosso (♩=126)
f
де - ви - цу за - муж вы - дать е - дем.
gliss.

Tempo I
6
ff
f
ff
f
ff
mf
ff
mf
7
ff
mf
cresc.
ff


8
Grave (♩=66)
I f
Ой, у - пла - чен вы - куп су - же - ным, же - лан - ным. На те - ле - ге, Ан - ка,
I-II f
Grave (♩=66)
mf
твой сун - дук с при - да - ным. На те - ле - ге, Ан - ка, твой сун - дук с при - да - ным.
poco allargando
9
a tempo
I-II f
Гей, Ан - ка, твой сун - дук из ду - ба,
poco allargando
a tempo
f

а на нем за - по - ры.
Бу - дет муж у Ан - ки
вме - сто у - ха - же - ра.
Бу - дет муж у Ан - ки
вме - сто у - ха - же - ра.
Э - я - я - я -
Tempo I
Tempo I
- я - я - я - я -
я - я - я!
mf
ff

10
mf
ff
sf
dim.
mf
11
(♩♪ = 76)
p
dim.
poco rallentando al (♩♪ = 52)
pp
p

Allegretto (♩= 70)
p I.II (soli)
Бу - дет муж у Ан - ки да е - ще не - во - ля..
poco a poco
Allegretto (♩= 70)
p
poco a poco
12
accelerando
Боль - ше ей не цве - сти точ - но ро - за в по - ле.
accelerando
mf
Più mosso (♩= 126)
f (tutti)
Боль - ше ей не цве - сти точ - но ро - за в по - ле.
ritardando
(tutti)
Più mosso (♩= 126)
ritardando
sf
mf

13 Sostenuto (♩ = 60)

M.-C.I (soli)

p

– Я цве - ла без му - жа ро - зой да - же в сту - жу, а же - но - ю ста - ну,

pp

poco rallentando

от - цве - ту, у - вя - ну, а же - но - ю ста - ну, от - цве - ту, у - вя - ну.

14 Allegretto (♩ = 70)

M.-C. I.II (tutti)

p

– Не по - е - дешь, Ан - ка, знай, тог - да о - сла - вим, –

A. I.II (tutti)

p

Allegretto (♩ = 70)

staccato

p

poco a poco accelerando

mf

крас - ну - ю де - ви - цу в де - ви - цах о - ста - вим.

mf

крас - ну - ю де - ви - цу в де - ви - цах о - ста - вим.

poco a poco accelerando

f

Крас - ну - ю де - ви - цу в де - ви - цах о - ста - вим.

f

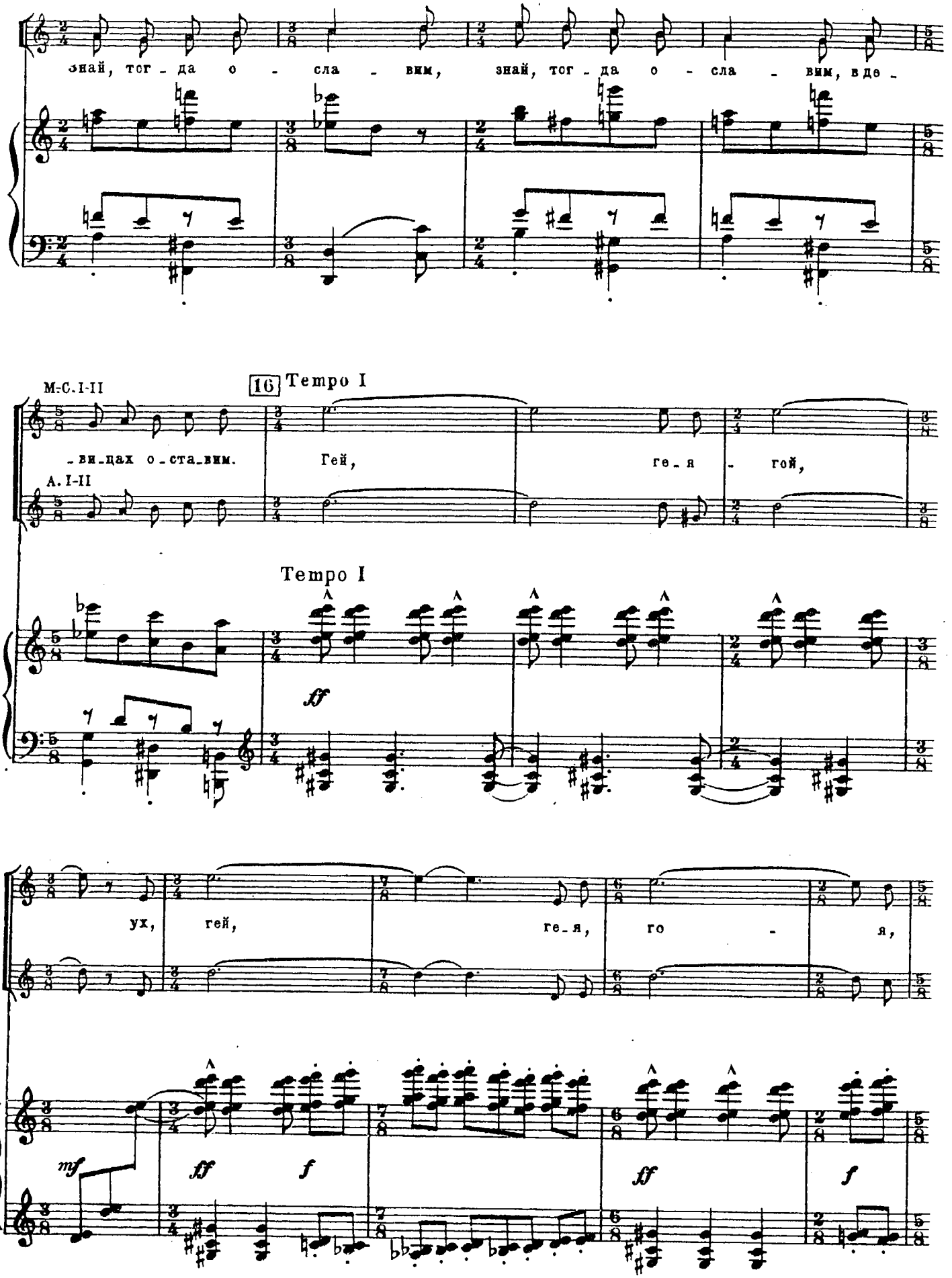
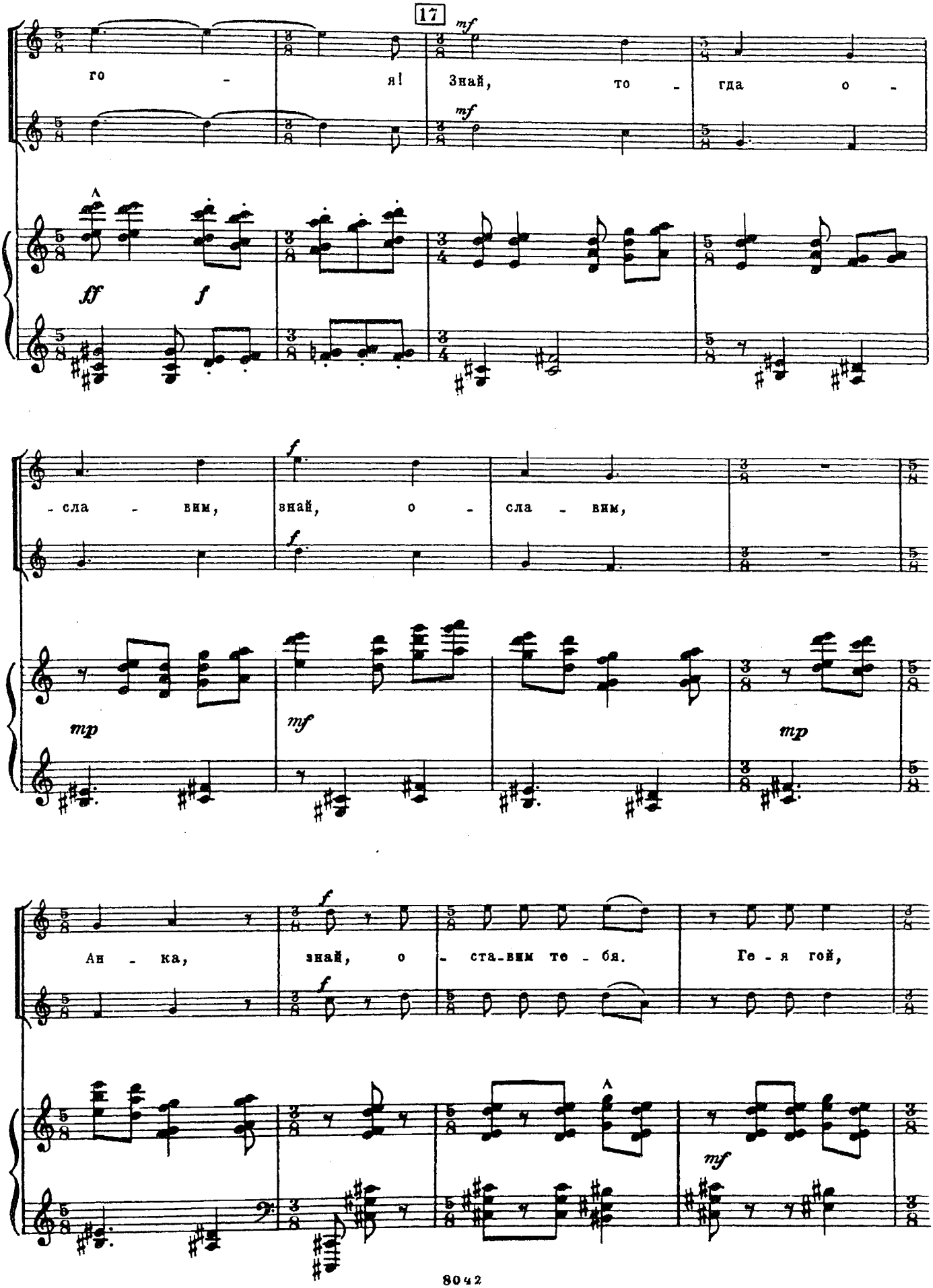
mf

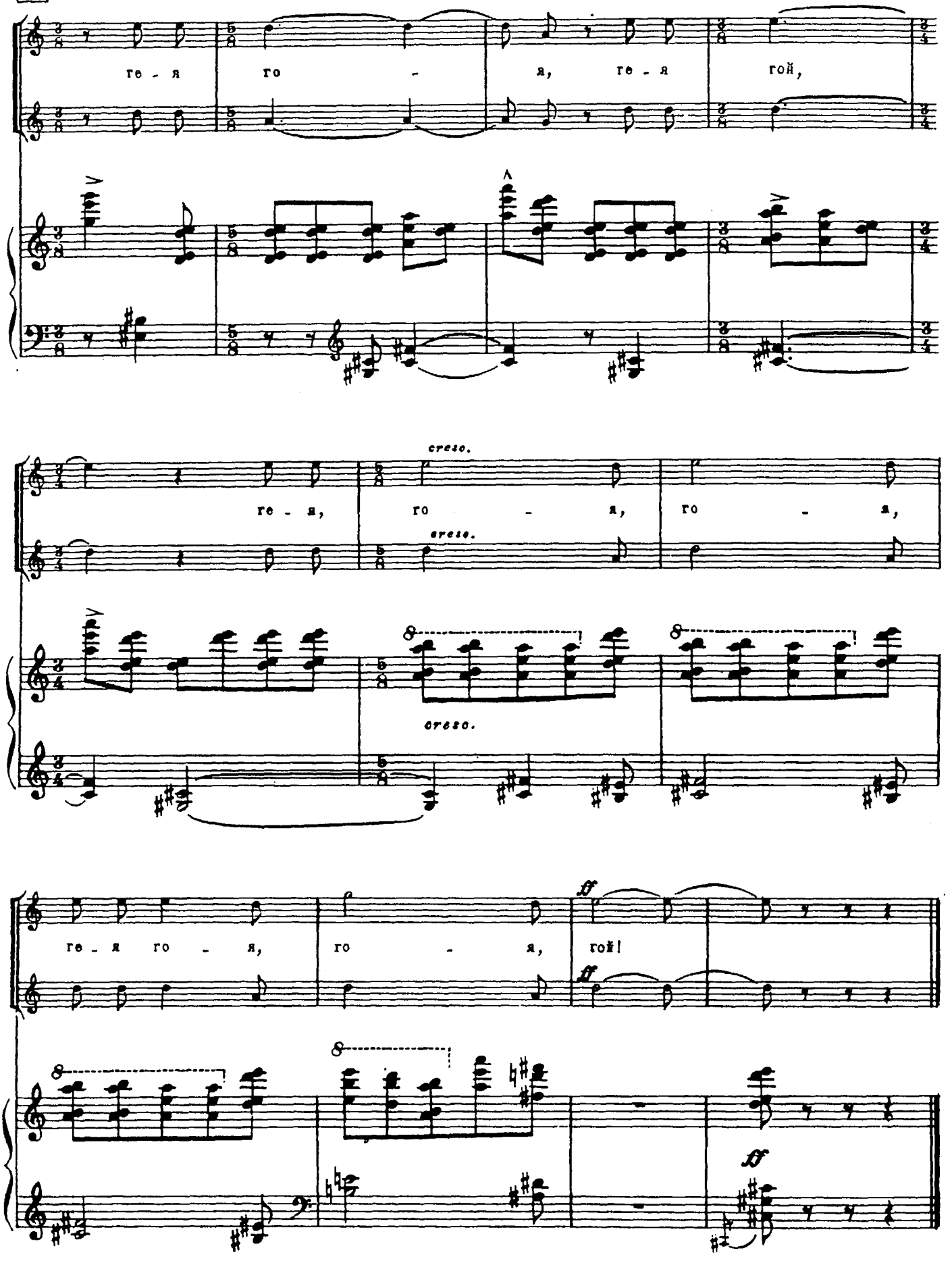
15 Più mosso (♩=126)

M.-C. I. II

A. I. II

Ес - ли ты, ес - ли ты, ес - ли не по - е - дешь,

f

знай, тог - да о - сла - вим, знай, тог - да о - сла - вим, в де -
16 Tempo I
М.С. I-II
-ви-цах о-ста-вим.
Гей, ге-я - гой,
А. I-II
Tempo I
ff
ух, гей, ге-я, го - я,
mf
ff
f
ff
f

17
го - я! Знай, то - гда о -
ff f
mf
- сла - вим, знай, о - сла - вим,
mp mf mp
Ан - ка, знай, о - ста-вим те - бя. Ге - я гой,
mf

18

ге - я го - я, ге - я гой,
cresc.
ге - я, го - я, го - я,
cresc.
cresc.
ге - я го - я, го - я, гой!
ff
ff
ff

2 р. 06 к.

СОДЕРЖАНИЕ

А. Онеггер. Финал оратории «Жанна д'Арк на костре». Слова П. Клоделя, русский текст С. Болотина и Т. Сикорской . . 3

А. Онеггер. Четыре части из оратории «Пляска мертвецов». Слова П. Клоделя, русский текст М. Павловой 36

I. Диалог 36

II. Пляска мертвецов 44

IV. Плач 66

VII. Заключение 69

Д. Мийо. «Огненный замок». Кантата. Слова Ж. Кассу, русский текст М. Павловой 72

П. Хиндемит. Хор-гимн № 9 из «Реквиема». Слова У. Уитмена, русский текст Эм. Александровой 91

И. Стравинский. Симфония псалмов 105

I. 105

II. 113

III. 121

Б. Бриттен. «Мальчик грум». № 4 из «Весенней симфонии». Слова Д. Клера и Ж. Пила, русский текст Н. Рождественской . . 139

Б. Бриттен. Фрагмент Dies irae. № 2 из «Военного реквиема» . 147

Б. Барток. «Свадьба». № 1 из «Трех деревенских сцен», слова народные, русский текст Дм. Седых 155

ХРЕСТОМАТИЯ ПО ДИРИЖИРОВАНИЮ

Выпуск 2

Зарубежная хоровая музыка XX в.
для хора в сопровождении фортепиано

Составители *Птица Клавдий Борисович* и *Куликов Борис Иванович*

Редактор Э. Леонов
Техн. редактор И. Левитас

Лит. редактор Р. Рапопорт
Корректор А. Батырев

Подписано к печати 4/VII-73 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 21,0. Уч.-изд. л. 21,0. Тир. 15 000 экз. Изд. № 8042. Т. п. 1973 г. № 143. Зак. 3261. Цена 2 р. 06 к. Бумага № 2

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 «Союзполиграфпрома» при Государственном Комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 113093, ул. Щипок, 18

$X\frac{0934-377}{026(01)-73}$ 143—73